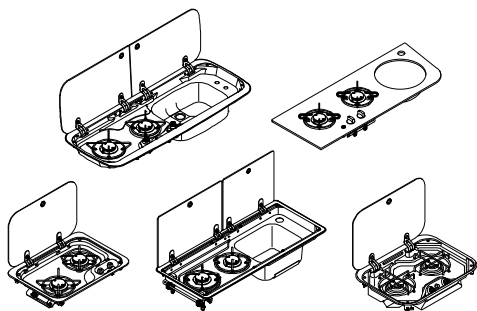


HOT AND COOKING

HOBS AND COMBINATIONS



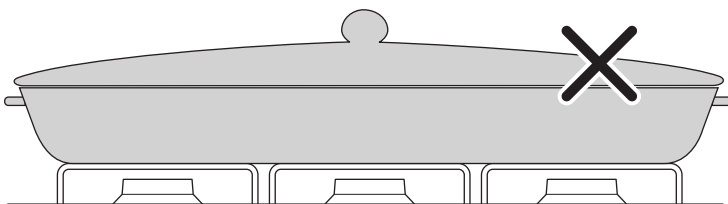
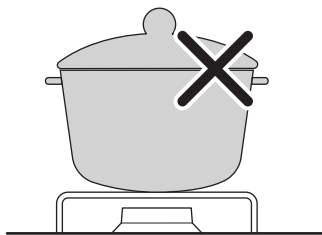
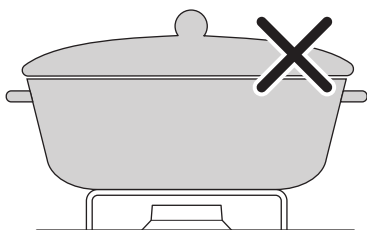
HBG2335 (CE99-ZF), HBG2335I (CE99-ZF), MO9222L (HSG2370L), MO9222R (HSG2370R), MO9722L, MO9722R, MO8952, PI8022

EN	Cooktops and combinations Installation and Operating Manual.....	19
DE	Kochfelder und Kombinationen Montage- und Bedienungsanleitung.....	33
FR	Plaques de cuisson et combinaisons Instructions de montage et de service.....	48
ES	Placas de cocina y combinaciones Instrucciones de montaje y de uso.....	63
PT	Placas e combinações Instruções de montagem e manual de instruções.....	78
IT	Piani cottura e combinazioni Istruzioni di montaggio e d'uso.....	93
NL	Fornuizen en combinaties Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	108
DA	Kogetoppe og kombinationer Monterings- og betjeningsvejledning.....	123
SV	Spishällar och kombinationer Monterings- och bruksanvisning.....	137
NO	Koketopper og kombinasjoner Monterings- og bruksanvisning.....	151
FI	Liedet ja liesi-tiskiallasyhdistelmät Asennus- ja käyttöohje.....	165
PL	Płyty grzewcze i kombinacje Instrukcja montażu i obsługi.....	179
SK	Variče a kombinácie Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	194
CS	Varné desky a kombinace Návod k montáži a obsluze.....	208
HU	Főzőlapok és főzőlapegységek Szerelési és használati útmutató.....	222
TR	Ocaklar ve kombinasyonlar Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	237
SL	Kuhališča in kombinacije Navodila za montažo in uporabo.....	251

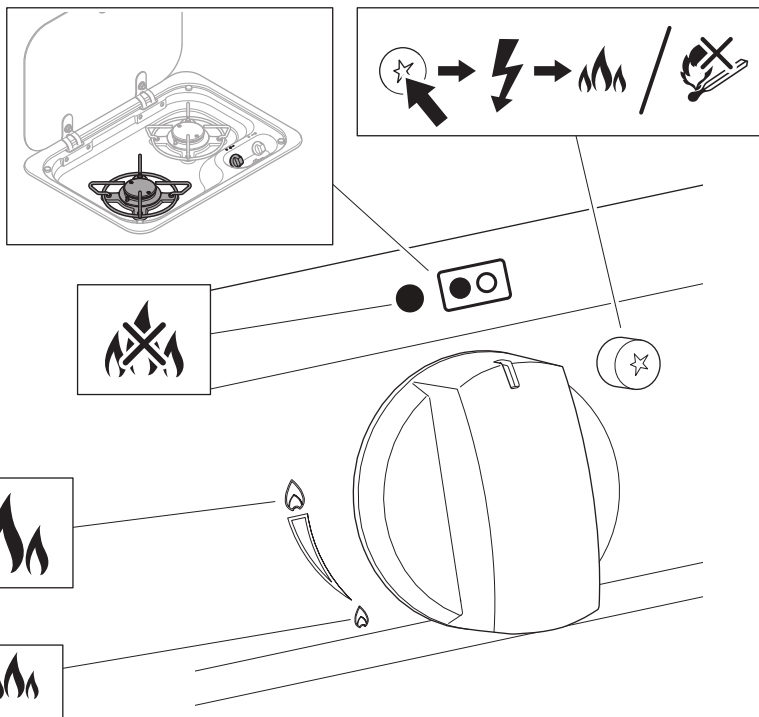
Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

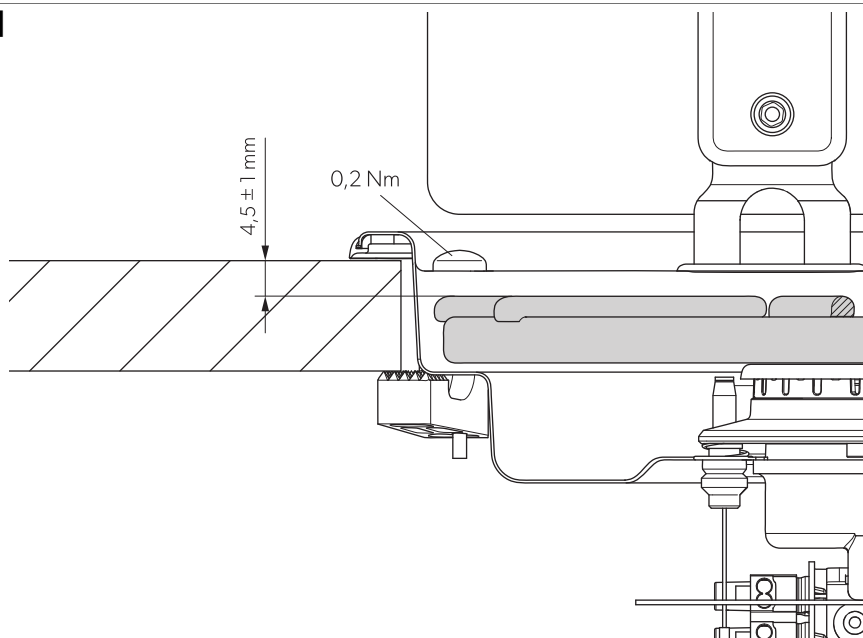
1

WARNING

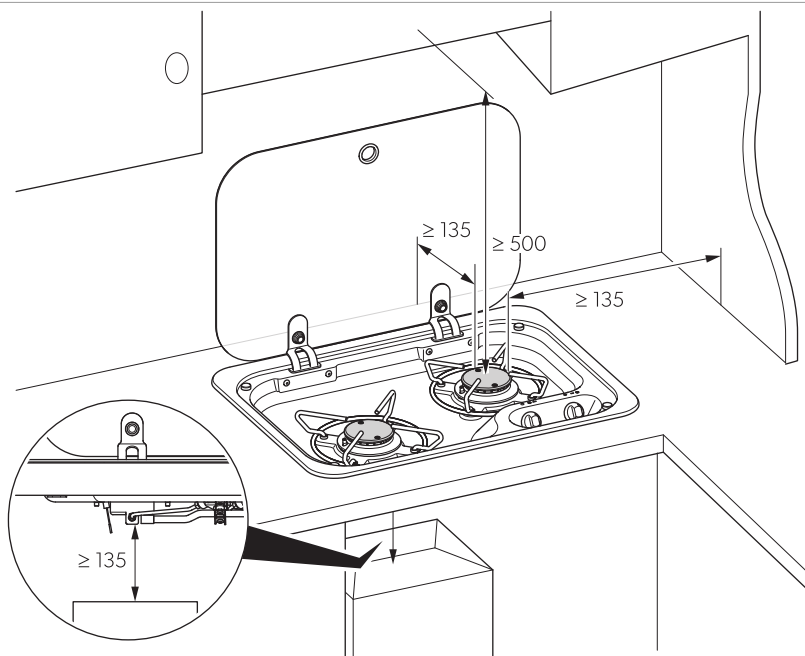
2



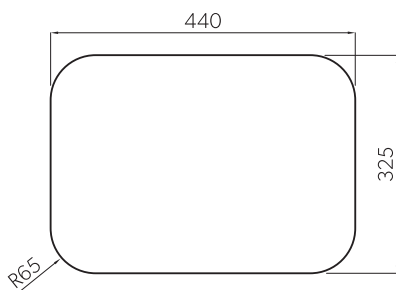
3



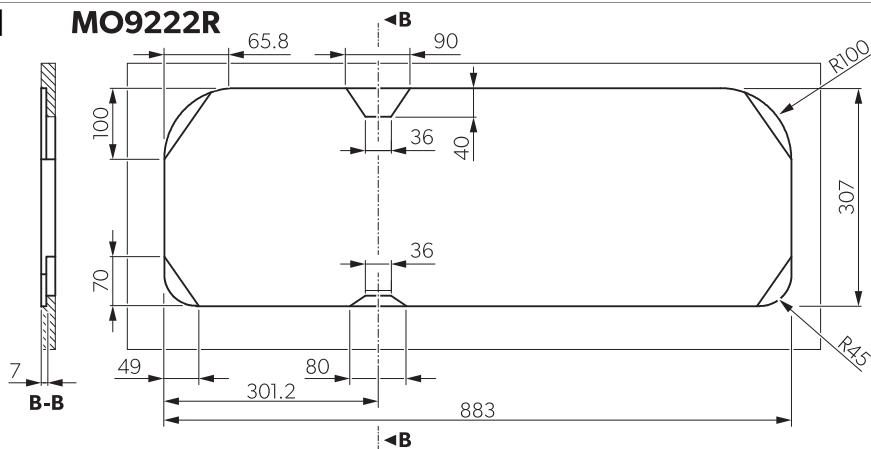
4



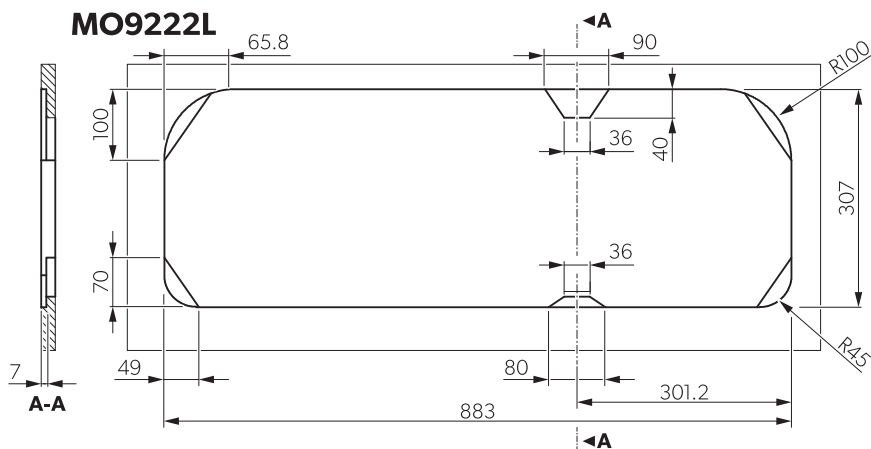
5 HBG2335 (CE99-ZF), HBG2335I (CE99-ZF)



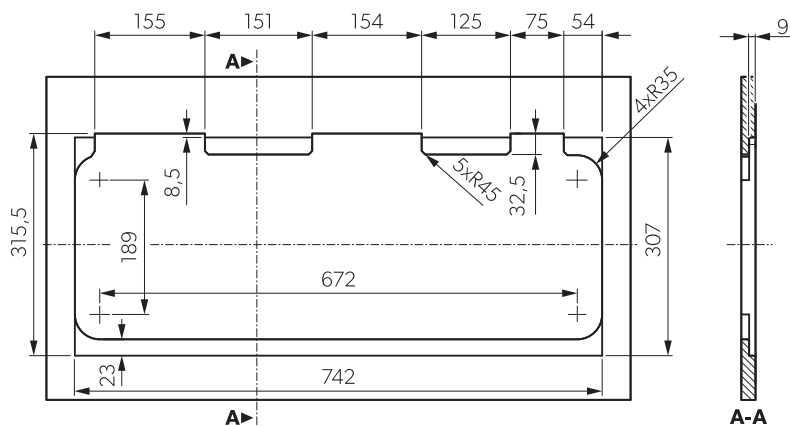
6 MO9222R



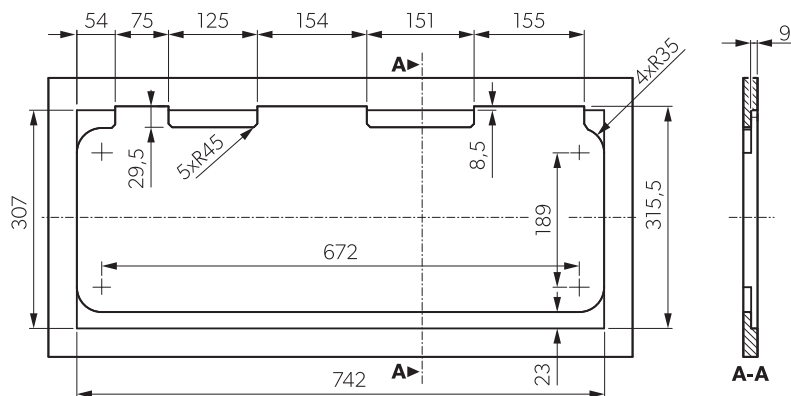
MO9222L

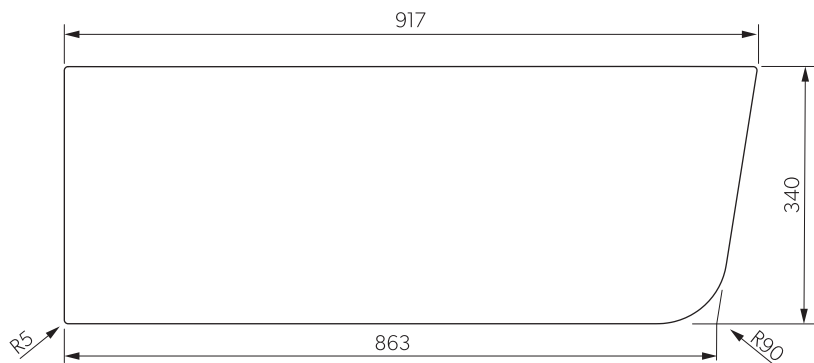
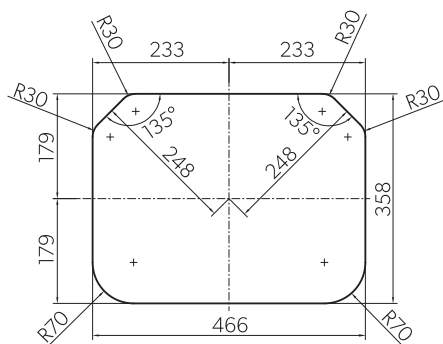
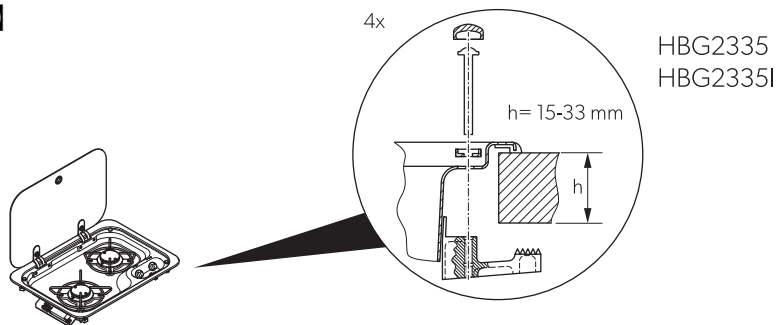


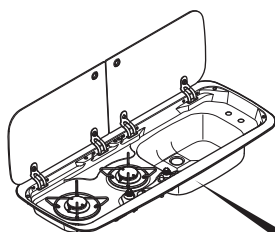
7 MO9722R



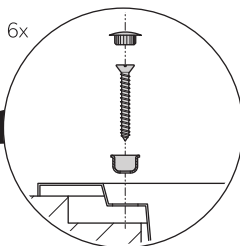
MO9722L



8 MO8952**9 PI8022****10**

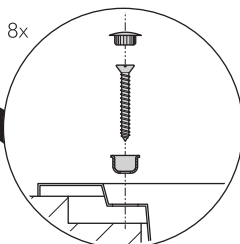
11

6x

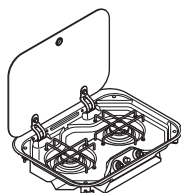


MO9222

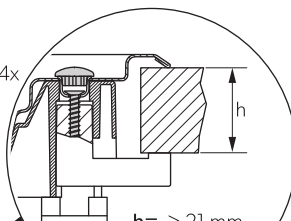
8x



MO9722

12**A**

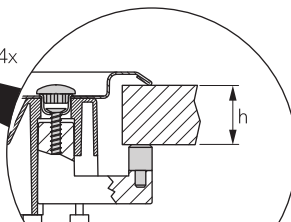
4x


 $h = \geq 21 \text{ mm}$
 $\leq 25 \text{ mm}$

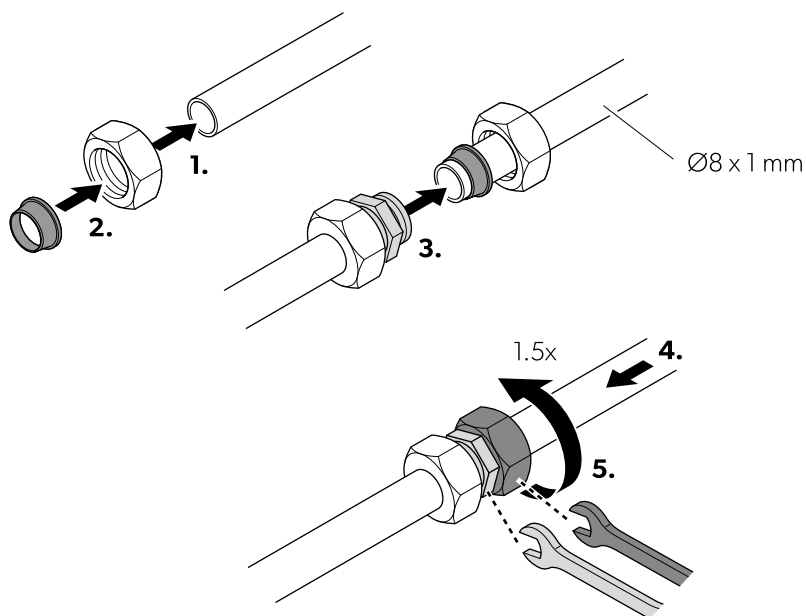
PI8022

B

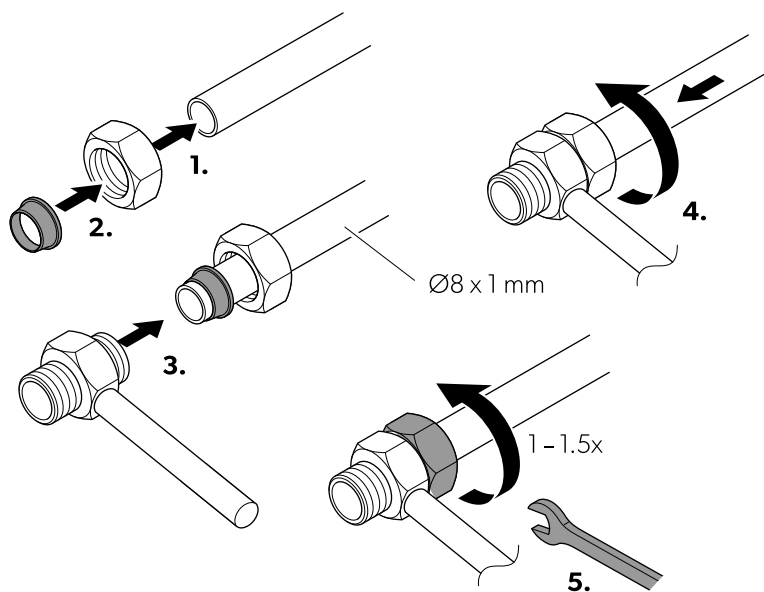
4x


 $h = \geq 16 \text{ mm}$
 $\leq 21 \text{ mm}$

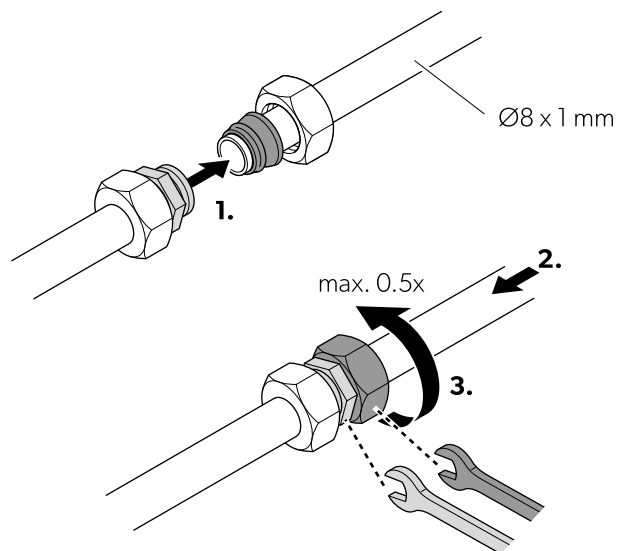
13



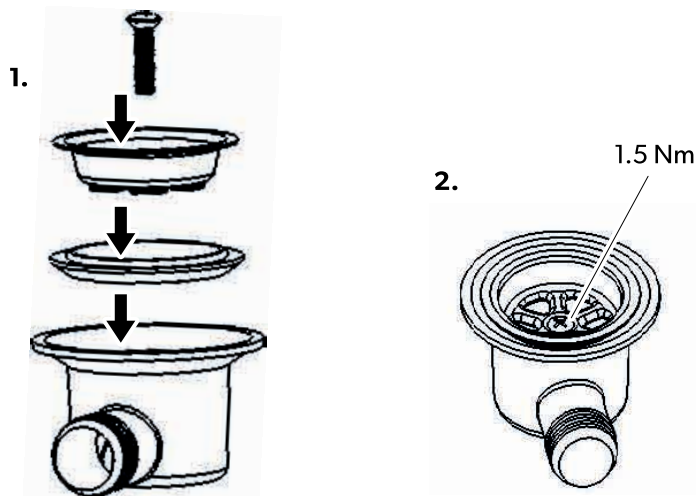
14



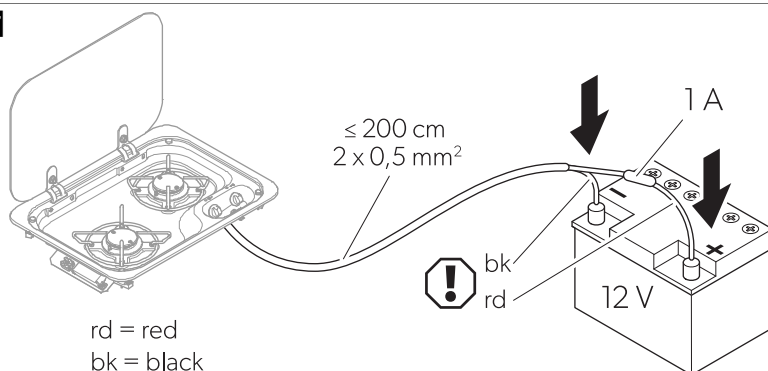
15



16

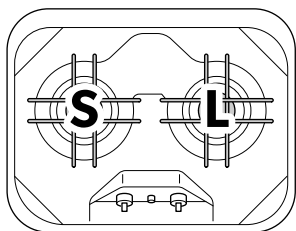


17

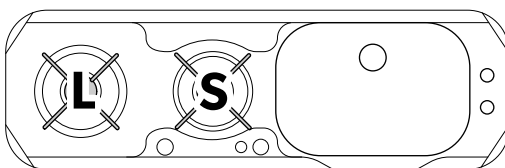


18

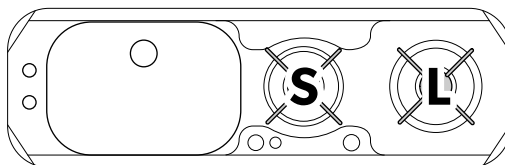
PI8022



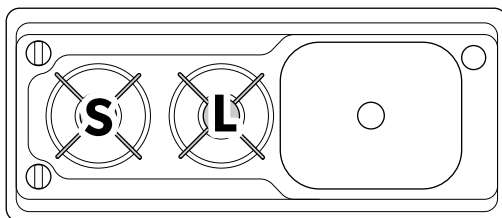
MO9222R



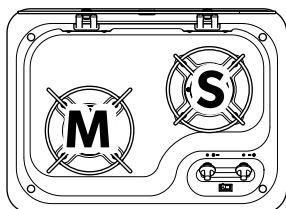
MO9222L



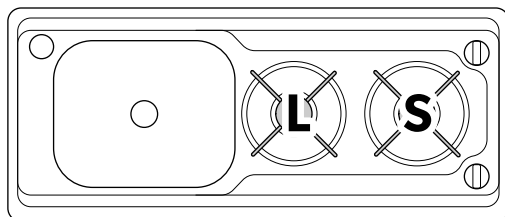
MO9722R



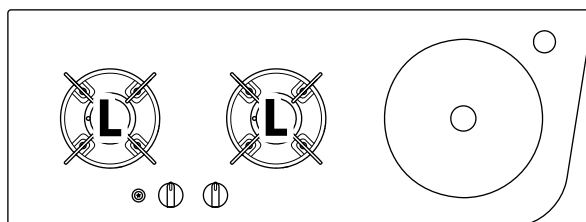
HBG2335I (CE99-ZF),
HBG2335 (CE99-ZF)



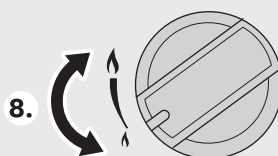
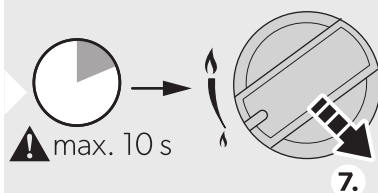
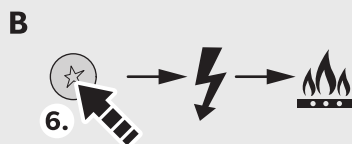
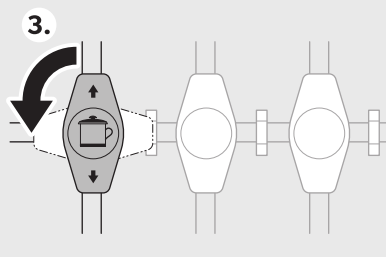
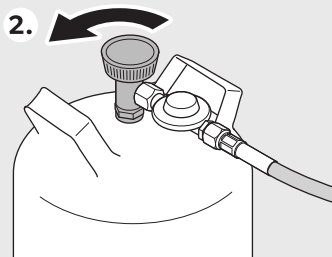
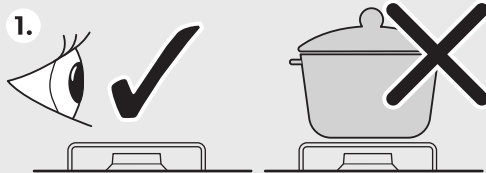
MO9722L



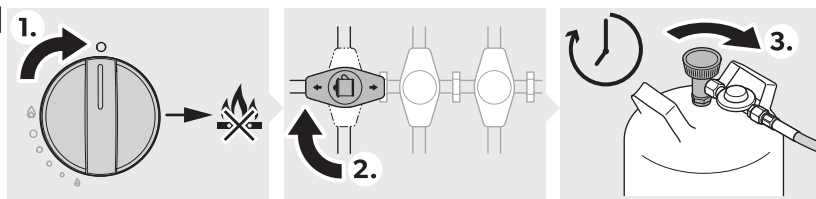
MO8952



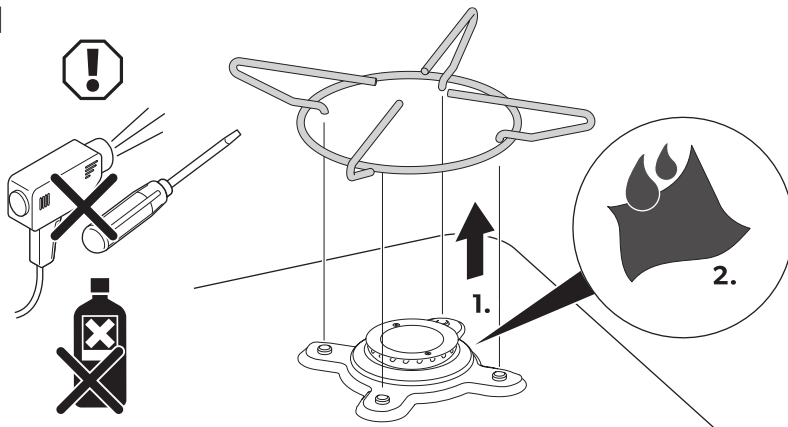
19



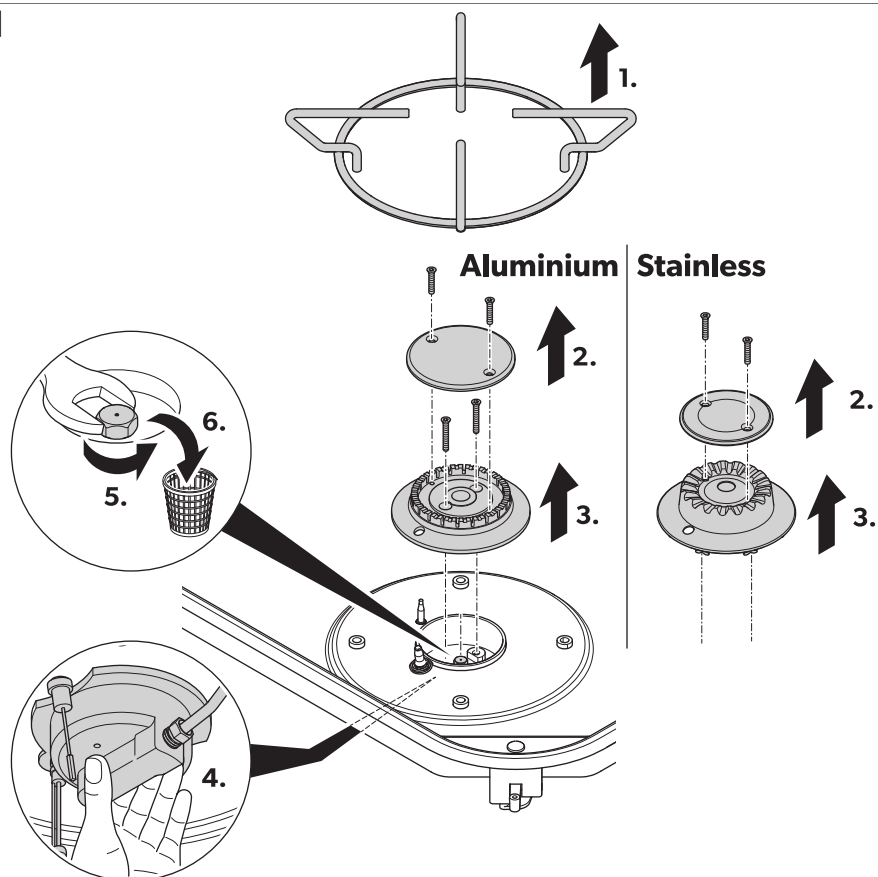
20

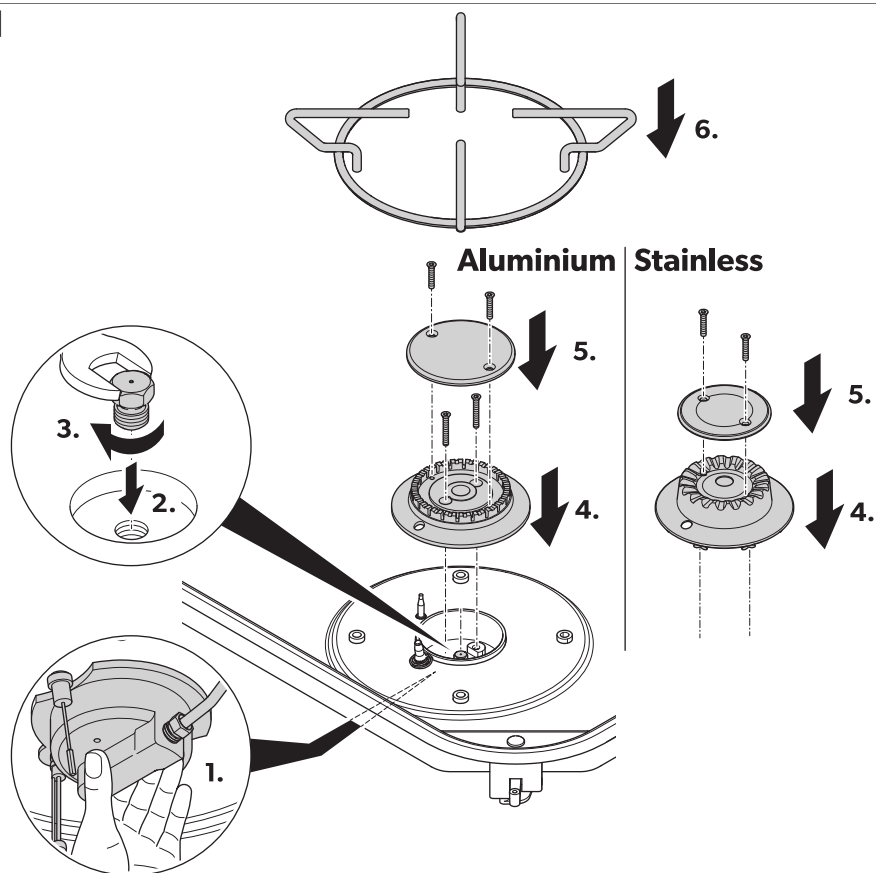


21



22





English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Preliminary notes

- Prior to installation, ensure that the local distribution conditions (nature of the gas and gas pressure) and the adjustment of the device are compatible.
- The adjustment conditions for this device are stated on the label (or data plate).
- This device is not connected to a combustion products evacuation device. It shall be installed and connected with current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation.

General safety



WARNING! Explosion hazard

- > This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- > This device must be installed in accordance with any national regulations in force in the country of use.
- > Do not modify the device.
- > Do not remove or replace any components of this device.
- > The gas hose has to be changed if required by the national regulations.

- > Do not twist, stretch, pinch, or apply any other load to the gas supply hose.



WARNING! Suffocation hazard

- > Operating this device in an unventilated area will reduce the amount of oxygen in this area.
- > This device must only be used in a well ventilated space.
- > This device is for cooking purposes only. It shall not be used for other purposes, for example room heating.



WARNING! Fire hazard

- > Do not leave this device unattended when hot or in use.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Keep a suitable fire extinguisher ready. Ensure that the fire extinguisher is checked by skilled personnel in regular intervals.



WARNING! Burn hazard

- > Keep hands, face and hair away from burners.
- > Do not wear loose clothing or allow long hair to hang freely while lighting or using this device.
- > Keep children and pets away.
- > Carefully monitor all activity around this device to avoid burns or other injuries.



WARNING! Health hazard

This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.



CAUTION! Risk of injury

In case of glass lid breakage:

- Shut off immediately all burners and any electrical heating element and isolate the device from the power supply.
- Do not touch the device surface.
- Do not use the device.



NOTICE! Damage hazard

- > Close the glass lid before beginning a journey.
- > Turn off all the burners before closing the glass lid.
- > Keep heavy or sharp objects away from the surface of the glass lid.

Safety precautions when handling liquid gas



WARNING! Explosion hazard

- > After use always disconnect the liquid gas cylinder.
- > Store liquid gas cylinders away from heating or cooking devices and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.
- > **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).
- > **Never** store liquid gas cylinders in buildings such as garages.
- > Any indoor storage must comply with national regulations.
- > Do not store liquid gas cylinders on their side.
- > Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50°C.

Operating the device safely

 **Fig. 1** on page 3



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

The process of burning liquid gas produces carbon monoxide which accumulates inside enclosed areas. Only use this device with sufficient ventilation.



DANGER! Suffocation hazard

- > The use of a gas cooking appliance results in the production of heat, moisture and products of combustion in the room in which it is installed.
 - Ensure that the kitchen is well ventilated especially when the device is in use.
 - Keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (e.g. a mechanical extractor hood).
- > Prolonged intensive use of the appliance may require additional ventilation, for example the increasing of mechanical ventilation where present, additional ventilation to safely remove the products of combustion to outside air whilst also providing room air changes with additional ventilation. **Consult a professional before installation of the additional ventilation.**



WARNING! Explosion hazard

- > Do not use this device if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- > Never use the device in the following situations:
 - At petrol stations
 - On ferry boats
 - While transporting the vehicle in which the device is installed with a transport vehicle or tow truck
- > In case of fire shut off the gas supply.
- > Do not place chemicals, flammable materials or spray aerosols near this device.
- > Never use a naked flame to check for gas leaks.
- > In case there is a smell of gas:
 - Do not attempt to light this device.
 - Extinguish any naked flames.
 - Turn off the gas supply.
 - Disconnect the device from the gas supply.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- > Only attach or detach the gas container away from a naked flame, pilot light or other source of ignition and only when this device is cool to touch.
- > Before using the gas container, check that the seal between this device and the gas container is in place and in good condition.
- > If the seal is damaged or worn, do not use this device.
- > Turn off the gas supply at the gas container after use.



WARNING! Fire hazard

- > Do not use or store flammable materials in or near this device (e.g. paper, textiles).
- > Do not place any objects other than cookware on or against this device.
- > Keep flammable objects away from the burner.
- > Position cookware handles as follows:
 - Never allow cookware handles to extend beyond the edge of the device.
 - Turn cookware handles inward, but not extending over other burners.
- > Do not excessively heat grease or oil.

- > Only use dry pot holders to handle hot cookware.
- > Turn off the device before removing the cookware.
- > Only operate this device when an adult can attend to it.



WARNING! Burn hazard

Accessible parts may be very hot. Keep young children away.



CAUTION! Burn hazard

- > Use protective gloves when handling hot components.
- > Leave this device to cool down properly before you touch it with bare hands.
- > If igniting a burner manually:
 - Use long matches or a suitable lighter.
 - Remove your hand quickly as soon as the burner ignites.
- > The use of alcohol or prescription or non-prescription drugs may impair your ability to properly assemble or safely operate this device.

4 Scope of delivery

Description

Cooktop (CE99-ZF, PI8022)

Cooktop combination (MO9222, MO9722, MO8952)

Fastening screws

Siphon and rubber seal

Short Installation and Operating manual

Installation and Operating Manual (digital only)

5 Intended use

The gas cooktops and combinations are intended for installation in a kitchen or countertop in caravans or motor homes.

The product is suitable for:

- Cooking and frying food in suitable cookware
- Use with gas of the allowed gas category (propane (G31), butane (G30))

The product is **not** suitable for:

- Use as a space heater
- Outdoor use
- Use on boats

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

6.1 Specifications of the different models

Find the detailed specification in the following table:

Model	No. of burners	Glass lid	Sink
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Control panel

 Fig. 2 on page 4

Icon	Explanation	Icon	Explanation
	Low flame		Flame off
	High flame		Spark ignition button

6.3 Distance between pot grid and countertop surface

 Fig. 3 on page 5

6.4 Function

The device is equipped with a flame supervision device (FSD) which interrupts the gas supply approx. 30 s after the flame goes out.

Models with glass lid only: The device is additionally equipped with a safety function that instantly interrupts the gas supply when the glass lid is closed.

The glass lid is equipped with soft-close hinges.

7 Installation

7.1 Installation location

- > The installation location must have air vents with a cross-section of at least 150 cm².
- > Observe the minimum distances.

 Fig. 4 on page 5

- > Ensure that there are no drafts at the installation location.

7.2 Installation steps

1. Create a cut-out in the countertop.

 Fig. 5 on page 6

 Fig. 6 on page 6

 Fig. 7 on page 7

 Fig. 8 on page 8

 Fig. 9 on page 8

2. Attach a rubber seal between the countertop and the device.



NOTE Contact the manufacturer if the device is not supplied with a rubber seal.

3. Fasten the device in the countertop.

 **Fig. 10 on page 8**

 **Fig. 11 on page 9**

 **Fig. 12 on page 9**

7.3 Connecting the device to the gas supply



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.



WARNING! Explosion hazard

- > Only use LP gas containers with a certified pressure regulator.
- > Compare the pressure information on the data plate with the pressure information on the LP gas containers.
- > Avoid any stress on the gas pipe system during and after installation.

Observe the following instructions for the connection:

- Observe the national requirements.
 - Only use a steel pipe Ø 8 x 1 mm (gas-tight welded, seamless steel or stainless steel) for the connection.
 - Fasten the gas line to the side or rear wall of the surrounding furniture parts so that no loads are placed on the actuators.
 - The entire gas line must be free of stress.
 - The supply connection point shall be accessible with the device installed.
1. Connect the pipes (see chapter [Connecting the pipes using a compression fitting on page 24](#)).
 2. Attach a sign above the device with the following text:
WARNING!
When cooking, additional ventilation must be provided, for example, by opening windows near the device.
The device must not be used as a space heater.
 3. Open the gas supply.
 4. Check all connections for leaks with soapy water.



WARNING! Explosion hazard

Never check for leaks with an open flame or near sources of ignition.

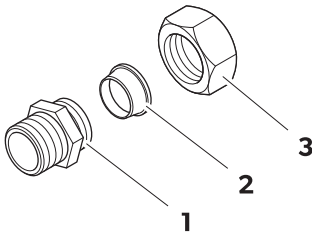
- ✓ There are no leaks if no bubbles form.

7.3.1 Connecting the pipes using a compression fitting

According to **EN ISO 8434-1** based on DIN 2353 and DIN 3387-1 (steel pipe D = 8 mm)



NOTE Check the tightness of each pipe fitting after assembly with test and/or operating medium under test and/or operating pressure, e.g. using foaming agents in accordance with EN 14291.



No.	Description	Designation
1	Coupling nipple	with Euro cone, self-sealing with thread cutting seal
2	Clamping ring	
3	Coupling nut	

Preparing the assembly

- > Saw the pipe end to be connected at a right angle.



NOTE

- Observe the permissible angle tolerance of 0.5° . Deviations in shape at the end of the pipe, e.g. diagonally sawn pipes, reduce the service life and leak tightness of the fitting.
- Remove burrs with a deburring tool or sandpaper.
- Remove impurities and coats of paint.

- > Optional: Apply a suitable lubricant to the thread of the coupling nut to reduce torque and facilitate installation.

Method A: Direct assembly on coupling nipple

Fig. 13 on page 10

1. Slide the coupling nut onto the pipe end.
2. Slide the clamping ring with the cutting edge **facing the end of the pipe** in front of the coupling nut onto the pipe end.
3. Place the coupling nipple on the pipe.
4. Press the pipe **against the end stop in the coupling nipple** and pre-tighten the coupling nut by hand until there is a resistance.



NOTE Ensure that the pipe touches the end stop in the coupling nipple so that the pipe can be cut by the coupling ring and create a tight connection.

5. Hold the coupling nipple in place with one open-end wrench and **tighten** the coupling nut with a second open-end wrench by 1 – 1.5 turns.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not allow the pipe to rotate.
- > Ensure that the coupling nut is tightened correctly. If the coupling nut is tightened too weakly or too strongly, the pressure resistance and service life of the fitting will be reduced. This can lead to leaks or the pipe may slip out.

Method B: Pre-assembly with pre-assembly key and final assembly



NOTE Pre-assembly with pre-assembly key is recommended for series assembly.

Pre-assembly

Fig. 14 on page 11



NOTE The cones of a pre-assembly key are subject to wear. Check the cones for accuracy at regular intervals using cone gauges. Replace pre-assembly keys whose cones do not have the required accuracy or show signs of wear.

1. Slide the coupling nut onto the pipe end.
2. Slide the clamping ring with the cutting edge **facing the end of the pipe** in front of the coupling nut onto the pipe end.
3. Place the pre-assembly key on the pipe.
4. Press the pipe **against the end stop in the pre-assembly key** and pre-tighten the coupling ring and coupling nut by hand until there is resistance.



NOTE Ensure that the pipe touches the end stop in the pre-assembly key so that the pipe can be cut by the coupling ring and create a tight connection.

5. Hold the pre-assembly key in place and **tighten** the coupling nut with an open-end wrench by 1 – 1.5 turns. Do not turn more than half a turn beyond this point.



NOTICE! Damage hazard

Ensure that the coupling nut is tightened correctly. If the coupling nut is tightened too weakly or too strongly, the pressure resistance and service life of the fitting will be reduced. This can lead to leaks or the pipe may slip out.



NOTE Prevent the pipe from rotating.

6. Remove the pre-assembly key.

Final assembly

Fig. 15 on page 12

1. Place the coupling nipple on the pipe.
2. Press the pipe **against the end stop in the coupling nipple** and pre-tighten the coupling nut by hand until there is resistance.



NOTE Ensure that the pipe touches the end stop in the coupling nipple so that the pipe can be cut by the coupling ring and create a tight connection.

3. Hold the coupling nipple in place with one open-end wrench and **tighten** the coupling nut with a second open-end wrench by 0.5 turns. Do not turn beyond this point (max. 2 turns including pre-assembly and final assembly).



NOTICE! Damage hazard

Ensure that the coupling nut is tightened correctly. If the coupling nut is tightened too weakly or too strongly, the pressure resistance and service life of the fitting will be reduced. This can lead to leaks or the pipe may slip out.

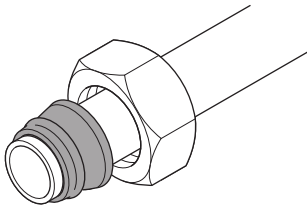


NOTE Prevent the pipe from rotating.

Checking the fitting

When the coupling nut is tightened, the clamping ring is pressed into the pipe by the rotation of the coupling nut along the coupling nipple. The pressure deforms the clamping ring and forms a **collar ejection**, creating a tight connection.

After initial installation, check the collar ejection at the cutting edge.



NOTICE! Damage hazard

Ensure to re-tighten the coupling nut properly after each loosening.

1. Hold the coupling nipple in place with one open-end wrench and **loosen** the coupling nut with a second open-end wrench.
2. Check whether a sealing **collar ejection** has formed on the clamping ring at the cutting edge.
 - The collar ejection must be even and cover 80 % of the cutting surface.
 - For steel pipes: The collar ejection must be even and completely fill the cutting surface.
3. Check the fit of the coupling ring. The coupling ring may rotate, but must not be able to move in an axial direction.

7.3.2 Assembling the waste outlet

> Assemble the waste outlet as shown:

 **Fig. 16 on page 12**

7.4 Connecting the device to the DC power supply



NOTE The flame supervision device and the safety function for the glass lid only works if the DC power supply is connected with correct polarity.

1. Connect the device as shown.

 **Fig. 17 on page 13**

bk	black	rd	red
-----------	-------	-----------	-----

2. Add a 1 A fuse in the plus line near the battery.

8 Using the cooktop/cooktop combination



WARNING! Burn hazard

- > All parts of the device except the control panel become very hot while cooking. Do not touch the hot parts of the device during and after use. Leave the device to cool down properly.
- > Do not use the sink during cooking. Leave the device to cool down properly before using the sink.
- > If the device has glass lids and the glass lid of the sink is closed while cooking keep a minimum distance of 10 mm between the cookware and the glass lid of the sink.



CAUTION! Burn hazard

Remove any plastic accessories from the sink before cooking.



CAUTION! Burn hazard

Do not shut the glass lid when a burner is alight.

8.1 Switching on



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

- > Before switching on the device, ensure that the area is sufficiently ventilated.
- > During use, there must be opened air vents with a cross-section of at least 150 cm² in the installation room. These vents can be closed when the device is not in use.



WARNING! Explosion hazard/Fire hazard

Only use gas of the allowed gas category (propane (G31), butane (G30)). Do not use any other fuels.

1. Choose suitable cookware for the selected burners according to the following table:

Fig. 18 on page 14

Burner (Fig. 18)	Cookware diameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Switch the cooktop on as shown.

Fig. 19 on page 15

3. Verify the correct function of the burner by visually inspecting the flame.

Depending on the type of gas used, the flame should appear as follows:

- Propane (G31): Flame with a blue internal pin point and a clear outline.
 - Butane (G30): Flame with a slightly yellow tip when turning on the burner. The yellow tip intensifies as the burner heats up.
4. If the flame does not look as described, switch the cooktop off (see chapter Switching off on page 29) and proceed as follows:
- Check the burner for soiling and clean the burner if necessary.
 - Check the quality of the gas and replace the gas container if necessary (see chapter Replacing the gas container on page 29).

8.2 Switching off



CAUTION! Risk of injury

Do not switch off the device by closing the glass lid.

- > Switch the cooktop off as shown.

 **Fig. 20 on page 16**

8.3 Replacing the gas container



WARNING! Explosion hazard

- > Only replace the gas container in places with good ventilation.
 - > Ensure that there is no source of ignition nearby.
 - > Only change the gas container when the device is not in use and the gas supply to the device is switched off.
1. Switch the device off by turning the knob to the zero position.
 2. Close the valve on the gas container.
 3. Replace the gas cylinder according to the instructions from the gas fitting manufacturer.

9 Cleaning and maintenance



CAUTION! Burn hazard

Leave the device to cool down properly before cleaning, checking or maintaining the device.

9.1 Cleaning the device

 **Fig. 21 on page 16**

1. Remove the pan support ( **Fig. 21, 1.**).
2. Clean the device with a soft, damp cloth ( **Fig. 21, 2.**).



Find additional care instructions for stainless steel and glass surfaces online on qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Annual safety check



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

- > For safety reasons, have the device checked by a qualified person every year for proper function. Any defects must be repaired.

9.3 Replacing the nozzles



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

- > Let a qualified person replace the nozzles as shown.

- a) Removing the nozzles:

 **Fig. 22 on page 17**

- b) Inserting the nozzles:

 **Fig. 23 on page 18**

10 Troubleshooting



WARNING! Risk of injury

- > The service of the device must be performed by a qualified person.
- > Do not modify the device.
- > Disconnect the device from the power supply before carrying out any maintenance or servicing work.

Contact an authorized service agent if you observe one of the following abnormal conditions:

- Excessively yellow or sooting flame type
- Flame lifting off the burner ports
- Flame lighting back into the burner (normally associated with a popping sound)
- Objectionable odor of the flames combustion products

If a malfunction of the cooktop occurs that is not described above, first refer to the following table for possible causes and remedies before contacting an authorized service agent.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
No spark when spark ignition button is pressed.	Spark ignition is defective	> Ignite the burner manually. > Contact an authorized service agent for repair.
Burner does not ignite. Spark ignition is working.	Gas supply valve is closed.	> Open the gas supply valve.
	Control button is set to  (Flame off).	> Turn the control knob to the desired position between Low flame and High flame .
	Wrong control knob is turned.	> Ensure the control knob that is turned corresponds to the burner to be light.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
	Burner ports are blocked.	> Remove, clean and reinsert the burner.
Burner goes out when the control knob is released	Control knob is not set between the position Low flame and High flame .	> Turn the control knob to the desired position between Low flame and High flame .
	Control knob not held down long enough for flame safeguard to engage.	> Press and hold the control knob for 5 s so that the flame safeguard can be activated.
	Faulty connection or defective flame safeguard.	> Contact an authorized service agent for repair.
Uneven flame pattern or slight flame lifting	Burner ports are blocked.	> Remove, clean and reinsert the burner.
At minimum flame setting, the flame is too high.	Incorrect setting of the regulator. Gas supply pressure too high. Wrong injection valve installed.	> Contact an authorized service agent for repair.
At maximum flame setting, the flame is too low.	Incorrect setting of the regulator. Gas supply pressure too low. Wrong injection valve installed. Injector or gas supply tube obstructed.	> Contact an authorized service agent for repair.
Low heat, slow cooking	Unsuitable cookware is used for the selected burners	> Use suitable cookware (see table in chapter Switching on on page 28).
Countertop surface or control knobs are overheating	Unsuitable cookware is used for the selected burners	> Use suitable cookware (see table in chapter Switching on on page 28).
	Cookware is not properly located on burner.	> Ensure the cookware is centered on the burner.

11 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

13 Technical data

Gas category	propane (G31), butane (G30)
Appliance category	I ₃ B/P(30)

Gas connection pressure	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propane (G31) 30 mbar butane (G30)
Appliance category	I ₃₊ , propane/butane
Gas connection pressure	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propane (G31) 28 mbar ... 30 mbar butane (G30)
Connection voltage (models with electronic ignition only)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A fuse)
Inspection/certification	

 **Fig. 18** on page 14

Model	Burner S 				Burner M 				Burner L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Injector mm

** Power kW

*** Gas consumption (G30) g/h

**** Gas consumption (G31) g/h

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.domellic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Vorbemerkungen

- Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die Verteilungsbedingungen am Installationsort (Art des Gases und Gasdruck) und die Einstellung des Gerätes kompatibel sind.
- Die Einstellbedingungen für dieses Gerät sind auf dem Etikett (oder Typenschild) angegeben.
- Das Gerät ist nicht an eine Vorrichtung zur Ableitung von Verbrennungsprodukten angeschlossen. Die Installation und der Anschluss müssen nach Maßgabe geltender Installationsvorschriften erfolgen. Besondere Aufmerksamkeit ist den maßgeblichen Anforderungen an die Belüftung zu widmen.

Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften des Landes, in dem es verwendet wird, installiert werden.

- > Dieses Gerät darf nicht verändert werden.
- > Entfernen oder ersetzen Sie keine Teile des Geräts.
- > Der Gasschlauch muss gewechselt werden, wenn es die nationalen Vorschriften erfordern.
- > Verdrehen, dehnen, quetschen Sie den Gasversorgungsschlauch nicht und belasten Sie ihn nicht anderweitig.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

- > Der Betrieb des Geräts in einem unbelüfteten Bereich führt zu Sauerstoffmangel in diesem Bereich.
- > Dieses Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum verwendet werden.
- > Dieses Gerät dient ausschließlich zu Kochzwecken. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, z. B. für das Heizen eines Raumes.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb oder heiß ist.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Halten Sie einen geeigneten Feuerlöscher bereit. Sorgen Sie dafür, dass der Feuerlöscher in regelmäßigen Abständen von qualifiziertem Personal überprüft wird.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr

- > Halten Sie Hände, Gesicht und Haare von Brennern entfernt.
- > Tragen Sie keine weite Kleidung und binden Sie langes Haar zusammen, während Sie das Gerät zünden oder verwenden.
- > Halten Sie Kinder und Haustiere fern.
- > Achten Sie aufmerksam auf alle Aktivitäten in der Nähe des Geräts, um Verbrennungen oder andere Verletzungen zu vermeiden.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Im Falle eines Bruchs der Glasabdeckung:

- Schalten Sie sofort alle Brenner und alle elektrischen Heizelemente aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Geräts.
- Benutzen Sie das Gerät nicht.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Schließen Sie die Glasabdeckung vor Fahrtbeginn.
- > Schalten Sie alle Brenner aus, bevor Sie die Glasabdeckung schließen.
- > Halten Sie schwere oder spitze Gegenstände von der Oberfläche der Glasabdeckung fern.

Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Trennen Sie nach dem Gebrauch immer den Anschluss von der Flüssiggasflasche.

- > Lagern Sie Flüssiggasflaschen entfernt von Heiz- oder Kochgeräten und anderen Licht- oder Wärmequellen in einem gut belüfteten Bereich, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- > **Lagern Sie Flüssiggasflaschen niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden).
- > **Lagern Sie Flüssiggasflaschen niemals** in Gebäuden wie z. B. Garagen.
- > Eine Lagerung in Innenräumen muss nach den nationalen Vorschriften erfolgen.
- > Lagern Sie Flüssiggasflaschen nicht auf der Seite liegend.
- > Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur sollte 50 °C nicht überschreiten.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

 **Abb. 1** auf Seite 3



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

Bei der Verbrennung von Flüssiggas entsteht Kohlenmonoxid, das sich in geschlossenen Räumen ansammelt. Verwenden Sie dieses Gerät nur bei ausreichender Belüftung.



GEFAHR! Erstickungsgefahr

- > Die Verwendung eines Gaskochers führt zur Entstehung von Wärme, Feuchtigkeit und Verbrennungsprodukten in dem Raum, in dem es installiert ist.
 - Stellen Sie sicher, dass die Küche gut belüftet ist, insbesondere wenn das Gerät in Betrieb ist.
 - Halten Sie die natürlichen Lüftungsöffnungen offen oder installieren Sie eine mechanische Lüftungsvorrichtung (z. B. eine mechanische Dunstabzugshaube).
- > Bei längerem intensivem Gebrauch des Geräts kann eine zusätzliche Belüftung erforderlich sein, z. B. eine Verstärkung der mechanischen Belüftung, falls vorhanden, eine zusätzliche Belüftung, um die Verbrennungsprodukte sicher an die Außenluft abzuführen und gleichzeitig Raumlüftungswechsel mit der zusätzlichen Belüftung zu ermöglichen. **Lassen Sie sich vor Installation der zusätzlichen Belüftung von einem Fachmann beraten.**



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- > Verwenden Sie das Gerät unter keinen Umständen in den folgenden Situationen:
 - an Tankstellen
 - auf Fähren
 - während des Transports des Fahrzeugs, in dem das Gerät installiert ist, mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- > Schließen Sie im Fall eines Brandes die Gasversorgung.
- > Stellen Sie keine Chemikalien, brennbaren Materialien oder Sprühdosen in der Nähe dieses Geräts auf.
- > Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um nach Gaslecks zu suchen.
- > Bei Gasgeruch:
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zünden.
 - Löschen Sie alle offenen Flammen.
 - Drehen Sie die Gasversorgung ab.
 - Trennen Sie das Gerät von der Gasversorgung.
 - Lassen Sie das Gassystem von einem Fachbetrieb prüfen.
- > Nehmen Sie das Anbringen und Abnehmen des Gasbehälters entfernt von offenen Flammen, Zündflammen oder anderen Zündquellen und nur dann vor, wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist.

- > Überprüfen Sie vor der Verwendung des Gasbehälters, ob die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in gutem Zustand ist.
- > Wenn die Dichtung beschädigt oder verschlissen ist, verwenden Sie dieses Gerät nicht.
- > Schließen Sie nach Gebrauch die Gasversorgung am Gasbehälter.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Verwenden und lagern Sie keine brennbaren Materialien im Gerät oder in dessen Nähe (z. B. Papier, Textilien).
- > Stellen Sie keine anderen Gegenstände als Kochgeschirr auf dieses Gerät und lehnen Sie keine daran an.
- > Halten Sie brennbare Gegenstände vom Brenner fern.
- > Positionieren Sie die Griffe des Kochgeschirrs wie folgt:
 - Lassen Sie die Griffe des Kochgeschirrs niemals über den Rand des Geräts hinausragen.
 - Drehen Sie die Griffe des Kochgeschirrs nach innen – aber so, dass sie sich nicht über anderen Brennern befinden.
- > Erhitzen Sie Fett oder Öl nicht zu stark.
- > Verwenden Sie zum Anfassen von heißem Kochgeschirr nur trockene Topfhalter.
- > Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Kochgeschirr herunternehmen.
- > Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr

Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.



VORSICHT! Verbrennungsgefahr

- > Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie heiße Teile berühren.
- > Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es mit bloßen Händen berühren.
- > Wenn ein Brenner manuell gezündet wird:
 - Benutzen Sie lange Zündhölzer oder einen entsprechenden -Anzünder.
 - Ziehen Sie schnell Ihre Hand zurück, sobald der Brenner gezündet hat.
- > Der Konsum von Alkohol oder verschreibungspflichtigen oder nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten kann Ihre Fähigkeit beeinträchtigen, dieses Gerät ordnungsgemäß zusammenzubauen oder sicher zu bedienen.

4 Lieferumfang

Beschreibung

Kochfeld (CE99-ZF, PI8022)

Kochfeld-Kombination (MO9222, MO9722, MO8952)

Befestigungsschrauben

Siphon und Gummidichtung

Montage- und Bedienungskurzanleitung

Montage- und Bedienungsanleitung (nur digital)

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gaskochfelder und Kombinationen sind für die Installation in eine Küche oder Arbeitsplatte in Wohnwagen oder Wohnmobilen vorgesehen.

Das Produkt ist geeignet für:

- Das Kochen und Braten von Speisen in geeignetem Kochgeschirr
- Die Verwendung mit Gas der zulässigen Gaskategorie (Propan (G31), Butan (G30))

Das Produkt ist **nicht** geeignet für:

- Den Einsatz als Raumheizung
- den Einsatz im Freien
- Den Einsatz auf Booten

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

6.1 Spezifikationen der verschiedenen Modelle

Detaillierte Informationen finden Sie in der folgenden Tabelle:

Modell	Anzahl an Brennern	Glasabdeckung	Spüle
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Bedienfeld

 **Abb. 2** auf Seite 4

Symbol	Erläuterung	Symbol	Erläuterung
	Kleine Flamme		Flamme aus
	Große Flamme		Taktfunkenzündung

6.3 Abstand zwischen Topaufsatz und Arbeitsfläche

 **Abb. 3** auf Seite 5

6.4 Funktion

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermoelement ausgestattet, das die Gasversorgung ca. 30 s nach Erlöschen der Flamme unterbricht.

Nur Modelle mit Glasabdeckung: Das Gerät ist zusätzlich mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet, die sofort die Gasversorgung unterbricht, wenn die Glasabdeckung geschlossen wird.

Die Glasabdeckung ist mit Soft-Close-Scharnieren ausgestattet.

7 Installation

7.1 Installationsort

- > Es müssen Lüftungsöffnungen mit einem Querschnitt von mindestens 150 cm² am Installationsort vorhanden sein.
- > Bitte beachten Sie die Mindestabstände.

 **Abb. 4 auf Seite 5**

- > Achten Sie darauf, dass am Aufstellungsort kein Durchzug entsteht.

7.2 Installationschritte

1. Schneiden Sie die Arbeitsfläche entsprechend zu.

 **Abb. 5 auf Seite 6**

 **Abb. 6 auf Seite 6**

 **Abb. 7 auf Seite 7**

 **Abb. 8 auf Seite 8**

 **Abb. 9 auf Seite 8**

2. Bringen Sie eine Gummidichtung zwischen der Arbeitsplatte und dem Gerät an.



HINWEIS Wenden Sie sich an den Hersteller, wenn das Gerät nicht mit einer Gummidichtung geliefert wird.

3. Befestigen Sie das Gerät in der Arbeitsplatte.

 **Abb. 10 auf Seite 8**

 **Abb. 11 auf Seite 9**

 **Abb. 12 auf Seite 9**

7.3 Gerät an die Gasversorgung anschließen



Die Montage und die Installation des Gasanschlusses müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, die Installation und den Betrieb von Gasgeräten verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Verwenden Sie nur Autogasbehälter mit einem zertifizierten Druckregler.
- > Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf den Autogasbehältern.
- > Vermeiden Sie während und nach der Installation jegliche Spannung am Gasrohrsystem.

Beachten Sie bei Anschluss folgende Anweisungen:

- Beachten Sie die nationalen Anforderungen.
- Verwenden Sie für den Anschluss nur ein Stahlrohr Ø 8 x 1 mm (gasdicht geschweißt, nahtloser Stahl oder Edelstahl).
- Befestigen Sie die Gasleitung so an einer Seiten- oder Rückwand der umgebenden Möbelteile, dass keine Kraftübertragung auf die Stellglieder erfolgt.

- Die gesamte Gasleitung muss spannungsfrei sein.
 - Die Versorgungsverbindungsstelle muss zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.
1. Schließen Sie die Rohre an (siehe Kapitel Rohre mit einer Klemmverschraubung anschließen auf Seite 39).
 2. Bringen Sie über dem Gerät ein Hinweisschild mit folgendem Text an:
WARNUNG!

Beim Kochen muss für zusätzliche Belüftung gesorgt werden, z. B. durch Öffnen von Fenstern in der Nähe des Gerätes.

Das Gerät darf nicht zur Raumheizung verwendet werden.

3. Öffnen Sie die Gasversorgung.
4. Prüfen Sie alle Verbindungen mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten.



WARNUNG! Explosionsgefahr

Prüfen Sie die Dichtheit niemals bei offener Flamme oder in der Nähe von Zündquellen.

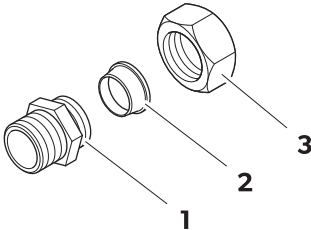
- ✓ Die Dichtheit ist gewährleistet, wenn sich keine Bläschen bilden.

7.3.1 Rohre mit einer Klemmverschraubung anschließen

Gemäß **EN ISO 8434-1** nach DIN 2353 und DIN 3387-1 (Stahlrohr D = 8 mm)



HINWEIS Prüfen Sie die Dichtheit jeder Rohrverschraubung nach der Montage mit Prüf- und/oder Betriebsmedium unter Prüf- und/oder Betriebsdruck, z. B. mit schaumbildenden Mitteln gemäß EN 14291.



Nr.	Beschreibung	Bezeichnung
1	Kupplungsniessel	mit Eurokonus, selbstdichtend mit Gewindeschneidedichtung
2	Klemmring	
3	Kupplungsmutter	

Montage vorbereiten

- Sägen Sie das Rohrende, sodass es im rechten Winkel verbunden werden kann.



HINWEIS

- Beachten Sie die zulässige Winkeltoleranz von $0,5^\circ$. Formabweichungen am Rohrende, z. B. diagonal gesägte Rohre, verringern die Lebensdauer und Dichtheit der Verschraubung.
- Entfernen Sie Grate mit einem Entgrater oder Schleifpapier.
- Entfernen Sie Verunreinigungen und Lackschichten.

- > Optional: Tragen Sie ein geeignetes Schmiermittel auf das Gewinde der Kupplungsmutter auf, um das Drehmoment zu verringern und die Installation zu erleichtern.

Methode A: Direktmontage auf Kupplungsnippel

 **Abb. 13** auf Seite 10

1. Schieben Sie die Kupplungsmutter auf das Rohrende.
2. Schieben Sie den Klemmring mit der Schneidkante **zum Rohrende** vor der Kupplungsmutter auf das Rohrende.
3. Setzen Sie den Kupplungsnippel auf das Rohr.
4. Drücken Sie das Rohr **gegen den Endanschlag im Kupplungsnippel** und ziehen Sie die Kupplungsmutter von Hand fest, bis ein Widerstand zu spüren ist.



HINWEIS Achten Sie darauf, dass das Rohr den Endanschlag im Kupplungsnippel berührt, damit das Rohr durch den Kupplungsring eingeschnitten werden kann und eine feste Verbindung entstehen kann.

5. Halten Sie den Kupplungsnippel mit einem Gabelschlüssel fest und **ziehen** Sie die Kupplungsmutter mit einem zweiten Gabelschlüssel um 1 bis 1,5 Umdrehungen fest.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Das Rohr darf sich nicht drehen.
- > Achten Sie darauf, dass die Kupplungsmutter richtig angezogen ist. Wenn die Kupplungsmutter zu schwach oder zu stark angezogen wird, verringert sich die Druckfestigkeit und Lebensdauer der Verschraubung. Dies kann zu Undichtigkeiten oder zum Herausrutschen des Rohres führen.

Methode B: Vormontage mit Vormontageschlüssel und Endmontage



HINWEIS Für die Serienmontage wird eine Vormontage mit Vormontageschlüssel empfohlen.

Vormontage

 **Abb. 14** auf Seite 11



HINWEIS Die Konen eines Vormontageschlüssels sind Verschleiß ausgesetzt. Prüfen Sie die Konen in regelmäßigen Abständen mit Konusmessgeräten auf ihre Genauigkeit. Ersetzen Sie Vormontageschlüssel, deren Konen nicht die erforderliche Genauigkeit aufweisen oder Anzeichen von Verschleiß aufweisen.

1. Schieben Sie die Kupplungsmutter auf das Rohrende.
2. Schieben Sie den Klemmring mit der Schneidkante **zum Rohrende** vor der Kupplungsmutter auf das Rohrende.
3. Setzen Sie den Vormontageschlüssel auf das Rohr.
4. Drücken Sie das Rohr **gegen den Endanschlag im Vormontageschlüssel** und ziehen Sie den Kupplungsring und die Kupplungsmutter von Hand fest, bis ein Widerstand zu spüren ist.



HINWEIS Achten Sie darauf, dass das Rohr den Endanschlag im Vormontageschlüssel berührt, damit das Rohr durch den Kupplungsring eingeschnitten werden kann und eine feste Verbindung entstehen kann.

5. Halten Sie den Vormontageschlüssel in Position und **ziehen Sie** die Kupplungsmutter mit einem Gabelschlüssel um 1 bis 1,5 Umdrehungen an. Drehen Sie nicht mehr als eine halbe Umdrehung über diesen Punkt hinaus.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Achten Sie darauf, dass die Kupplungsmutter richtig angezogen ist. Wenn die Kupplungsmutter zu schwach oder zu stark angezogen wird, verringert sich die Druckfestigkeit und Lebensdauer der Verschraubung. Dies kann zu Undichtigkeiten oder zum Herausrutschen des Rohres führen.



HINWEIS Hindern Sie das Rohr am Drehen.

6. Entfernen Sie den Vormontageschlüssel.

Endmontage

 **Abb. 15 auf Seite 12**

1. Setzen Sie den Kupplungsstutzen auf das Rohr.
2. Drücken Sie das Rohr **gegen den Endanschlag im Kupplungsstutzen** und ziehen Sie die Kupplungsmutter von Hand fest, bis ein Widerstand zu spüren ist.



HINWEIS Achten Sie darauf, dass das Rohr den Endanschlag im Kupplungsstutzen berührt, damit das Rohr durch den Kupplungsring eingeschnitten werden kann und eine feste Verbindung entstehen kann.

3. Halten Sie den Kupplungsstutzen mit einem Gabelschlüssel fest und **ziehen** Sie die Kupplungsmutter mit einem zweiten Gabelschlüssel um 0,5 Umdrehungen fest. Drehen Sie nicht über diesen Punkt hinaus (max. 2 Umdrehungen einschließlich Vormontage und Endmontage).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Achten Sie darauf, dass die Kupplungsmutter richtig angezogen ist. Wenn die Kupplungsmutter zu schwach oder zu stark angezogen wird, verringert sich die Druckfestigkeit und Lebensdauer der Verschraubung. Dies kann zu Undichtigkeiten oder zum Herausrutschen des Rohres führen.

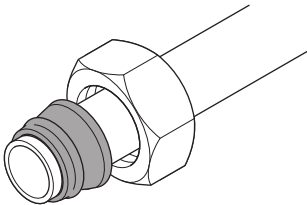


HINWEIS Hindern Sie das Rohr am Drehen.

Verschraubung prüfen

Wenn die Kupplungsmutter festgezogen wird, wird der Klemmring durch die Drehung der Kupplungsmutter entlang des Kupplungsstutzens in das Rohr gedrückt. Der Druck verformt den Klemmring und bildet einen **Ringauswurf**, wodurch eine feste Verbindung entsteht.

Prüfen Sie nach der ersten Installation den Ringauswurf an der Schneidkante.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Ziehen Sie die Kupplungsmutter nach jedem Lösen wieder ordnungsgemäß fest.

1. Halten Sie den Kupplungsniessel mit einem Gabelschlüssel fest und **lösen** Sie die Kupplungsmutter mit einem zweiten Gabelschlüssel.
2. Prüfen Sie, ob sich am Klemmring an der Schneidkante ein Dichtungs**ringauswurf** gebildet hat.
 - Der Ringauswurf muss gleichmäßig sein und 80 % der Schneidfläche abdecken.
 - Für Stahlrohre: Der Ringauswurf muss gleichmäßig sein und die Schneidfläche vollständig ausfüllen.
3. Prüfen Sie den Sitz des Kupplungsring. Der Kupplungsring kann sich drehen, darf sich jedoch nicht in axialer Richtung bewegen können.

7.3.2 Abwasserablass montieren

- > Montieren Sie den Abwasserablass wie dargestellt:

 **Abb. 16** auf Seite 12

7.4 Gerät an das Gleichstromnetz anschließen



HINWEIS Das Sicherheitsthermoelement und die Sicherheitsfunktion für die Glasabdeckung funktionieren nur, wenn das Gleichstromnetz mit der richtigen Polarität angeschlossen ist.

1. Schließen Sie das Gerät wie gezeigt an.

 **Abb. 17** auf Seite 13

bk	Schwarz	rd	Rot
-----------	---------	-----------	-----

2. Fügen Sie eine 1 A-Sicherung in der Plusleitung in der Nähe der Batterie ein.

8 Kochfeld/Kochfeld-Kombination verwenden



WARNUNG! Verbrennungsgefahr

- > Alle Teile des Geräts mit Ausnahme des Bedienfelds werden beim Kochen sehr heiß. Berühren Sie während und nach dem Gebrauch nicht die heißen Teile des Geräts. Lassen Sie das Gerät gut abkühlen.
- > Verwenden Sie die Spüle nicht beim Kochen. Lassen Sie das Gerät gut abkühlen, bevor Sie die Spüle verwenden.
- > Wenn das Gerät über Glasabdeckungen verfügt und die Glasabdeckung der Spüle beim Kochen geschlossen ist, halten Sie einen Mindestabstand von 10 mm zwischen dem Kochgeschirr und der Glasabdeckung der Spüle ein.



VORSICHT! Verbrennungsgefahr

Entfernen Sie vor dem Kochen jegliches Kunststoffzubehör aus der Spüle.



VORSICHT! Verbrennungsgefahr

Schließen Sie die Glasabdeckung nicht, solange eine Brennerflamme brennt.

8.1 Einschalten



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- > Sorgen Sie vor dem Einschalten des Geräts dafür, dass der Bereich ausreichend belüftet ist.

- > Während des Gebrauchs müssen Lüftungsöffnungen mit einem Querschnitt von mindestens 150 cm² am Installationsort vorhanden sein. Diese Lüftungsöffnungen können geschlossen werden, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.



WARNUNG! Explosionsgefahr/Brandgefahr

Verwenden Sie ausschließlich Gas der zulässigen Gaskategorie (Propan (G31), Butan (G30)). Verwenden Sie keine anderen Brennstoffe.

1. Wählen Sie geeignetes Kochgeschirr für die ausgewählten Brenner gemäß der folgenden Tabelle:

Abb. 18 auf Seite 14

Brenner (Abb. 18)	Durchmesser des Kochgeschirrs	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
T	16 ... 22 cm	

2. Schalten Sie das Kochfeld wie gezeigt ein.

Abb. 19 auf Seite 15

3. Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Brenners durch Sichtprüfung der Flamme.
Je nach Art des verwendeten Gases sollte die Flamme folgendermaßen aussehen:
- Propan (G31): Flamme mit einer inneren blauen Flammenspitze und einer klaren Umrandung.
 - Butan (G30): Flamme mit einer leicht gelben Spitze bei Einschalten des Brenners. Die gelbe Spitze verstärkt sich mit Erwärmung des Brenners.
4. Wenn die Flamme nicht wie beschrieben aussieht, schalten Sie das Kochfeld wie abgebildet aus (siehe Kapitel Ausschalten auf Seite 43) und gehen Sie wie folgt vor:
- Überprüfen Sie den Brenner auf Verschmutzung und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
 - Überprüfen Sie die Qualität des Gases und tauschen Sie den Gasbehälter gegebenenfalls aus (siehe Kapitel Gasbehälter austauschen auf Seite 44).

8.2 Ausschalten



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Schalten Sie das Gerät nicht durch Schließen der Glasabdeckung aus.

- > Schalten Sie das Kochfeld wie gezeigt aus.

Abb. 20 auf Seite 16

8.3 Gasbehälter austauschen



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Tauschen Sie den Gasbehälter nur an gut belüfteten Orten aus.
- > Stellen Sie sicher, dass sich keine Zündquelle in der Nähe befindet.
- > Tauschen Sie den Behälter nur aus, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und die Gasversorgung zum Gerät abgestellt ist.

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Knopf in die Nullstellung drehen.
2. Schließen Sie das Ventil am Gasbehälter.
3. Ersetzen Sie die Gasflasche entsprechend den Anweisungen des Gasanschlusserstellers.

9 Reinigung und Wartung



VORSICHT! Verbrennungsgefahr

Lassen Sie das Gerät gut abkühlen, bevor Sie es reinigen, überprüfen oder warten.

9.1 Gerät reinigen

 **Abb. 21 auf Seite 16**

1. Entfernen Sie den Pfannenträger ( Abb. 21, 1.).
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch ( Abb. 21, 2.).



Weitere Pflegehinweise für Edelstahl- und Glasoberflächen finden Sie online unter qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Jährliche Sicherheitsüberprüfung



Die Montage und die Installation des Gasanschlusses müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, die Installation und den Betrieb von Gasgeräten verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

- > Lassen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen jährlich von einer qualifizierten Person auf seine Funktionstüchtigkeit überprüfen. Eventuelle Mängel müssen behoben werden.

9.3 Düsen wechseln



Die Montage und die Installation des Gasanschlusses müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, die Installation und den Betrieb von Gasgeräten verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

> Lassen Sie die Düsen von einer qualifizierten Person wie gezeigt austauschen.

a) Düsen entfernen:

 **Abb. 22** auf Seite 17

b) Düsen einsetzen:

 **Abb. 23** auf Seite 18

10 Fehlersuche und Fehlerbehebung



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Die Wartung des Geräts muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- > Dieses Gerät darf nicht verändert werden.
- > Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Durchführung von Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten beginnen.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, wenn Sie eine der folgenden ungewöhnlichen Bedingungen feststellen:

- Übermäßig gelbe oder stark rußende Flamme
- Flamme hebt die Brenneranschlüsse an
- Flamme zündet zurück in den Brenner (wird in der Regel von einem leisen Knall begleitet)
- Unangenehmer Geruch der Verbrennungsprodukte der Flammen

Wenn eine Fehlfunktion des Kochfelds auftritt, die nicht oben beschrieben ist, sehen Sie sich zunächst die folgende Tabelle für mögliche Ursachen und Abhilfemaßnahmen an, bevor Sie sich an einen autorisierten Kundendienst wenden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Es entsteht kein Funken, wenn die Taktfunkenzündung gedrückt wird.	Taktfunkenzündung ist defekt	> Zünden Sie den Brenner manuell an. > Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
Brenner zündet nicht. Taktfunkenzündung funktioniert.	Gaszufuhrventil ist geschlossen.	> Öffnen Sie das Gaszufuhrventil.
	Die Kontrolltaste ist eingestellt auf  (Flamme aus).	> Drehen Sie den Drehschalter in die gewünschte Position zwischen kleine Flamme und große Flamme .
	Es wurde der falsche Drehschalter genutzt.	> Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter dem Brenner entspricht, der gezündet werden soll.
	Brenneranschlüsse sind verstopft.	> Entfernen und reinigen Sie den Brenner und setzen sie ihn wieder ein.
Der Brenner erlischt, wenn der Drehschalter losgelassen wird	Der Drehschalter ist nicht auf die Positionen kleine Flamme und große Flamme eingestellt.	> Drehen Sie den Drehschalter in die gewünschte Position zwischen kleine Flamme und große Flamme .
	Der Drehschalter wurde nicht lange genug betätigt, um den Flammenschutz zu aktivieren.	> Halten Sie den Drehschalter 5 s lang gedrückt, damit der Flammenschutz aktiviert werden kann.
	Fehlerhafter Anschluss oder gestörter Flammenschutz.	> Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ungleichmäßiges Flammenmuster oder leichte Flammenanhebung	Brenneranschlüsse sind verstopft.	> Entfernen und reinigen Sie den Brenner und setzen sie ihn wieder ein.
Flamme ist bei niedrigster Einstellung zu groß.	Falsche Einstellung des Reglers. Gaszufuhrdruck ist zu hoch. Falsches Einspritzventil eingebaut.	> Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
Flamme ist bei höchster Einstellung zu klein.	Falsche Einstellung des Reglers. Gaszufuhrdruck ist zu niedrig. Falsches Einspritzventil eingebaut. Injektor oder Schlauch für die Gasversorgung ist verstopft.	> Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
Geringe Hitze, langsames Garen	Für die ausgewählten Brenner wird ungeeignetes Kochgeschirr verwendet	> Verwenden Sie ein geeignetes Kochgeschirr (siehe Tabelle in Kapitel Einschalten auf Seite 42).
Die Arbeitsfläche oder die Drehschalter sind überhitzt	Für die ausgewählten Brenner wird ungeeignetes Kochgeschirr verwendet	> Verwenden Sie ein geeignetes Kochgeschirr (siehe Tabelle in Kapitel Einschalten auf Seite 42).
	Das Kochgeschirr ist nicht korrekt auf dem Brenner platziert.	> Stellen Sie sicher, dass das Kochgeschirr mittig auf dem Brenner platziert ist.

11 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

13 Technische Daten

Gaskategorie	Propan (G31), Butan (G30)
Geräteategorie	I ₃ B/P(30)
Gasanschlussdruck	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar Propan (G31) 30 mbar Butan (G30)
Geräteategorie	I ₃₊ , Propan/Butan

Gasanschlussdruck	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar Propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar Butan (G30)
Anschlussspannung (nur Modelle mit elektronischer Zündung)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A Sicherung)
Prüfung/Zertifikat	

 Abb. 18 auf Seite 14

Modell	Brenner S 				Brenner M 				Brenner L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

*	Injektor	mm
**	Ein/Aus	kW
***	Gasverbrauch (G30)	g/h
****	Gasverbrauch (G31)	g/h

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.domestic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Remarques préliminaires

- Avant l'installation, s'assurer que les conditions de distribution locale (nature et pression du gaz) et le réglage de l'appareil sont compatibles.
- Les conditions de réglage de cet appareil sont indiquées sur l'étiquette ou sur la plaque signalétique.
- Ce dispositif n'est pas relié à un dispositif d'évacuation des produits de combustion. Il doit être installé et raccordé selon la réglementation actuelle en vigueur. Une attention particulière devra être accordée aux exigences pertinentes en matière d'aération.

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- > Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur dans le pays d'utilisation.

- > Ne modifiez pas cet appareil.
- > Ne retirez ou ne remplacez aucun composant de cet appareil.
- > Si la réglementation nationale l'exige, le flexible de gaz devra au besoin être changé.
- > Ne tordez, n'étirez et ne pincez pas le flexible d'alimentation en gaz et n'appliquez aucune autre charge sur celui-ci.



AVERTISSEMENT ! Risque de suffocation

- > L'utilisation de cet appareil réduit le volume d'oxygène dans les espaces non aérés.
- > Cet appareil doit uniquement être utilisé dans un espace bien ventilé.
- > Cet appareil sert exclusivement à des fins de cuisine. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, par exemple pour le chauffage d'une pièce.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Ne pas laisser le dispositif sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en marche.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Gardez un extincteur approprié à disposition. Veillez à ce que l'extincteur soit contrôlé à intervalles réguliers par un professionnel qualifié.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

- > Garder vos mains, visage et cheveux à distance des brûleurs.
- > Ne pas porter de vêtements amples et ne pas laisser vos cheveux longs pendre librement lorsque vous allumez ou utilisez l'appareil.
- > Tenez les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil.
- > Surveillez attentivement toute activité à proximité de l'appareil pour éviter les brûlures ou autres blessures.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.



ATTENTION ! Risque de blessure

En cas de bris du capot en verre :

- Arrêter immédiatement tous les brûleurs et tout élément chauffant électrique et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la surface de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Fermez le capot en verre avant tout trajet.
- > Éteindre tous les brûleurs avant de fermer le capot en verre.
- > Éloignez les objets lourds ou pointus de la surface du capot en verre.

Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Après utilisation, débranchez toujours la bouteille de gaz liquide.

- > Stockez les bouteilles de gaz liquide loin des appareils de chauffage ou de cuisson et des autres sources de lumière ou de chaleur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants.
- > **N'entrez jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des espaces non aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- > **Ne stockez jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des espaces clos tels que les garages.
- > Tout espace de stockage en intérieur doit être conforme aux réglementations nationales.
- > Ne stockez pas les bouteilles de gaz liquide en position couchée.
- > Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

 **fig. 1** à la page 3



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

Le processus de combustion du gaz liquide produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur des espaces clos. Ne faire fonctionner cet appareil que dans des lieux suffisamment aérés.



DANGER ! Risque de suffocation

- > L'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz génère de la chaleur, de l'humidité et des produits de combustion dans la pièce où il est installé.
 - S'assurer que la cuisine est bien aérée, particulièrement lors de l'utilisation de l'appareil.
 - Laisser les ouvertures d'aération naturelle ouvertes ou installer un dispositif de ventilation mécanique (par ex. une hotte aspirante mécanique).
- > Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une ventilation supplémentaire (par exemple, l'augmentation de la ventilation mécanique, le cas échéant) pour expulser en toute sécurité les produits de combustion dans l'air extérieur tout en renouvelant l'air ambiant. **Consultez un professionnel avant d'installer la ventilation supplémentaire.**



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Ne pas utiliser cet appareil s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- > Ne jamais utiliser l'appareil dans les situations suivantes :
 - dans une station-service
 - sur un ferry
 - lors du transport du véhicule dans lequel l'appareil est installé avec un véhicule de transport ou de remorquage
- > En cas d'incendie, couper l'alimentation de gaz.
- > Ne pas placer de produits chimiques, de matériaux inflammables ou d'aérosols à proximité de l'appareil.
- > Ne jamais contrôler l'étanchéité du produit à l'aide d'une flamme nue.
- > En cas d'odeur de gaz :
 - Ne pas essayer d'allumer l'appareil.
 - Éteindre toute flamme nue.
 - Couper l'alimentation de gaz.
 - Déconnecter l'appareil de l'alimentation en gaz.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- > Raccordez ou déconnectez uniquement la bouteille de gaz loin de toute flamme nue, veilleuse ou autre source d'ignition et lorsque l'appareil est froid au toucher.
- > Avant d'utiliser une bonbonne de gaz, vérifier que le joint situé entre cet appareil et la bonbonne de gaz est en place et en bon état.

- > Si le joint d'étanchéité est usé ou endommagé, ne pas utiliser l'appareil.
- > Après utilisation, fermer les commandes des brûleurs et la vanne d'alimentation de la bonbonne de gaz.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > N'utilisez pas et ne stockez pas de matériaux inflammables à l'intérieur ou à proximité de cet appareil (par exemple, du papier, des textiles).
- > Ne pas placer d'objets autres que des ustensiles de cuisson sur ou contre l'appareil.
- > Éloigner tout objet inflammable du brûleur.
- > Placer les poignées des ustensiles de cuisson comme suit :
 - Ne jamais laisser les poignées des ustensiles de cuisson dépasser du bord de l'appareil.
 - Tourner les manches des ustensiles de cuisson vers l'intérieur, mais sans dépasser au-dessus des autres brûleurs.
- > Ne pas surchauffer les huiles ou graisses.
- > Utiliser uniquement des maniques sèches pour manipuler les ustensiles de cuisson chauds.
- > Éteindre l'appareil avant de retirer les ustensiles de cuisson du feu.
- > L'utilisation de cet appareil doit toujours être surveillée par un adulte.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

Les parties exposées peuvent être très chaudes. Garder l'appareil hors de portée des jeunes enfants.



ATTENTION ! Risque de brûlures

- > Lorsque vous manipulez des objets chauds, porter des gants de protection.
- > Laissez l'appareil refroidir correctement avant de le toucher à mains nues.
- > Si vous allumez un brûleur manuellement :
 - Utiliser des allumettes longues ou un allume-gaz approprié.
 - Retirez rapidement votre main dès que le brûleur est allumé.
- > La consommation d'alcool ou de médicaments sur ordonnance ou en vente libre peut altérer votre capacité à assembler correctement ou à utiliser ce dispositif en toute sécurité.

4 Contenu de la livraison

Description

Plaque de cuisson (CE99-ZF, PI8022)

Plaque de cuisson combinée (MO9222, MO9722, MO8952)

Vis de fixation

Siphon et joint en caoutchouc

Bref manuel d'installation et d'utilisation

Instructions de montage et de service (format numérique uniquement)

5 Usage conforme

La plaque de cuisson combinée est destinée à être installée dans une cuisine ou sur un plan de travail de caravane ou de camping-car.

Ce produit est adapté aux applications suivantes :

- Cuire et frire des aliments dans des ustensiles de cuisson adéquats
- Utilisez du gaz de la catégorie autorisée (propane (G31), butane (G30))

Ce produit n'est **pas** conçu pour :

- Utilisation comme chauffage d'appoint
- Utilisation en extérieur
- L'utilisation sur des bateaux

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

6.1 Spécifications des différents modèles

Recherchez les spécifications détaillées dans le tableau suivant :

Modèle	Nombre de brûleurs	Capot en verre	Évier
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Panneau de commande

 **fig. 2** à la page 4

Icône	Explication	Icône	Explication
	Flamme faible		Flamme éteinte
	Flamme forte		Bouton d'allumage de l'étincelle

6.3 Distance entre la grille de cuisson et la surface du plan de travail

 **fig. 3** à la page 5

6.4 Fonction

L'appareil est équipé d'un dispositif de surveillance de la flamme (FSD) qui interrompt l'alimentation en gaz environ 30 s après l'extinction de la flamme.

Modèles avec capot en verre uniquement : L'appareil est également équipé d'une fonction de sécurité qui interrompt instantanément l'alimentation en gaz lorsque le capot en verre est fermé.

Le capot en verre est équipé de charnières à fermeture douce.

7 Installation

7.1 Emplacement de montage

- > La zone d'installation doit être équipée de bouches d'aération d'une section d'au moins 150 cm².
- > Observez les distances minimum.

 **fig. 4** à la page 5

- > S'assurer qu'il n'y a pas de courant d'air sur le lieu d'installation.

7.2 Procédure d'installation

1. Créez une découpe dans le plan de travail.

 **fig. 5** à la page 6

 **fig. 6** à la page 6

 **fig. 7** à la page 7

 **fig. 8** à la page 8

 **fig. 9** à la page 8

2. Fixez un joint en caoutchouc entre le plan de travail et l'appareil.



REMARQUE Contactez le fabricant si l'appareil n'est pas fourni avec un joint en caoutchouc.

3. Fixez l'appareil au plan de travail.

 **fig. 10** à la page 8

 **fig. 11** à la page 9

 **fig. 12** à la page 9

7.3 Raccordement au gaz de l'appareil



L'assemblage et l'installation du raccordement de gaz doivent être effectués par une personne qualifiée disposant des compétences et des connaissances requises en matière de bâtiment, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les dangers associés.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > N'utilisez que des bonbonnes de gaz liquéfié avec un régulateur de pression certifié.
- > Vérifiez que les données inscrites sur la bonbonne de gaz liquéfié correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.
- > Évitez toute contrainte sur les conduites du système au gaz pendant et après l'installation.

Lors du raccordement, respecter les consignes suivantes :

- Respectez les exigences nationales.
 - Utilisez uniquement une conduite en acier Ø 8 x 1 mm (soudée étanche au gaz, sans soudure ou en acier inoxydable) pour le raccordement.
 - Fixez la conduite de gaz à la paroi latérale ou arrière des parties de meubles environnantes de manière à ce qu'aucune charge ne soit appliquée aux actionneurs.
 - L'ensemble de la conduite de gaz doit être exempt de toute contrainte.
 - Une fois l'appareil installé, le point de raccordement de l'alimentation doit être accessible.
1. Raccordez les flexibles (voir le chapitre Raccordement des flexibles à l'aide d'un raccord à compression à la page 54).

2. Posez au-dessus de l'appareil un panneau sur lequel est inscrit le texte suivant :
AVERTISSEMENT !

Pendant la cuisson, une ventilation supplémentaire doit être assurée, par exemple en ouvrant des fenêtres à proximité de l'appareil.

L'appareil ne doit pas être utilisé comme chauffage d'appoint.

3. Ouvrir l'alimentation en gaz.
4. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords avec de l'eau savonneuse.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne jamais vérifier de fuites avec une flamme nue ou à proximité de sources d'étincelles.

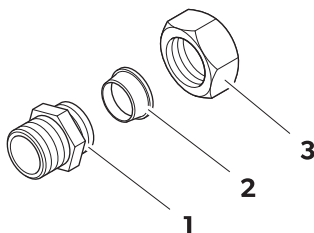
- ✓ L'étanchéité est sûre lorsqu'il n'y a pas de formation de bulles.

7.3.1 Raccordement des flexibles à l'aide d'un raccord à compression

Conforme à la **norme EN ISO 8434-1** basée sur DIN 2353 et DIN 3387-1 (conduite en acier D = 8 mm)



REMARQUE Vérifiez l'étanchéité de chaque raccord de flexible après assemblage à l'aide d'un fluide d'essai et/ou de service sous pression d'essai et/ou de service, par exemple en utilisant des agents moussants conformément à la norme EN 14291.



N°	Description	Désignation
1	Embout d'accouplement	avec cône Euro, auto-obturant avec joint taraudeur
2	Bague de serrage	
3	Écrou d'accouplement	

Préparation de l'assemblage

- > Sciez l'extrémité du flexible à raccorder à angle droit.



REMARQUE

- Respectez la tolérance d'angle admissible de $0,5^\circ$. Les défauts de forme à l'extrémité du flexible, par exemple les tuyaux sciés en diagonale, réduisent la durée de vie et l'étanchéité du raccord.
 - Éliminez les bavures à l'aide d'un outil d'ébavurage ou de papier abrasif.
 - Enlevez les impuretés et les couches de peinture.
- > Facultatif : Appliquez un lubrifiant approprié sur le filetage de l'écrou d'accouplement pour réduire le couple et faciliter la pose.

Méthode A : Montage direct sur l'embout d'accouplement

 **fig. 13** à la page 10

1. Faites glisser l'écrou d'accouplement sur l'extrémité du flexible.
2. Faites glisser la bague de serrage avec le bord tranchant **orienté vers l'extrémité du flexible** devant l'écrou d'accouplement sur l'extrémité du flexible.
3. Placez l'embout d'accouplement sur le tuyau.
4. Maintenez le tuyau **contre la butée d'extrémité dans l'embout d'accouplement** et pré-serrez l'écrou d'accouplement à la main jusqu'à rencontrer une résistance.



REMARQUE Assurez-vous que le tuyau entre en contact avec la butée d'extrémité dans l'embout d'accouplement afin que le tuyau puisse être coupé par la bague d'accouplement et garantisse un raccordement serré.

5. Maintenez l'embout d'accouplement en place avec une clé plate et **serrez** l'écrou d'accouplement avec une seconde clé plate d'un à un tour et demi.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Le flexible ne doit pas tourner.
- > Assurez-vous que l'écrou d'accouplement est correctement serré. Si l'écrou d'accouplement est trop ou pas assez serré, la résistance à la pression et la durée de vie du raccord seront réduites. Cela peut entraîner des fuites ou le flexible peut sortir de son emplacement.

Méthode B : Pré-assemblage avec une clé de pré-assemblage et assemblage final



REMARQUE Le pré-assemblage avec une clé de pré-assemblage est recommandé pour l'assemblage en série.

Pré-assemblage

 **fig. 14** à la page 11



REMARQUE Les cônes d'une clé de pré-assemblage sont sujets à l'usure. Vérifiez la précision des cônes à intervalles réguliers à l'aide de jauges à cônes. Remplacez les clés de pré-assemblage si les cônes n'ont pas la précision requise ou présentent des signes d'usure.

1. Faites glisser l'écrou d'accouplement sur l'extrémité du flexible.
2. Faites glisser la bague de serrage avec le bord tranchant **orienté vers l'extrémité du flexible** devant l'écrou d'accouplement sur l'extrémité du flexible.
3. Placez la clé de pré-montage sur le flexible.
4. Maintenez le tuyau **contre la butée d'extrémité dans la clé de pré-assemblage** et pré-serrez la bague d'accouplement et l'écrou d'accouplement à la main jusqu'à rencontrer une résistance.



REMARQUE Assurez-vous que le tuyau entre en contact avec la butée d'extrémité dans la clé de pré-assemblage afin que le tuyau puisse être coupé par la bague d'accouplement et garantisse un raccordement serré.

5. Maintenez la clé de pré-assemblage en place et **serrez** l'écrou d'accouplement avec une clé plate d'un à un tour et demi. Ne tournez pas plus d'un demi-tour au-delà de ce point.



AVIS ! Risque d'endommagement

Assurez-vous que l'écrou d'accouplement est correctement serré. Si l'écrou d'accouplement est trop ou pas assez serré, la résistance à la pression et la durée de vie du raccord seront réduites. Cela peut entraîner des fuites ou le flexible peut sortir de son emplacement.



REMARQUE Empêchez le flexible de tourner.

6. Retirez la clé de pré-assemblage.

Assemblage final

 **fig. 15 à la page 12**

1. Placez l'embout d'accouplement sur le tuyau.
2. Maintenez le tuyau **contre la butée d'extrémité dans l'embout d'accouplement** et pré-serrez l'écrou d'accouplement à la main jusqu'à rencontrer une résistance.



REMARQUE Assurez-vous que le tuyau entre en contact avec la butée d'extrémité dans l'embout d'accouplement afin que le tuyau puisse être coupé par la bague d'accouplement et garantisse un raccordement serré.

3. Maintenez l'embout d'accouplement en place avec une clé plate et **serrez** l'écrou d'accouplement avec une seconde clé plate d'un demi-tour. Ne tournez pas davantage au-delà de ce point (2 tours max., pré-assemblage et assemblage final compris).



AVIS ! Risque d'endommagement

Assurez-vous que l'écrou d'accouplement est correctement serré. Si l'écrou d'accouplement est trop ou pas assez serré, la résistance à la pression et la durée de vie du raccord seront réduites. Cela peut entraîner des fuites ou le flexible peut sortir de son emplacement.

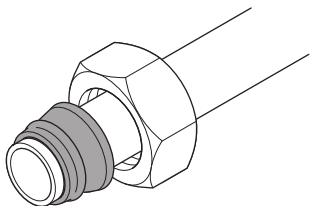


REMARQUE Empêchez le flexible de tourner.

Contrôle du montage

Lorsque l'écrou d'accouplement est serré, la bague de serrage est enfoncée dans le flexible par la rotation de l'écrou d'accouplement le long de l'embout d'accouplement. La pression déforme la bague de serrage et forme un **collier d'éjection du collier**, créant ainsi une connexion étanche.

Après l'installation initiale, vérifiez le collier d'éjection au niveau du bord tranchant.



AVIS ! Risque d'endommagement

Veillez à resserrer correctement l'écrou d'accouplement après chaque desserrage.

1. Maintenez l'embout d'accouplement en place avec une clé plate et **desserrez** l'écrou d'accouplement avec une seconde clé plate.
2. Vérifiez qu'une étanchéisation du **collier d'éjection** s'est formée sur la bague de serrage au niveau du bord tranchant.
 - Le collier d'éjection doit être régulier et couvrir 80 % de la surface de coupe.

- Pour les conduites en acier : Le collier d'éjection doit être régulier et remplir complètement la surface de coupe.
3. Vérifiez l'ajustement de la bague d'accouplement. La bague d'accouplement peut tourner, mais ne doit pas pouvoir se déplacer dans le sens axial.

7.3.2 Assemblage de la sortie des déchets

- > Assemblez la sortie des déchets comme illustré :

 **fig. 16** à la page 12

7.4 Raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique CC



REMARQUE Le dispositif de surveillance des flammes et la fonction de sécurité pour le capot en verre ne fonctionnent que si l'alimentation en courant continu est connectée avec une polarité correcte.

1. Raccordez l'appareil comme indiqué.

 **fig. 17** à la page 13

bk	noir	rd	rouge
-----------	------	-----------	-------

2. Ajoutez un fusible de 1 A près de la borne positive de la batterie.

8 Utilisation de la plaque de cuisson/plaque de cuisson combinée



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

- > Toutes les parties de l'appareil, à l'exception du panneau de commande, deviennent très chaudes pendant la cuisson. Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil pendant et après son utilisation. Laissez l'appareil refroidir complètement.
- > N'utilisez pas l'évier pendant la cuisson. Laissez l'appareil refroidir correctement avant d'utiliser l'évier.
- > Si l'appareil est équipé de capots en verre et que celui de l'évier est fermé pendant la cuisson, maintenez une distance minimale de 10 mm entre les ustensiles de cuisson et le capot en verre de l'évier.



ATTENTION ! Risque de brûlures

Retirez tous les accessoires en plastique de l'évier avant de cuisiner.



ATTENTION ! Risque de brûlures

Ne fermez pas le capot en verre lorsqu'un brûleur est allumé.

8.1 Mise en marche



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- > Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que la zone est suffisamment ventilée.
- > Pendant l'utilisation, la pièce d'installation doit être pourvue d'évents d'une section d'au moins 150 cm². Ces événements peuvent être fermés lorsque l'appareil n'est pas utilisé.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion/d'incendie

Utilisez uniquement du gaz de la catégorie autorisée (propane (G31), butane (G30)). N'utilisez pas d'autres combustibles.

1. Choisissez un ustensile de cuisson approprié pour les brûleurs sélectionnés, conformément au tableau suivant :

 **fig. 18 à la page 14**

Brûleur ( fig. 18)	Diamètre de l'ustensile de cuisson	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Allumez la plaque de cuisson comme indiqué.

 **fig. 19 à la page 15**

3. Vérifiez le bon fonctionnement du brûleur en inspectant visuellement la flamme.

Selon le type de gaz utilisé, la flamme doit avoir l'aspect suivant :

- Propane (G31) : L'extrémité intérieure de la flamme est bleue avec un contour clair.
- Butane (G30) : L'extrémité de la flamme est légèrement jaune lors de l'allumage du brûleur. L'extrémité jaune s'intensifie à mesure que le brûleur chauffe.

4. Si la flamme ne correspond pas à la description, éteignez la plaque de cuisson comme indiqué (voir chapitre Arrêt à la page 58) et procédez comme suit :

- Vérifiez que le brûleur n'est pas sale et nettoyez-le si nécessaire.
- Vérifiez la qualité du gaz et remplacez la bouteille de gaz si nécessaire (voir chapitre Remplacement de la bonbonne de gaz à la page 58).

8.2 Arrêt



ATTENTION ! Risque de blessure

N'éteignez pas l'appareil en fermant le capot en verre.

- > Éteignez la plaque de cuisson comme indiqué.

 **fig. 20 à la page 16**

8.3 Remplacement de la bonbonne de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Remplacez uniquement la bouteille de gaz dans des endroits bien ventilés.
- > Assurez-vous qu'aucune source d'ignition ne se trouve à proximité.
- > Changez uniquement la bouteille de gaz lorsque l'appareil n'est pas utilisé et que l'alimentation en gaz de l'appareil est coupée.

1. Éteignez l'appareil en tournant le bouton sur le réglage « zéro ».

2. Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
3. Remplacer la bouteille de gaz en suivant les instructions du fabricant du raccord de gaz.

9 Nettoyage et entretien



ATTENTION ! Risque de brûlures

Laissez l'appareil refroidir correctement avant de le nettoyer, de le contrôler ou de l'entretenir.

9.1 Nettoyage de l'appareil

 **fig. 21 à la page 16**

1. Retirez le support de casserole ( **fig. 21, 1.**).
2. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et humide ( **fig. 21, 2.**).



Vous trouverez des instructions d'entretien supplémentaires pour les surfaces en acier inoxydable et en verre en ligne sur qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Contrôle de sécurité annuel



L'assemblage et l'installation du raccordement de gaz doivent être effectués par une personne qualifiée disposant des compétences et des connaissances requises en matière de bâtiment, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les dangers associés.

- > Pour des raisons de sécurité, faites vérifier chaque année le bon fonctionnement de l'appareil par une personne qualifiée. Tout défaut devra être réparé.

9.3 Remplacement des buses



L'assemblage et l'installation du raccordement de gaz doivent être effectués par une personne qualifiée disposant des compétences et des connaissances requises en matière de bâtiment, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les dangers associés.

- > Laissez une personne qualifiée remplacer les buses comme indiqué.

- a) Dépose des buses :

 **fig. 22 à la page 17**

- b) Insertion des buses :

 **fig. 23 à la page 18**

10 Dépannage



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > L'entretien de l'appareil doit être effectué par une personne qualifiée.

- > Ne modifiez pas cet appareil.
- > Déconnectez le système de l'alimentation électrique avant de commencer une intervention de maintenance ou un entretien.

Contactez un agent de service agréé si l'une des conditions anormales suivantes est observée :

- Type de flamme excessivement jaune ou salissante
- Les flammes se détachent des orifices du brûleur
- Retour de la flamme dans le brûleur (normalement associé à un bruit d'éclatement)
- Odeur désagréable des produits de combustion des flammes

En cas de dysfonctionnement de la plaque de cuisson non décrit ci-dessus, consultez d'abord le tableau suivant pour connaître les causes possibles et les solutions avant de contacter un agent de service agréé.

Panne	Cause possible	Solution proposée
Pas d'étincelle lorsque vous appuyez sur le bouton d'allumage.	L'allumage par étincelle est défectueux	> Allumez le brûleur manuellement. > Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
Le brûleur ne s'allume pas. L'allumage par étincelle fonctionne.	Le robinet d'arrivée de gaz est fermé.	> Ouvrez le robinet d'arrivée de gaz.
	Le bouton de commande est réglé sur  (Flamme éteinte).	> Tournez le bouton de commande sur la position souhaitée entre Flamme faible et Flamme forte .
	Le bouton de commande utilisé n'est pas le bon.	> Assurez-vous que le bouton de commande que vous avez tourné correspond au brûleur à allumer.
Le brûleur s'éteint lorsque vous relâchez le bouton de commande	Les orifices du brûleur sont obstrués.	> Retirez, nettoyez et réinsérez le brûleur.
	Le bouton de commande n'est pas réglé entre les positions Flamme faible et Flamme forte .	> Tournez le bouton de commande sur la position souhaitée entre Flamme faible et Flamme forte .
	Le bouton de commande n'est pas maintenu enfoncé suffisamment longtemps pour que la protection de la flamme s'enclenche.	> Appuyez sur le bouton de commande et maintenez-le enfoncé pendant 5 s minutes pour que la protection de la flamme soit activée.
Flamme irrégulière ou léger détachement de la flamme	Raccordement défectueux ou protection de la flamme défectueuse.	> Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
Au réglage minimum, la flamme est trop forte.	Les orifices du brûleur sont obstrués.	> Retirez, nettoyez et réinsérez le brûleur.
Au réglage maximum, la flamme est trop faible.	Mauvais réglage du régulateur. Pression d'alimentation en gaz trop élevée. Mauvaise vanne d'injection installée.	> Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
	Mauvais réglage du régulateur. Pression d'alimentation en gaz trop basse. Mauvaise vanne d'injection installée. Injecteur ou tube d'alimentation en gaz obstrué.	> Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
Basse température, cuisson lente	Les ustensiles de cuisine utilisés ne sont pas adaptés aux brûleurs sélectionnés	> Utilisez des ustensiles de cuisine adaptés (voir le tableau au chapitre- Mise en marche à la page 57).

Panne	Cause possible	Solution proposée
La surface du plan de travail ou les boutons de commande surchauffent	Les ustensiles de cuisine utilisés ne sont pas adaptés aux brûleurs sélectionnés	> Utilisez des ustensiles de cuisine adaptés (voir le tableau au chapitre- Mise en marche à la page 57).
	Les ustensiles de cuisine ne sont pas correctement placés sur le brûleur.	> Assurez-vous que les ustensiles de cuisine sont centrés sur le brûleur.

11 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

13 Caractéristiques techniques

Catégorie de gaz	propane (G31), butane (G30)
Catégorie d'appareil	I ₃ B/P(30)
Pression au raccord de gaz	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR : 30 mbar propane (G31) 30 mbar butane (G30)
Catégorie d'appareil	I ₃₊ , propane/butane
Pression au raccord de gaz	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR : 37 mbar propane (G31) 28 mbar ... 30 mbar butane (G30)
Tension d'alimentation (modèles avec allumage électronique seulement)	12 V = (1 A fusible)
Contrôle/certification	

 **fig. 18 à la page 14**

Modèle	Brûleur S	Brûleur M	Brûleur L
			

	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

*	Injecteur	mm
**	Puissance	kW
***	Consommation de gaz (G30)	g/h
****	Consommation de gaz (G31)	g/h

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

Notas preliminares

- Antes de la instalación, asegúrese de que las condiciones locales de distribución (características y presión del gas) y el ajuste del aparato sean compatibles.
- Las condiciones de ajuste de este aparato están indicadas en la etiqueta (o etiqueta de tipo).
- Este aparato no está conectado a ningún dispositivo de evacuación de productos de combustión. Debe ser instalado y conectado siguiendo la normativa vigente. Preste especial atención a los requisitos pertinentes en materia de ventilación.

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- > Este aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales vigentes en el país de uso.
- > No modifique el aparato.
- > No retire ni sustituya ninguna pieza de este aparato.

- > La manguera de gas debe cambiarse si así lo exige la normativa nacional.
- > No retuerza, estire, pellizque ni aplique ninguna otra carga a la manguera de suministro de gas.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

- > El uso de este aparato en un entorno sin ventilación reduce la cantidad de oxígeno de ese entorno.
- > Este aparato solo se debe usar en un espacio bien ventilado.
- > Este aparato está previsto únicamente para cocinar. No debe utilizarse para otros fines, por ejemplo calefacción de habitaciones.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > No deje este dispositivo sin vigilancia cuando esté caliente o en uso.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Tenga a mano un extintor apropiado. Asegúrese de que el extintor es revisado periódicamente por personal cualificado.



¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

- > Mantenga las manos, la cara y el pelo alejados de los quemadores.
- > No lleve ropa suelta y lleve el pelo recogido cuando encienda o utilice este aparato.
- > Mantenga a niños y mascotas alejados del aparato.
- > Controle atentamente la actividad alrededor de este aparato para evitar quemaduras u otras lesiones.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

En caso de rotura de la tapa de vidrio:

- Apague inmediatamente todos los quemadores y cualquier elemento calefactor eléctrico y aisle el dispositivo de la fuente de alimentación.
- No toque la superficie del aparato.
- No utilice el aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Cierre la tapa de vidrio antes de iniciar cualquier desplazamiento.
- > Antes de cerrar la tapa de vidrio, apague todas las quemadores.
- > Mantenga los objetos pesados o afilados alejados de la superficie de la tapa de vidrio.

Precauciones de seguridad al manipular gas licuado



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Después de su uso, desconecte siempre la bombona de gas licuado.
- > Guarde las bombonas de gas licuado lejos de los aparatos de calefacción o cocina y de otras fuentes de luz o calor, en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- > **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- > **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en recintos como garajes.
- > Cualquier almacenamiento interior debe cumplir con la normativa nacional.

- > No guarde bombonas de gas licuado tumbadas.
- > Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.

Uso seguro del aparato

 **fig. 1** en la página 3



¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

El proceso de combustión del gas licuado produce monóxido de carbono que se acumula en los espacios cerrados. Use solo este aparato en espacios suficientemente ventilados.



¡PELIGRO! Riesgo de asfixia

- > El uso de un aparato de cocina a gas emite calor, humedad y productos derivados de la combustión en la sala donde está instalado.
 - Asegúrese que la cocina esté bien ventilada, en especial cuando se está usando el aparato.
 - Deje abiertos los orificios de ventilación natural o instale un dispositivo mecánico de ventilación (p. ej., una campana extractora).
- > El uso intensivo y prolongado del aparato puede requerir una ventilación adicional, por ejemplo, aumentando la ventilación mecánica si se dispone de ella, o añadiendo una ventilación adicional para eliminar los productos de la combustión de forma segura al aire exterior, al tiempo que se renueva el aire del habitáculo con ventilación adicional. **Consulte a un profesional antes de instalar la ventilación adicional.**



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > No utilice este aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.
- > No utilice nunca el aparato en las situaciones siguientes:
 - En gasolineras
 - En transbordadores
 - Al transportar el vehículo en el que está instalado el aparato con un vehículo de transporte o un camión de remolque
- > En caso de incendio, cierre el suministro de gas.
- > No coloque productos químicos, materiales inflamables ni aerosoles de espray cerca de este aparato.
- > Nunca utilice nunca una llama para comprobar la existencia de fugas de gas.
- > En caso de que haya olor a gas:
 - No intente encender este aparato.
 - Apague cualquier llama existente.
 - Cierre el suministro de gas.
 - Desconecte el aparato del suministro de gas.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
- > Conecte o desconecte la bombona de gas siempre lejos de llamas encendidas, indicadores luminosos u otras fuentes de ignición, y solo cuando el aparato esté frío al tacto.
- > Compruebe que la junta entre el aparato y la bombona de gas esté bien colocada y en buen estado antes de utilizar la bombona.
- > No utilice este aparato si la junta está dañada o desgastada.
- > Cierre la llave de suministro en el contenedor de gas después de cada uso.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > No utilice ni almacene materiales inflamables dentro o cerca de este aparato (por ejemplo, papel, textiles).
- > No coloque encima de este aparato o en contacto con él ningún objeto distinto de la vajilla.

- > Mantenga los objetos inflamables lejos del quemador.
- > Coloque las asas de la vajilla tal como se indica a continuación:
 - No deje nunca que las asas de la vajilla sobresalgan más allá del borde del aparato.
 - Gire las asas de la vajilla hacia adentro, pero sin que queden encima de otros quemadores.
- > No cocine con excesivo aceite o grasa.
- > Use siempre soportes de ollas para manipular utensilios de cocina calientes.
- > Apague el dispositivo antes de retirar la vajilla.
- > Utilice este aparato siempre bajo la supervisión de un adulto.



¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados.



¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras

- > Utilice guantes protectores cuando manipule las partes calientes.
- > Deje que el aparato se enfríe completamente antes de tocarlo directamente con las manos.
- > Si enciende un quemador manualmente:
 - Utilice cerillas largas o un encendedor adecuado.
 - Retire la mano rápidamente en cuanto se haya encendido el quemador.
- > El consumo de alcohol o medicamentos con o sin receta puede alterar su capacidad para montar correctamente o manejar con seguridad este producto.

4 Volumen de entrega

Descripción

Placa de cocina (CE99-ZF, PI8022)

Combinación de placa de cocina (MO9222, MO9722, MO8952)

Tornillos de fijación

Sifón y junta de goma

Guía breve de instalación y funcionamiento

Instrucciones de montaje y de uso (solo en formato digital)

5 Uso previsto

Las placas de cocina de gas y sus combinaciones están pensadas para su instalación en cocinas o encimeras de caravanas o autocaravanas.

El producto es apto para:

- Cocinar y freír alimentos utilizando una vajilla adecuada
- Utilizar con gas de la categoría permitida (propano (G31), butano (G30))

El producto **no** es apto para:

- Uso como fuente de calefacción
- Uso en exteriores
- Uso en embarcaciones

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

6.1 Especificaciones de los distintos modelos

Las especificaciones detalladas se incluyen en la siguiente tabla:

Modelo	Número de quemadores	Tapa de vidrio	Fregadero
HBG2335 (I)	2	x	–
MO9222 (R)(L)	2	x	x
MO9722 (R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Panel de control

 **fig. 2** en la página 4

Icono	Explicación	Icono	Explicación
	Llama pequeña		Llama apagada
	Llama grande		Botón de encendido por chispa

6.3 Distancia entre la rejilla y la superficie de la encimera

 **fig. 3** en la página 5

6.4 Función

El aparato está equipado con un dispositivo de supervisión de la llama (FSD) que interrumpe el suministro de gas aproximadamente 30 s después de que se apague la llama.

Solo modelos con tapa de vidrio: El aparato también está equipado con una función de seguridad que interrumpe instantáneamente el suministro de gas cuando se cierra la tapa de vidrio.

La tapa de vidrio está provista de bisagras de cierre suave.

7 Instalación

7.1 Lugar de montaje

- > La ubicación de instalación debe tener respiraderos de aire con una sección transversal de al menos 150 cm².
- > Respete las distancias mínimas.

 **fig. 4** en la página 5

- > Asegúrese de que no haya corrientes en el lugar de instalación.

7.2 Pasos para la instalación

1. Realice un corte en la encimera.

 **fig. 5 en la página 6**

 **fig. 6 en la página 6**

 **fig. 7 en la página 7**

 **fig. 8 en la página 8**

 **fig. 9 en la página 8**

2. Adhiera una junta de goma entre la encimera y el aparato.



NOTA Póngase en contacto con el fabricante si el aparato se suministra sin junta de goma.

3. Fije el aparato a la encimera.

 **fig. 10 en la página 8**

 **fig. 11 en la página 9**

 **fig. 12 en la página 9**

7.3 Conectar el aparato a la alimentación de gas



El montaje e instalación de la conexión de gas debe ser realizado por una persona cualificada que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción, instalación y funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Utilice únicamente bombonas de gas LP con un regulador de presión certificado.
- > Compare la indicación de presión de la etiqueta de tipo con la indicación de presión de la bombona de gas LP.
- > Evite forzar sistema de tuberías de gas durante y después de la instalación.

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones para la conexión:

- Respete los requisitos nacionales.
 - Para la conexión, utilice únicamente tubo de acero de $\varnothing 8 \times 1$ mm (acero soldado a prueba de gas, sin costura o inoxidable).
 - Fije la conducción de gas a la pared lateral o trasera de los elementos de mobiliario circundantes, de modo que no se transfiera ninguna carga a los elementos de control.
 - La conducción de gas no debe estar tensada.
 - El punto de conexión del suministro deberá ser accesible con el aparato instalado.
1. Conecte los tubos (consulte el capítulo Conexión de los tubos mediante un racor de compresión en la página 69).
 2. Coloque sobre el aparato una señal de aviso con el siguiente mensaje:
¡ADVERTENCIA!
Al cocinar debe procurarse una ventilación adicional, por ejemplo, abriendo las ventanas cercanas al aparato.
Este aparato no debe utilizarse como fuente de calefacción.
 3. Abra la alimentación de gas.
 4. Compruebe si las conexiones presentan fugas utilizando agua jabonosa.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

Nunca compruebe la estanqueidad con una llama abierta o cerca de fuentes de ignición.

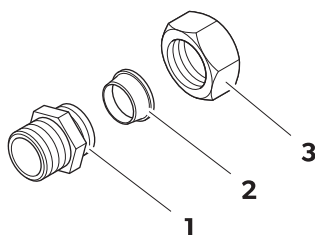
- ✓ Si no aparecen burbujas, no hay fugas.

7.3.1 Conexión de los tubos mediante un racor de compresión

Según la norma **EN ISO 8434-1** basada en las normas DIN 2353 y DIN 3387-1 (tubo de acero D = 8 mm)



NOTA Compruebe la estanqueidad de cada racor de tubo después del montaje con un medio de prueba y/o de funcionamiento sometido a presión de prueba y/o de funcionamiento, por ejemplo, con agentes espumantes de acuerdo con la norma EN 14291.



Núm.	Descripción	Denominación
1	Racor de acoplamiento	con cono Euro, autosellante con junta roscada
2	Anillo de sujeción	
3	Tuerca de acoplamiento	

Preparación del conjunto

- > Corte el extremo del tubo que se va a conectar en ángulo recto.



NOTA

- Respete la tolerancia angular permitida de $0,5^\circ$. Las desviaciones en la forma del extremo del tubo, por ejemplo, tubos cortados en diagonal, reducen la vida útil y la estanqueidad del racor.
- Elimine las rebabas con una herramienta para desbarbar o con papel de lija.
- Elimine las impurezas y las capas de pintura.

- > Opcional: Aplique un lubricante adecuado a la rosca de la tuerca de acoplamiento para reducir el par y facilitar la instalación.

Método A: Montaje directo en el racor de acoplamiento

fig. 13 en la página 10

1. Deslice la tuerca de acoplamiento sobre el extremo del tubo.
2. Deslice el anillo de sujeción, con el borde cortante **orientado hacia el extremo del tubo**, delante de la tuerca de acoplamiento, sobre el extremo del tubo.
3. Coloque el racor de acoplamiento en el tubo.
4. Presione el tubo **contra el tope del racor de acoplamiento** y apriete a mano la tuerca de acoplamiento hasta que note resistencia.



NOTA Asegúrese de que el tubo esté en contacto con el tope del racor de acoplamiento para que el tubo pueda cortarse con el anillo de acoplamiento y crear así una conexión hermética.

5. Sujete el racor de acoplamiento con una llave fija y **apriete** la tuerca de acoplamiento con una segunda llave fija entre 1 y 1,5 vueltas.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No permita que el tubo gire.
- > Apriete correctamente la tuerca de acoplamiento. Si la tuerca de acoplamiento se aprieta en exceso o se aprieta muy poco, se reducirán la resistencia a la presión y la vida útil del racor, lo que puede provocar fugas o que el tubo se salga.

Método B: Premontaje con llave de premontaje y montaje final



NOTA Se recomienda el premontaje con la llave de premontaje para el montaje en serie.

Premontaje

 **fig. 14** en la página 11



NOTA Los conos de una llave de premontaje son susceptibles de desgaste. Compruebe la precisión de los conos a intervalos regulares utilizando medidores de conos. Sustituya las llaves de premontaje cuyos conos no tengan la precisión requerida o presenten signos de desgaste.

1. Deslice la tuerca de acoplamiento sobre el extremo del tubo.
2. Deslice el anillo de sujeción, con el borde cortante **orientado hacia el extremo del tubo**, delante de la tuerca de acoplamiento, sobre el extremo del tubo.
3. Coloque la llave de premontaje en el tubo.
4. Presione el tubo **contra el tope de la llave de premontaje** y apriete a mano el anillo de acoplamiento y la tuerca de acoplamiento hasta que note resistencia.



NOTA Asegúrese de que el tubo esté en contacto con el tope de la llave de premontaje para que el tubo pueda cortarse con el anillo de acoplamiento y crear así una conexión hermética.

5. Sujete la llave de premontaje y **apriete** la tuerca de acoplamiento con una llave fija entre 1 y 1,5 vueltas. No gire más de media vuelta más allá de ese punto.



¡AVISO! Peligro de daños

Apriete correctamente la tuerca de acoplamiento. Si la tuerca de acoplamiento se aprieta en exceso o se aprieta muy poco, se reducirán la resistencia a la presión y la vida útil del racor, lo que puede provocar fugas o que el tubo se salga.



NOTA Evite que el tubo gire.

6. Retire la llave de premontaje.

Montaje final

 **fig. 15** en la página 12

1. Coloque el racor de acoplamiento en el tubo.
2. Presione el tubo **contra el tope del racor de acoplamiento** y apriete a mano la tuerca de acoplamiento hasta que note resistencia.



NOTA Asegúrese de que el tubo esté en contacto con el tope del racor de acoplamiento para que el tubo pueda cortarse con el anillo de acoplamiento y crear así una conexión hermética.

3. Sujete el racor de acoplamiento con una llave fija y **apriete** la tuerca de acoplamiento con una segunda llave fija 0,5 vueltas. No gire más allá de este punto (máx. 2 vueltas, incluyendo el premontaje y el montaje final).



¡AVISO! Peligro de daños

Apriete correctamente la tuerca de acoplamiento. Si la tuerca de acoplamiento se aprieta en exceso o se aprieta muy poco, se reducirán la resistencia a la presión y la vida útil del racor, lo que puede provocar fugas o que el tubo se salga.

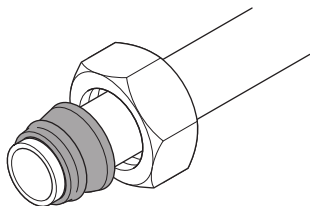


NOTA Evite que el tubo gire.

Comprobación del acoplamiento

Cuando se aprieta la tuerca de acoplamiento, el anillo de sujeción se presiona contra el tubo mediante la rotación de la tuerca de acoplamiento a lo largo del racor de acoplamiento. La presión deforma el anillo de sujeción y fuerza la **expulsión del cuello**, lo que crea una conexión hermética.

Una vez realizada la instalación inicial, compruebe la expulsión del cuello en el borde cortante.



¡AVISO! Peligro de daños

Vuelva a apretar la tuerca de acoplamiento correctamente cada vez que se afloje.

1. Sujete el racor de acoplamiento con una llave fija y **afloje** la tuerca de acoplamiento con una segunda llave fija.
2. Compruebe si se ha producido la **expulsión del cuello** de sellado en el anillo de sujeción del borde cortante.
 - La expulsión del cuello debe ser uniforme y cubrir el 80 % de la superficie de corte.
 - Para tubos de acero: La expulsión del cuello debe ser uniforme y cubrir completamente la superficie de corte.
3. Compruebe el ajuste del anillo de acoplamiento. El anillo de acoplamiento puede girar, pero no debe poder moverse en dirección axial.

7.3.2 Montaje de la salida de residuos

- > Monte la salida de residuos como se muestra:

 **fig. 16 en la página 12**

7.4 Conexión del aparato a la alimentación de CC



NOTA El dispositivo de supervisión de la llama y la función de seguridad de la tapa de vidrio solo funcionan si la alimentación de CC está conectada con la polaridad correcta.

1. Conecte el aparato como se muestra.

fig. 17 en la página 13

bk	negro	rd	rojo
-----------	-------	-----------	------

2. Integre un fusible de 1 A en la línea positiva cerca de la batería.

8 Uso de la placa de cocina/combinación de placa de cocina



¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

- > Mientras se cocina, todas las partes del aparato, excepto el panel de control, alcanzan temperaturas muy altas. No toque las partes calientes del aparato durante y después de su uso. Deje que el aparato se enfríe completamente.
- > No utilice el fregadero mientras cocina. Deje que el aparato se enfríe adecuadamente antes de utilizar el fregadero.
- > Si el aparato tiene tapas de vidrio y la tapa de vidrio del fregadero está cerrada mientras cocina, mantenga una distancia mínima de 10 mm entre la vajilla y la tapa de vidrio del fregadero.



¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras

Retire todos los accesorios de plástico del fregadero antes de cocinar.



¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras

No cierre la tapa de vidrio si el quemador está encendido.

8.1 Encendido



¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- > Antes de encender el aparato, asegúrese de que la zona esté suficientemente ventilada.
- > Durante el uso, deben permanecer abiertas las rejillas de ventilación con una sección transversal de al menos 150 cm² en el lugar de instalación. Las rendijas se pueden cerrar cuando el aparato no esté en uso.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión/peligro de incendio

Utilice únicamente gas de la categoría permitida (propano (G31), butano (G30)). No utilice otro combustible.

1. Utilice la vajilla adecuada para cada quemador según se indica en la siguiente tabla:

fig. 18 en la página 14

Quemador ( fig. 18)	Diámetro de la vajilla	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Encienda la placa de cocina como se muestra.

 **fig. 19 en la página 15**

3. Compruebe el correcto funcionamiento del quemador inspeccionando visualmente la llama.

Dependiendo del tipo de gas utilizado, la llama debería tener el siguiente aspecto:

- Propano (G31): Llama interior azul con forma de dardo y contorno claro.
- Butano (G30): Llama con la punta ligeramente amarilla al encender el quemador. La punta amarilla se intensifica a medida que el quemador se calienta.

4. Si la llama no tiene el aspecto descrito, apague la placa de cocina (consulte el capítulo Apagado en la página 73) y proceda como se indica a continuación:

- Compruebe si el quemador está sucio y límpielo si es necesario.
- Compruebe la calidad del gas y sustituya la bombona si es necesario (consulte el capítulo Sustitución de la bombona de gas en la página 73).

8.2 Apagado



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

No apague el aparato cerrando la tapa de vidrio.

> Apague la placa de cocina como se muestra.

 **fig. 20 en la página 16**

8.3 Sustitución de la bombona de gas



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Sustituya la bombona de gas en lugares bien ventilados.
- > Asegúrese de que no haya ninguna fuente de ignición cerca del aparato.
- > Cambie la bombona solo cuando el aparato no esté en uso y el suministro de gas al aparato esté cerrado.

1. Apague el aparato girando el regulador hasta la posición cero.

2. Cierre la válvula situada en la bombona de gas.

3. Sustituya la bombona de gas conforme a las instrucciones dadas por el fabricante del racor de gas.

9 Limpieza y mantenimiento



¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras

Antes de limpiar, revisar o realizar el mantenimiento del aparato, deje que se enfríe completamente.

9.1 Limpieza del aparato

 **fig. 21 en la página 16**

1. Retire el soporte para sartenes ( **fig. 21, 1.**).
2. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo ( **fig. 21, 2.**).



Encontrará instrucciones adicionales para el cuidado de superficies de acero inoxidable y vidrio en qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Revisión anual de seguridad



El montaje e instalación de la conexión de gas debe ser realizado por una persona cualificada que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción, instalación y funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

- > Por razones de seguridad, mande revisar el aparato por una persona cualificada una vez al año para comprobar su correcto funcionamiento. Elimine cualquier defecto que haya.

9.3 Sustitución de las boquillas



El montaje e instalación de la conexión de gas debe ser realizado por una persona cualificada que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción, instalación y funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

- > La sustitución de las boquillas debe ser realizada por una persona cualificada.
 - a) Extracción de las boquillas:
 **fig. 22 en la página 17**
 - b) Colocación de las boquillas:
 **fig. 23 en la página 18**

10 Solución de problemas



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > El mantenimiento del aparato debe ser realizado por una persona cualificada.
- > No modifique el aparato.
- > Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado si observa alguna de las siguientes anomalías:

- Tipo de llama excesivamente amarilla o con hollín
- Elevación de la llama de los orificios del quemador
- Encendido de la llama de nuevo en el quemador (normalmente acompañado de un sonido de chasquido)
- Olor desagradable de los productos de combustión de las llamas

Si se produce un funcionamiento incorrecto de la placa de cocina que no esté descrito anteriormente, consulte primero la siguiente tabla para conocer las posibles causas y soluciones antes de ponerse en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
No se produce chispa al pulsar el botón de encendido por chispa.	El sistema de encendido por chispa está defectuoso.	> Encienda el quemador manualmente. > Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
El quemador no se enciende. El encendido por chispa funciona.	La válvula de suministro de gas está cerrada.	> Abra la válvula de suministro de gas.
	El botón de control está ajustado en  (Llama apagada).	> Gire el mando de control a la posición deseada entre Llama pequeña y Llama grande .
	Se ha girado el mando de control equivocado.	> Asegúrese de que el mando de control que se gira corresponde con el quemador que se desea encender.
	Los orificios del quemador están obstruidos.	> Retire, limpie y vuelva a colocar el quemador.
El quemador se apaga al soltar el mando de control.	El mando de control no está ajustado entre las posiciones Llama pequeña y Llama grande .	> Gire el mando de control a la posición deseada entre Llama pequeña y Llama grande .
	El mando de control no se mantiene pulsado el tiempo suficiente para que se active la protección de la llama.	> Mantenga pulsado el mando de control durante 5 s para que se active la protección de la llama.
	Conexión o protección de la llama defectuosas.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
Llama irregular o ligera elevación de la llama.	Los orificios del quemador están obstruidos.	> Retire, limpie y vuelva a colocar el quemador.
En el ajuste mínimo de la llama, la llama es demasiado alta.	Ajuste incorrecto del regulador. Presión de suministro de gas demasiado alta. Se ha instalado una válvula de inyección incorrecta.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
En el ajuste máximo de la llama, la llama es demasiado baja.	Ajuste incorrecto del regulador. Presión de suministro de gas demasiado baja. Se ha instalado una válvula de inyección incorrecta. Inyector o tubo de suministro de gas obstruidos.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Baja temperatura, cocción lenta.	Se utiliza vajilla inadecuada para los quemadores seleccionados.	> Utilice una vajilla adecuada (consulte la tabla del capítulo Encendido en la página 72).
La superficie de la encimera o los mandos de control se sobrecalientan.	Se utiliza vajilla inadecuada para los quemadores seleccionados.	> Utilice una vajilla adecuada (consulte la tabla del capítulo Encendido en la página 72).
	La vajilla no está correctamente colocada en el quemador.	> Asegúrese de que la vajilla esté centrada en el quemador.

11 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

12 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

13 Datos técnicos

Categoría de gas	propano (G31), butano (G30)
Categoría de aparato	I ₃ B/P(30)
Presión de conexión del gas	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Propano 30 mbar (G31) Butano 30 mbar (G30)
Categoría de aparato	I ₃₊ , propano/butano
Presión de conexión del gas	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: Propano 37 mbar (G31) 28 mbar ... 30 mbar Butano (G30)
Tensión de conexión (solo modelos con encendido electrónico)	12 V $\overline{\text{---}}$ (fusible de 1 A)
Inspección/certificación	

 fig. 18 en la página 14

Modelo	Quemador S 				Quemador M 				Quemador L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335 (I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Inyector mm

** Potencia kW

*** Consumo de gas (G30) g/h

**** Consumo de gas (G31) g/h

Português

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

Notas preliminares

- Antes da instalação, assegure-se de que as condições locais de distribuição (natureza do gás e respetiva pressão) e o ajuste do aparelho são compatíveis.
- As condições de ajuste para este aparelho encontram-se indicadas na etiqueta (ou placa de características).
- Este aparelho não está ligado a um aparelho de evacuação de produtos de combustão. Por esse motivo, é necessário instalar e ligar um aparelho destes em conformidade com as normas de instalação atuais. Deve ser dada particular atenção aos requisitos pertinentes relativos à ventilação.

Princípios básicos de segurança



AVISO! Perigo de explosão

- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- > Este aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos aplicáveis em vigor no país de utilização.
- > Não efetue quaisquer modificações neste aparelho.

- > Não remova nem substitua nenhum componente deste aparelho.
- > Se os regulamentos nacionais o exigirem, a mangueira de gás tem de ser substituída.
- > Não torça, estique, entale ou sujeite a qualquer outra carga a mangueira do abastecimento de gás.

**AVISO! Perigo de asfixia**

- > A operação deste aparelho num espaço não ventilado provoca insuficiência de oxigénio neste espaço.
- > Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente num espaço bem ventilado.
- > Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado para cozinhar. Não deve ser utilizado para outros fins, como, por exemplo, aquecimento de divisões.

**AVISO! Perigo de incêndio**

- > Não deixe este aparelho sem supervisão enquanto estiver quente ou durante o seu funcionamento.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > Tenha um extintor de incêndio adequado pronto a ser utilizado. Certifique-se de que o extintor é verificado por pessoal qualificado a intervalos regulares.

**AVISO! Risco de queimaduras**

- > Mantenha as mãos, o rosto e o cabelo afastados de queimadores.
- > Não utilize roupa larga e não deixe o cabelo solto quando acender ou utilizar este aparelho.
- > Mantenha crianças e animais domésticos afastados.
- > Monitorize com atenção todas as atividades realizadas nas proximidades deste aparelho, de modo a evitar queimaduras ou outros ferimentos.

**AVISO! Risco para a saúde**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.

**PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos**

Em caso de quebra da tampa de vidro:

- Desligue imediatamente todos os queimadores e todos os elementos de aquecimento elétrico e desconecte o aparelho da rede de corrente.
- Não toque na superfície do aparelho.
- Não utilize o aparelho.

**NOTA! Risco de danos**

- > Feche a tampa de vidro do aparelho antes de iniciar uma viagem.
- > Desligue todos os queimadores antes de fechar a tampa de vidro.
- > Mantenha objetos pesados ou afiados afastados da superfície da tampa de vidro.

Medidas de segurança para o manuseamento de gás liquefeito**AVISO! Perigo de explosão**

- > Após a utilização, desconecte sempre a botija de gás liquefeito.
- > Armazene as botijas de gás liquefeito longe de aparelhos de aquecimento ou de cozinha e de outras fontes de luz ou calor, colocando-as numa área bem ventilada e fora do alcance das crianças.
- > **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).

- > **Nunca** armazene as botijas de gás liquefeito em edifícios como garagens.
- > Qualquer tipo de armazenamento em espaços fechados deve respeitar os regulamentos aplicáveis no respetivo país.
- > Não armazene as botijas de gás liquefeito deitadas de lado.
- > Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.

Utilização segura do aparelho

 **fig. 1** na página 3



PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono

A queima de gás liquefeito produz monóxido de carbono, o qual, por sua vez, se acumula em áreas fechadas. Utilize este aparelho apenas com ventilação suficiente.



PERIGO! Perigo de asfixia

- > Utilizar um aparelho de cozinha a gás resulta na formação de calor, humidade e produtos de combustão na divisão onde o aparelho está instalado.
 - Certifique-se de que a cozinha está bem ventilada, especialmente durante a utilização do aparelho.
 - Mantenha as aberturas de ventilação abertas ou instale um aparelho de ventilação mecânica (p. ex., um exaustor mecânico).
- > A utilização prolongada do aparelho pode exigir ventilação adicional, por exemplo, o aumento da ventilação mecânica, caso esteja disponível, para remover os produtos de combustão para o ar exterior com segurança, ao mesmo tempo que o ar da divisão é renovado com a ventilação adicional. **Antes de instalar a ventilação adicional, consulte um profissional.**



AVISO! Perigo de explosão

- > Não utilize este aparelho, se o mesmo apresentar fugas, danos ou não funcionar corretamente.
- > Nunca utilize o aparelho nas situações seguintes:
 - em postos de abastecimento
 - em ferries
 - Durante o transporte do veículo onde está instalado o aparelho com um veículo de transporte ou de reboque
- > Em caso de incêndio, desligue o abastecimento de gás.
- > Não coloque químicos, materiais inflamáveis nem aerossóis em spray nas proximidades deste aparelho.
- > Nunca verificar o aparelho quanto a fugas com uma chama aberta.
- > Caso exista um cheiro a gás:
 - Não tente acender este aparelho.
 - Apague todas as chamas abertas.
 - Feche o abastecimento de gás.
 - Desconecte o aparelho do abastecimento de gás.
 - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
- > Insira ou remova o recipiente de gás apenas longe de chamas abertas, luzes-piloto ou outras fontes de ignição, e apenas quando este aparelho estiver frio ao toque.
- > Antes de utilizar o recipiente de gás, verifique se o vedante entre este aparelho e o recipiente de gás está na posição correta e em boas condições.
- > Não utilize este aparelho se o vedante estiver danificado ou gasto.
- > Desligue o abastecimento de gás no recipiente de gás após a utilização.



AVISO! Perigo de incêndio

- > Não utilize nem armazene materiais inflamáveis neste aparelho ou nas suas proximidades (por exemplo, papel, têxteis).
- > Não encoste nem coloque em cima deste aparelho outros objetos para além da louça para cozinhar.
- > Mantenha os objetos inflamáveis longe do queimador.
- > Posicione as pegas da louça para cozinhar da seguinte maneira:
 - Nunca deixe as pegas da louça para cozinhar saírem para fora dos limites do aparelho.
 - Vire as pegas da louça para cozinhar para dentro, mas de forma a que não fiquem por cima de outros queimadores.
- > Não aqueça excessivamente gordura ou óleo.
- > Utilize apenas suportes para panelas secos para pegar em louça para cozinhar quente.
- > Desligue o aparelho antes de remover a louça para cozinhar.
- > Opere este aparelho apenas quando um adulto puder supervisionar a operação.



AVISO! Risco de queimaduras

Existem partes acessíveis que podem estar quentes. Mantenha crianças pequenas afastadas.



PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras

- > Use luvas de proteção ao mexer em componentes quentes.
- > Deixe este aparelho arrefecer devidamente antes de lhe tocar com as mãos desprotegidas.
- > Se acender manualmente um queimador:
 - Utilize fósforos compridos ou um isqueiro próprio.
 - Afaste a mão rapidamente, assim que o queimador acender.
- > O consumo de álcool ou a toma de medicamentos prescritos ou sem necessidade de receita médica podem prejudicar a sua capacidade de montar adequadamente este aparelho ou de o utilizar com segurança.

4 Material fornecido

Descrição

Placa (CE99-ZF, PI8022)

Placa combinada (MO9222, MO9722, MO8952)

Parafusos de fixação

Sifão e vedante de borracha

Manual de montagem e instruções resumido

Instruções de montagem e manual de instruções (apenas digital)

5 Utilização adequada

As placas de gás e combinadas destinam-se à instalação numa cozinha ou bancada em caravanas ou autocaravanas.

O produto é adequado para:

- Cozinhar e fritar alimentos em louça para cozinhar adequada
- Utilizar com gás da categoria de gás aprovada (propano (G31), butano (G30))

O produto **não** é adequado para:

- Utilizar como aquecedor de espaços
- Utilização exterior

- Utilizar em embarcações

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobreensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

6.1 Especificações dos diferentes modelos

Encontre as especificações detalhadas na tabela seguinte:

Modelo	N.º de queimadores	Tampa de vidro	Lava-loiça
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Painel de controlo

 **fig. 2** na página 4

Ícone	Explicação	Ícone	Explicação
	Chama fraca		Chama apagada
	Chama alta		Botão de ignição por faísca

6.3 Distância entre a grelha das painelas e a superfície da bancada

 **fig. 3** na página 5

6.4 Função

O aparelho está equipado com um dispositivo de controlo da chama (FSD) que interrompe o abastecimento de gás aprox. 30 s depois de a chama se extinguir.

Apenas modelos com tampa de vidro: O aparelho está ainda equipado com uma função de segurança que interrompe instantaneamente o abastecimento de gás quando a tampa de vidro é fechada.

A tampa de vidro está equipada com dobradiças de fecho suave.

7 Instalação

7.1 Local de montagem

> O local de instalação deve ter aberturas de ventilação com uma secção transversal de, pelo menos, 150 cm².

- > Respeite as distâncias mínimas.

 **fig. 4** na página 5

- > Assegure-se de que não há correntes de ar no local de instalação.

7.2 Etapas da instalação

1. Crie um recorte na bancada.

 **fig. 5** na página 6

 **fig. 6** na página 6

 **fig. 7** na página 7

 **fig. 8** na página 8

 **fig. 9** na página 8

2. Aplique um vedante de borracha entre a bancada e o aparelho.



OBSERVAÇÃO Contacte o fabricante se o vedante de borracha não for fornecido com o aparelho.

3. Fixe o aparelho à bancada.

 **fig. 10** na página 8

 **fig. 11** na página 9

 **fig. 12** na página 9

7.3 Ligar o aparelho ao abastecimento de gás



A montagem e instalação da ligação de gás têm de ser efetuadas por um técnico qualificado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção, instalação e operação de aparelhos a gás e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.



AVISO! Perigo de explosão

- > Utilize apenas recipientes de gás de petróleo liquefeito com um regulador de pressão certificado.
- > Compare a indicação da pressão na placa de características com a indicação da pressão nos recipientes de gás de petróleo liquefeito.
- > Evite qualquer tipo de pressão na tubagem de gás durante e após a instalação.

Durante a ligação, respeite as seguintes indicações:

- Cumpra as disposições nacionais aplicáveis.
 - Utilize apenas um tubo de aço de Ø 8 x 1 mm (aço soldado estanque, sem costura ou inoxidável) para a ligação.
 - Fixe a conduta de gás numa parede lateral ou traseira das peças de mobiliário circundantes para que não seja aplicada nenhuma força sobre os elementos de comando.
 - Toda a conduta de gás deve estar livre de tensões.
 - O ponto de ligação de abastecimento deve estar acessível com o aparelho instalado.
1. Ligue os tubos (consulte o capítulo **Ligar os tubos com um fixador de compressão** na página 84).
 2. Fixe um sinal por cima do aparelho com o seguinte texto:
AVISO!
Ao cozinhar, garantir ventilação adicional abrindo as janelas perto do aparelho, por exemplo.
O aparelho não pode ser utilizado como um aquecedor de espaços.
 3. Abra o abastecimento de gás.

4. Verifique a existência de fugas em todas as ligações utilizando água com sabão.



AVISO! Perigo de explosão

Nunca verifique a estanqueidade com a chama aberta ou na proximidade de fontes de ignição.

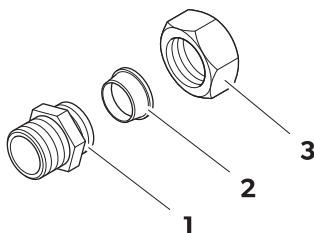
- ✓ A estanqueidade está garantida se não se formarem bolhas.

7.3.1 Ligar os tubos com um fixador de compressão

Em conformidade com a norma **EN ISO 8434-1** com base nas normas DIN 2353 e DIN 3387-1 (tubo de aço D = 8 mm)



OBSERVAÇÃO Verifique o aperto de cada fixador de tubo após a montagem com um suporte de teste e/ou funcionamento sob pressão de teste e/ou funcionamento, por exemplo, utilizando agentes de espuma de acordo com a norma EN 14291.



N.º	Descrição	Designação
1	Bocal de acoplamento	com cone Euro, autovedante com vedante de corte de rosca
2	Anel de fixação	
3	Porca de acoplamento	

Preparação do conjunto

- > Serre a extremidade do tubo a ser ligada num ângulo reto.



OBSERVAÇÃO

- Respeite a tolerância de ângulo permitida de $0,5^\circ$. Os desvios na forma na extremidade do tubo, como por exemplo, tubos serrados diagonalmente, reduzem a vida útil e o estancamento de fugas do fixador.
 - Remova as rebarbas com uma ferramenta de rebarbar ou lixa.
 - Remova impurezas e camadas de tinta.
- > Opcional: Aplique um lubrificante adequado na rosca da porca de acoplamento para reduzir o binário e facilitar a instalação.

Método A: Montagem direta no bocal de acoplamento

 **fig. 13 na página 10**

1. Faça deslizar a porca de acoplamento para a extremidade do tubo
2. Faça deslizar o anel de fixação com a extremidade de corte **virada para a extremidade do tubo** à frente da porca de acoplamento na extremidade do tubo
3. Coloque o bocal de acoplamento no tubo.

4. Pressione o tubo **contra o batente no bocal de acoplamento** e pré-aperte manualmente a porca de acoplamento até sentir resistência.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que o tubo toca no batente no bocal de acoplamento, para que o tubo possa ser cortado pelo anel de acoplamento e criar uma ligação apertada.

5. Mantenha o bocal de acoplamento no devido lugar com uma chave de bocas e **aperte** a porca de acoplamento com uma segunda chave 1 a 1,5 voltas.



NOTA! Risco de danos

- > Não permita que o tubo rode.
- > Certifique-se de que a porca de acoplamento está corretamente apertada. Se a porca de acoplamento ficar pouco ou demasiado apertada, a resistência à pressão e a vida útil do fixador serão reduzidas. Isto pode provocar fugas ou o tubo pode sair.

Método B: Pré-montagem com chave de pré-montagem e montagem final



OBSERVAÇÃO Pré-montagem com chave de pré-montagem é recomendada para a montagem da série

Pré-montagem

 **fig. 14** na página 11



OBSERVAÇÃO Os cones de uma chave de pré-montagem estão sujeitos a desgaste. Verifique a precisão dos cones em intervalos regulares utilizando manómetros cónicos. Substitua as chaves de pré-montagem cujos cones não tenham a precisão necessária ou apresentem sinais de desgaste.

1. Faça deslizar a porca de acoplamento para a extremidade do tubo
2. Faça deslizar o anel de fixação com a extremidade de corte **virada para a extremidade do tubo** à frente da porca de acoplamento na extremidade do tubo
3. Coloque a chave de pré-montagem no tubo.
4. Pressione o tubo **contra o batente na chave de pré-montagem** e pré-aperte manualmente o anel de acoplamento e a porca de acoplamento até sentir resistência.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que o tubo toca no batente na chave de pré-montagem, para que o tubo possa ser cortado pelo anel de acoplamento e criar uma ligação apertada.

5. Mantenha a chave de pré-montagem no devido lugar e **aperte** a porca de acoplamento com uma chave de bocas 1 a 1,5 voltas. Não vire mais do que meia volta além deste ponto.



NOTA! Risco de danos

Certifique-se de que a porca de acoplamento está corretamente apertada. Se a porca de acoplamento ficar pouco ou demasiado apertada, a resistência à pressão e a vida útil do fixador serão reduzidas. Isto pode provocar fugas ou o tubo pode sair.



OBSERVAÇÃO Evite que o tubo rode.

6. Retire a chave de pré-montagem.

Montagem final

fig. 15 na página 12

1. Coloque o bocal de acoplamento no tubo.
2. Pressione o tubo **contra o batente no bocal de acoplamento** e pré-aperte manualmente a porca de acoplamento até sentir resistência.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que o tubo toca no batente no bocal de acoplamento, para que o tubo possa ser cortado pelo anel de acoplamento e criar uma ligação apertada.

3. Mantenha o bocal de acoplamento no devido lugar com uma chave de bocas e **aperte** a porca de acoplamento com uma segunda chave 0,5 voltas. Não vire para além deste ponto (no máximo, 2 voltas incluindo a pré-montagem e a montagem final).



NOTA! Risco de danos

Certifique-se de que a porca de acoplamento está corretamente apertada. Se a porca de acoplamento ficar pouco ou demasiado apertada, a resistência à pressão e a vida útil do fixador serão reduzidas. Isto pode provocar fugas ou o tubo pode sair.

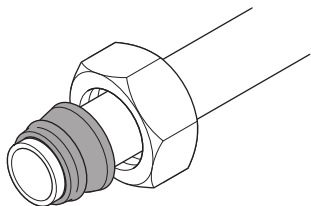


OBSERVAÇÃO Evite que o tubo rode.

Verificação da fixação

Quando a porca de acoplamento é apertada, o anel de fixação é pressionado para o tubo através da rotação da porca de acoplamento ao longo do bocal de acoplamento. A pressão deforma o anel de fixação e forma uma **ejeção do anel**, criando uma ligação apertada.

Após a instalação inicial, verifique a ejeção do anel na extremidade de corte.



NOTA! Risco de danos

Certifique-se de que volta a apertar corretamente a porca de acoplamento sempre que a desapertar.

1. Mantenha o bocal de acoplamento no devido lugar com uma chave de bocas e **solte** a porca de acoplamento com uma segunda chave de bocas.
2. Verifique se se formou uma **ejeção do anel** de vedação no anel de fixação na extremidade de corte.
 - A ejeção do anel tem de estar nivelada e cobrir 80 % da superfície de corte.
 - Para tubos de aço: A ejeção do anel tem de estar nivelada e cobrir totalmente a superfície de corte.
3. Verifique o encaixe do anel de acoplamento. O anel de acoplamento pode rodar, mas não pode mover-se numa direção axial.

7.3.2 Montar a saída de resíduos

- > Monte a saída de resíduos conforme ilustrado:

 **fig. 16 na página 12**

7.4 Ligar o aparelho à fonte de alimentação de CC



OBSERVAÇÃO O dispositivo de controlo da chama e a função de segurança da tampa de vidro só funcionam se a fonte de alimentação de CC estiver ligada com a polaridade correta.

1. Ligue o aparelho conforme ilustrado:

 **fig. 17 na página 13**

bk	Preto	rd	Vermelho
-----------	-------	-----------	----------

2. Adicione um fusível 1 A no cabo do positivo perto da bateria.

8 Utilizar a placa/placa combinada



AVISO! Risco de queimaduras

- > Todas as peças do aparelho, excetuando o painel de controlo, ficam muito quentes durante a confeção de alimentos. Não toque nas partes quentes do aparelho durante a utilização nem depois. Deixe que o aparelho arrefeça adequadamente.
- > Não utilize o lava-loiça durante a confeção. Deixe o aparelho arrefecer devidamente antes de utilizar o lava-loiça.
- > Se o aparelho tiver tampas de vidro e a tampa de vidro do lava-loiça estiver fechada durante a confeção, mantenha uma distância mínima de 10 mm entre a louça para cozinhar e a tampa de vidro do lava-loiça.



PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras

Retire todos os acessórios de plástico do lava-loiça antes de cozinhar.



PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras

Não feche a tampa de vidro com um queimador aceso.

8.1 Ligar



PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- > Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o espaço está suficientemente ventilado.
- > Durante a utilização, têm de existir aberturas de ventilação abertas e com uma secção transversal livre com, pelo menos, 150 cm² no local de instalação. Estas aberturas podem ser fechadas quando o aparelho não estiver a ser utilizado.



AVISO! Risco de explosão/risco de incêndio

Utilize apenas com gás da categoria de gás aprovada (propano (G31), butano (G30)). Não utilize outros combustíveis.

1. Escolha louça para cozinhar adequada para os queimadores selecionados, de acordo com a tabela seguinte:

 fig. 18 na página 14

Queimador ( fig. 18)	Diâmetro da louça para cozinhar	
S	10 ... 16 cm	
Corrente máxima de carregamento e descarregamento	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Ligue a placa conforme ilustrado.

 fig. 19 na página 15

3. Verifique se o queimador está a funcionar corretamente inspecionando visualmente a chama.

Dependendo do tipo de gás utilizado, a chama deverá ter o seguinte aspeto:

- Propano (G31): chama com núcleo interno azul e contornos claros.
- Butano (G30): chama com ponta ligeiramente amarela ao acender o queimador. A ponta amarela fica mais intensa com o aquecimento do queimador.

4. Se a chama não tiver o aspeto descrito, desligue a placa conforme ilustrado (consulte o capítulo *Desligação* na página 88) e proceda da seguinte forma:

- Verifique se o queimador está sujo e limpe, se for necessário.
- Verifique a qualidade do gás e substitua a botija de gás, se necessário (consulte o capítulo *Substituir o recipiente de gás* na página 88).

8.2 Desligação



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Não desligue o aparelho fechando a tampa de vidro.

> Desligue a placa conforme ilustrado.

 fig. 20 na página 16

8.3 Substituir o recipiente de gás



AVISO! Perigo de explosão

- > Substitua o recipiente de gás apenas em locais com boa ventilação.
- > Certifique-se de que não há nenhuma fonte de ignição nas proximidades.
- > Substitua o recipiente de gás apenas quando o aparelho não estiver a ser utilizado e o abastecimento de gás para o aparelho estiver desligado.

1. Desligue o aparelho rodando o botão para a posição zero.

2. Feche a válvula do recipiente de gás.

3. Substitua a garrafa de gás de acordo com as instruções do fabricante do equipamento a gás.

9 Limpeza e manutenção



PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras

Deixe o aparelho arrefecer devidamente antes de limpar, testar ou fazer trabalhos de manutenção no mesmo.

9.1 Limpar o aparelho

 **fig. 21 na página 16**

1. Retire o apoio da grelha ( **fig. 21, 1.**).
2. Limpe o aparelho com um pano macio e humedecido ( **fig. 21, 2.**).



Consulte instruções de conservação adicionais para superfícies em aço inoxidável e em vidro online em qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Inspeção anual de segurança



A montagem e instalação da ligação de gás têm de ser efetuadas por um técnico qualificado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção, instalação e operação de aparelhos a gás e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

- > Por motivos de segurança, o funcionamento correto do aparelho deve ser verificado todos os anos por uma pessoa qualificada. Devem ser reparadas todas as anomalias detetadas.

9.3 Substituir os bocais



A montagem e instalação da ligação de gás têm de ser efetuadas por um técnico qualificado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção, instalação e operação de aparelhos a gás e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

- > Os bocais devem ser substituídos por uma pessoa qualificada conforme ilustrado.
 - a) Remover os bocais:
 **fig. 22 na página 17**
 - b) Inserir os bocais:
 **fig. 23 na página 18**

10 Resolução de falhas



AVISO! Perigo de ferimentos

- > A assistência ao aparelho deve ser realizada por uma pessoa qualificada.
- > Não efetue quaisquer modificações neste aparelho.

- > Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção ou assistência.

Contacte um agente de assistência técnica autorizado se detetar uma das seguintes condições anómalas:

- Tipo de chama excessivamente amarela ou com fuligem
- Chama a elevar-se das saídas dos queimadores
- Luz da chama a regressar ao queimador (normalmente associada a um som de estalidos)
- Odor desagradável dos produtos de combustão de chamas

Se ocorrer uma avaria da placa que não esteja descrita acima, consulte primeiro a tabela seguinte para obter informações sobre possíveis causas e soluções antes de contactar um agente de assistência técnica autorizado.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Não há faísca quando o botão de ignição por faísca é premido.	A ignição por faísca está avariada	> Acenda o queimador manualmente. > Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
O queimador não acende. A ignição por faísca está a funcionar.	A válvula de abastecimento de gás está fechada.	> Abra a válvula de abastecimento de gás.
	O botão de controlo está definido para  (Chama apagada).	> Rode o botão de controlo para a posição pretendida entre Chama fraca e Chama alta .
	Foi rodado o botão de controlo errado.	> Certifique-se de que o botão de controlo que foi rodado corresponde ao queimador a acender.
O queimador apaga-se quando o botão de controlo é libertado	As saídas do queimador estão obstruídas.	> Retire, limpe e volte a inserir o queimador.
	O botão de controlo não está definido entre a posição de Chama fraca e Chama alta .	> Rode o botão de controlo para a posição pretendida entre Chama fraca e Chama alta .
	O botão de controlo não é mantido premido o tempo suficiente para que o dispositivo de proteção contra chamas seja ativado.	> Mantenha o botão de controlo premido durante 5 s para que o dispositivo de proteção contra chamas possa ser ativado.
Padrão de chama irregular ou ligeiro levantamento da chama	Ligação avariada ou dispositivo de proteção contra chamas com defeito.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
	As saídas do queimador estão obstruídas.	> Retire, limpe e volte a inserir o queimador.
	Definição incorreta do regulador. Pressão de abastecimento de gás demasiado elevada. Válvula de injeção incorreta instalada.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
Na definição de chama mínima, a chama é demasiado alta.	Definição incorreta do regulador. Pressão de abastecimento de gás demasiado baixa. Válvula de injeção incorreta instalada. Injetor ou tubo de abastecimento de gás obstruído.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Baixa temperatura, cozedura lenta	Está a ser utilizada louça para cozinhar inadequada para os queimadores selecionados	> Utilize louça para cozinhar adequada (consulte a tabela no capítulo Ligar na página 87).
Sobreaquecimento da superfície da bancada ou dos botões de controlo	Está a ser utilizada louça para cozinhar inadequada para os queimadores selecionados	> Utilize louça para cozinhar adequada (consulte a tabela no capítulo Ligar na página 87).
	A louça para cozinhar não está corretamente colocada no queimador.	> Certifique-se de que a louça para cozinhar está centrada no queimador.

11 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

13 Ficha de dados técnicos

Categoria de gás	propano (G31), butano (G30)
Categoria do aparelho de queima	I ₃ B/P(30)
Pressão da ligação de gás	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Propano a 30 mbar (G31) Butano a 30 mbar (G30)
Categoria do aparelho de queima	I ₃₊ , propano/butano
Pressão da ligação de gás	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: Propano a 37 mbar (G31) 28 mbar ... 30 mbar butano (G30)
Tensão de ligação (apenas modelos com ignição eletrónica)	12 V = (fusível 1 A)
Inspeção/certificação	

 **fig. 18** na página 14

Modelo	Queimador S 				Queimador M 				Queimador L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Injetor mm

** Potência kW

*** Consumo de gás (G30) g/h

**** Consumo de gás (G31) g/h

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.domestic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Note preliminari

- Prima dell'installazione, assicurarsi che le condizioni di distribuzione locale (natura del gas e pressione del gas) e la regolazione dell'apparecchio siano compatibili.
- Le condizioni di regolazione di questo apparecchio sono indicate sull'etichetta (o targhetta).
- Questo apparecchio non è collegato a un dispositivo di evacuazione dei prodotti della combustione. Deve essere installato e collegato in conformità alle norme di installazione vigenti. Prestare particolare attenzione ai requisiti pertinenti relativi alla ventilazione.

Sicurezza generale



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- > Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali in vigore nel Paese di utilizzo.
- > Non modificare l'apparecchio.

- > Non rimuovere o sostituire alcun componente di questo apparecchio.
- > Il tubo flessibile del gas deve essere cambiato se richiesto dalle norme nazionali.
- > Non attorcigliare, stirare, schiacciare o applicare carichi di qualsiasi tipo al tubo flessibile di alimentazione del gas.



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento

- > L'utilizzo di questo apparecchio in un ambiente non aerato riduce la quantità di ossigeno.
- > Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in uno spazio ben ventilato.
- > Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla cottura. Non deve essere utilizzato per altri scopi, ad esempio per il riscaldamento della stanza.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Non lasciare questo apparecchio incustodito quando è caldo o in uso.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > Tenere a portata di mano un estintore adeguato. Assicurarsi che l'estintore venga controllato a intervalli regolari da personale specializzato.



AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- > Tenere mani, viso e capelli lontani dai bruciatori.
- > Non indossare abiti larghi o lasciare che i capelli lunghi pendano liberamente mentre si accende o si usa questo apparecchio.
- > Tenere lontano bambini e animali domestici.
- > Monitorare attentamente tutte le attività intorno a questo apparecchio per evitare ustioni o altre lesioni.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

In caso di rottura del coperchio in vetro:

- Spegnerne immediatamente tutti i bruciatori e qualsiasi elemento riscaldante elettrico e isolare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Non toccare la superficie dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- > Chiudere il coperchio in vetro prima di iniziare un viaggio.
- > Prima di chiudere il coperchio in vetro, spegnere tutti i bruciatori.
- > Tenere gli oggetti pesanti o affilati lontano dalla superficie di vetro.

Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.
- > Conservare le bombole di gas liquido lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.

- > **Non conservare mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- > **Non conservare mai** le bombole di gas liquido in luoghi come garage.
- > La conservazione al chiuso deve avvenire in modo conforme alle disposizioni nazionali.
- > Non conservare le bombole di gas liquido su un lato.
- > Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio

 **fig. 1** alla pagina 3



PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Il processo di combustione del gas liquido produce monossido di carbonio che si accumula negli ambienti chiusi. Utilizzare questo apparecchio solo con ventilazione sufficiente.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento

- > L'uso di apparecchi di cottura a gas genera calore, umidità e prodotti della combustione nel locale in cui sono installati.
 - Assicurarsi che la cucina sia ben ventilata, in particolare quando l'apparecchio è in uso.
 - Tenere aperte le aperture per l'aria naturali o installare un apparecchio di ventilazione meccanica (ad esempio, una cappa aspirante meccanica).
- > L'uso prolungato e intensivo dell'apparecchio può richiedere un'ulteriore ventilazione, ad esempio l'aumento della ventilazione meccanica, ove presente, per eliminare in modo sicuro i prodotti della combustione nell'aria esterna, e al tempo stesso fornire una ventilazione aggiuntiva per il ricambio d'aria. **Consultare un professionista prima di installare ventilazione supplementare.**



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Non utilizzare questo apparecchio se presenta perdite, danni o se non funziona correttamente.
- > Non utilizzare l'apparecchio nelle seguenti situazioni:
 - nei distributori di benzina
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del veicolo in cui l'apparecchio è installato con un veicolo di trasporto o un rimorchio
- > In caso di incendio interrompere l'alimentazione del gas.
- > Non collocare prodotti chimici, materiali infiammabili o bombolette spray vicino a questo apparecchio.
- > Non usare mai fiamme libere per controllare la presenza di perdite di gas.
- > In caso di odore di gas:
 - Non tentare di accendere questo apparecchio.
 - Estinguere qualsiasi fiamma libera.
 - Interrompere l'alimentazione del gas.
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione del gas.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- > Collegare o staccare la bombola del gas solo lontano da fiamme libere, fiamme pilota o altre fonti di accensione e solo quando l'apparecchio è freddo al tatto.
- > Controllare che la guarnizione tra l'apparecchio e la bombola del gas sia in posizione e in buone condizioni prima di usare la bombola del gas.
- > Non utilizzare questo apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata.
- > Chiudere l'alimentazione del gas sulla bombola del gas dopo l'uso.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nell'apparecchio o nelle sue vicinanze (ad esempio, carta, tessuti).
- > Non appoggiare oggetti che non siano stoviglie su o contro questo apparecchio.
- > Tenere lontani gli oggetti infiammabili dal bruciatore.
- > Posizionare i manici delle stoviglie come segue:
 - Non lasciare mai che i manici delle stoviglie sporgano dall'apparecchio.
 - Ruotare i manici delle stoviglie verso l'interno, ma senza posizionarli sopra gli altri bruciatori.
- > Non scaldare eccessivamente il grasso o l'olio.
- > Utilizzare solo presine asciutte per maneggiare le stoviglie calde.
- > Spegner l'apparecchio prima di rimuovere le stoviglie.
- > Utilizzare questo apparecchio solo in presenza di un adulto.



AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

- > Utilizzare guanti di protezione quando si maneggiano componenti caldi.
- > Lasciare raffreddare bene l'apparecchio prima di toccarlo a mani nude.
- > Se si accende manualmente un bruciatore:
 - Utilizzare fiammiferi lunghi o un accendigas adeguato.
 - Allontanare subito la mano non appena il bruciatore si accende.
- > L'uso di alcol o di farmaci con o senza prescrizione medica può compromettere la capacità di montare correttamente o utilizzare questo apparecchio in modo sicuro.

4 Dotazione

Descrizione

Piano cottura (CE99-ZF, PI8022)

Piano cottura combinato (MO9222, MO9722, MO8952)

Viti di fissaggio

Sifone e guarnizione in gomma

Guida rapida di installazione e d'uso

Istruzioni di montaggio e d'uso (solo digitali)

5 Destinazione d'uso

I piani cottura a gas e i modelli combinati sono adatti per l'installazione in una cucina o su un piano di lavoro in camper o caravan.

Il prodotto è adatto per:

- cucinare e friggere cibi in stoviglie adatte
- uso con gas della categoria consentita (propano (G31), butano (G30))

Il prodotto **non** è adatto per:

- riscaldare l'ambiente
- uso all'aperto
- uso su imbarcazioni

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

6.1 Specifiche dei diversi modelli

Le specifiche dettagliate sono riportate nella tabella seguente:

Modello	Numero di bruciatori	Coperchio in vetro	Lavello
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Pannello di controllo

 **fig. 2** alla pagina 4

Icona	Spiegazione	Icona	Spiegazione
	Fiamma piccola		Fiamma spenta
	Fiamma grande		Pulsante di accensione a scintilla

6.3 Distanza tra griglia e superficie del piano di lavoro

 **fig. 3** alla pagina 5

6.4 Funzione

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di controllo della fiamma che interrompe l'alimentazione del gas circa 30 s secondi dopo lo spegnimento della fiamma.

Solo modelli con coperchio in vetro: l'apparecchio è dotato anche di una funzione di sicurezza, che interrompe istantaneamente l'erogazione del gas quando si chiude il coperchio in vetro.

Il coperchio in vetro è dotato di cerniere soft-close.

7 Installazione

7.1 Punto di montaggio

- > Il punto di montaggio deve essere dotato di aperture di ventilazione con una sezione trasversale di almeno 150 cm².

- > Rispettare le distanze minime.

 **fig. 4 alla pagina 5**

- > Assicurarsi che non vi siano correnti d'aria nel luogo scelto per l'installazione.

7.2 Fasi dell'installazione

1. Creare un'apertura nel piano di lavoro.

 **fig. 5 alla pagina 6**

 **fig. 6 alla pagina 6**

 **fig. 7 alla pagina 7**

 **fig. 8 alla pagina 8**

 **fig. 9 alla pagina 8**

2. Applicare una guarnizione di gomma tra il piano di lavoro e l'apparecchio.



NOTA Contattare il fabbricante se l'apparecchio non viene fornito con una guarnizione di gomma.

3. Fissare l'apparecchio nel piano di lavoro.

 **fig. 10 alla pagina 8**

 **fig. 11 alla pagina 9**

 **fig. 12 alla pagina 9**

7.3 Collegamento dell'apparecchio all'alimentazione del gas



Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Utilizzare esclusivamente bombole di gas LP con un regolatore di pressione certificato.
- > Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sulla bombola di gas LP.
- > Evitare qualsiasi sollecitazione del sistema di tubi del gas durante e dopo l'installazione.

Osservare le seguenti istruzioni per l'allacciamento:

- Rispettare le normative nazionali.
 - Per il collegamento utilizzare esclusivamente un tubo d'acciaio Ø 8 x 1 mm (saldato a tenuta di gas, acciaio senza saldatura o acciaio inossidabile).
 - Fissare la tubazione del gas alla parete laterale o posteriore di mobili adiacenti in modo che non vengano posizionati carichi sugli attuatori.
 - L'intera tubazione del gas deve essere priva di tensioni.
 - Il punto di collegamento dell'alimentazione deve essere accessibile con l'apparecchio installato.
1. Collegare i tubi (vedere il capitolo Collegamento dei tubi mediante un raccordo a compressione alla pagina 99).
 2. Applicare sull'apparecchio una targhetta segnaletica con il seguente messaggio:
AVVERTENZA!

Durante la cottura è necessario provvedere a una ventilazione supplementare, ad esempio aprendo le finestre vicino all'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere usato per riscaldare gli ambienti.

3. Aprire l'alimentazione del gas.
4. Controllare se tutti i collegamenti sono a tenuta utilizzando acqua e sapone.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non controllare mai la tenuta in presenza di fiamme libere o in prossimità di fonti di accensione.

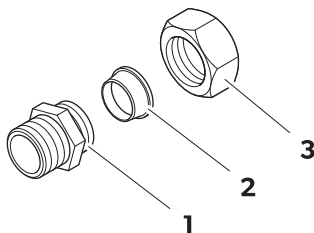
- ✓ La tenuta è garantita se non si formano bolle.

7.3.1 Collegamento dei tubi mediante un raccordo a compressione

Conformemente alla norma **EN ISO 8434-1** basata sulle norme DIN 2353 e DIN 3387-1 (tubo in acciaio D = 8 mm)



NOTA Controllare la tenuta di ogni raccordo dopo l'assemblaggio con fluido di prova e/o fluido di esercizio e/o pressione di esercizio, ad esempio utilizzando agenti schiumogeni conformi alla norma EN 14291.



Pos.	Descrizione	Denominazione
1	Nipplo di raccordo	con cono Euro, autosigillante con guarnizione a taglio filettato
2	Anello di serraggio	
3	Dado di raccordo	

Preparazione dell'assemblaggio

- > Tagliare l'estremità del tubo da collegare ad angolo retto.



NOTA

- Rispettare il margine angolare consentito di $0,5^\circ$. Le differenze di forma all'estremità del tubo, ad esempio tubi tagliati in diagonale, riducono la durata e la tenuta del raccordo.
 - Rimuovere le sbavature con uno strumento apposito o carta vetrata.
 - Rimuovere le impurità e gli strati di vernice.
- > Opzionale: applicare un lubrificante adatto sulla filettatura del dado di raccordo per ridurre la coppia e facilitare l'installazione.

Metodo A: assemblaggio diretto sul nipplo di raccordo

 **fig. 13** alla pagina 10

1. Inserire il dado di raccordo sull'estremità del tubo.
2. Far scorrere l'anello di serraggio con il bordo tagliente **rivolto verso** l'estremità del tubo davanti al dado di raccordo sull'estremità del tubo.

3. Posizionare il nipplo di raccordo sul tubo.
4. Premere il tubo **contro il finecorsa nel nipplo di raccordo** e serrare manualmente il dado di raccordo fino a quando non si avverte resistenza.



NOTA Assicurarsi che il tubo tocchi il finecorsa del raccordo a nipplo in modo che il tubo possa essere tagliato dall'anello di serraggio, creando così un collegamento ben saldo.

5. Tenere il nipplo di raccordo in posizione con una chiave fissa e **serrare** il dado di raccordo con una seconda chiave fissa di circa 1 giro o un giro e mezzo.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non lasciare che il tubo ruoti.
- > Assicurarsi che il dado di raccordo sia serrato correttamente. Se il dado di raccordo viene serrato eccessivamente o troppo poco, la resistenza alla pressione e la durata del raccordo si riducono. Ciò può portare a perdite o allo scivolamento del tubo.

Metodo B: Preassemblaggio con chiave di premontaggio e assemblaggio finale



NOTA Il preassemblaggio con chiave di preassemblaggio è consigliato per l'assemblaggio in serie.

Preassemblaggio

 **fig. 14 alla pagina 11**



NOTA I coni di una chiave di preassemblaggio sono soggetti a usura. Controllare regolarmente la precisione dei coni utilizzando calibri per coni. Sostituire le chiavi di preassemblaggio i cui coni non hanno la precisione necessaria o mostrano segni di usura.

1. Inserire il dado di raccordo sull'estremità del tubo.
2. Far scorrere l'anello di serraggio con il bordo tagliente **rivolto verso** l'estremità del tubo davanti al dado di raccordo sull'estremità del tubo.
3. Posizionare la chiave di preassemblaggio sul tubo.
4. Premere il tubo **contro la chiave di preassemblaggio** e serrare manualmente l'anello di serraggio e il dado di raccordo fino a quando non si avverte resistenza.



NOTA Assicurarsi che il tubo tocchi il finecorsa della chiave di preassemblaggio in modo che il tubo possa essere tagliato dall'anello di serraggio, creando così un collegamento ben saldo.

5. Tenere la chiave di preassemblaggio in posizione e **serrare** il dado di raccordo con una chiave fissa di circa 1 giro o un giro e mezzo. Non girare per più di mezzo giro oltre questo punto.



AVVISO! Rischio di danni

Assicurarsi che il dado di raccordo sia serrato correttamente. Se il dado di raccordo viene serrato eccessivamente o troppo poco, la resistenza alla pressione e la durata del raccordo si riducono. Ciò può portare a perdite o allo scivolamento del tubo.



NOTA Non lasciare che il tubo ruoti.

6. Rimuovere la chiave di pre-montaggio.

Assemblaggio finale

 **fig. 15** alla pagina 12

1. Posizionare il nipplo di raccordo sul tubo.
2. Premere il tubo **contro il finecorsa nel nipplo di raccordo** e serrare manualmente il dado di raccordo fino a quando non si avverte resistenza.



NOTA Assicurarsi che il tubo tocchi il finecorsa del raccordo a nipplo in modo che il tubo possa essere tagliato dall'anello di serraggio, creando così un collegamento ben saldo.

3. Tenere il nipplo di raccordo in posizione con una chiave fissa e **serrare** il dado di raccordo con una seconda chiave fissa di circa mezzo giro. Non girare oltre questo punto. (massimo 2 giri inclusi pre-assemblaggio e assemblaggio finale).



AVVISO! Rischio di danni

Assicurarsi che il dado di raccordo sia serrato correttamente. Se il dado di raccordo viene serrato eccessivamente o troppo poco, la resistenza alla pressione e la durata del raccordo si riducono. Ciò può portare a perdite o allo scivolamento del tubo.

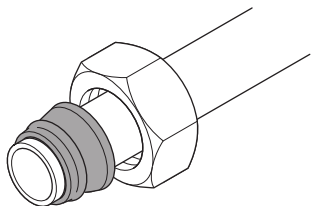


NOTA Non lasciare che il tubo ruoti.

Controllo dell'aderenza

Quando il dado di raccordo viene serrato, l'anello di serraggio viene premuto nel tubo mediante la rotazione del dado di raccordo lungo il nipplo di raccordo. La pressione deforma l'anello di serraggio e causa l'**espulsione del collare**, creando così un collegamento ben saldo.

Dopo l'installazione iniziale, controllare l'espulsione del collare sul bordo tagliente.



AVVISO! Rischio di danni

Assicurarsi di serrare nuovamente il dado di raccordo dopo ogni allentamento.

1. Tenere il nipplo di raccordo in posizione con una chiave fissa e **allentare** il dado di raccordo con una seconda chiave fissa.
2. Verificare l'avvenuta **espulsione del collare di tenuta** sull'anello di serraggio in corrispondenza del bordo tagliente.
 - L'espulsione del collare deve essere uniforme e coprire l'80 % della superficie di taglio.
 - Per tubi in acciaio: L'espulsione del collare deve essere uniforme e riempire completamente la superficie di taglio.
3. Controllare l'aderenza dell'anello di serraggio. L'anello di serraggio può ruotare, ma non deve essere in grado di muoversi in direzione assiale.

7.3.2 Assemblaggio dello scarico

- > Montare lo scarico come illustrato:

 **fig. 16 alla pagina 12**

7.4 Collegamento per corrente continua dell'apparecchio



NOTA Il dispositivo di controllo della fiamma e la funzione di sicurezza per il coperchio in vetro funzionano solo se l'alimentazione a corrente continua è collegata con la polarità corretta.

1. Collegare l'apparecchio come raffigurato.

 **fig. 17 alla pagina 13**

bk	nero	rd	rosso
-----------	------	-----------	-------

2. Aggiungere un fusibile da 1 A nella linea del positivo vicino alla batteria.

8 Utilizzo del piano cottura/piano cottura combinato



AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- > Tutte le parti dell'apparecchio, tranne il pannello di controllo, diventano molto calde durante la cottura. Non toccare le parti calde dell'apparecchio durante e dopo l'uso. Lasciare raffreddare bene l'apparecchio.
- > Non utilizzare il lavello mentre si cucina. Lasciare raffreddare correttamente l'apparecchio prima di utilizzare il lavello.
- > Se l'apparecchio è dotato di coperchi in vetro e il coperchio del lavello resta chiuso mentre si cucina, mantenere una distanza minima di 10 mm tra le stoviglie e il coperchio in vetro del lavello.



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

Prima di cucinare, rimuovere gli eventuali accessori in plastica dal lavello.



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

Non chiudere il coperchio in vetro quando un bruciatore è acceso.

8.1 Accensione



PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- > Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che l'area sia sufficientemente ventilata.
- > Durante l'uso, nel locale di installazione devono essere presenti aperture di ventilazione con una sezione trasversale di almeno 150 cm². Queste aperture di ventilazione possono essere chiuse quando l'apparecchio non è in uso.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione/pericolo di incendio

Utilizzare solo gas della categoria consentita (propano (G31), butano (G30)). Non impiegare altri combustibili.

1. Scegliere stoviglie adatte ai bruciatori selezionati secondo la seguente tabella:

 **fig. 18 alla pagina 14**

Bruciatore ( fig. 18)	Diametro delle stoviglie	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
T	16 ... 22 cm	

- Accendere il piano cottura come raffigurato.

 **fig. 19 alla pagina 15**

- Verificare il corretto funzionamento del bruciatore ispezionando visivamente la fiamma.

In base al tipo di gas utilizzato, la fiamma dovrebbe apparire come segue:

- Propano (G31): fiamma con una punta interna blu e un profilo chiaro.
- Butano (G30): fiamma con una punta leggermente gialla quando si accende il bruciatore. La punta gialla si intensifica man mano che il bruciatore si riscalda.

- Se la fiamma non corrisponde alla descrizione, spegnere il piano cottura (vedere il capitolo Spegnimento alla pagina 103) e procedere come segue:

- Controllare che il bruciatore non sia sporco e pulirlo se necessario.
- Controllare la qualità del gas e, se necessario, sostituire la bombola del gas (vedere il capitolo Sostituzione della bombola del gas alla pagina 103).

8.2 Spegnimento



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Non spegnere l'apparecchio chiudendo il coperchio in vetro.

- > Spegnere il piano cottura come raffigurato.

 **fig. 20 alla pagina 16**

8.3 Sostituzione della bombola del gas



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Sostituire la bombola del gas solo in luoghi ben ventilati.
- > Assicurarsi che non ci sia una fonte di accensione nelle vicinanze.
- > Sostituire la bombola del gas solo quando l'apparecchio è in uso e l'alimentazione del gas all'apparecchio è spenta.

- Spegnere l'apparecchio ruotando la manopola sulla posizione zero.
- Chiudere la valvola sulla bombola del gas.
- Sostituire la bombola del gas secondo le istruzioni del fabbricante del raccordo del gas.

9 Pulizia e manutenzione



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

Lasciare raffreddare bene l'apparecchio prima di pulirlo o eseguire interventi di controllo o manutenzione.

9.1 Pulizia dell'apparecchio

 **fig. 21 alla pagina 16**

1. Rimuovere il supporto della pentola ( **fig. 21, 1.**).
2. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e umido ( **fig. 21, 2.**).



Ulteriori istruzioni per la cura delle superfici in acciaio inossidabile e in vetro sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/beVsWO.

9.2 Controllo annuale di sicurezza



Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

- > Per motivi di sicurezza, fare controllare ogni anno da una persona qualificata il corretto funzionamento dell'apparecchio. Riparare gli eventuali difetti riscontrati.

9.3 Sostituzione degli ugelli



Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

- > Far sostituire gli ugelli da personale qualificato, come raffigurato.
 - a) Rimozione degli ugelli:

 **fig. 22 alla pagina 17**
 - b) Inserimento degli ugelli:

 **fig. 23 alla pagina 18**

10 Risoluzione dei problemi



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale qualificato.
- > Non modificare l'apparecchio.
- > Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o assistenza.

Se si osserva una delle seguenti condizioni anomale, contattare il servizio di assistenza autorizzato:

- Fiamma troppo gialla o fuliginosa
- Fiamma che si solleva dalle aperture del bruciatore
- Ritorno di fiamma nel bruciatore (normalmente associato a un suono simile a un scoppiettio)
- Odore sgradevole dei prodotti di combustione delle fiamme

Se si verifica un malfunzionamento del piano cottura non descritto in precedenza, consultare la tabella seguente per individuare possibili cause e rimedi, prima di contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Assenza di scintilla quando si preme il pulsante di accensione.	L'accensione è difettosa	> Accendere il bruciatore manualmente. > Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Il bruciatore non si accende. L'accensione a scintilla funziona.	La valvola di alimentazione del gas è chiusa.	> Aprire l'alimentazione del gas.
	Il pulsante di controllo è impostato su  (Fiamma spenta).	> Ruotare la manopola di controllo nella posizione desiderata tra Fiamma piccola e Fiamma grande .
	È stata ruotata la manopola di controllo errata.	> Assicurarsi che la manopola di controllo ruotata corrisponda al bruciatore che si desidera accendere.
	Le aperture del bruciatore sono ostruite.	> Rimuovere, pulire e reinserire il bruciatore.
Il bruciatore si spegne non appena viene rilasciata la manopola di controllo	La manopola di controllo non si trova tra la posizione Fiamma piccola e Fiamma grande .	> Ruotare la manopola di controllo nella posizione desiderata tra Fiamma piccola e Fiamma grande .
	La manopola di controllo non è stata premuta abbastanza a lungo per attivare la protezione ignifuga.	> Tenere premuta la manopola di controllo per 5 s per attivare la protezione ignifuga.
	Collegamento difettoso o dispositivo di protezione ignifuga difettoso.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Fiamma irregolare o leggero innalzamento della fiamma	Le aperture del bruciatore sono ostruite.	> Rimuovere, pulire e reinserire il bruciatore.
Con l'impostazione minima della fiamma, la fiamma è troppo alta.	Impostazione errata del regolatore. La pressione di alimentazione del gas è troppo elevata. È stata installata una valvola di iniezione errata.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Con l'impostazione massima della fiamma, la fiamma è troppo bassa.	Impostazione errata del regolatore. La pressione di alimentazione del gas è troppo bassa. È stata installata una valvola di iniezione errata. L'iniettore o il tubo di alimentazione del gas è ostruito.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Basso calore, cottura lenta	Sui fornelli selezionati sono state utilizzate stoviglie non adatte	> Utilizzare stoviglie adatte (vedere la tabella nel capitolo Accensione alla pagina 102).

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La superficie del piano di lavoro o le manopole di controllo sono surriscaldate	Sui fornelli selezionati sono state utilizzate stoviglie non adatte	> Utilizzare stoviglie adatte (vedere la tabella nel capitolo <i>Accensione</i> alla pagina 102).
	La pentola non è posizionata correttamente sul bruciatore.	> Assicurarsi che la pentola sia centrata sul bruciatore.

11 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

12 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

13 Scheda tecnica

Categoria del gas	propano (G31), butano (G30)
Categoria dell'apparecchio	I ₃ B/P(30)
Pressione di collegamento del gas	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propano (G31) 30 mbar butano (G30)
Categoria dell'apparecchio	I ₃₊ , propano/butano
Pressione di collegamento del gas	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propano (G31) 28 mbar ... 30 mbar butano (G30)
Tensione di collegamento (solo modelli con accensione elettronica)	12 V = (fusibile da 1 A)
Ispezione/certificazione	

 **fig. 18** alla pagina 14

Modello

Bruciatore S



Bruciatore M



Bruciatore L



	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Iniettore mm

** Alimentazione kW

*** Consumo di gas (G30) g/h

**** Consumo di gas (G31) g/h

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Inleidende opmerkingen

- Controleer vóór de installatie of de plaatselijke gasvoorziening (soort gas en gasdruk) compatibel is met de afstelling van het toestel.
- De afstelvoorwaarden voor dit toestel zijn vermeld op het etiket (of typeplaatje).
- Dit toestel is niet aangesloten op een afvoersysteem voor verbrandingsproducten. Het moet worden geïnstalleerd en aangesloten conform de actuele installatievoorschriften. Er moet met name aandacht worden besteed aan de van toepassing zijnde vereisten met betrekking tot ventilatie.

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- > Dit toestel moet worden gemonteerd in overeenstemming met de van toepassing zijnde nationale regelgeving in het land van gebruik.

- > Breng geen wijzigingen aan het toestel aan.
- > Verwijder of vervang geen onderdelen van dit toestel.
- > Indien vereist door de nationale voorschriften, moet de gasslang worden vervangen.
- > Draai of rek de gastoevoerslang niet uit, knijp er niet in en belast deze niet op enige andere manier.



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

- > Gebruik van dit toestel in een niet-geventileerde ruimte leidt tot zuurstoftekort in deze ruimte.
- > Dit toestel mag alleen in een goed geventileerde ruimte worden gebruikt.
- > Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om te koken. Het mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt, bijvoorbeeld voor kamerverwarming.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Laat dit toestel tijdens gebruik of als het heet is niet onbeheerd achter.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Zorg dat u een geschikte brandblusser paraat heeft. Zorg ervoor dat de brandblusser regelmatig wordt gecontroleerd door deskundig personeel.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding

- > Houd handen, gezicht en haar uit de buurt van branders.
- > Draag geen loszittende kleding en laat lang haar niet los hangen terwijl u dit toestel aansteekt of gebruikt.
- > Houd kinderen en huisdieren uit de buurt.
- > Houd alle activiteiten rond dit toestel nauwlettend in de gaten om brandwonden of ander letsel te voorkomen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Indien het glazen deksel breekt:

- Schakel onmiddellijk alle branders en elektrische verwarmingselementen uit en ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.
- Raak het oppervlak van het toestel niet aan.
- Gebruik het toestel niet.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Sluit het glazen deksel alvorens aan de reis te beginnen.
- > Zet alle branders uit alvorens het glazen deksel te sluiten.
- > Houd zware of scherpe voorwerpen uit de buurt van het oppervlak van het glazen deksel.

Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Ontkoppel de gasfles na gebruik altijd van het toestel.
- > Bewaar flessen met vloeibaar gas uit de buurt van verwarmings- of kooktoestellen en andere licht- of hittebronnen, in een goed geventileerde ruimte en buiten bereik van kinderen.

- > **Bewaar de flessen met vloeibaar gas nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- > **Bewaar flessen met vloeibaar gas nooit** in gebouwen zoals garages.
- > Elke vorm van opslag binnenshuis moet voldoen aan nationale wet- en regelgeving.
- > Bewaar flessen met vloeibaar gas niet op hun zij.
- > Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

Veiligheid bij het gebruik van het toestel

 **afb. 1 op pagina 3**



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

Bij het verbranden van vloeibaar gas komt koolmonoxide vrij, dat zich in afgesloten ruimtes ophoopt. Gebruik dit toestel alleen met voldoende ventilatie.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar

- > Het gebruik van een gaskooktoestel resulteert in hitte, vocht en verbrandingsproducten in de ruimte waarin het wordt geïnstalleerd.
 - Zorg ervoor dat de keuken goed is geventileerd, vooral als het toestel in gebruik is.
 - Houd de natuurlijke ventilatieopeningen open of monteer een mechanische ventilatie (bijv. een mechanische afzuigkap).
- > Voor langdurig intensief gebruik van het toestel is mogelijk extra ventilatie nodig, bijvoorbeeld de versterking van mechanische ventilatie, indien aanwezig, aanvullende ventilatie om de verbrandingsproducten veilig naar buiten te leiden en tegelijkertijd de kamerlucht te kunnen verversen met extra ventilatie. **Raadpleeg een deskundige voordat u de extra ventilatie installeert.**



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Gebruik dit toestel niet als het lekkages bevat, beschadigd is of niet correct werkt.
- > Gebruik het toestel nooit in de volgende situaties:
 - Op tankstations
 - Op veerboten
 - Tijdens transport van het voertuig waarin het toestel is geïnstalleerd met een transportvoertuig of sleepwagen
- > Onderbreek de gastoevoer in geval van brand.
- > Plaats geen chemicaliën, ontvlambare materialen of spuitbussen in de buurt van dit toestel.
- > Controleer het product nooit met open vuur op gaslekken.
- > Als er een gasgeur is:
 - Probeer dit toestel niet aan te steken.
 - Doof eventuele vlammen.
 - Sluit de gastoevoer af.
 - Ontkoppel het toestel van de gastoevoer.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- > Bevestig en verwijder de gasfles uitsluitend uit de buurt van een vlam, controlelamp of andere ontstekingsbron en alleen als dit toestel koel is.
- > Controleer voor gebruik van de gasfles of de afdichting tussen dit toestel en de gasfles op zijn plek zit en in goede staat is.
- > Gebruik dit toestel niet als de afdichting is beschadigd of versleten.
- > Draai de gastoevoer van de gasfles na gebruik dicht.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Gebruik of bewaar geen ontvlambare materialen in of in de buurt van dit toestel (bijv. papier, textiel).
- > Plaats geen andere voorwerpen dan kookgerei op of tegen dit toestel.
- > Houd ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de brander.
- > Plaats handgrepen van kookgerei als volgt:
 - Zorg ervoor dat handvaten van kookgerei nooit buiten de rand van het toestel uitsteken.
 - Draai handvaten van kookgerei naar binnen, maar niet boven andere branders.
- > Gebruik niet te veel vet of olie.
- > Gebruik alleen droge onderleggers voor heet kookgerei.
- > Schakel het toestel uit alvorens het kookgerei te verwijderen.
- > Gebruik dit toestel alleen als een volwassene erop kan letten.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding

Aanraakbare onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen op afstand.



VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding

- > Gebruik beschermende handschoenen bij de omgang met hete onderdelen.
- > Laat dit toestel goed afkoelen alvorens het met blote handen aan te raken.
- > Als u een brander handmatig ontsteekt:
 - Gebruik lange lucifers of een geschikte aansteker.
 - Trek uw hand snel terug zodra de brander ontsteekt.
- > Het gebruik van alcohol, geneesmiddelen of drugs kan uw bekwaamheid om dit toestel op de juiste manier te monteren of veilig te bedienen, beïnvloeden.

4 Omvang van de levering

Beschrijving

Fornuis (CE99-ZF, PI8022)

Fornuiscombinatie (MO9222, MO9722, MO8952)

Bevestigingsschroeven

Sifon en rubberen afdichting

Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing (alleen digitaal)

5 Beoogd gebruik

De gasfornuizen en combinaties zijn bedoeld voor installatie in een keuken of op een aanrecht in caravans of campers.

Dit product is geschikt voor:

- Eten koken en bakken in geschikte pannen
- Gebruik met gas van de toegestane gascategorie (Propan (G31), butaan (G30))

Het product is **niet** geschikt voor:

- Gebruik voor het verwarmen van ruimtes
- Gebruik buiten
- Gebruik op boten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

6.1 Specificaties van de verschillende modellen

In de volgende tabel staat een gedetailleerde beschrijving:

Model	Aantal branders	Glazen deksel	Spoelbak
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Bedieningspaneel

 **afb. 2** op pagina 4

Pictogram	Toelichting	Pictogram	Toelichting
	Lage vlam		Vlam uit
	Hoge vlam		Ontstekingsknop van de vlam

6.3 Afstand tussen potrooster en aanrechtblad

 **afb. 3** op pagina 5

6.4 Functie

Het toestel is uitgerust met een apparaat voor vlambewaking (FSD) dat de gastoevoer na ca. 30 s na het uitgaan van de vlam onderbreekt.

Alleen modellen met glazen deksel: Het toestel is ook uitgerust met een veiligheidsfunctie die de gastoevoer onmiddellijk onderbreekt zodra het glazen deksel wordt gesloten.

Het glazen deksel is uitgerust met scharnieren voor zacht sluiten.

7 Installatie

7.1 Montageplaats

- > De montageplaats moet ventilatieopeningen met een doorsnede van ten minste 150 cm² hebben.

- > Neem de minimale afstanden in acht.
-  **afb. 4 op pagina 5**
- > Zorg ervoor dat het op de montageplaats niet tocht.

7.2 Montagestappen

1. Maak een uitsparing in het aanrecht.

 **afb. 5 op pagina 6**

 **afb. 6 op pagina 6**

 **afb. 7 op pagina 7**

 **afb. 8 op pagina 8**

 **afb. 9 op pagina 8**

2. Plaats een rubberen afdichting tussen het aanrechtblad en het toestel.



INSTRUCTIE Neem contact op met de fabrikant als er geen rubberen afdichting met het toestel is meegeleverd.

3. Bevestig het toestel aan het aanrecht.

 **afb. 10 op pagina 8**

 **afb. 11 op pagina 9**

 **afb. 12 op pagina 9**

7.3 Het toestel aansluiten op de gastoevoer



De montage en installatie van de gasaansluiting moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie, installatie en werking van gasapparatuur, die is opgeleid om de gevaren die gasapparatuur met zich meebrengt veilig te herkennen en te voorkomen.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Gebruik uitsluitend LP-gasflessen met een gecertificeerde drukregelaar.
- > Vergelijk de druinformatie op het typeplaatje met de druinformatie op de LP-gasflessen.
- > Vermijd belasting op het gasleidingsysteem tijdens en na de montage.

Neem de volgende instructies voor de aansluiting in acht:

- Leef de nationale voorschriften na.
 - Gebruik uitsluitend een stalen buis van Ø 8 x 1 mm (gasdicht, naadloos gelast staal of roestvrij staal) voor de aansluiting.
 - Bevestig de gasleiding aan de zij- of achterwand van de omringende meubelstukken, zodat er geen lasten op de regelventielen rusten.
 - De volledige gasleiding moet vrij van spanningen zijn.
 - Het aansluitpunt voor de voeding moet toegankelijk zijn wanneer het apparaat is geïnstalleerd.
1. Sluit de leidingen aan (zie hoofdstuk De leidingen aansluiten met behulp van een knelkoppeling op pagina 114).
 2. Breng boven het toestel een bord aan met de volgende tekst:
WAARSCHUWING!

Tijdens het koken moet voor extra ventilatie worden gezorgd, bijvoorbeeld door een raam in de buurt van het toestel te openen.

Het toestel mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van de ruimte.

3. Open de gastoevoer.
4. Controleer alle aansluitingen op lekkage met zeepwater.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Controleer nooit op lekkages met behulp van open vuur of in de buurt van ontstekingsbronnen.

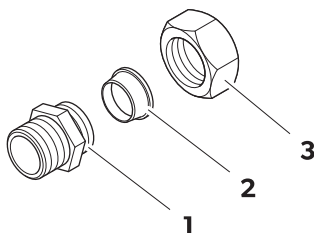
- ✓ Als zich geen luchtbellenvormen, zijn er geen lekkages.

7.3.1 De leidingen aansluiten met behulp van een knelkoppeling

Conform **EN ISO 8434-1** op basis van DIN 2353 en DIN 3387-1 (stalen leiding D = 8 mm)



INSTRUCTIE Controleer de dichtheid van elke pijpfitting na montage met test- en/of werkmedium onder test- en/of werkdruk, bijv. met behulp van schuimmiddelen in overeenstemming met EN 14291.



Nr.	Beschrijving	Aanduiding
1	Koppelingsnippel	met Euroconus, zelfdichtend met schroefdraadafdichting
2	Klemring	
3	Koppelingsmoer	

Voorbereiding van de montage

- > Zaag het uiteinde van de leiding zodat het onder een rechte hoek kan worden aangesloten.



INSTRUCTIE

- Neem de toegestane hoektolerantie van $0,5^\circ$ in acht. Vormafwijkingen aan het uiteinde van de leiding, bijv. diagonaal gezaagde leidingen, verminderen de levensduur en lekdichtheid van de fitting.
 - Verwijder bramen met ontbraamgereedschap of schuurpapier.
 - Verwijder onzuiverheden en verflagen.
- > Optioneel: Breng een geschikt smeermiddel aan op de schroefdraad van de koppelingsmoer om het aanhaalmoment te verminderen en de montage makkelijker te maken.

Methode A: Directe montage op koppelingsnippel

afb. 13 op pagina 10

1. Schuif de koppelingsmoer op het uiteinde van de leiding.
2. Schuif de klemring, met de snijkant **naar het uiteinde van de leiding gericht**, voor de koppelingsmoer op het uiteinde van de leiding.

3. Plaats de koppelingsnippel op de leiding.
4. Druk de leiding **tegen de eindstop in de koppelingsnippel** en draai de koppelingsmoer met de hand vast tot er weerstand is.



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de leiding de eindstop in de koppelingsnippel raakt, zodat de leiding door de koppelingsring kan worden gesneden en er een goede verbinding tot stand kan worden gebracht.

5. Houd de koppelingsnippel op zijn plaats met één steeksleutel en **draai de koppelingsmoer aan** met een tweede steeksleutel 1 tot 1,5 slag vast.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Laat de leiding niet draaien.
- > Zorg ervoor dat de koppelingsmoer goed is aangehaald. Als de koppelingsmoer te licht of te sterk wordt aangehaald, worden de drukweerstand en de levensduur van de fitting verkort. Dit kan leiden tot lekkage of het losschieten van de leiding.

Methode B: Voormontage met voormontagesleutel en eindmontage



INSTRUCTIE Voormontage met voormontagesleutel wordt aanbevolen voor seriemontage.

Voormontage

 **afb. 14 op pagina 11**



INSTRUCTIE De conussen van een voormontagesleutel zijn onderhevig aan slijtage. Controleer de conussen regelmatig op nauwkeurigheid met behulp van conische meters. Vervang de voormontagesleutels waarvan de conussen niet de vereiste nauwkeurigheid hebben of tekenen van slijtage vertonen.

1. Schuif de koppelingsmoer op het uiteinde van de leiding.
2. Schuif de klemring, met de snijkant **naar het uiteinde van de leiding gericht**, voor de koppelingsmoer op het uiteinde van de leiding.
3. Plaats de voormontagesleutel op de leiding.
4. Druk de leiding **tegen de eindstop in de voormontagesleutel** en draai de koppelingsring en de koppelingsmoer met de hand vast tot er weerstand is.



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de leiding de eindstop in de voormontagesleutel raakt, zodat de leiding door de koppelingsring kan worden gesneden en een goede verbinding tot stand kan worden gebracht.

5. Houd de voormontagesleutel op zijn plaats en **draai** de koppelingsmoer met een steeksleutel 1 tot 1,5 slag vast. Draai niet meer dan een halve slag verder dan dit punt.



LET OP! Gevaar voor schade

Zorg ervoor dat de koppelingsmoer goed is aangehaald. Als de koppelingsmoer te licht of te sterk wordt aangehaald, worden de drukweerstand en de levensduur van de fitting verkort. Dit kan leiden tot lekkage of het losschieten van de leiding.



INSTRUCTIE Voorkom dat de leiding draait.

6. Verwijder de voormontagesleutel.

Eindmontage

 **afb. 15 op pagina 12**

1. Plaats de koppelingsnippel op de leiding.
2. Druk de leiding **tegen de eindstop in de koppelingsnippel** en draai de koppelingsmoer met de hand vast tot er weerstand is.



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de leiding de eindstop in de koppelingsnippel raakt, zodat de leiding door de koppelingsring kan worden gesneden en er een goede verbinding tot stand kan worden gebracht.

3. Houd de koppelingsnippel op zijn plaats met één steeksleutel en **draai de koppelingsmoer los** met een tweede steeksleutel 1 tot 1,5 slag vast. Draai niet verder dan dit punt (max. 2 omwentelingen inclusief voormontage en eindmontage).



LET OP! Gevaar voor schade

Zorg ervoor dat de koppelingsmoer goed is aangehaald. Als de koppelingsmoer te licht of te sterk wordt aangehaald, worden de drukweerstand en de levensduur van de fitting verkort. Dit kan leiden tot lekkage of het losschieten van de leiding.

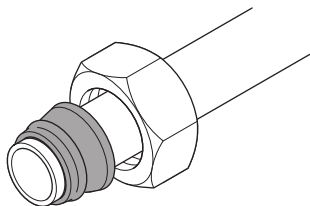


INSTRUCTIE Voorkom dat de leiding draait.

Controleer de fitting

Wanneer de koppelingsmoer wordt aangehaald, wordt de klemring in de leiding gedrukt doordat de koppelingsmoer langs de koppelingsnippel draait. De druk vervormt de klemring en vormt een **openstaande kraag**, waardoor een strakke verbinding ontstaat.

Controleer na de eerste montage de openstaande kraag aan de snijkant.



LET OP! Gevaar voor schade

Zorg ervoor dat de koppelingsmoer na elke keer losdraaien weer goed wordt aangehaald.

1. Houd de koppelingsnippel op zijn plaats met één steeksleutel en **draai de koppelingsmoer los** met een tweede steeksleutel.
2. Controleer of er een **openstaande kraag** is gevormd op de klemring aan de snijkant.
 - De openstaande kraag moet gelijkmatig zijn en 80 % van het snijoppervlak bedekken.

- Voor stalen leidingen: De openstaande kraag moet gelijkmatig zijn en het snijoppervlak volledig opvullen.
3. Controleer de passing van de koppelingsring. De koppelingsring kan draaien, maar mag niet in axiale richting kunnen bewegen.

7.3.2 De afvoer monteren

- > Monteer de afvoer zoals afgebeeld:

 **afb. 16 op pagina 12**

7.4 Het toestel aansluiten op de gelijkstroomvoeding



INSTRUCTIE Het apparaat voor vlambewaking en de veiligheidsfunctie voor het glazen deksel werken alleen als de gelijkstroomvoeding met de juiste polariteit is aangesloten.

1. Sluit het toestel aan zoals weergegeven.

 **afb. 17 op pagina 13**

bk	Zwart	rd	Rood
-----------	-------	-----------	------

2. Voeg een 1 A-zekering toe in de pluskabel vlakbij de accu.

8 Gebruikmaken van het fornuis of de fornuiscombinatie



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding

- > Alle onderdelen van het toestel, behalve het bedieningspaneel, worden erg heet tijdens het koken. Raak de hete onderdelen van het toestel tijdens en na gebruik niet aan. Laat het toestel voldoende afkoelen.
- > Gebruik de spoelbak niet tijdens het koken. Laat het toestel goed afkoelen voordat u de spoelbak gebruikt.
- > Als het toestel glazen deksels heeft en het glazen deksel van de spoelbak gesloten blijft tijdens het koken, zorg dan dat er minimaal een afstand van 10 mm is tussen het kookgerei en het glazen deksel van de spoelbak.



VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding

Verwijder plastic accessoires uit de spoelbak voordat u begint met koken.



VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding

Sluit het glazen deksel niet als een brander is aangestoken.

8.1 Inschakelen



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- > Zorg ervoor dat de ruimte voldoende is geventileerd alvorens het toestel in te schakelen.
- > Tijdens het gebruik moeten er geopende ventilatieopeningen met een dwarsdoorsnede van ten minste 150 cm² op de montageplaats aanwezig zijn. Deze ventilatieopeningen kunnen worden gesloten als het toestel niet wordt gebruikt.



WAARSCHUWING! Explosie-/brandgevaar

Gebruik alleen gas van de toegestane gascategorie (Propan (G31), butaan (G30)). Gebruik geen andere brandstoffen.

1. Kies geschikte pannen voor de geselecteerde branders op basis van de volgende tabel:

afb. 18 op pagina 14

Brander (afb. 18)	Diameter kookgerei	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Schakel het fornuis in zoals weergegeven.

afb. 19 op pagina 15

3. Controleer de juiste werking van de brander door de vlam visueel te inspecteren.

Afhankelijk van het gebruikte gastype moet de vlam er als volgt uitzien:

- Propan (G31): Vlam met een blauwe speldenpunt erin en een duidelijke omtrek.
- Butaan (G30): Vlam met een licht gele punt bij het inschakelen van de brander. De gele punt wordt intenser naarmate de brander opwarmt.

4. Als de vlam er niet uitziet zoals beschreven, schakelt u het fornuis uit (zie hoofdstuk Uitschakelen op pagina 118) en gaat u als volgt te werk:

- Controleer de brander op vervuiling en reinig de brander indien nodig.
- Controleer de kwaliteit van het gas en vervang de gasfles indien nodig (zie hoofdstuk De gasfles vervangen op pagina 118).

8.2 Uitschakelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Schakel het toestel niet uit door het glazen deksel te sluiten.

- > Schakel het fornuis uit zoals afgebeeld.

afb. 20 op pagina 16

8.3 De gasfles vervangen



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Vervang de gasfles alleen op een plek met goede ventilatie.
- > Zorg dat er geen ontstekingsbron in de buurt is.

- > Vervang de gasfles alleen als het toestel niet in gebruik is en de gastoevoer naar het toestel is gesloten.

1. Schakel het toestel uit door de knop op nul te draaien.
2. Sluit de klep van de gasfles.
3. Vervang de gasfles volgens de instructies van de fabrikant van de gasaansluiting.

9 Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding

Laat het toestel goed afkoelen alvorens het toestel schoon te maken, te controleren of te onderhouden.

9.1 Toestel reinigen

 **afb. 21 op pagina 16**

1. Verwijder het pannenrooster ( **afb. 21, 1.**).
2. Reinig het toestel met een zachte, vochtige doek ( **afb. 21, 2.**).



Raadpleeg extra onderhoudsinstructies voor roestvrij stalen en glazen oppervlakken online op qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Jaarlijkse veiligheidscontrole



De montage en installatie van de gasaansluiting moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie, installatie en werking van gasapparatuur, die is opgeleid om de gevaren die gasapparatuur met zich meebrengt veilig te herkennen en te voorkomen.

- > Om veiligheidsredenen moet het toestel elk jaar door bevoegd personeel worden gecontroleerd op een correcte werking. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd.

9.3 De sproeiers vervangen



De montage en installatie van de gasaansluiting moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie, installatie en werking van gasapparatuur, die is opgeleid om de gevaren die gasapparatuur met zich meebrengt veilig te herkennen en te voorkomen.

- > Laat bevoegd personeel de sproeiers vervangen zoals weergegeven.
 - a) De sproeiers verwijderen:
 **afb. 22 op pagina 17**
 - b) De sproeiers plaatsen:
 **afb. 23 op pagina 18**

10 Problemen oplossen



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Onderhoud aan het apparaat moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.
- > Breng geen wijzigingen aan het toestel aan.
- > Ontkoppel het apparaat van de voeding alvorens onderhoud of reparatie uit te voeren.

Neem contact op met een erkende servicemedewerker als u een van de volgende abnormale omstandigheden waarneemt:

- Overmatig geel of roetend vlamtype
- Vlam die van de branderpoorten komt
- Vlam die terug in de brander brandt (gewoonlijk geassocieerd met een knallend geluid)
- Onaangename geur van de verbrandingsproducten van de vlammen

Als er een storing in het fornuis optreedt die hierboven niet wordt beschreven, dient u eerst de volgende tabel te raadplegen voor mogelijke oorzaken en oplossingen voordat u contact opneemt met een erkende servicemedewerker.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Geen vonk als de ontstekingsknop wordt ingedrukt.	Vonkontsteking is defect	> Ontsteek de brander handmatig. > Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Brander ontsteekt niet. Vonkontsteking werkt.	Gastoevoerklep is gesloten.	> Open de gastoevoerklep.
	Bedieningsknop is ingesteld op  (Vlam uit).	> Draai de bedieningsknop naar de gewenste stand tussen Lage vlam en Hoge vlam .
	Verkeerde bedieningsknop is gedraaid.	> Zorg ervoor dat de bedieningsknop die is gedraaid overeenkomt met de brander die moet worden ontstoken.
	De branderpoorten zijn geblokkeerd.	> Verwijder, reinig en plaats de brander terug.
Brander gaat uit wanneer de bedieningsknop wordt losgelaten	Bedieningsknop staat niet tussen de stand Lage vlam en Hoge vlam .	> Draai de bedieningsknop naar de gewenste stand tussen Lage vlam en Hoge vlam .
	Bedieningsknop niet lang genoeg ingedrukt om de vlambeveiliging in te schakelen.	> Houd de bedieningsknop gedurende 5 s ingedrukt, zodat de vlambeveiliging kan worden geactiveerd.
	Defecte aansluiting of defecte vlambeveiliging.	> Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Ongelijkmatig vlampatroon of licht oplichten van de vlam	De branderpoorten zijn geblokkeerd.	> Verwijder, reinig en plaats de brander terug.
Bij minimale vlaminstelling is de vlam te hoog.	Onjuiste instelling van de regelaar. Gastoevoerdruk te hoog. Verkeerde injectieklep aangebracht.	> Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Bij maximale vlamstand is de vlam te laag.	Onjuiste instelling van de regelaar. De gastoevoerdruk is te laag. Verkeerde injectieklep aangebracht.	> Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
	Ontsteker of gastoevoerleiding verstopt.	
Laag vuur, langzaam koken	Er wordt ongeschikt kookgerei gebruikt voor de geselecteerde branders	> Gebruik geschikt kookgerei (zie tabel in hoofdstuk Inschakelen op pagina 117).
Het aanrechtblad of de bedieningsknoppen raken oververhit	Er wordt ongeschikt kookgerei gebruikt voor de geselecteerde branders	> Gebruik geschikt kookgerei (zie tabel in hoofdstuk Inschakelen op pagina 117).
	Het kookgerei is niet goed op de brander geplaatst.	> Zorg ervoor dat het kookgerei in het midden van de brander staat.

11 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

13 Technische gegevens

Gas categorie	Propana (G31), butaan (G30)
Toestelklasse	I ₃ B/P(30)
Gasaansluitdruk	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propaan (G31) 30 mbar butaan (G30)
Toestelklasse	I ₃₊ , propaan/butaan
Gasaansluitdruk	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propaan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butaan (G30)
Aansluitspanning (alleen modellen met elektronische ontsteking)	12 V = (1 A zekering)
Inspectie/certificering	

Model	Brander S 				Brander M 				Brander L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Injector mm

** Vermogen kW

*** Gasverbruik (G30) g/u

**** Gasverbruik (G31) g/u

Dansk

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

Indledende bemærkninger

- Før monteringen skal du sikre, at de lokale fordelingsbetingelser (gastypen og gastrykket) og justeringen af apparatet er kompatible.
- Apparatets justeringsbetingelser er angivet på mærket (eller typemærkaten).
- Dette apparat er ikke forbundet med en udsugningsanordning til forbrændingsprodukter. Det skal monteres og tilsluttes iht. de gældende installationsforskrifter. Vær især opmærksom på de relevante krav angående ventilation.

Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- > Dette apparat skal installeres i overensstemmelse med alle gældende nationale bestemmelser i landet, hvor det bruges.
- > Apparatet må ikke ændres.
- > Du må ikke fjerne eller omplacere nogen af apparatets komponenter.

- > Gasslangen skal ændres, hvis dette kræves i det nationale forskrifter.
- > Du må ikke sno, strække, klemme eller udsætte gasforsyningsslangen for andre belastninger.



ADVARSEL! Fare for kvælning

- > Anvendelsen af apparatet med gas i et område, der ikke er ventileret, medfører iltmangel i dette område.
- > Dette apparat må kun bruges på steder med god ventilation.
- > Dette apparat er udelukkende beregnet til madlavning. Det må ikke bruges til andre formål, f.eks. rumopvarmning.



ADVARSEL! Brandfare

- > Lad ikke dette apparat være uden opsyn, mens det anvendes.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Hav en egnet brandslukker i nærheden. Sørg for, at brandslukkeren kontrolleres regelmæssigt af fagfolk.



ADVARSEL! Forbrændingsfare

- > Hold hænder, ansigt og hår væk fra brænderne.
- > Bær ikke løst tøj, og lad ikke håret hænge frit ned, mens du tænder eller bruger dette apparat.
- > Hold børn og dyr på afstand.
- > Hold grundigt øje med alle aktiviteter omkring apparatet for at undgå forbrændinger eller andre kvæstelser.



ADVARSEL! Sundhedsfare

Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

I tilfælde af brud på glaslåget:

- Sluk straks for alle brændere og alle elektriske varmeelementer, og isolér apparatet fra strømforsyningen.
- Berør ikke apparatets overflade.
- Undlad at bruge apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Luk glaslåget, før turen påbegyndes.
- > Sluk for alle brændere, før glaslåget lukkes.
- > Hold tunge eller skarpe genstande væk fra glaslågets overflade.

Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Afbryd altid F-gasflasken efter brug.
- > Opbevar F-gasflasker væk fra varme- eller madlavningsudstyr og andre lys- eller varmekilder i et godt ventileret område uden for børns rækkevidde.
- > **Opbevar aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- > **Opbevar aldrig** F-gasflasker i bygninger som f.eks. garager.

- > Alle indendørs opbevaring skal opfylde de nationale forskrifter.
- > Opbevar ikke F-gasflasker på siden.
- > Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

Sikkerhed under anvendelse af apparatet

 **fig. 1** på side 3



FARE! Fare for kulilteforgiftning

Processen, hvor flydende gas brændes, producerer kulilte, som ophobes i lukkede områder. Brug kun dette apparat, hvor der er tilstrækkelig ventilation.



FARE! Fare for kvælning

- > Brug af et gaskomfur frembringer varme, fugt og forbrændingsgasser i lokalet, hvor det er installeret.
 - Sørg for god ventilation i køkkenet, når apparatet er i brug.
 - Hold naturlige ventilationshuller åbne, eller installer en mekanisk blæser (f.eks. en mekanisk emhætte).
- > Langvarig intensiv brug af apparatet kan kræve yderligere ventilation, f.eks. øget mekanisk ventilation, hvis det er muligt, yderligere ventilation for sikkert at fjerne forbrændingsprodukterne til udendørs luft, samtidig med at luften i rummet ændres med yderligere ventilation. **Kontakt en fagmand før, du installerer yderligere ventilation.**



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Anvend ikke dette apparat, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- > Brug aldrig apparatet i følgende situationer:
 - ved benzintanke
 - på færger
 - når køretøjet, som apparatet er installeret i, transporteres med et transport- eller bugseringskøretøj
- > Luk gasforsyningen i tilfælde af brand.
- > Anbring ikke kemikalier, brændbare materialer eller sprayaerosoler i nærheden af dette apparat.
- > Brug aldrig en åben flamme for at kontrollere, om produktet er utæt.
- > I tilfælde af gaslugt:
 - Lad være med at tænde for dette apparat.
 - Sluk alle åbne flammer.
 - Sluk for gasforsyningen.
 - Afbryd apparatet fra gasforsyningen.
 - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- > Monter eller afmonter kun gasflasken væk fra åbne flammer, tændflammer eller andre antændelseskilder, og kun når apparatet er koldt.
- > Før gasflasken anvendes, skal du kontrollere, at pakningen mellem dette apparat og gasflasken sidder korrekt og er i god stand.
- > Brug ikke dette apparat, hvis pakningen er beskadiget eller slidt.
- > Sluk for gasforsyningen på gasbeholderen.



ADVARSEL! Brandfare

- > Du må ikke anvende eller opbevare brændbare materialer i eller i nærheden af dette apparat (f.eks. papir, tekstiler).
- > Anbring ikke andre genstande end kogegrej på eller mod dette apparat.
- > Hold brændbare genstande væk fra brænderen.

- > Placer grebene på kogegrejet som følger:
 - Kogegrejets greb må aldrig rage ud over apparatets kant.
 - Drej kogegrejets greb indad, men ikke så de befinder sig over andre brændere.
- > Varm ikke fedt eller olie for kraftigt op.
- > Brug kun tørre grydelapper til at håndtere varmt kogegrej.
- > Sluk for apparatet, før du fjerner kogegrejet.
- > Betjen kun dette apparat, når en voksen har det under opsyn.



ADVARSEL! Forbrændingsfare

Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold unge børn væk.



FORSIGTIG! Forbrændingsfare

- > Anvend beskyttelseshandsker under håndtering af varme komponenter.
- > Lad dette apparat køle ordentligt af, før du berører det med bare hænder.
- > Hvis du tænder en brænder manuelt:
 - Brug lange tændstikker eller en egnet lighter.
 - Fjern din hånd hurtigt, så snart brænderen tænder.
- > Hvis du er påvirket af alkohol eller receptpligtig medicin eller ikke-receptpligtige stoffer, kan det forringe din evne til at samle eller betjene dette apparat korrekt.

4 Leveringsomfang

Beskrivelse

Kogeplade (CE99-ZF, PI8022)

Kogepladekombination (MO9222, MO9722, MO8952)

Fastgørelsesskruer

Vandlås og gummipakning

Kort installations- og betjeningsvejledning

Monterings- og betjeningsvejledning (kun digital)

5 Korrekt brug

Gaskogeplader og kombinationer er beregnet til montering i et køkken eller en bordplade i campingvogne eller autocampere.

Produktet er egnet til:

- tilberedning og stegning af mad i egnet kogegrej
- Brug med gas i den tilladte gaskategori (Propan (G31), butan (G30))

Produktet er **ikke** egnet til:

- anvendelse som rumopvarmer
- Udendørs brug
- brug på både

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

6.1 Specifikationer af de forskellige modeller

Find de nærmere specifikationer i følgende tabel:

Model	Antal brændere	Glaslæg	Vask
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(H)(V)	2	x	x
MO9722(H)(V)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Kontrolpanel

 **fig. 2** på side 4

Ikon	Forklaring	Ikon	Forklaring
	Lav flamme		Flamme slukket
	Høj flamme		Gnisttændingsknap

6.3 Afstand mellem gryderist og bordpladens overflade

 **fig. 3** på side 5

6.4 Funktion

Apparatet er udstyret med en mekanisme til flammeovervågning (FSD), som afbryder gastilførslen ca. 30 s, efter flammen går ud.

Kun modeller med glaslæg: Apparatet er ydermere udstyret med en sikkerhedsfunktion, som straks afbryder gastilførslen, når glaslåget lukkes.

Glaslåget er udstyret med hængsler, der lukker blødt.

7 Montering

7.1 Monteringssted

- > Installationsområdet skal have ventilationsåbninger med et åbent tværsnit på mindst 150 cm².
- > Overhold minimumsafstandene.

 **fig. 4** på side 5

- > Sørg for, at der ikke er træk på monteringsstedet.

7.2 Monteringstrin

1. Skær et hul i bordpladen.

 **fig. 5** på side 6

-  **fig. 6** på side 6
-  **fig. 7** på side 7
-  **fig. 8** på side 8
-  **fig. 9** på side 8

2. Anbring en gummipakning mellem bordpladen og apparatet.



BEMÆRK Kontakt producenten, hvis der ikke følger en gummipakning med apparatet.

3. Fastgør apparatet til bordpladen.

-  **fig. 10** på side 8
-  **fig. 11** på side 9
-  **fig. 12** på side 9

7.3 Tilslutning af apparatet til gasforsyningen



Monteringen og installationen af gastilslutningen skal udføres af en kvalificeret person, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion, installation og drift af gasudstyr og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Anvend kun LP-gasflasker med en certificeret trykregulator.
- > Sammenlign trykangivelsen på typemærkaten med trykangivelsen på LP-gasflasken.
- > Undgå enhver form for belastning af gasledningerne under og efter montering.

Overhold følgende anvisninger i forbindelse med tilslutningen:

- Overhold de nationale krav.
 - Brug kun et stålør $\varnothing 8 \times 1$ mm (gastæt svejset, sømløst stål eller rustfrit stål) til tilslutningen.
 - Fastgør gasledningen på side- eller bagvæggen på de møbeldelene i nærheden, så ingen af betjeningsdelene udsættes for belastning.
 - Hele gasledningen må ikke sidde i spænd.
 - Forsyningstilslutningspunktet skal være tilgængeligt med apparatet installeret.
1. Tilslut rørene (se kapitel Tilslutning af rørene ved hjælp af en klemningsforskruning på side 128).
 2. Placér et henvisningsskilt med følgende tekst over apparatet:
ADVARSEL!
Under madlavning skal der sørges for ekstra udluftning, f.eks. ved at åbne for vinduer i nærheden af apparatet.
Apparatet må ikke anvendes som rumopvarmer.
 3. Åbn gasforsyningen.
 4. Kontrollér alle forbindelse for lækager med sæbevand.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

Kontrollér aldrig tætheden, når flammer brænder, eller i nærheden af antændelseskilder.

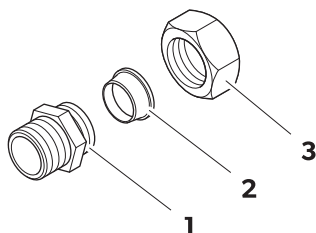
- ✓ Tætheden er garanteret, når der ikke dannes små bobler.

7.3.1 Tilslutning af rørene ved hjælp af en klemningsforskruning

I henhold til **EN ISO 8434-1** baseret på DIN 2353 og DIN 3387-1 (stålør D = 8 mm)



BEMÆRK Kontroller tætheden af hver rørfitting efter montering med test- og/eller driftsmedium under test- og/eller driftstryk, f.eks. ved hjælp af skummende midler i overensstemmelse med EN 14291.



Nr.	Beskrivelse	Betegnelse
1	Koblingsnippel	med Eurocone, selvslænde med gevindskærende pakning
2	Spændering	
3	Koblingsmøtrik	

Klargøring af enheden

- > Sav rørenden til mhp. tilslutning i en ret vinkel.



BEMÆRK

- Overhold den tilladte vinkeltolerance på $0,5^\circ$. Afvigelser i form for enden af røret, f.eks. diagonalt savede rør, reducerer fittings levetid og tæthed.
- Fjern grater med et afgratningsværktøj eller sandpapir.
- Fjern urenheder og lag af maling.

- > Valgfrit: Påfør et passende smøremiddel på koblingsmøtrikkens gevind for at reducere tilspændingsmomentet og lette monteringen.

Metode A: Direkte montering på koblingsnippel

fig. 13 på side 10

1. Skub koblingsmøtrikken på rørenden.
2. Skub spænderingen med skærekanten **vendt mod enden af røret** foran koblingsmøtrikken på rørenden.
3. Placer koblingsniplen på røret.
4. Tryk røret **mod endestoppet i koblingsniplen**, og spænd koblingsmøtrikken med hånden, indtil der er modstand.



BEMÆRK Sørg for, at røret rører ved endestoppet i koblingsniplen, så røret kan skæres af koblingsringen og skabe en tæt forbindelse.

5. Hold koblingsniplen på plads med en gaffelnøgle, og **spænd** koblingsmøtrikken med en anden gaffelnøgle 1 til 1,5 omgang.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Lad ikke røret rotere.
- > Sørg for, at koblingsmøtrikken er spændt korrekt. Hvis koblingsmøtrikken spændes for lidt eller for meget, reduceres fittings trykmodstand og levetid. Dette kan medføre utætheder, eller røret kan glide ud.

Metode B: Formontering med formoneringsnøgle og slutmontering



BEMÆRK Formontering med formoneringsnøgle anbefales til seriemontering.

Formontering

fig. 14 på side 11



BEMÆRK Keglerne på en formoneringsnøgle er udsat for slitage. Kontroller med jævne mellemrum konussernes nøjagtighed ved hjælp af keglemålere. Udskift formoneringsnøgler, hvis kegler ikke har den ønskede nøjagtighed eller viser tegn på slitage.

1. Skub koblingsmøtrikken på rørenden.
2. Skub spænderingen med skærekanten **vendt mod enden af røret** foran koblingsmøtrikken på rørenden.
3. Anbring formoneringsnøglen på røret.
4. Tryk røret **mod endestoppet i formoneringsnøglen**, og forspænd koblingsringen og koblingsmøtrikken med hånden, indtil der er modstand.



BEMÆRK Sørg for, at røret rører ved endestoppet i formoneringsnøglen, så røret kan skæres af koblingsringen og skabe en tæt forbindelse.

5. Hold formoneringsnøglen på plads, og **spænd** koblingsmøtrikken med en gaffelnøgle 1 til 1,5 omgang. Drej ikke mere end en halv omgang ud over dette punkt.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Sørg for, at koblingsmøtrikken er spændt korrekt. Hvis koblingsmøtrikken spændes for lidt eller for meget, reduceres fittingens trykmodstand og levetid. Dette kan medføre utætheder, eller røret kan glide ud.



BEMÆRK Undgå, at røret roterer.

6. Fjern formoneringsnøglen.

Slutmontering

fig. 15 på side 12

1. Placer koblingsniplen på røret.
2. Tryk røret **mod endestoppet i koblingsniplen**, og spænd koblingsmøtrikken med hånden, indtil der er modstand.



BEMÆRK Sørg for, at røret rører ved endestoppet i koblingsniplen, så røret kan skæres af koblingsringen og skabe en tæt forbindelse.

3. Hold koblingsniplen på plads med en gaffelnøgle, og **spænd** koblingsmøtrikken med en anden gaffelnøgle 0,5 omgang. Drej ikke ud over dette punkt (maks. 2 omgange inklusive formontering og slutmontering).



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Sørg for, at koblingsmøtrikken er spændt korrekt. Hvis koblingsmøtrikken spændes for lidt eller for meget, reduceres fittingens trykmodstand og levetid. Dette kan medføre utætheder, eller røret kan glide ud.

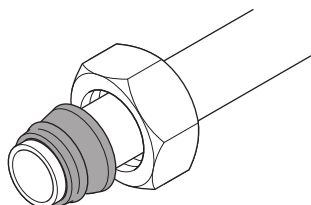


BEMÆRK Undgå, at røret roterer.

Kontrol af fittingen

Når koblingsmøtrikken er spændt, presses spænderingen ind i røret ved at dreje koblingsmøtrikken langs koblingsniplen. Trykket deformerer spænderingen og danner en **kraveudskydning**, hvilket skaber en tæt forbindelse.

Efter den første montering skal kraveudskydningen ved skærekanten kontrolleres.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Sørg for at efterspænde koblingsmøtrikken korrekt, hver gang den er løsnet.

1. Hold koblingsniplen på plads med en gaffelnøgle, og **løsn** koblingsmøtrikken med en anden gaffelnøgle.
2. Kontroller, om der forseglerne **kraveudskydning** på spænderingen ved skærekanten.
 - Kraveudskydningen skal være jævn og dække 80 % af skærefladen.
 - For stålør: Kraven skal være jævn og fylde skærefladen helt.
3. Kontroller koblingsringens pasform. Koblingsringen må rotere, men må ikke kunne bevæge sig i aksial retning.

7.3.2 Samling af afløbet

> Saml afløbet som vist:

 **fig. 16** på side 12

7.4 Tilslutning af apparatet til jævnstrømsforsyningen



BEMÆRK Mekanismen til flammeovervågning og sikkerhedsfunktionen til glaslåget fungerer kun, hvis jævnstrømsforsyningen er tilsluttet med korrekt polaritet.

1. Tilslut apparatet som vist.

 **fig. 17** på side 13

bk	Sort	rd	Rød
-----------	------	-----------	-----

2. Sæt en sikring på 1 A i plusledningen i nærheden af batteriet.

8 Brug af kogepladen/kogepladekombinationen



ADVARSEL! Forbrændingsfare

- > Alle apparatets dele, bortset fra kontrolpanelet, bliver varme under madlavningen. Berør ikke de varme dele på apparatet under og efter brug. Lad apparatet køle ordentligt af.
- > Brug ikke vasken under madlavning. Lad apparatet køle ordentligt ned, før du bruger vasken.
- > Hvis apparatet har glaslåg, og det er lukket under madlavning, bør du have en afstand på 10 mm mellem kogegrejet og vaskens glaslåg.



FORSIGTIG! Forbrændingsfare

Fjern eventuelt plastiktillbehør fra vasken før madlavning.



FORSIGTIG! Forbrændingsfare

Du må ikke lukke låget, når en brænder er tændt.

8.1 Tænding



FARE! Fare for kulilteforgiftning

- > Før apparatet tændes, skal du sikre, at der er tilstrækkelig god ventilation i området.
- > Ved brug skal der være ventilationsåbninger med et tværsnit på mindst 150 cm² på monteringsstedet. Disse ventilationsåbninger kan lukkes, når apparatet ikke er i brug.

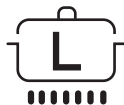


ADVARSEL! Eksplosionsfare/brandfare

Brug kun gas i den tilladte gaskategori (Propan (G31), butan (G30)). Der ikke benyttes andre brændstoffer.

- Vælg egnet kogegrej til de valgte brændere i henhold til følgende tabel:

 **fig. 18 på side 14**

Brænder ( fig. 18)	Kogegrejets diameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
T	16 ... 22 cm	

- Tænd for kogetoppen som vist.

 **fig. 19 på side 15**

- Kontrollér, at brænderen fungerer korrekt, ved visuelt at inspicere flammen.

Afhængigt af den anvendte gastype bør flammen se ud på følgende måde:

- Propan (G31): Flamme med en blå midte og en klar kontur.
 - Butan (G30): Flamme med en let gul spids, når brænderen tændes. Den gule spids intensiveres, når brænderen varmes op.
4. Hvis flammen ikke ser ud som beskrevet, skal du slukke for kogetoppen som vist (se kapitel Slukning på side 133) og gøre følgende:
- Undersøg brænderen for snavs, og rengør om nødvendigt brænderen.
 - Kontrollér gassens kvalitet, og udskift om nødvendigt gasflasken (se kapitel Udskiftning af gasbeholderen på side 133).

8.2 Slukning



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Sluk ikke apparatet ved at lukke glaslåget.

- > Sluk kogepladen som vist.

 **fig. 20 på side 16**

8.3 Udskiftning af gasbeholderen



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Udskift kun gasbeholderen på steder med god ventilation.
 - > Sørg for, at der ikke findes en antændelseskilde i nærheden.
 - > Skift kun gasbeholderen, når apparatet ikke er i brug, og når gasforsyningen til apparatet er blevet afbrudt.
1. Sluk for apparatet ved at dreje knappen hen på positionen nul.
 2. Luk for ventilen på gasbeholderen.
 3. Udskift gasflasken iht. anvisningerne fra producenten af gasfittingen.

9 Rengøring og vedligeholdelse



FORSIGTIG! Forbrændingsfare

Lad apparatet køle ordentligt ned før rengøring, eftersyn eller vedligeholdelse af apparatet.

9.1 Rengøring af apparatet

 **fig. 21 på side 16**

1. Fjern gryderisten ( **fig. 21, 1.**).
2. Rengør apparatet med en blød, fugtig klud ( **fig. 21, 2.**).



Du kan finde yderligere plejeanvisninger for rustfrit stål og glasoverflader online på qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Årlig sikkerhedskontrol



Monteringen og installationen af gastilslutningen skal udføres af en kvalificeret person, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion, installation og drift af gasudstyr og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

- > Af sikkerhedsmæssige årsager skal apparatet kontrolleres af fagfolk hvert år med henblik på korrekt funktion. Alle defekter skal reparerer.

9.3 Udskiftning af dyserne



Monteringen og installationen af gastilslutningen skal udføres af en kvalificeret person, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion, installation og drift af gasudstyr og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

- > Lad fagfolk udskifte dyserne som vist.

- a) Afmontering af dyserne:

fig. 22 på side 17

- b) Isætning af dyserne:

fig. 23 på side 18

10 Udbedring af fejl



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Service på enheden skal udføres af fagfolk.
- > Apparatet må ikke ændres.
- > Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før du foretager nogen form for vedligeholdelse eller servicearbejde.

Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis du observerer en af følgende unormale tilstande:

- Meget gul eller sodet flamme
- Flammen løfter sig fra brænderportene
- Flammen lyser tilbage i brænderen (normalt forbundet med en smældende lyd)
- Generende lugt fra flammeforbrændingsprodukter

Hvis der opstår en fejlfunktion på kogepladen, som ikke er beskrevet ovenfor, skal du først se følgende tabel for mulige årsager og afhjælpning, før du kontakter en autoriseret servicerepræsentant.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Ingen gnist, når der trykkes på gnist-tændingsknappen.	Gnisttændingen er defekt	> Tænd brænderen manuelt. > Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Brænderen tænder ikke. Gnisttændingen fungerer.	Gasforsyningsventilen er lukket.	> Åbn gasforsyningsventilen.
	Kontrolknappen er indstillet til (Flamme slukket).	> Drej kontrolknappen til den ønskede position mellem Lav flamme og Høj flamme .
	Forkert kontrolknap er drejet.	> Sørg for, at kontrolknappen, der drejes, svarer til den brænder, der skal tændes.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
	Brænderportene er blokeret.	> Fjern, rengør og genindsæt brænderen.
Brænderen slukkes, når kontrolknappen slippes	Kontrolknappen er ikke indstillet mellem positionen Lav flamme og Høj flamme .	> Drej kontrolknappen til den ønskede position mellem Lav flamme og Høj flamme .
	Kontrolknappen er ikke holdt nede længe nok til, at flammesikringen tændes.	> Tryk og hold kontrolknappen nede i 5 s, så flammesikringen kan blive aktiveret.
	Defekt forbindelse eller defekt flammesikring.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Uensartet flammemønster, eller flammen løftes let	Brænderportene er blokeret.	> Fjern, rengør og genindsæt brænderen.
Ved minimum flammeindstilling er flammen for høj.	Forkert indstilling af regulatoren. Gasforsyningsstrykket er for højt. Forkert injektorventil monteret.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Ved maksimal flammeindstilling er flammen for lav.	Forkert indstilling af regulatoren. Gasforsyningsstrykket er for lavt. Forkert injektorventil monteret. Injektoren eller gasforsyningsslangen er blokeret.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Lav varme, langsom madlavning	Der anvendes uegnet kogegrej til de valgte brændere	> Brug egnet kogegrej (se tabel i kapitel Tænding på side 132).
Overfladen på bordpladen eller kontrolknapperne er overophedet	Der anvendes uegnet kogegrej til de valgte brændere	> Brug egnet kogegrej (se tabel i kapitel Tænding på side 132).
	Kogegrejet er ikke korrekt placeret på brænderen.	> Sørg for, at kogegrejet er centreret på brænderen.

11 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

13 Tekniske data

Gaskategori	Propan (G31), butan (G30)
Apparatkategori	I ₃ B/P(30)

Gastilslutningstryk	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Apparatkategori	I ₃₊ , propan/butan
Gastilslutningstryk	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Tilslutningsspænding (kun modeller med elektronisk tænding)	12 V = (1 A sikring)
Inspektion/certificering	

 **fig. 18** på side 14

Model	Brænder S 				Brænder M 				Brænder L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (H)(V)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (H)(V)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Injektor mm

** Effekt kW

*** Gasforbrug (G30) g/h

**** Gasforbrug (G31) g/h

Svenska

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Preliminära anteckningar

- Innan man installerar apparaten ska man kontrollera att de lokala fördelningsförhållandena (gasoltypen och gasoltrycket) samt apparatens inställningar är kompatibla.
- Den här apparatens inställningsvillkor finns angivna på etiketten (eller typetiketten).
- Den här apparaten är inte ansluten till en tömningsapparat för förbränningsprodukter. Den ska installeras och anslutas enligt rådande installationsbestämmelser. Observera i synnerhet tillämpliga krav beträffande ventilationen.

Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Explosionsrisk

- > Denna apparat får endast repareras av kvalificerad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- > Apparaten måste monteras i enlighet med gällande nationella bestämmelser i landet där den används.
- > Ändra inget på den här apparaten.
- > Ta inte bort eller byt ut några av apparatens komponenter.
- > Om det föreligger krav enligt nationella bestämmelser ska gasslangen bytas ut.

- > Gasförsörjningsslangen får inte vridas, sträckas, klämmas ihop eller belastas på annat sätt.



WARNING! Kvävningsrisk

- > Om apparaten ska användas i ej ventilerade utrymmen leder det till syrebrist i dessa utrymmen.
- > Den här apparaten får endast användas i ett utrymme med god ventilation.
- > Apparaten är endast avsedd för matlagning. Den får inte användas för andra ändamål, till exempel rumsvärme.



WARNING! Brandrisk

- > Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är het eller används.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Se till att ha en lämplig brandsläckare nära till hands. Säkerställ att brandsläckaren kontrolleras av kvalificerad personal med jämna mellanrum.



WARNING! Risk för brännskada

- > Håll händer, ansikte och hår borta från brännare.
- > Använd inte löst åtsittande plagg och låt inte långt hår hänga fritt när du tänder eller använder apparaten.
- > Håll barn och husdjur på säkert avstånd från produkten.
- > Håll noggrann uppsikt över all aktivitet kring apparaten för att undvika brännskador eller andra personskador.



WARNING! Hälsorisk

Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.



AKTA! Risk för personskada

Om glaslocket går sönder:

- Stäng omedelbart av alla brännare och eventuella elektriska värmeelement samt isolera apparaten från elförsörjningen.
- Vidrör inte apparatens yta.
- Använd inte apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Stäng glaslocket innan du börjar köra.
- > Stäng av alla brännare innan du stänger glaslocket.
- > Håll tunga eller vassa föremål borta från glaslockets yta.

Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas



WARNING! Explosionsrisk

- > Ta alltid bort flaskan med flytande gas efter användning.
- > Förvara flaskorna med flytande gas på avstånd från värme- eller köksmaskiner och andra ljus- eller värmekällor i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll för barn.
- > **Lagra aldrig** flaskor med flytande gas i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga jordhålor).
- > **Förvara aldrig** flaskor med flytande gas i byggnader som garage eller liknande.

- > Vid inomhusförvaring ska flaskorna förvaras enligt nationella bestämmelser.
- > Förvara inte gasflaskorna liggande.
- > Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus. Temperaturen får inte överskrida 50 °C.

Säkerhet vid användning av apparaten

 bild. 1 sida 3



FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning

Vid förbränning av flytande gas bildas kolmonoxid som samlas i slutna utrymmen. Den här apparaten får endast användas med tillräcklig ventilation.



FARA! Kvävningsrisk

- > Användning av en gasspis leder till att värme, fukt och förbränningsprodukter alstras i det rum där den är installerad.
 - Se till att köket har god ventilation, i synnerhet när apparaten används.
 - Håll ventilationshålen för naturlig ventilation öppna eller installera en ventilationsenhet (t.ex. en mekanisk spisfläkt).
- > Längre tids intensiv användning av apparaten kan kräva ytterligare ventilation, t.ex. genom att utöka den mekaniska ventilationen om sådan finns, för att på ett säkert sätt avlägsna förbränningsprodukter och leda ut dem utomhus samtidigt som luften i rummet byts ut. **Rådgör med en fackperson innan du installerar ytterligare ventilation.**



VARNING! Explosionsrisk

- > Använd inte apparaten om den läcker, är skadad eller inte fungerar på rätt sätt.
- > Använd aldrig apparaten i följande situationer:
 - på bensinstationer
 - på färjor
 - vid transport av fordonet där enheten är installerad med ett transportfordon eller en bärgningsbil.
- > Stäng av gastillförseln om brand uppstår.
- > Ställ inga kemikalier, brännbara material eller aerosolsprayer nära apparaten.
- > Använd aldrig öppen låga för att leta efter gasläckage.
- > Om det luktar gas:
 - Försök inte tända denna apparaten.
 - Släck all öppen eld.
 - Stäng av gasförsörjningen.
 - Koppla bort apparaten från gasförsörjningen.
 - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
- > Gasbehållare får endast monteras eller demonteras på behörigt avstånd från öppen eld, tändlåga eller annan antändningskälla och endast om apparaten är sval nog att vidröra.
- > Innan gasbehållaren används är det viktigt att kontrollera att tätningen mellan apparaten och gasbehållaren sitter på plats och är i gott skick.
- > Använd inte apparaten om tätningen är skadad eller sliten.
- > Stäng av gasförsörjningen på gasbehållaren efter användning.



VARNING! Brandrisk

- > Använd eller förvara inte lättantändliga material i eller nära apparaten (till exempel papper och tyg).
- > Placera inga andra föremål än kokkärl på eller mot denna apparat.
- > Håll brännbara föremål borta från brännaren.

- > Placera kokkärlens handtag enligt följande:
 - Kokkärlens handtag får aldrig skjuta ut utanför apparatens kant.
 - Vrid kokkärlen handtag inåt, men inte så att de sitter över någon annan brännare.
- > Undvik att hetta upp fett eller olja för mycket.
- > Använd endast torra kastrullhållare för att hantera heta kokkärl.
- > Stäng av apparaten innan du tar bort kokkärlen.
- > Använd endast apparaten när en vuxen kan hålla uppsikt över den.



WARNING! Risk för brännskada

Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn på avstånd.



AKTA! Risk för brännskada

- > Använd skyddshandskar vid hantering av heta delar.
- > Låt apparaten svalna ordentligt innan du rör vid den med bara händerna.
- > Om du tänder en brännare för hand:
 - Använd långa tändstickor eller en lämplig tändare.
 - Dra genast undan handen när brännaren har tänts.
- > Intag av alkohol eller receptbelagda och receptfria mediciner kan försämra din förmåga att rätt montera och säkert använda apparaten.

4 Leveransomfattning

Beskrivning

Spishäll (CE99-ZF, PI8022)

Spishällskombination (MO9222, MO9722, MO8952)

Fästskruvar

Hävert och gummitätning

Snabbguide för installation och användning

Monterings- och bruksanvisning (endast digital)

5 Avsedd användning

Gasspishällar med diskho är avsedda för installation i ett kök eller en bänkskiva i husvagnar eller husbilar.

Produkten är avsedd för följande:

- Tillaga och steka mat i lämpligt kokkärl
- Använd med gas i tillåten gasklass (propan (G31), butan (G30))

Produkten är **inte** lämplig för följande:

- Att användas som rumsuppvärmare
- Utomhusbruk
- Användning på båtar

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
 - Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
 - Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
 - Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning
- Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

6.1 Specifikationer för de olika modellerna

enligt följande tabell:

Modell	Antal brännare	Glaslock	Diskho
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Kontrollpanel

 bild. 2 sida 4

Ikon	Förklaring	Ikon	Förklaring
	Svag låga		Flamma av
	Hög låga		Tändningsknapp

6.3 Avstånd mellan kastrullgaller och bänkskiva

 bild. 3 sida 5

6.4 Funktion

Apparaten har en lågövervakningsenhet (FSD) som stänger av gastillförseln ca 30 s efter att lågan slocknat.

Endast modeller med glaslock: Apparaten har också en säkerhetsfunktion som omedelbart avbryter gastillförseln när glaslocket är stängt.

Glaslocket har mjukstängande gångjärn.

7 Installation

7.1 Plats för installation

- > Installationsområdet måste ha luftventiler med en öppen tvärsnittsarea på minst 150 cm².
- > Lägg märke till de minsta avstånden.

 bild. 4 sida 5

- > Kontrollera att det inte drar från något håll på installationsplatsen.

7.2 Installationssteg

1. Gör en utskärning i bänkskivan.

 bild. 5 sida 6

 bild. 6 sida 6

 bild. 7 sida 7

 bild. 8 sida 8

 bild. 9 sida 8

2. Sätt dit en gummitätning mellan bänkskivan och apparaten.



ANVISNING Ta kontakt med tillverkaren om apparaten inte levereras med en gummitätning.

3. Sätt fast apparaten i bänkskivan.

 bild. 10 sida 8

 bild. 11 sida 9

 bild. 12 sida 9

7.3 Ansluta ugnen till gasolkällan



Monteringen och installationen av gasanslutningen måste utföras av en kvalificerad person som har belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion, installation och drift av gasanordningar samt har genomgått säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera undvika förknippade risker.



WARNING! Explosionsrisk

- > Använd endast LP-gasbehållare med en certifierad tryckregulator.
- > Jämför tryckinformationen på typetiketten med tryckuppgifterna på LP-gasbehållarna.
- > Undvik alla former av belastning på gasrörsystemet under och efter installationen.

Beakta följande anvisningar för anslutningen:

- Beakta de nationella bestämmelserna.
 - Använd endast ett stålrör $\varnothing 8 \times 1$ mm (svetsat gastätt, foglöst eller rostfritt stål) för anslutningen.
 - Sätt fast gasolledningen i de omgivande möblernas sido- eller fondvägg så att manöverorganen inte belastas.
 - Det får inte utövas något tryck på någon del av gasolledningen.
 - Anslutningspunkten för försörjning ska vara åtkomlig när apparaten är monterad.
1. Anslut rören (se kapitel Ansluta rören med en komprimeringskoppling sida 142).
 2. Häng upp en skylt med följande text över ugnen:
WARNING!

Vid matlagning måste det finnas extra ventilation, till exempel, genom att man öppnar fönster nära apparaten.

Apparaten får inte användas som en rumsuppvärmare.
 3. Öppna gasolförsörjningen.
 4. Kontrollera att alla anslutningar är täta med hjälp av såpvatten.



WARNING! Explosionsrisk

Kontrollera aldrig tätheten i närheten av öppna lågor eller tändkällor.

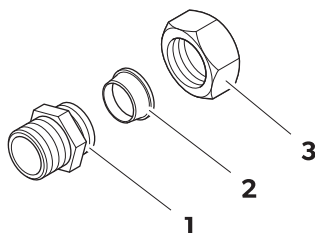
- ✓ Om det inte bildas bubblor är anslutningarna/kopplingarna täta.

7.3.1 Ansluta rören med en komprimeringskoppling

I enlighet med **EN ISO 8434-1**, baserat på DIN 2353 och DIN 3387-1 (stålrör D = 8 mm)



ANVISNING Kontrollera varje rörkopplings åtdragning efter montering med test- och/eller driftsmedium under test- och/eller drifttryck, t.ex. med skummedel i enlighet med EN 14291.



Nr	Beskrivning	Beteckning
1	Kopplingsnippel	med euro-kon, självtätande med gängningstätning
2	Klämring	
3	Kopplingsmutter	

Förbereda monteringen

- > Såga av den rörände som ska anslutas i rätt vinkel.



ANVISNING

- Observera tillåten vinkeltolerans på 0,5 °. Avvikelser i formen vid rörets ände, t.ex. diagonalt sågade rör, reducerar anslutningens livslängd och läcktäthet.
- Avlägsna grader med ett avgradningsverktyg eller sandpapper.
- Avlägsna smuts och färgskikt.

- > Tillval: Applicera ett lämpligt smörjmedel på kopplingsmutterns gänga för att minska nödvändigt vridmoment och underlätta monteringen.

Metod A: Direkt montering på kopplingsnippel

bild. 13 sida 10

1. Skjut kopplingsmuttern över röränden.
2. Skjut klämringen med den vassa kanten **vänd mot rörets ände** över röränden, framför kopplingsmuttern.
3. Placera kopplingsnippeln på röret.
4. Tryck röret **mot ändstoppet i kopplingsnippeln** och fördra kopplingsmuttern för hand tills det tar emot.



ANVISNING Se till att röret vidrör ändstoppet i kopplingsnippeln så att röret kan genomträngas av kopplingsringen och skapa en tät anslutning.

5. Håll kopplingsnippeln på plats med en öppen nyckel och **dra åt** kopplingsmuttern 1 – 1,5 varv med en andra öppen nyckel.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Låt inte röret rotera.
- > Se till att kopplingsmuttern är åtdragen korrekt. Kopplingens tryckmotstånd och livslängd reduceras om kopplingsmuttern dras åt för svagt eller för hårt. Det kan leda till läckage eller också kan röret glida ut.

Metod B: Förmontering med förmonteringsnyckel och slutmontering



ANVISNING Förmontering med förmonteringsnyckel rekommenderas för montering i serie.

Förmontering

 **bild. 14** sida 11



ANVISNING Konorna på en förmonteringsnyckel är föremål för slitage. Kontrollera konornas noggrannhet med jämna mellanrum med hjälp av ett konmått. Byt ut förmonteringsnycklar vars konor inte har den nödvändiga noggrannheten eller uppvisar tecken på slitage.

1. Skjut kopplingsmuttern över röränden.
2. Skjut klämringen med den vassa kanten **vänd mot rörets ände** över röränden, framför kopplingsmuttern.
3. Placera förmonteringsnyckeln på röret.
4. Tryck röret **mot ändstoppet i förmonteringsnyckeln** och fördra kopplingsringen och kopplingsmuttern för hand tills det tar emot.



ANVISNING Se till att röret vidrör ändstoppet i förmonteringsnyckeln så att röret kan genomträngas av kopplingsringen och skapa en tät anslutning.

5. Håll förmonteringsnyckeln på plats och **dra åt** kopplingsmuttern 1 – 1,5 varv med en öppen nyckel. Vrid inte kopplingsmuttern mer än ett halvt varv förbi denna punkt.



OBSERVERA! Risk för skada

Se till att kopplingsmuttern är åtdragen korrekt. Kopplingens tryckmotstånd och livslängd reduceras om kopplingsmuttern dras åt för svagt eller för hårt. Det kan leda till läckage eller också kan röret glida ut.



ANVISNING Förhindra röret från att rotera.

6. Ta bort förmonteringsnyckeln.

Slutmontering

 **bild. 15** sida 12

1. Placera kopplingsnippeln på röret.
2. Tryck röret **mot ändstoppet i kopplingsnippeln** och fördra kopplingsmuttern för hand tills det tar emot.



ANVISNING Se till att röret vidrör ändstoppet i kopplingsnippeln så att röret kan genomträngas av kopplingsringen och skapa en tät anslutning.

3. Håll kopplingsnippeln på plats med en öppen nyckel och **dra åt** kopplingsmuttern 0,5 varv med en andra öppen nyckel. Vrid inte mer efter denna punkt (max. 2 varv inklusive förmontering och slutmontering).



OBSERVERA! Risk för skada

Se till att kopplingsmuttern är åtdragen korrekt. Kopplingens tryckmotstånd och livslängd reduceras om kopplingsmuttern dras åt för svagt eller för hårt. Det kan leda till läckage eller också kan röret glida ut.

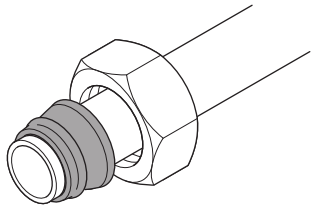


ANVISNING Förhindra röret från att rotera.

Kontrollera anslutningen

När kopplingsmuttern dras åt trycks klämringen in i röret på grund av kopplingsmutterns rotation längs kopplingsnippeln. Trycket deformerar klämringen och bildar en **expansion av hylsan**, vilket skapar en tät anslutning.

Kontrollera hylsans expansion vid den vassa kanten efter den inledande installationen.



OBSERVERA! Risk för skada

Se till att dra åt kopplingsmuttern korrekt efter varje gång den har lossats.

1. Håll kopplingsnippeln på plats med en öppen nyckel och **lossa** kopplingsmuttern med en andra öppen nyckel.
2. Kontrollera om en tätande **utmatning av hylsan** har bildats på klämringen vid den vassa kanten.
 - Hylsans expansion måste vara jämn och täcka 80 % av skärytan.
 - För stålrör: Hylsans expansion måste vara jämn och täcka skärytan helt.
3. Kontrollera kopplingsringens inpassning. Det kan hända att kopplingsringen roterar, men den får inte vara rörlig i axiell riktning.

7.3.2 Montera avfallsutloppet

> Montera avfallsutloppet enligt bilden:

 **bild. 16 sida 12**

7.4 Ansluta apparaten till likströmsuttag



ANVISNING Lågövervakningsenheten och säkerhetsfunktionen för glaslocket fungerar endast om likströmskällan är ansluten med korrekt polaritet.

1. Anslut apparaten som på bilden.

 **bild. 17 sida 13**

bk	svart	rd	röd
-----------	-------	-----------	-----

2. Lägg till en 1 A-säkring i plusledningen i närheten av batteriet.

8 Använda spishällen/spishällskombinationen



VARNING! Risk för brännskada

- > Alla apparatdelar förutom kontrollpanelen blir mycket heta under matlagning. Vidrör inte apparatens heta delar under eller efter användningen. Låt apparaten svalna ordentligt.
- > Använd inte diskhon under tillagning. Låt enheten stå och svalna ordentligt innan du använder diskhon.
- > Om enheten har glaslock och diskhons glaslock är stängt under tillagning ska du hålla ett minsta avstånd på 10 mm mellan kokkärlet och diskhons glaslock.


AKTA! Risk för brännskada

Ta bort eventuella plasttillbehör från diskhon före tillagning.


AKTA! Risk för brännskada

Stäng inte glaslocket när en brännare är på.

8.1 Slå på


FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning

- > Innan man sätter på apparaten ska man kontrollera att området har försetts med tillräckligt mycket ventilation.
- > Under användning måste det finnas öppna luftventiler med ett tvärsnitt på minst 150 cm² på installationsplatsen. Dessa ventiler kan stängas när apparaten inte används.


WARNING! Explosionsrisk/brandrisk

Använd endast gas i den tillåtna gasklassen (propan (G31), butan (G30)). Använd inga andra typer av bränslen.

- Välj lämpliga kokkärl för de valda brännarna enligt följande tabell:

bild. 18 sida 14

Brännare (bild. 18)	Kokkärlsdiameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
T	16 ... 22 cm	

- Slå på spishällen enligt bilden.

bild. 19 sida 15

- Kontrollera att brännaren fungerar korrekt genom att inspektera lågan.

Beroende på vilken typ av gasol som används ska lågan se ut på följande sätt:

- Propan (G31): Flamma med blå kärna och genomskinlig kontur.

- Butan (G30): Flamma med något gul topp när du slår på brännaren. Den gula toppen blir starkare när brännaren värms upp.
4. Om flaman inte ser ut som beskrivningen ska du stänga av spishällen (se kapitlet Slå av sida 147) och göra följande:
- Kontrollera att brännaren inte är smutsig och rengör den vid behov.
 - Kontrollera kvaliteten på gasen och byt ut gasbehållaren vid behov (se kapitlet Byta ut gasbehållaren sida 147).

8.2 Slå av



AKTA! Risk för personskada

Stäng inte av apparaten genom att stänga glaslocket.

- > Stäng av spishällen enligt bilden.

 bild. 20 sida 16

8.3 Byta ut gasbehållaren



WARNING! Explosionsrisk

- > Byt endast ut gasbehållaren på platser med bra ventilation.
- > Kontrollera att det inte finns någon tändningskälla i närheten.
- > Byt endast ut gasbehållaren när apparaten inte används och gasförsörjningen till apparaten är frånslagen.

1. Stäng av apparaten genom att vrida vredet till läget noll.
2. Stäng ventilen på gasbehållaren.
3. Byt ut gasolcylindern enligt anvisningarna från gasolarmaturtillverkaren.

9 Rengöring och skötsel



AKTA! Risk för brännskada

Låt apparaten svalna ordentligt innan apparaten rengörs, kontrolleras eller underhålls.

9.1 Rengöring

 bild. 21 sida 16

1. Ta bort kastrullstödet ( bild. 21, 1.).
2. Rengör apparaten med en mjuk, fuktig trasa ( bild. 21, 2.).



Du hittar fler skötselinstruktioner för stål- och glasytor online på qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Årlig säkerhetskontroll



Monteringen och installationen av gasanslutningen måste utföras av en kvalificerad person som har belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion, installation och drift av gasanordningar samt har genomgått säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

- > Av säkerhetsskäl ska man låta kvalificerad personal gå igenom apparaten en gång om året för att kontrollera att den fungerar korrekt. Alla typer av defekter måste repareras.

9.3 Byta ut munstyckena



Monteringen och installationen av gasanslutningen måste utföras av en kvalificerad person som har belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion, installation och drift av gasanordningar samt har genomgått säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

- > Låt kvalificerad personal byta ut munstyckena enligt bilden.

- a) Ta bort munstyckena:

 **bild. 22 sida 17**

- b) Sätta i munstyckena:

 **bild. 23 sida 18**

10 Felsökning



WARNING! Risk för personskada

- > Service av apparaten måste utföras av kvalificerad personal.
- > Ändra inget på den här apparaten.
- > Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen innan något underhåll eller servicearbete utförs.

Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om du upptäcker något av följande avvikande tillstånd:

- mycket gul eller sotig flamma
- flamman lyfter från brännarportarna
- flamman återvänder in i brännaren (vanligtvis kopplat till ett knäppande ljud)
- försämrad lukt från förbränningsprodukterna.

Om ett fel inträffar på spishällen som inte beskrivs ovan ska du först leta efter möjliga orsaker och åtgärder i följande tabell, innan du kontaktar en auktoriserad servicerepresentant.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Ingen gnista när tändningsknappen trycks in.	Gnisttändningen är defekt.	> Tänd brännaren för hand. > Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Brännaren tänds inte. Gnisttändningen fungerar.	Ventilen för gastillförsel är stängd.	> Öppna ventilen för gastillförsel.
	Kontrollknappen är inställd på  (flamma av).	> Vrid reglaget till önskat läge mellan Svag låga och Hög låga .
	Fel reglage har vridits.	> Se till att reglaget som vrids motsvarar den brännare som ska tändas.
	Brännarportarna är blockerade.	> Ta bort, rengör och sätt tillbaka brännaren.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Brännaren släcks när reglaget släpps.	Reglaget är inte inställt mellan läget Svag låga och Hög låga .	> Vid reglaget till önskat läge mellan Svag låga och Hög låga .
	Reglaget hålls inte ned tillräckligt länge för att flamskyddet ska aktiveras.	> Håll ned reglaget i 5 s så att flamskyddet aktiveras.
	Felaktig anslutning eller defekt flamskydd.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Ojämnt lågmönster eller lätt lyftande låga.	Brännarportarna är blockerade.	> Ta bort, rengör och sätt tillbaka brännaren.
Vid den lägsta låginställningen är lågan för hög.	Felaktig inställning av regulatorn. Gastillförseltrycket är för högt. Fel insprutningsventil har installerats.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Vid den högsta låginställningen är lågan för låg.	Felaktig inställning av regulatorn. Gastillförseltrycket är för lågt. Fel insprutningsventil har installerats. Insprutaren eller gastillförselslangen är blockerad.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Låg värme som ger långsam tillagning.	Olämpliga kokkärl används för de valda brännarna.	> Använd lämpliga kokkärl (se tabellen i kapitlet Slå på sida 146).
Ytan på bänkskivan eller reglagen blir för varma	Olämpliga kokkärl används för de valda brännarna.	> Använd lämpliga kokkärl (se tabellen i kapitlet Slå på sida 146).
	Kokkärlet är inte korrekt placerat på brännaren.	> Se till att kokkärlet är placerat mitt på brännaren.

11 Kassering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

13 Tekniska data

Gasklass	propan (G31), butan (G30)
Apparatkategori	I ₃ B/P(30)
Gasanslutningstryck	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)

Apparatkategori	I ₃₊ , propan/butan
Gasanslutningstryck	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Anslutningsspänning (gäller endast modeller med elektronisk tändning)	12 V $\overline{=}$ (1 A säkring)
Besiktning/certifiering	

 bild. 18 sida 14

Modell	Brännare S 				Brännare M 				Brännare L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Injektor mm

** Effekt kW

*** Gasförbrukning (G30) g/h

**** Gasförbrukning (G31) g/h

Norsk

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Foreløpige notater

- Før installasjon må du forsikre deg om at de lokale fordelingsbetingelsene (typen gass og gasstrykk) og justeringen av apparatet er kompatible.
- Justeringsbetingelsene for dette apparatet er oppført på merket (eller typeskiltet).
- Apparatet er ikke tilkoblet til en enhet for tømning av forbrenningsprodukter. Det skal installeres og tilkobles i henhold til gjeldende installasjonsbestemmelser. Det må tas spesielt hensyn til de relevante kravene angående ventilasjon.

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifisert personell. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- > Dette apparatet må installeres i samsvar med nasjonale forskrifter som gjelder i brukslandet.
- > Ikke modifier apparatet.

- > Ikke fjern eller erstatt komponenter på dette apparatet.
- > Gasslangen må byttes hvis nasjonale forskrifter tilsier det.
- > Ikke vri, strekk, klem eller legg trykk eller belastning på gasslangen.



ADVARSEL! Kvelningsfare

- > Bruk av dette apparatet på et uventilert sted fører til surstoffmangel i området.
- > Dette apparatet må kun brukes i et godt ventilert rom.
- > Dette apparatet skal bare brukes til matlaging. Det skal ikke brukes til andre formål, for eksempel å varme opp rommet.



ADVARSEL! Brannfare

- > Ikke la dette apparatet være uten tilsyn når det er varmt eller i bruk.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Ha et egnet brannslukningsapparat klart. Sørg for at brannslukningsapparatet regelmessig kontrolleres av kvalifisert personell.



ADVARSEL! Forbrenningsfare

- > Hold hender, ansikt og hår vekk fra brennere.
- > Ikke bruk løstsittende klær eller la langt hår henge løst mens du tenner på eller bruker apparatet.
- > Hold barn og kjæledyr unna.
- > Overvåk nøye all aktivitet rundt apparatet for å unngå forbrenninger eller andre personskader.



ADVARSEL! Helsefare

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.



FORSIKTIG! Fare for personskader

Hvis glasslokket knuser:

- Slå av alle brennere og elektriske varmeelementer umiddelbart, og isoler enheten fra strømforsyningen.
- Ikke berør apparatets overflate.
- Ikke bruk apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Lukk glasslokket før du begynner på reisen.
- > Slukk alle brennerne før du lukker glasslokkene.
- > Hold tunge og skarpe gjenstander unna glasslokket.

Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Frakoble alltid flasken med flytende gass etter bruk.
- > Oppbevar flasker med flytende gass borte fra varme- eller kokeapparater og andre lys- eller varmekilder i et godt ventilert område utilgjengelig for barn.
- > **Oppbevar** aldri flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- > **Oppbevar** aldri flasker med flytende gass i garasjer og lignende bygninger.
- > Enhver innendørs oppbevaring må oppfylle nasjonale forskrifter.

- > Ikke oppbevar flasker med flytende gass liggende på siden.
- > Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen må ikke overskride 50 °C.

Sikkerhet ved bruk av apparatet

 **fig. 1** på side 3



FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning

Brenning av flytende gass produserer karbonmonoksid som samler seg opp inne i lukkede områder. Dette apparatet må kun brukes med tilstrekkelig ventilasjon.



FARE! Kvelningsfare

- > Bruken av et gasskokeapparat resulterer i produksjon av varme, fuktighet og forbrenningsprodukter i rommet der det er installert.
 - Sørg for at kjøkkenet er godt ventilt, spesielt når apparatet er i bruk.
 - Hold naturlige ventilasjonshull åpne eller installer en mekanisk ventilasjonsanordning (for eksempel en mekanisk avtrekkskette).
- > Intensiv bruk av apparatet over en lengre periode kan kreve tilleggsventilasjon, som for eksempel en økning av den mekaniske ventilasjonen til stede, eller tilleggsventilasjon som trygt fjerner forbrenningsproduktene til uteluften og samtidig gir rommet bedre innelima med mer ventilasjon. **Ta kontakt med fagpersoner før du monterer tilleggsventilasjon.**



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Ikke bruk apparatet dersom det lekker, er skadd eller ikke fungerer ordentlig.
- > Bruk aldri apparatet i følgende situasjoner:
 - Ved bensinstasjoner
 - På ferger
 - Under transport av kjøretøyet med det monterte apparatet på et transport- eller borttauingskjøretøy
- > Ved brann må gassforsyningen stenges.
- > Ikke plasser kjemikalier, antenkelige materialer eller spraybokser i nærheten av apparatet.
- > Bruk aldri åpen ild for å sjekke om det foreligger en gasslekkasje.
- > Hvis du lukter gass:
 - Ikke forsøk å tenne apparatet.
 - Slukk alle åpne flammer.
 - Steng gasstilførselen.
 - Koble apparatet fra gasstilførselen.
 - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
- > Gassflasken må kun festes eller løsnes borte fra åpen ild, pilotflammer eller andre antennesskilder, og kun når apparatet er så nedkjølt at det kan berøres.
- > Før du bruker gassflasken, sjekk at forseglingen mellom dette apparatet og gassflasken er på plass og i god stand.
- > Ikke bruk apparatet hvis tetningen er skadet eller slitt.
- > Skru av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.



ADVARSEL! Brannfare

- > Brennbare materialer (f.eks. papir, tekstiler) må ikke brukes eller oppbevares i eller i nærheten av apparatet.
- > Ikke plasser andre gjenstander enn kokekar på eller inn mot apparatet.
- > Hold brennbare gjenstander borte fra brenneren.
- > Plasser kokekarhåndtakene på følgende måte:

- Håndtakene på kokekarene må aldri stikke utenfor kanten på apparatet.
- Drei håndtakene til kokekarene innover, men på en slik måte at de ikke befinner seg over andre brennere.
- > Ikke varm opp fett eller olje for mye.
- > Bruk kun tørre grytekluter til å håndtere varme kokekar.
- > Slå av apparatet før du fjerner kokekaret.
- > Bruk kun apparatet dersom en voksen kan passe på det.



ADVARSEL! Forbrenningsfare

Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn unna.



FORSIKTIG! Forbrenningsfare

- > Bruk vernehansker ved håndtering av varme komponenter.
- > La apparatet kjøle ordentlig ned før du berører det med bare hender.
- > Ved manuell tenning av en brenner:
 - Bruk lange fyrstikker eller en tilsvarende tenner.
 - Trekk hurtig tilbake hånden, så snart brenneren tennes.
- > Bruk av alkohol eller av reseptpliktige eller ikke reseptpliktige medikamenter kan påvirke din evne til å sette sammen eller betjene dette apparatet på en trygg måte.

4 Leveringsomfang

Beskrivelse

Koketopp (CE99-ZF, PI8022)

Koketoppkombinasjon (MO9222, MO9722, MO8952)

Festeskruer

Hevert og gummitetning

Kort monterings- og brukerveiledning

Monterings- og bruksanvisning (kun digital)

5 Forskriftsmessig bruk

Koketoppene og koketoppkombinasjonene med gass er ment for installasjon på et kjøkken eller en benkeplate i campingvogn eller bobiler.

Dette produktet er egnet til følgende:

- koking og steking av mat i egnede kokekar
- bruk med gass i den tillatte gasskategorien (Propan (G31), butan (G30))

Produktet er **ikke** egnet til følgende:

- bruk som romoppvarmer
- utendørs bruk
- bruk ombord på båter

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

6.1 Spesifikasjoner for de ulike modellene

Finn den detaljerte spesifikasjonen i følgende tabell:

Modell	Antall brennere	Glasslokk	Oppvaskkum
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Betjeningspanel

 fig. 2 på side 4

Symbol	Forklaring	Symbol	Forklaring
	Liten flamme		Flamme av
	Stor flamme		Tenningsknapp

6.3 Avstand mellom kokeplaten og benkeplaten

 fig. 3 på side 5

6.4 Funksjon

Apparatet er utstyrt med et flammeovervåkingssystem som avbryter gasstilførselen ca. 30 s etter at flammen slukkes.

Bare modeller med glasslokk: Apparatet er også utstyrt med en sikkerhetsfunksjon som bryter gasstilførselen umiddelbart når glasslokket lukkes.

Glasslokket er utstyrt med hengsler med myk lukking.

7 Installasjon

7.1 Monteringssted

- > Monteringsstedet må ha lufteåpninger med et tverrsnitt på minst 150 cm².
- > Overhold minimumsavstandene.

 fig. 4 på side 5

- > Sørg for at det ikke er noe trekk på monteringsstedet.

7.2 Montering

1. Lag en utskjæring i benkeplaten.

 fig. 5 på side 6

 fig. 6 på side 6

-  **fig. 7** på side 7
-  **fig. 8** på side 8
-  **fig. 9** på side 8

2. Fest en gummitetning mellom benkeplaten og apparatet.



MERK Ta kontakt med produsenten dersom apparatet ikke er utstyrt med en gummitetning.

3. Fest apparatet i benkeplaten.

-  **fig. 10** på side 8
-  **fig. 11** på side 9
-  **fig. 12** på side 9

7.3 Koble apparatet til gassforsyningen



Montering og installasjon av gassforbindelser må foretas av en kvalifisert person som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon, installasjon og drift av gassdrevet utstyr, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Bruk bare beholdere til flytende petroleumsgass med sertifisert trykkregulator.
- > Sammenlikne trykkangivelsen på typeskiltet med trykkangivelsen på beholderne til flytende petroleumsgass.
- > Unngå press på gassrørssystemet under og etter installasjon.

Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for tilkoblingen:

- Overhold nasjonale bestemmelser.
 - Bruk kun et stålrør med Ø 8 x 1 mm (sveiset, gasstett sømløst stål eller rustfritt stål) til tilkoblingen.
 - Fest gassledningen på siden eller bakveggen på det omliggende interiøret slik at ingen belastning er plassert på aktuatorene.
 - Det må ikke legges trykk på noen deler av gassledningen.
 - Tilkoblingspunktet skal være tilgjengelig når apparatet er installert.
1. Koble til rørene (se kapittel Koble til rørene ved å bruke en kompresjonsnippel på side 156).
 2. Anbring et advarselsskilt med følgende tekst over apparatet:
ADVARSEL!
Ved matlaging må det sørges for ekstra ventilasjon ved for eksempel å åpne vinduer nær apparatet.
Apparatet må ikke brukes som romoppvarmer.
 3. Åpne gassforsyningen.
 4. Sjekk om alle forbindelser er tette, ved bruk av såpevann.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Sjekk aldri at flasken er tett ved hjelp av åpen flamme eller i nærheten av tennkilder.

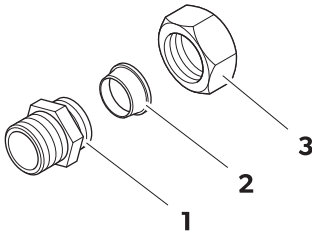
- ✓ Alt er tett når det ikke danner seg blærer.

7.3.1 Koble til rørene ved å bruke en kompresjonsnippel

I henhold til **EN ISO 8434-1** basert på DIN 2353 og DIN 3387-1 (stålrør D = 8 mm)



MERK Sjekk at alle rør er godt festet etter montering med test- og/eller driftsmedium under test- og/eller driftstrykk, f.eks. ved bruk av skummemidler i henhold til EN 14291.



Nr.	Beskrivelse	Betegnelse
1	Koblingsnippel	med Euro-kjegle, selvtetting med gjengeskjæringstetning
2	Klemring	
3	Koblingsmutter	

Forberedelser før montering

- > Sag rørenden slik at den kan kobles til i riktig vinkel.



MERK

- Overhold den tillatte vinkeltoleransen på $0,5^\circ$. Avvik i form i enden av røret, f.eks. diagonalt sagde rør, gir kortere levetid og kan føre til lekkasjer.
 - Fjern ujevne kanter med et avgradingsverktøy eller sandpapir.
 - Fjern urenheter og malingsstrøk.
- > Alternativt: Påfør et egnet smøremiddel på gjengen til koblingsmutteren for å redusere dreiemomentet og gjøre installasjonen enklere.

Metode A: Montering direkte på koblingsnippelen



fig. 13 på side 10

1. Skyv koblingsmutteren på rørenden.
2. Skyv klemringen med skjærekanten **vendt mot enden av røret** foran koblingsmutteren og inn på rørenden.
3. Plasser koblingsnippelen på røret.
4. Press røret **mot endestoppet i koblingsnippelen**, og stram koblingsmutteren for hånd helt til du møter motstand.



MERK

Sørg for at røret berører endestoppet i koblingsnippelen, slik at røret kan kuttes av koblingsringen og skape en tett forbindelse.

5. Hold koblingsnippelen på plass med én skiftenøkkel, og **trekk til** koblingsmutteren med en annen skiftenøkkel med 1 til 1,5 omdreining.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Pass på at røret ikke roterer.
- > Pass på at koblingsmutteren er riktig strammet. Hvis koblingsmutteren er strammet for lite eller for mye, reduseres trykkmotstanden, og levetiden til koblingen blir kortere. Dette kan føre til lekkasjer, eller røret kan skli ut.

Metode B: Formontering med formoneringsnøkkel og sluttmontering



MERK Formontering med formoneringsnøkkel anbefales for seriemontering.

Formontering

fig. 14 på side 11



MERK Kjeglene på en formoneringsnøkkel er utsatt for slitasje. Bruk kjeglemålere for å jevnlig kontrollere at kjeglene er nøyaktige. Skift ut formoneringsnøkler hvis kjegler ikke har den nødvendige nøyaktigheten eller viser tegn på slitasje.

1. Skyv koblingsmutteren på rørenden.
2. Skyv klemringen med skjærekanten **vendt mot enden av røret** foran koblingsmutteren og inn på rørenden.
3. Plasser formoneringsnøkkelen på røret.
4. Press røret **mot endestoppet i formoneringsnøkkelen**, og stram koblingsringen og koblingsmutteren for hånd helt til du møter motstand.



MERK Sørg for at røret berører endestoppet i formoneringsnøkkelen, slik at røret kan kuttes av koblingsringen og skape en tett forbindelse.

5. Hold formoneringsnøkkelen på plass, og **stram** koblingsmutteren med en skiftenøkkel med 1 til 1,5 omdreining. Ikke dreier mer enn en halv omdreining utover dette punktet.



PASS PÅ! Fare for skader

Pass på at koblingsmutteren er riktig strammet. Hvis koblingsmutteren er strammet for lite eller for mye, reduseres trykkmotstanden, og levetiden til koblingen blir kortere. Dette kan føre til lekkasjer, eller røret kan skli ut.



MERK Pass på at røret ikke roterer.

6. Ta ut formoneringsnøkkelen.

Sluttmontering

fig. 15 på side 12

1. Plasser koblingsnippelen på røret.
2. Press røret **mot endestoppet i koblingsnippelen**, og stram koblingsmutteren for hånd helt til du møter motstand.



MERK Sørg for at røret berører endestoppet i koblingsnippelen, slik at røret kan kuttes av koblingsringen og skape en tett forbindelse.

3. Hold koblingsnippelen på plass med én skiftenøkkel, og **trekk til** koblingsmutteren med en annen skiftenøkkel med en halv omdreining. Ikke dreier forbi dette punktet (maks. to omdreininger inkludert formontering og sluttmontering).



PASS PÅ! Fare for skader

Pass på at koblingsmutteren er riktig strammet. Hvis koblingsmutteren er strammet for lite eller for mye, reduseres trykkmotstanden, og levetiden til koblingen blir kortere. Dette kan føre til lekkasjer, eller røret kan skli ut.

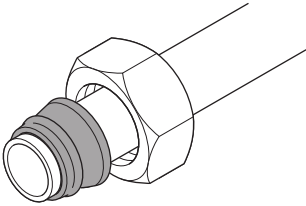


MERK Pass på at røret ikke roterer.

Sjekk av nippelen

Når koblingsmutteren er strammet, presses klemringen inn i røret ved at koblingsmutteren roterer langs koblingsnippelen. Trykket deformer klemringen og danner en **krageutstøting**, noe som skaper en tett forbindelse.

Etter første installasjon bør du kontrollere krageutstøtingen ved skjærekanten.



PASS PÅ! Fare for skader

Pass på at du strammer koblingsmutteren på nytt hver gang den har løsnet.

1. Hold koblingsnippelen på plass med én skiftenøkkel, og **løsne** koblingsmutteren med en annen skiftenøkkel.
2. Sjekk om det har oppstått en **krageutstøting** på klemringen ved skjærekanten.
 - Krageutstøtingen må være jevn og dekke 80 % av skjæreflaten.
 - For stålrør: Krageutstøtingen må være jevn og dekke skjæreflaten helt.
3. Kontroller at koblingsringen sitter som den skal. Koblingsringen kan rotere, men skal ikke kunne bevege seg i aksial retning.

7.3.2 Montering av avløpet

> Monter avløpet som anvist:

 **fig. 16** på side 12

7.4 Koble apparatet til likestrømforsyningen



MERK Flammeovervåkingssystemet og sikkerhetsfunksjonen for glasslokket fungerer bare hvis likestrømforsyningen er koblet til riktig pol.

1. Koble til apparatet som vist.

 **fig. 17** på side 13

bk	svart	rd	rød
-----------	-------	-----------	-----

2. Legg en 1 A sikring i plussledningen nær batteriet.

8 Bruk av koketoppen/koketoppkombinasjonen



ADVARSEL! Forbrenningsfare

- > Alle deler på apparatet, med unntak av betjeningspanelet, blir veldig varme under matlaging. Ikke berør varme deler på apparatet under og etter bruk. La apparatet kjøle ned ordentlig.
- > Ikke bruk oppvaskkummen under matlaging. Vent til apparatet er ordentlig avkjølt før du bruker oppvaskkummen.
- > Hvis apparatet har glasslokk og glasslokket på oppvaskkummen er lukket under matlaging, må du sørge for en minimumsavstand på 10 mm mellom kokekar og glasslokket på oppvaskkummen.



FORSIKTIG! Forbrenningsfare

Fjern alt plasttilbehør fra oppvaskkummen før matlaging.



FORSIKTIG! Forbrenningsfare

Ikke lukk glasslokket når en brenner er tent.

8.1 Slå på



FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning

- > Før apparatet slås på må du sørge for at området er tilstrekkelig ventilert.
- > Under drift må det være åpne ventilasjonsåpninger med en diameter på minst 150 cm² på monteringsstedet. Disse ventilene kan lukkes når apparatet ikke er i bruk.

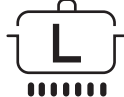


ADVARSEL! Eksplosjonsfare/brannfare

Bruk bare gass i den tillatte gasskategorien (Propan (G31), butan (G30)). Bruk ikke andre brennstoffer.

- Velg egnede kokekar for de valgte brennerne i henhold til følgende tabell:

 **fig. 18 på side 14**

Brenner ( fig. 18)	Kokekarets diameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

- Slå på koketoppen som vist.

 **fig. 19 på side 15**

- Bekreft at brenneren fungerer slik den skal ved å inspisere flammen visuelt.

Avhengig av typen gass som brukes, skal flammen se ut som følger:

- Propan (G31): Flamme med blått senter og et klart omriss.
 - Butan (G30): Flamme med en svak gul tupp når brenneren slås på. Den gule tuppen forsterkes etter hvert som brenneren varmes opp.
4. Hvis flammen ikke ser ut som beskrevet, slår du av koketoppen (se kapittelet Slå av på side 161) og går frem på følgende måte:
- Sjekk om det er smuss i brenneren, og rengjør den om nødvendig.
 - Sjekk kvaliteten på gassen, og skift ut gassflasken om nødvendig (se kapittelet Skifte ut gassflasken på side 161).

8.2 Slå av



FORSIKTIG! Fare for personskader

Slå ikke av apparatet ved å lukke glasslokket.

- > Slå av koketoppen som vist.



fig. 20 på side 16

8.3 Skifte ut gassflasken



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Bytt kun ut gassflaskene på steder med god ventilasjon.
- > Sørg for at det ikke er noen tenningskilder i nærheten.
- > Bytt bare gassflasken når apparatet ikke er i bruk og gassforsyningen til apparatet er stengt.

1. Slå apparatet av ved å dreie knappen til null.
2. Steng ventilen på gassflasken.
3. Bytt ut gassflasken i henhold til instruksene fra gassflaskeprodusenten.

9 Rengjøring og vedlikehold



FORSIKTIG! Forbrenningsfare

La apparatet kjøle ned ordentlig før rengjøring, kontroll eller vedlikehold på apparatet.

9.1 Rengjør apparatet



fig. 21 på side 16

1. Fjern toppkronen ( **fig. 21, 1.**).
2. Rengjør apparatet med en myk, fuktig klut ( **fig. 21, 2.**).



Ytterligere vedlikeholdsinstruksjoner for rustfritt stål og glassflater finner du på internett på qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Årlig sikkerhetssjekk



Montering og installasjon av gassforbindelser må foretas av en kvalifisert person som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon, installasjon og drift av gassdrevet utstyr, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.

- > Av sikkerhetsmessige grunner må du få en kvalifisert person til å sjekke at apparatet fungerer som det skal hvert eneste år. Alle defekter må repareres.

9.3 Skifte ut munnstykkene



Montering og installasjon av gassforbindelser må foretas av en kvalifisert person som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon, installasjon og drift av gassdrevet utstyr, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.

- > Få en kvalifisert person til å skifte munnstykkene som vist.

- a) Fjerne munnstykkene:

 **fig. 22 på side 17**

- b) Sette inn munnstykkene:

 **fig. 23 på side 18**

10 Feilretting



ADVARSEL! Fare for personskader

- > Service på apparatet må utføres av kvalifisert personell.
- > Ikke modifier apparatet.
- > Koble apparatet fra strømforsyningen før det utføres vedlikehold eller service.

Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis du oppdager et av følgende unormale forhold:

- Uvanlig gul eller mørk flamme.
- Flammen letter fra brennerhodene.
- Flammen går tilbake til brenneren (som regel hører du samtidig en poppelyd).
- Vond lukt fra flammens forbrenningsprodukter.

Hvis du opplever en feil med koketoppen som ikke er beskrevet ovenfor, kan du først se følgende tabell for mulige årsaker og løsninger, før du eventuelt tar kontakt med et autorisert serviceverksted.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Ingen gnist når man trykker på tenningsknappen.	Tenningen er defekt.	> Tenn brenneren manuelt. > Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Brenneren tennes ikke. Tenningen fungerer.	Gassforsyningsventilen er lukket.	> Åpne gassforsyningsventilen.
	Kontrollknappen er satt til  (Flamme av).	> Drei kontrollbryteren til ønsket posisjon fra Lav flamme til Høy flamme .
	Feil kontrollbryter er dreid.	> Pass på at du dreier den kontrollbryteren som hører til brenneren du vil tenne.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
	Brennerhodene er blokkert.	> Fjern og rengjør brenneren, og sett den på plass igjen.
Brenneren slukkes når kontrollbryteren slippes.	Kontrollbryteren er ikke satt i en posisjon fra Lav flamme til Høy flamme .	> Drei kontrollbryteren til ønsket posisjon fra Lav flamme til Høy flamme .
	Kontrollbryteren ble ikke holdt nede lenge nok til at flammens sikring ble koblet inn.	> Trykk på og hold inne kontrollbryteren i 5 s, slik at flammens sikring aktiveres.
	Feil med tilkoblingen eller defekt flammesikring	> Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Ujevnt flammemønster eller liten letting av flammen	Brennerhodene er blokkert.	> Fjern og rengjør brenneren, og sett den på plass igjen.
Flammen er for høy ved minste flammeinnstilling.	Feil regulatorinnstilling. Gasstilførselstrykket er for høyt. Feil injeksjonsventil er installert.	> Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Flammen er for lav ved største flammeinnstilling.	Feil regulatorinnstilling. Gasstilførselstrykket er for lavt. Feil injeksjonsventil er installert. Injektoren eller gasstilførselsslangen er obstruert.	> Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Lav varme, koker opp sent	Det brukes et kokekar som ikke er egnet til brenneren.	> Bruk et egnet kokekar (se tabellen i kapittelet Slå på på side 160).
Benkeplaten eller kontrollbryterne overopphetes.	Det brukes et kokekar som ikke er egnet til brenneren.	> Bruk et egnet kokekar (se tabellen i kapittelet Slå på på side 160).
	Kokekaret er ikke riktig plassert på brenneren.	> Pass på at kokekaret er plassert midt på brenneren.

11 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

13 Tekniske spesifikasjoner

Gasskategori	Propan (G31), butan (G30)
Apparatkategori	I ₃ B/P(30)

Gasskoblingstrykk	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Apparatkategori	I ₃₊ , propan/butan
Gasskoblingstrykk	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Tilkoblingsspenning (kun modeller med elektronisk tenning)	12 V $\approx$ (1 A sikring)
Inspeksjon/sertifisering	

 **fig. 18** på side 14

Modell	Brenner S 				Brenner M 				Brenner L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Injektor mm

** Strøm kW

*** Gassforbruk (G30) g/t

**** Gassforbruk (G31) g/t

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarvikkeiden ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tämän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohaisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.domestic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Huomioitavaa ennen käyttöä

- Ennen asennustöiden aloittamista on varmistettava, että saatavilla oleva kaasu (kaasulaatu ja kaasun paine) sopivat yhteen laitteen säätöjen kanssa.
- Tämän laitteen säädöt on ilmoitettu kilvessä (tai tyyppietiketissä).
- Tätä laitetta ei ole yhdistetty palotuotteiden poistolaitteeseen. Se täytyy asentaa ja liittää voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti. Kiinnitä erityistä huomiota tuuletusta koskeviin vaatimuksiin.

Perusturvallisuus



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Laite täytyy asentaa käyttömaassa voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- > Älä tee laitteeseen muutoksia.
- > Älä poista äläkä vaihda mitään tämän laitteen osia.
- > Kaasuletku täytyy vaihtaa, jos kansalliset määräykset niin vaativat.

- > Älä kierrä, venytä tai purista kaasunsyöttöletkua äläkä kohdista siihen mitään muita kuormituksia.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

- > Tämän laitteen käyttäminen tuulettamattomassa tilassa synnyttää happikadon.
- > Laitetta saa käyttää vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- > Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoan valmistukseen. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, kuten huoneen lämmitykseen.



VAROITUS! Palovaara

- > Älä jätä tätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kuuma tai toiminnassa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Pidä sopiva sammutusväline saatavilla. Huolehdi siitä, että osaava alan ammattilainen tarkastaa sammutusvälineen säännöllisin väliajoin.



VAROITUS! Palovammojen vaara

- > Pidä kädet, kasvat ja hiukset kaukana polttimista.
- > Älä käytä löysää vaatetusta tai päästä pitkiä hiuksia roikkumaan vapaasti, kun sytytät tai käytät tätä laitetta.
- > Pidä lapset ja lemmikkieläimet etäisyydellä.
- > Tarkkaile huolellisesti kaikkea toimintaa tämän laitteen lähellä välttääksesi palovammat tai muut vammat.



VAROITUS! Terveysvaara

Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Jos lasikansi rikkoutuu:

- Sammuta välittömästi kaikki polttimet ja sähkötoimiset lämmityselementit, ja katkaise laitteen virransaanti.
- Älä kosketa laitteen pintaa.
- Älä käytä laitetta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Sulje lasikansi ennen matkan alkua.
- > Sammuta kaikki polttimet, ennen kuin suljet lasikannen.
- > Pidä raskaat tai terävät esineet poissa lasikannen pinnalta.

Nestekaasun käsittelyä koskevat turvatoimet



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Irrota nestekaasupullo aina käytön jälkeen.
- > Säilytä nestekaasupulloja etäällä lämmitys- ja ruuanlaittolaitteista ja muista valon- ja lämmönlähteistä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja lasten ulottumattomissa.
- > **Nestekaasupulloja ei koskaan saa** säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
- > **Nestekaasupulloja ei koskaan saa** säilyttää rakennuksissa kuten autotalleissa.
- > Sisäsäilytyksessä täytyy noudattaa kansallisia säädöksiä.
- > Älä säilytä nestekaasupulloja kyljellään.

- > Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpaisteelta. Lämpötila ei saa olla yli 50 °C.

Laitteen käyttöturvallisuus

 kuva. 1 sivulla 3



VAARA! Häikämyrkytysvaara

Nestekaasun palamisesta syntyy häkää, ja suljetuissa tiloissa se pääsee kertymään. Käytä tätä laitetta vain riittävän ilmastoidussa tilassa.



VAARA! Tukehtumisvaara

- > Kaasukäyttöisen ruoanlaittovälineen käyttö tuottaa kuumuutta, kosteutta ja palamistuotteita tilaan, johon se on asennettu.
 - Varmista, että keittiö on hyvin tuuletettu varsinkin laitteen ollessa käytössä.
 - Pidä luonnolliset tuuletusaukot auki tai asenna mekaaninen tuuletuslaite (esim. liesituuletin).
- > Laitteen pitkäaikainen intensiivinen käyttö voi vaatia lisätuuletusta esimerkiksi lisäämällä mekaanista tuuletusta siellä, missä se on mahdollista. Lisätuuletusta voidaan tarvita lisäksi, jotta palamistuotteet saadaan poistettua turvallisesti ulkoilmaan samalla, kun huoneen ilma saadaan vaihdettua lisätuuletuksella. **Kysy neuvoa ammattilaiselta ennen lisätuuletuslaitteen asentamista.**



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Älä käytä tätä laitetta, jos siinä on vuotoja tai vaurioita tai jos se ei toimi kunnolla.
- > Älä käytä laitetta seuraavissa tilanteissa:
 - Huoltoasemilla
 - Autolautoilla
 - Kun ajoneuvoa, johon laite on asennettu, kuljetetaan kuljetus- tai hinausajoneuvolla.
- > Tulipalon sattuessa katkaise kaasunsyöttö.
- > Älä sijoita kemikaaleja, syttyviä materiaaleja tai aerosolisuihkeita tämän laitteen lähelle.
- > Älä koskaan etsi kaasuvuotoja avoliekin avulla.
- > Jos tunnet kaasunhajua:
 - Älä yritä sytyttää tätä laitetta.
 - Sammuta kaikki avoliekit.
 - Katkaise kaasunsyöttö.
 - Irrota laite kaasunsyötöstä.
 - Tarkastuta kaasujärjestelmä ammattiliikkeellä.
- > Kiinnitä tai irrota kaasusäiliö vain kaukana avoliekeistä, sytytysliekeistä tai muista syttymislähteistä ja vain, kun laite tuntuu kosketettaessa kylmältä.
- > Tarkista, että tämän laitteen ja kaasusäiliön välinen tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa, ennen kuin käytät kaasusäiliötä.
- > Älä käytä tätä laitetta, jos tiiviste on vaurioitunut tai kulunut.
- > Katkaise kaasunsyöttö kaasupullosta käytön päätteeksi.



VAROITUS! Palovaara

- > Älä käytä tai säilytä syttyviä materiaaleja tässä laitteessa tai sen lähellä (esim. paperi, kankaat).
- > Älä laita mitään muita esineitä kuin keittoastioita tämän laitteen päälle tai sitä vasten.
- > Pidä palavat esineet kaukana polttimesta.
- > Aseta keittoastioiden kahvat seuraavasti:
 - Keittoastioiden kahvat eivät saa koskaan ulottua laitteen reunan yli.
 - Käännä keittoastian kahva sisäänpäin, mutta älä niin, että se ulottuu toisten polttimien yläpuolelle.

- > Älä kuumenna rasvaa tai öljyä liikaa.
- > Käsittele kuumia keittoastioita aina kuivilla patalapuilla.
- > Kytke laite pois päältä, ennen kuin otat keittoastian pois.
- > Käytä tätä laitetta vain, jos aikuinen voi olla paikalla.



VAROITUS! Palovammojen vaara

Kosketettavat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset loitolla.



HUOMIO! Palovammojen vaara

- > Käytä suojakäsineitä kun käsittelet kuumia komponentteja.
- > Anna tämän laitteen jäähtyä kunnolla, ennen kuin kosket siihen paljain käsin.
- > Jos sytytät polttimen käsin:
 - Käytä pitkiä tulitikkuja tai sopivaa sytytintä.
 - Vedä kätesi nopeasti pois heti, kun poltin on syttynyt.
- > Alkoholin tai käsikauppa- tai reseptilääkkeiden käyttäminen voi heikentää kykyäsi asentaa tämä laite asianmukaisesti tai käyttää sitä turvallisesti.

4 Toimituskokonaisuus

Kuvaus

Liesi (CE99-ZF, PI8022)

Liesi-tiskiallasyhdistelmä (MO9222, MO9722, MO8952)

Kiinnitysruuvit

Hajulukko ja kumitiiviste

Pikaohje asennusta ja käyttöä varten

Asennus- ja käyttöohje (vain digitaalinen)

5 Käyttötarkoitus

Kaasuliedet ja liesi-tiskiallasyhdistelmät on tarkoitettu asennettavaksi asuntovaunujen tai matkailuautojen keittiöön tai työtasoon.

Tuote sopii seuraaviin:

- Ruoan keittäminen ja paistaminen tarkoitukseen sopivassa keittoastiassa
- Käyttö sallitun kaasuluokan kaasulla (propani (G31), butaani (G30))

Tuote **ei** sovellu seuraaviin:

- Käyttö tilalämpittimenä
- Ulkokäyttö
- Venekäyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset

- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

6.1 Eri mallien tiedot

Katso spesifikaatiot seuraavasta taulukosta:

Malli	Polttimien lukumäärä	Lasikansi	Pesuallas
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Ohjauspaneeli

 kuva. 2 sivulla 4

Kuvake	Selitys	Kuvake	Selitys
	Matala liekki		Liekki pois
	Korkea liekki		Sytytyspainike

6.3 Etäisyys keittoritilän ja työtason pinnan välillä

 kuva. 3 sivulla 5

6.4 Toiminto

Laitteessa on liekkivahti, joka katkaisee kaasunsyötön noin 30 s kuluttua liekin sammumisesta.

Vain mallit, joissa on lasikansi: Laitteessa on lisäksi turvatoiminto, joka katkaisee kaasunsyötön heti, kun lasikansi on suljettu.

Lasikannessa on pehmeästi sulkeutuvat saranat.

7 Asennus

7.1 Asennuspaikka

- > Asennusalueella täytyy olla tuuletusaukkoja, joiden avoin halkaisija on vähintään 150 cm².
- > Noudata vähimmäisetäisyyksiä.

 kuva. 4 sivulla 5

- > Varmista, että asennuspaikalla ei ole vetoa.

7.2 Asennusvaiheet

1. Tee työtasoon aukko.

 kuva. 5 sivulla 6

 kuva. 6 sivulla 6

 kuva. 7 sivulla 7

 kuva. 8 sivulla 8

 kuva. 9 sivulla 8

2. Aseta työtason ja laitteen väliin kumitiiviste.



OHJE Ota valmistajaan yhteyttä, jos laitteen mukana ei ole toimitettu kumitiivistettä.

3. Kiinnitä laite työtasoon.

 **kuva. 10 sivulla 8**

 **kuva. 11 sivulla 9**

 **kuva. 12 sivulla 9**

7.3 Laitteen liittäminen kaasunsyöttöön



Kaasuliitännän kokoamisen ja asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilö, jolla on kaasulaitteiden rakentamiseen, asennukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Käytä vain nestekaasusäiliöitä, joissa on sertifioitu paineensäädin.
- > Vertaa tyyppikilven painetietoja nestekaasupullon painetietoihin.
- > Varo kohdistamasta rasitusta kaasuputkiin asennusta tehdessäsi tai sen jälkeen.

Noudata seuraavia ohjeita liitännää tehdessäsi:

- Noudata kansallisia määräyksiä.
- Käytä liitännään ainoastaan teräsputkea Ø 8 x 1 mm (kaasutiiviiksi hitsattu, saumaton teräs tai ruostumaton teräs).
- Kiinnitä kaasuputki ympärillä olevien kalusteiden sivu- tai takaseinämiin, jotta säätimiin ei kohdistu kuormitusta.
- Kaasulinjaan ei saa kohdistua kuormitusta missään kohtaa.
- Syöttöliitäntäpisteen on oltava käytettävissä laitteen ollessa asennettuna.

1. Liitä putket (katso luku Putkien yhdistäminen puristusliittimen avulla sivulla 170).

2. Aseta laitteen päälle ohjekilpi, jossa on seuraava teksti:
VAROITUS!

Tuuletusta on parannettava ruoanlaiton ajaksi esimerkiksi avaamalla laitteen lähellä olevat ikkunat.

Laitetta ei saa käyttää tilan lämmittämiseen.

3. Avaa kaasusyöttö.

4. Tarkasta kaikkien liitäntöjen tiiviys saippuavedellä.



VAROITUS! Räjähdyksivaara

Älä tarkasta tiivyyttä koskaan avoilekillä tai sytytyslähteiden lähellä.

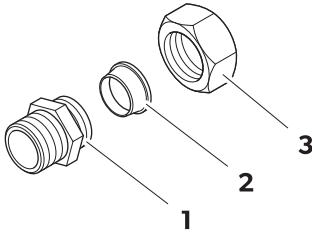
- ✓ Tiiviys on taattu, jos kuplia ei muodostu.

7.3.1 Putkien yhdistäminen puristusliittimen avulla

Standardeihin DIN 2353 ja DIN 3387-1 perustuvan standardin **EN ISO 8434-1** mukaisesti (teräsputken halkaisija = 8 mm)



OHJE Tarkista kunkin putken liittimen tiiviys asennuksen jälkeen testi- ja/tai käyttöaineella testi- ja/tai käyttöpaineessa, esimerkiksi käyttämällä standardin EN 14291 mukaisia vaahtoaineita.



Nro	Kuvaus	Kuvaus
1	Liitântänippa	Eurocone, itsetiivistävä kierteenmuovaava tiiviste
2	Kiristysrennas	
3	Liitântämutteri	

Kokoonpanon valmistelu

- > Sahaa liitettävän putken pää oikeaan kulmaan.



OHJE

- Noudata sallittua $0,5^\circ$:n kulman toleranssia. Putken päään muotoepäkkeamat, esimerkiksi vinoon sahatut putket, lyhentävät liittimen käyttöikää ja tiiviyyttä.
- Poista purseet purseenpoistotyökalulla tai hiekkapaperilla.
- Poista epäpuhtaudet ja maalikerrokset.

- > Valinnainen: Levitä liitântämutterin kierteisiin sopivaa voiteluainetta vääntömomentin vähentämiseksi ja asennuksen helpottamiseksi.

Menetelmä A: Suora asennus liitântänippaan

kuva. 13 sivulla 10

1. Liu'uta liitântämutteri putken päähän.
2. Liu'uta kiristysrennas putken päähän liitântämutterin eteen siten, että leikkaava reuna on **putken päätä kohti**.
3. Aseta liitântänippa putkeen.
4. Paina putkea **liitântänipan rajoitinta vasten** ja esikiristä liitântämutteria käsin, kunnes tunnet vastusta.



OHJE Varmista, että putki koskettaa liitântänipan rajoitinta, jotta liitântärennas voi tehdä putkeen kierteen ja liitännästä tulee tiivis.

5. Pidä liitântämutteria paikallaan yhdellä kiintoavaimella ja **kiristä** liitântämutteri toisella kiintoavaimella 1–1,5 kierrosta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä anna putken pyöriä.
- > Varmista, että liitântämutteri on kiristetty oikein. Jos liitântämutteria kiristetään liian vähän tai liikaa, asennuksen paineenkestävyys heikkenee ja käyttöikä lyhenee. Tämä voi johtaa vuotoihin tai putki voi liukua ulos.

Menetelmä B: Esikokoonpano, jossa on esiasennusavain ja lopullinen kokoonpano



OHJE Sarja-asennuksiin suositellaan esikokoonpanoa, jossa on esiasennusavain.

Esikokoonpano

 **kuva. 14** sivulla 11



OHJE Esiasennusavaimen kartiot ovat kuluvia osia. Tarkista kartiot säännöllisin väliajoin kartiotulkeilla. Vaihda esiasennusavaimet, joiden kartiot eivät ole riittävän tarkkoja tai joissa on merkkejä kulumisesta.

1. Liu'uta liitântämutteri putken päähän.
2. Liu'uta kiristysrengas putken päähän liitântämutterin eteen siten, että leikkaava reuna on **putken päätä kohti**.
3. Aseta esiasennusavain putkeen.
4. Paina putkea **esiasennusavaimen rajoitinta vasten** ja esikiristä liitântärengasta ja liitântämutteria käsin, kunnes tunnet vastusta.



OHJE Varmista, että putki koskettaa esiasennusavaimen rajoitinta, jotta liitântärengas voi tehdä putkeen kierteen ja liitännästä tulee tiivis.

5. Pidä esiasennusavainta paikallaan ja **kiristä** liitântämutteri kiintoavaimella 1–1,5 kierrosta. Älä käännä sen jälkeen yli puolta käännöstä enempää.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Varmista, että liitântämutteri on kiristetty oikein. Jos liitântämutteria kiristetään liian vähän tai liikaa, asennuksen paineenkestävyys heikkenee ja käyttöikä lyhenee. Tämä voi johtaa vuotoihin tai putki voi liukua ulos.



OHJE Älä anna putken pyöriä.

6. Irrota esiasennusavain.

Lopullinen kokoonpano

 **kuva. 15** sivulla 12

1. Aseta liitântänippa putkeen.
2. Paina putkea **liitântänipan rajoitinta vasten** ja esikiristä liitântämutteria käsin, kunnes tunnet vastusta.



OHJE Varmista, että putki koskettaa liitântänipan rajoitinta, jotta liitântärengas voi tehdä putkeen kierteen ja liitännästä tulee tiivis.

3. Pidä liitântämutteria paikallaan yhdellä kiintoavaimella ja **kiristä** liitântämutteri toisella kiintoavaimella 0,5 kierrosta. Älä käännä enempää (enintään 2 kierrosta, mukaan lukien esiasennus ja loppukokoonpano).



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Varmista, että liitântämutteri on kiristetty oikein. Jos liitântämutteria kiristetään liian vähän tai liikaa, asennuksen paineenkestävyys heikkenee ja käyttöikä lyhenee. Tämä voi johtaa vuotoihin tai putki voi liukua ulos.

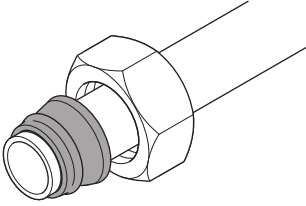


OHJE Älä anna putken pyöriä.

Liittimen tarkistaminen

Kun liitäntämutteri kiristetään, sen kiertyminen liitäntänippaan painaa kiristysrenkaan putkeen. Paine muuttaa kiristysrenkaan muotoa ja muodostaa **ulostyöntyneen kauluksen**, mikä tekee liitännästä tiiviin.

Tarkista ensimmäisen asennuksen jälkeen ulostyöntynyt kaulus leikkauskohdasta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Kiristä liitäntämutteri uudelleen aina jokaisen irrotuksen jälkeen.

1. Pidä liitäntänippaa paikallaan yhdellä kiintoavaimella ja **irrota** liitäntämutteri toisella kiintoavaimella.
2. Tarkista, onko kiristysrenkaaseen muodostunut tiivis **ulostyöntynyt kaulus** leikkauskohtaan.
 - Ulostyöntyneen kauluksen on oltava tasainen ja peitettävä 80 % leikkauspinnasta.
 - Teräsputket: Ulostyöntyneen kauluksen on oltava tasainen ja peitettävä leikkauspinta kokonaan.
3. Tarkista liitäntärenkaan sopivuus. Liitäntärenkas voi pyöriä, mutta se ei saa liikkua aksiaalisuuntaan.

7.3.2 Pohjaventtiilin kokoaminen

- > Koko pohjaventtiili kuvan mukaisesti:

 **kuva. 16** sivulla 12

7.4 Laitteen liittäminen tasavirtasyöttöön



OHJE Liekkivahti ja lasikannen turvatoiminto toimivat vain, kun tasavirtalähde on kytketty oikeaa napaisuutta noudattaen.

1. Liitä laite kuvan osoittamalla tavalla.

 **kuva. 17** sivulla 13

bk	musta	rd	punainen
-----------	-------	-----------	----------

2. Lisää 1 A -sulake plus-johtoon lähelle akkua.

8 Lieden/liesi-tiskiallasyhdistelmän käyttäminen



VAROITUS! Palovammojen vaara

- > Kaikki laitteen osat ohjauspaneelia lukuun ottamatta kuumenevat voimakkaasti ruoanlaiton yhteydessä. Älä koske laitteen kuumiin osiin käytön aikana äläkä sen jälkeen. Anna laitteen jäähtyä kunnolla.
- > Älä käytä tiskiallasta ruoanlaiton aikana. Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen tiskialtaan käyttöä.
- > Jos laitteessa on lasikannet ja tiskialtaan lasikansi on suljettu ruoanlaiton aikana, varmista, että keittoastian ja tiskialtaan lasikannen välillä on etäisyyttä vähintään 10 mm.


HUOMIO! Palovammojen vaara

Poista kaikki muoviset tarvikkeet tiskialtaasta ennen ruoanlaittoa.


HUOMIO! Palovammojen vaara

Älä sulje lasikantta, kun poltin on päällä.

8.1 Pälle kytkeminen


VAARA! Häikämyrkytysvaara

- > Ennen kuin sytytät laitteen liekki, varmista riittävä ilmanvaihto.
- > Asennustilan tuuletusaukkojen, joiden halkaisija on vähintään 150 cm², täytyy olla auki käytön ajan. Tuuletusaukot voi sulkea, kun laitetta ei käytetä.


VAROITUS! Räjähdysvaara/palovaara

Käytä ainoastaan sallitun kaasuluokan kaasua (propaani (G31), butaani (G30)). Älä käytä muita polttoaineita.

1. Valitse polttimille sopivat keittoastiat seuraavan taulukon mukaan:

 **kuva. 18 sivulla 14**

Poltin ( kuva. 18)	Keittoastian halkaisija	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Kytke liesi päälle kuvan osoittamalla tavalla.

 **kuva. 19 sivulla 15**

3. Varmista polttimen oikea toiminta tarkastamalla liekki silmämääräisesti.

Liekin tulisi näyttää käytettävästä kaasusta riippuen seuraavalta:

- Propaani (G31): Liekki, jossa on sininen ydin ja selkeä ääriviiva.
- Butaani (G30): Liekki, jonka kärki on hieman keltainen, kun poltin kytketään päälle. Keltainen kärki voimistuu polttimen kuumentuessa.

4. Jos liekki ei näytä kuvatulta, kytke liesi pois (katso luku Pois kytkeminen sivulla 175) ja toimi seuraavasti:

- Tarkista, onko poltin likaantunut, ja puhdista poltin tarvittaessa.
- Tarkista kaasun laatu ja vaihda kaasupullo tarvittaessa (katso luku Kaasupullon vaihtaminen sivulla 175).

8.2 Pois kytkeminen



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Älä sammuta laitetta sulkemalla lasikannen.

- > Kytke liesi pois kuvan osoittamalla tavalla.

 **kuva. 20** sivulla 16

8.3 Kaasupullon vaihtaminen



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Kaasupullon saa vaihtaa vain tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.
- > Varmista, että lähellä ei ole sytytysläheteitä.
- > Kaasupullon saa vaihtaa vain, kun laite ei ole käytössä ja kun kaasun syöttö laitteeseen on katkaistu.

1. Sammuta laite kiertämällä nuppi nolla-asentoon.
2. Sulje kaasupullon venttiili.
3. Vaihda kaasupullo kaasuliittimen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

9 Puhdistus ja hoito



HUOMIO! Palovammojen vaara

Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistusta, tarkastusta tai huoltoa.

9.1 Laitteen puhdistaminen

 **kuva. 21** sivulla 16

1. Ota kattilatuki pois ( **kuva. 21, 1.**).
2. Puhdista laite pehmeällä, kostealla liinalla ( **kuva. 21, 2.**).



Lisää ruostumattoman teräksen ja lasipintojen hoito-ohjeita on osoitteessa qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Vuosittainen turvatarkastus



Kaasuliittännän kokoamisen ja asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilö, jolla on kaasulaitteiden rakentamiseen, asennukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

- > Pätevän ammattilaisen täytyy turvallisuussyistä tarkastaa laitteen toimivuus vuosittain. Kaikki viat täytyy korjata.

9.3 Suuttimien vaihtaminen



Kaasuliitännän kokoamisen ja asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilö, jolla on kaasulaitteiden rakentamiseen, asennukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

> Vaihdata suuttimet pätevällä ammattilaisella esitetyllä tavalla.

a) Suuttimien poistaminen:

 **kuva. 22 sivulla 17**

b) Suuttimien asentaminen:

 **kuva. 23 sivulla 18**

10 Vianetsintä



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

- > Laitteen huolto täytyy antaa pätevän henkilön tehtäväksi.
- > Älä tee laitteeseen muutoksia.
- > Irrota laite sähköverkosta ennen huoltotöiden tekemistä.

Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun, jos havaitset jonkin seuraavista poikkeavista olosuhteista:

- Liian keltainen tai nokeava liekkityyppi
- Liekki nousee polttimeen porteista
- Liekki palaa takaisin polttimeen (samalla yleensä kuuluu poksahdava ääni)
- Liekin palamistuotteiden epämiellyttävä haju

Jos liedessä ilmenee toimintahäiriö, jota ei ole kuvattu edellä, katso ensin seuraavasta taulukosta mahdolliset syyt ja korjaustoimenpiteet, ennen kuin otat yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Ei kipinää, kun sytytyspainiketta painetaan.	Kipinäsytytys on viallinen	> Sytytä poltin käsin. > Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun korjausta varten.
Poltin ei syty. Kipinäsytytys toimii.	Kaasunsyöttöventtiili on suljettu.	> Avaa kaasunsyöttöventtiili.
	Virtapainike on asennossa  (Liekki pois).	> Kierrä säätönuppi haluamaasi asentoon välillä Matala liekki ja Korkea liekki .
	Väärää säätönuppia on kierretty.	> Varmista, että kierretty säätönuppi vastaa sytytettävää poltinta.
	Polttimeen portit ovat tukossa.	> Irrota, puhdista ja aseta poltin takaisin paikoilleen.
Poltin sammuu, kun säätönuppi vapautetaan	Säätönuppia ei aseteta asentoon välillä Matala liekki ja Korkea liekki .	> Kierrä säätönuppi haluamaasi asentoon välillä Matala liekki ja Korkea liekki .
	Säätönuppia ei pidetä painettuna tarpeeksi kauan, jotta liekkisuoja käynnistyy.	> Pidä säätönuppia painettuna 5 s, kunnes liekkisuoja käynnistyy.
	Virheellinen liitäntä tai viallinen liekkisuoja.	> Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun korjausta varten.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Epätasainen liekkikuvio tai liekki kohoaa hieman	Polttimen portit ovat tukossa.	> Irrota, puhdista ja aseta poltin takaisin paikoilleen.
Liekki on liian korkea matalimmalla asetuksella.	Säätimen virheellinen asetus. Kaasun syöttöpaine on liian korkea. Väärä ruiskutusventtiili on asennettu.	> Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun korjausta varten.
Liekki on liian matala korkeimmalla asetuksella.	Säätimen virheellinen asetus. Kaasun syöttöpaine on liian matala. Väärä ruiskutusventtiili on asennettu. Suutin tai kaasunsyöttöputki on tukossa.	> Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun korjausta varten.
Alhainen lämpö, hidas kypsennys	Polttimilla käytetään tarkoitukseen sopimattomia keittoastioita	> Käytä tarkoitukseen sopivaa keittoastiaa (katso luvun Päälle kytkeminen sivulla 174 taulukko).
Työtason pinta tai säätönupit ylikuumentuvat	Polttimilla käytetään tarkoitukseen sopimattomia keittoastioita	> Käytä tarkoitukseen sopivaa keittoastiaa (katso luvun Päälle kytkeminen sivulla 174 taulukko).
	Keittoastiaa ei ole asetettu oikein polttimelle.	> Varmista, että keittiöastia on asetettu keskelle poltinta.

11 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

12 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

13 Tekniset tiedot

Kaasuluokka	propaani (G31), butaani (G30)
Laiteluokitus	I ₃ B/P(30)
Kaasuliitännän paine	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propaani (G31) 30 mbar butaani (G30)
Laiteluokitus	I ₃₊ , propaani/butaani
Kaasuliitännän paine	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propaani (G31) 28 mbar ... 30 mbar butaani (G30)

Liitäntäjännite (vain mallit, joissa sähkösytytys)	12 V $\overline{\rule{0.5pt}{0.4pt}}\overline{\rule{0.5pt}{0.4pt}}\overline{\rule{0.5pt}{0.4pt}}$ (1 A sulake)
Tarkastus/sertifikaatti	CE

 **kuva. 18** sivulla 14

Malli	Poltin S 				Poltin M 				Poltin L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

- *

Injektori

mm
- **

Teho

kW
- ***

Kaasunkulutus (G30)

g/h
- ****

Kaasunkulutus (G31)

g/h

Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domellic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Uwagi wstępne

- Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki zasilania gazem (rodzaj i ciśnienie gazu) oraz regulacja urządzenia są ze sobą zgodne.
- Warunki regulacji dla urządzenia są podane na etykiecie (lub tabliczce znamionowej).
- Urządzenie to nie jest podłączone do urządzenia do odprowadzania produktów spalania. Należy je zainstalować i przyłączyć zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji. Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiednie wymagania dotyczące wentylacji.

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- > Urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju jego zastosowania.

- > Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.
- > Nie demontować ani nie wymieniać żadnych elementów urządzenia.
- > Wąż do gazu należy wymienić, jeśli wymagają tego krajowe przepisy.
- > Nie skręcać, nie rozciągać, nie zginać ani nie poddawać węża doprowadzającego gaz żadnym innym obciążeniom.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zadławienia i uduszenia

- > Używanie urządzenia w niewentylowanym obszarze prowadzi do redukcji ilości tlenu na danym obszarze.
- > Urządzenia należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- > To urządzenie służy wyłącznie do gotowania. Nie należy używać go do innych celów, np. ogrzewania pomieszczenia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Nie pozostawiać gorącego lub pracującego urządzenia bez nadzoru.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Należy mieć w pogotowiu odpowiednią gaśnicę. Gaśnica powinna być regularnie kontrolowana przez wykwalifikowaną osobę.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia

- > Nie zbliżać dłoni, twarzy ani włosów do palników.
- > Nie nosić luźnej odzieży ani niezwiązanych długich włosów podczas zapalania lub korzystania z urządzenia.
- > Trzymać dzieci i zwierzęta w bezpiecznej odległości.
- > Zachować ostrożność podczas wykonywania wszelkich czynności przy urządzeniu, aby uniknąć oparzeń i innych obrażeń.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

W przypadku uszkodzenia szklanej pokrywy:

- Natychmiast wyłączyć wszystkie palniki i ewentualne elektryczne elementy grzejne oraz odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać powierzchni urządzenia.
- Nie używać urządzenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed rozpoczęciem podróży zamknąć szklaną pokrywę.
- > Przed zamknięciem szklanej pokrywy wyłączyć wszystkie palniki.
- > Nie dopuszczać do kontaktu ciężkich ani ostrych przedmiotów z powierzchnią szklanej pokrywy.

Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Po zakończeniu użytkowania zawsze odłączać butlę z gazem płynnym.

- > Butle z gazem płynnym należy przechowywać z dala od urządzeń grzewczych lub do gotowania oraz innych źródeł światła lub ciepła, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- > **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- > **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w budynkach, takich jak garaże.
- > W przypadku składowania w zamkniętych pomieszczeniach należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów.
- > Nie przechowywać butli z gazem płynnym leżących na boku.
- > Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Temperatura nie powinna przekraczać 50 °C.

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

 rys. 1 na stronie 3



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

Podczas spalania płynnego gazu powstaje tlenek węgla, który gromadzi się w zamkniętych przestrzeniach. Urządzenia należy używać wyłącznie przy dostatecznej wentylacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zadławienia i uduszenia

- > Użytkowanie gazowego urządzenia do gotowania powoduje wytwarzanie ciepła, wilgoci i produktów spalania w pomieszczeniu, w którym jest ono zainstalowane.
 - Należy zapewnić dobrą wentylację kuchni, zwłaszcza w trakcie używania urządzenia.
 - Należy pozostawić otwarte naturalne otwory wentylacyjne lub zainstalować urządzenie do wentylacji mechanicznej (np. mechaniczny okap kuchenny).
- > Długie, intensywne użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, na przykład zwiększenia wentylacji mechanicznej, jeżeli takowa występuje. Dodatkowa wentylacja wymagana jest w celu bezpiecznego odprowadzania produktów spalania na zewnątrz przy jednoczesnym zapewnieniu wymiany powietrza w pomieszczeniu. **Przed zainstalowaniem dodatkowej wentylacji należy skonsultować się ze specjalistą.**



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Nie używać urządzenia, jeśli jest ono nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- > Nigdy nie używać urządzenia w następujących sytuacjach:
 - Na stacjach benzynowych
 - Na promach
 - Podczas transportu pojazdu, w którym zainstalowane jest urządzenie, za pomocą pojazdu transportowego lub holowniczego
- > W przypadku pożaru odciąć dopływ gazu.
- > Nie umieszczać w pobliżu urządzenia chemikaliów, materiałów łatwopalnych ani pojemników aerozolowych.
- > Nigdy nie odszukiwać ew. wycieków gazu za pomocą otwartego płomienia.
- > W przypadku wyczuwalnego zapachu gazu:
 - Nie próbować zapalać urządzenia.
 - Zgasić wszelkie nieosłonięte płomienie.
 - Odciąć dopływ gazu.
 - Odłączyć urządzenie od zasilania gazem.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- > Pojemnik z gazem przyłączyć i odłączyć wyłącznie z dala od otwartych płomieni, płomieni pilotowych lub innych źródeł zapłonu i tylko wtedy, gdy urządzenie jest chłodne w dotyku.

- > Przed zastosowaniem pojemnika z gazem sprawdzić prawidłowe umieszczenie i stan uszczelki pomiędzy urządzeniem a pojemnikiem z gazem.
- > Nie używać urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką.
- > Po użyciu zakręcić zawór na kartuszu z gazem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Nie używać ani nie przechowywać materiałów łatwopalnych w urządzeniu lub w jego pobliżu (np. papieru, tekstyliów).
- > Nie stawiać na urządzeniu ani przy nim żadnych przedmiotów poza naczyniami do gotowania.
- > Łatwopalne przedmioty trzymać z dala od palnika.
- > Uchwyty naczyń do gotowania ustawiać w następujący sposób:
 - Uchwyty naczyń do gotowania nie mogą wystawać poza krawędź urządzenia.
 - Uchwyty naczyń do gotowania muszą skierowane być do wewnątrz, ale nie mogą się one znajdować nad innymi palnikami.
- > Nie podgrzewać nadmiernie oleju ani innych tłuszczów.
- > Do gorących naczyń do gotowania należy używać wyłącznie suchych uchwytów do garnków.
- > Wyłączyć urządzenie przed zdjęciem z niego naczyń do gotowania.
- > Z urządzenia korzystać wyłącznie, gdy zapewniony jest nadzór osoby dorosłej.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia

Dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymać dzieci z dala od urządzenia.



OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

- > Podczas obchodzenia się z gorącymi elementami nosić rękawice ochronne.
- > Przed dotknięciem urządzenia gołymi rękami pozostawić je do ostygnięcia.
- > W przypadku ręcznego zapalania palnika:
 - Używać długich zapalek lub odpowiedniej zapalarki.
 - Po zapaleniu palnika należy szybko cofnąć rękę.
- > Spożywanie alkoholu lub zażywanie leków – dostępnych na receptę lub bez niej – może upośledzać zdolność do właściwego montażu i bezpiecznej obsługi tego urządzenia.

4 W zestawie

Opis

Płyta grzewcza (CE99-ZF, PI8022)

Kombinacja płyty grzewczej (MO9222, MO9722, MO8952)

Śruby mocujące

Syfon i uszczelka gumowa

Krótką instrukcja montażu i obsługi

Instrukcja montażu i obsługi (wyłącznie cyfrowa)

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Gazowe płyty grzewcze i kombinacje są przeznaczone do montażu w kuchni lub na blacie w przyczepach lub kamperach.

Ten produkt nadaje się do:

- Gotowania i smażenia potraw w odpowiednich naczyniach

- Używać z gazem o dopuszczalnej kategorii (propan (G31), butan (G30))

Produkt **nie** nadaje się do:

- Używania jako grzejnika do ogrzewania pomieszczeń
- Wykorzystywania na wolnym powietrzu
- Używania na łodziach

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

6.1 Specyfikacje poszczególnych modeli

Szczegółowa specyfikacja znajduje się w poniższej tabeli:

Model	Liczba palników	Szklana pokrywa	Zlew
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Panel sterowania

 **rys. 2** na stronie 4

Ikona	Objaśnienie	Ikona	Objaśnienie
	Słaby płomień		Płomień wyłączony
	Mocny płomień		Przycisk zapłonu iskrowego

6.3 Odległość pomiędzy rusztem kuchenki a powierzchnią blatu

 **rys. 3** na stronie 5

6.4 Funkcja

Urządzenie wyposażone jest w automatyczną kontrolę płomienia (FSD), która przerywa dopływ gazu po ok. 30 s od zgaśnięcia płomienia.

Tylko modele ze szklaną pokrywą: Urządzenie wyposażone jest dodatkowo w funkcję bezpieczeństwa, która natychmiast przerywa dopływ gazu, gdy szklana pokrywa jest zamknięta.

Szklana pokrywa jest wyposażona w zawiasy z cichym domykiem.

7 Montaż

7.1 Miejsce montażu

- > W obszarze, w którym urządzenie jest zamontowane, muszą znajdować się otwory wentylacyjne o przekroju co najmniej 150 cm².
 - > Przestrzegać minimalnych odległości.
-  **rys. 4 na stronie 5**
- > Upewnić się, że w miejscu montażu nie ma przeciągów.

7.2 Etapy instalacji

1. Wykonać wycięcie w blacie.

 **rys. 5 na stronie 6**

 **rys. 6 na stronie 6**

 **rys. 7 na stronie 7**

 **rys. 8 na stronie 8**

 **rys. 9 na stronie 8**

2. Zamocować gumową uszczelkę pomiędzy blatem a urządzeniem.



WSKAZÓWKA Jeśli gumowa uszczelka nie została dostarczona wraz z urządzeniem, należy skontaktować się z producentem.

3. Zamocować urządzenie w blacie.

 **rys. 10 na stronie 8**

 **rys. 11 na stronie 9**

 **rys. 12 na stronie 9**

7.3 Podłączanie urządzenia do zasilania gazem



Przyłącze gazowe musi zostać wykonane i zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy, instalacji i obsługi urządzeń gazowych, która przeszła szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Używać wyłącznie pojemników z gazem LPG z certyfikowanym reduktorem ciśnienia.
- > Porównać informacje zawarte na tabliczce znamionowej z informacjami na pojemnikach z gazem LPG.
- > Unikać naprężeń przewodów gazowych – zarówno podczas instalacji, jak i po jej zakończeniu.

Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących podłączania:

- Przestrzegać krajowych wymogów.
- Do wykonania przyłącza stosować wyłącznie rurę stalową Ø 8 x 1 mm (spawaną gazoszczelnie, bezszwową lub ze stali nierdzewnej).
- Przymocować przewód gazowy do bocznej lub tylnej ścianki pobliskich szafek, aby odciążyć elementy regulacyjne.
- Cały przewód gazowy musi być wolny od naprężeń.
- Punkt podłączenia zasilania musi być dostępny po zamontowaniu urządzenia.

1. Podłączyć przewody (patrz rozdział Podłączanie przewodów rurowych za pomocą kształtki zaciskowej na stronie 185).

2. Nad urządzeniem należy umieścić tabliczkę informacyjną z napisem:
OSTRZEŻENIE!

Podczas gotowania należy zapewnić dodatkową wentylację, na przykład poprzez otwarcie okien w pobliżu urządzenia.

Urządzenia nie wolno używać jako grzejnika do ogrzewania pomieszczeń.

3. Otworzyć dopływ gazu.

4. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń za pomocą wody z mydłem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Szczelności nie należy sprawdzać przy otwartym ogniu lub w pobliżu źródeł zapłonu.

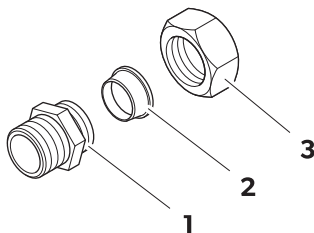
✓ O szczelności świadczy brak pęcherzyków.

7.3.1 Podłączanie przewodów rurowych za pomocą kształtki zaciskowej

Zgodnie z normą **EN ISO 8434-1**, w przypadku zastosowania DIN 2353 i DIN 3387-1 (rura stalowa D = 8 mm)



WSKAZÓWKA Sprawdzić szczelność każdego połączenia rurowego po montażu za pomocą medium testowego i/lub roboczego pod ciśnieniem testowym i/lub roboczym, np. przy użyciu pieniącej się substancji, zgodnie z normą EN 14291.



Poz.	Opis	Oznaczenie
1	Nypel	ze stożkiem Euro, samouszczelniającym i samogwintującym
2	Pierścień zaciskowy	
3	Nakrętka	

Przygotowanie do montażu

> Przepiłować końcówkę przewodu, który ma zostać podłączony, pod kątem prostym.



WSKAZÓWKA

- Przestrzegać dopuszczalnej tolerancji kąta wynoszącej $0,5^\circ$. Nieodpowiedni kształt końcówki przewodu, np. ukośne ścięcie przewodu, zmniejsza trwałość i szczelność połączenia.
- Usunąć zadziory za pomocą narzędzia do usuwania zadziorów lub papieru ściernego.
- Usunąć zanieczyszczenia i warstwy farby.

> Opcjonalnie: Nałożyć odpowiedni środek smalny na gwint nakrętki, aby zmniejszyć moment obrotowy i ułatwić montaż.

Metoda A: bezpośredni montaż na nyplu

 **rys. 13** na stronie 10

1. Wsunąć nakrętkę na końcówkę przewodu.
2. Wsunąć pierścień zaciskowy na końcówkę przewodu tak, aby krawędź tnąca **była skierowana w stronę końcówki przewodu**, a pierścień znajdował się przed nakrętką łączącą.
3. Umieścić nypel na przewodzie.
4. Przycisnąć przewód **do ogranicznika końcowego nypla** i wstępnie dokręcić ręcznie nakrętkę aż do wyczucia oporu.



WSKAZÓWKA Należy upewnić się, że przewód dotyka ogranicznika końcowego nypla, aby przewód mógł zostać przecięty przez pierścień zaciskowy i utworzyć szczelne połączenie.

5. Przytrzymać nypel za pomocą jednego klucza płaskiego i **dokręcić** nakrętkę drugim kluczem płaskim o 1–1,5 obrotu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie wolno dopuścić do obracania się przewodu.
- > Należy upewnić się, że nakrętka jest prawidłowo dokręcona. Jeśli nakrętka zostanie dokręcona zbyt słabo lub zbyt mocno, odporność na ciśnienie i trwałość połączenia ulegną zmniejszeniu. Może to prowadzić do nieszczelności lub wysunięcia się przewodu.

Metoda B: montaż wstępny przy użyciu klucza do montażu wstępnego i montaż końcowy



WSKAZÓWKA Montaż wstępny przy użyciu klucza do montażu wstępnego jest zalecany do montażu szeregowego.

Montaż wstępny

 **rys. 14** na stronie 11



WSKAZÓWKA Stożki klucza do montażu wstępnego są podatne na zużycie. Stożki należy regularnie sprawdzać pod kątem zachowania dokładności za pomocą stożka pomiarowego. Należy wymienić klucze do montażu wstępnego, których stożki nie zapewniają wymaganej dokładności lub wykazują oznaki zużycia.

1. Wsunąć nakrętkę na końcówkę przewodu.
2. Wsunąć pierścień zaciskowy na końcówkę przewodu tak, aby krawędź tnąca **była skierowana w stronę końcówki przewodu**, a pierścień znajdował się przed nakrętką łączącą.
3. Umieścić klucz do montażu wstępnego na przewodzie.
4. Przycisnąć przewód **do ogranicznika końcowego klucza do montażu wstępnego** i wstępnie dokręcić ręcznie pierścień zaciskowy i nakrętkę aż do wyczucia oporu.



WSKAZÓWKA Należy upewnić się, że przewód dotyka ogranicznika końcowego klucza do montażu wstępnego, aby przewód mógł zostać przecięty przez pierścień zaciskowy i utworzyć szczelne połączenie.

5. Przytrzymać klucz do montażu wstępnego i **dokręcić** nakrętkę kluczem płaskim o 1–1,5 obrotu. Nie wykonywać więcej niż pół obrotu od tego momentu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Należy upewnić się, że nakrętka jest prawidłowo dokręcona. Jeśli nakrętka zostanie dokręcona zbyt słabo lub zbyt mocno, odporność na ciśnienie i trwałość połączenia ulegną zmniejszeniu. Może to prowadzić do nieszczelności lub wysunięcia się przewodu.



WSKAZÓWKA Nie wolno dopuścić do obracania się przewodu.

6. Wyjąć klucz do montażu wstępnego.

Montaż końcowy

 **rys. 15 na stronie 12**

1. Umieścić nypel na przewodzie.
2. Przycisnąć przewód **do ogranicznika końcowego nypła** i wstępnie dokręcić ręcznie nakrętkę aż do wycucia oporu.



WSKAZÓWKA Należy upewnić się, że przewód dotyka ogranicznika końcowego nypła, aby przewód mógł zostać przecięty przez pierścień zaciskowy i utworzyć szczelne połączenie.

3. Przytrzymać nypel za pomocą jednego klucza płaskiego i **dokręcić** nakrętkę drugim kluczem płaskim o 0,5 obrotu. Nie wykonywać więcej obrotów od tego momentu (maks. 2 obroty, łącznie z montażem wstępnym i końcowym).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Należy upewnić się, że nakrętka jest prawidłowo dokręcona. Jeśli nakrętka zostanie dokręcona zbyt słabo lub zbyt mocno, odporność na ciśnienie i trwałość połączenia ulegną zmniejszeniu. Może to prowadzić do nieszczelności lub wysunięcia się przewodu.

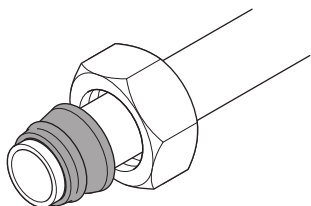


WSKAZÓWKA Nie wolno dopuścić do obracania się przewodu.

Kontrola połączenia

Podczas dokręcania nakrętki pierścień zaciskowy jest wciskany w przewód wskutek obrotu nakrętki wzdłuż nypła. Siła nacisku odształca pierścień zaciskowy i tworzy **wypust kołnierzowy** zapewniający szczelne połączenie.

Po zakończeniu wstępnego montażu należy sprawdzić wypust kołnierzowy przy krawędzi tnącej.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Po każdym poluzowaniu należy ponownie dokręcić nakrętkę.

1. Przytrzymać nypel za pomocą jednego klucza płaskiego i **poluzować** nakrętkę drugim kluczem płaskim.

2. Sprawdzić, czy przy krawędzi tnącej pierścienia zaciskowego wytworzył się uszczelniający **wypust kołnierзовy**.
 - Wypust kołnierзовy musi być równomierny i pokrywać 80 % powierzchni tnącej.
 - Rury stalowe: wypust kołnierзовy musi być równomierny i całkowicie pokrywać powierzchnię tnącą.
3. Sprawdzić dopasowanie pierścienia zaciskowego. Może on się obracać, ale nie powinien poruszać się w kierunku osiowym.

7.3.2 Montaż odpływu

- > Zmontować odpływ w zilustrowany sposób:

 **rys. 16** na stronie 12

7.4 Podłączanie urządzenia do zasilania prądem stałym



WSKAZÓWKA Automatyczna kontrola płomienia i funkcja bezpieczeństwa szklanej pokrywy działa tylko, gdy podłączono zasilanie prądem stałym z prawidłową biegunowością.

1. Urządzenie można podłączać tak, jak pokazano.

 **rys. 17** na stronie 13

bk	czarny	rd	czerwony
-----------	--------	-----------	----------

2. Przyłączyć bezpiecznik 1 A na dodatnim przewodzie w pobliżu akumulatora.

8 Korzystanie z płyty grzewczej lub kombinacji płyty grzewczej



OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia

- > Podczas gotowania wszystkie części urządzenia – za wyjątkiem panelu sterowania – nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Nie dotykać gorących części urządzenia w trakcie i po zakończeniu jego użytkowania. Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- > Nie korzystać ze zlewu podczas gotowania. Przed użyciem zlewu należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- > Jeśli urządzenie jest wyposażone w szklane pokrywy, a podczas gotowania szklana pokrywa zlewu pozostaje zamknięta, należy zachować minimalny odstęp 10 mm między naczyniem do gotowania a szklaną pokrywą zlewu.



OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

Przed gotowaniem należy usunąć ze zlewu wszelkie plastikowe przybory.



OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

Nie zamykać szklanej pokrywy, gdy palnik jest włączony.

8.1 Włączanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- > Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że dany obszar jest wystarczająco wentylowany.
- > Podczas użytkowania urządzenia w pomieszczeniu, w którym jest ono zainstalowane, muszą być otwarte otwory wentylacyjne o przekroju co najmniej 150 cm². Otwory te mogą być zamknięte, gdy urządzenie nie jest używane.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu/pożaru

Stosować wyłącznie gaz o dopuszczalnej kategorii (propan (G31), butan (G30)). Nie wolno stosować innych paliw.

1. Dobrać odpowiednie naczynia do gotowania do wybranych palników zgodnie z poniższą tabelą:

 **rys. 18 na stronie 14**

Palnik ( rys. 18)	Średnica naczynia do gotowania	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Włączyć płytę grzewczą w zilustrowany sposób.

 **rys. 19 na stronie 15**

3. Skontrolować prawidłowe działanie palnika poprzez kontrolę wzrokową płomienia.

W zależności od rodzaju użytego gazu płomień powinien wyglądać następująco:

- Propan (G31): Płomień z niebieskim, spiczastym wewnętrznym rdzeniem, o wyraźnych krawędziach.
- Butan (G30): Płomień z lekko żółtym wierzchołkiem podczas włączania palnika. Żółty wierzchołek staje się bardziej intensywny wraz z rozgrzewaniem się palnika.

4. Jeżeli płomień nie wygląda tak, jak tu opisano, wyłączyć płytę grzewczą w zilustrowany sposób (patrz rozdział Wyłączanie na stronie 189) i postępować następująco:

- Skontrolować palnik pod kątem zanieczyszczenia i w razie potrzeby wyczyścić go.
- Sprawdzić jakość gazu i w razie potrzeby wymienić butlę z gazem (patrz rozdział Wymiana pojemnika z gazem na stronie 189).

8.2 Wyłączanie



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Nie wyłączać urządzenia przez zamknięcie szklanej pokrywki.

- > Wyłączyć płytę grzewczą w zilustrowany sposób.

 **rys. 20 na stronie 16**

8.3 Wymiana pojemnika z gazem



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Pojemnik z gazem wymieniać wyłącznie w miejscach o dobrej wentylacji.
- > Upewnić się, że w pobliżu nie ma żadnego źródła zapłonu.

- > Pojemnik z gazem wymieniać tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest używane, a dopływ gazu do urządzenia jest wyłączony.

1. Wyłączyć urządzenie poprzez przekręcenie pokrętki do pozycji zerowej.
2. Zamknąć zawór na pojemniku z gazem.
3. Wymienić butlę gazową zgodnie z instrukcją producenta złącza gazowego.

9 Czyszczenie i konserwacja



OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

Przed przystąpieniem do czyszczenia, kontroli lub konserwacji urządzenia należy pozostawić je do ostygnięcia.

9.1 Czyszczenie urządzenia

 **rys. 21 na stronie 16**

1. Zdjąć ruszt ( **rys. 21, 1.**).
2. Wyczyścić urządzenie miękką, wilgotną ściereczką ( **rys. 21, 2.**).



Dodatkowe wskazówki dotyczące pielęgnacji powierzchni ze stali nierdzewnej i szkła można znaleźć w internecie na stronie gr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Coroczna kontrola bezpieczeństwa



Przyłącze gazowe musi zostać wykonane i zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy, instalacji i obsługi urządzeń gazowych, która przeszła szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

- > Ze względów bezpieczeństwa urządzenie powinno być co roku sprawdzane przez wykwalifikowaną osobę pod kątem prawidłowego działania. Wszelkie usterki muszą zostać naprawione.

9.3 Wymiana dysz



Przyłącze gazowe musi zostać wykonane i zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy, instalacji i obsługi urządzeń gazowych, która przeszła szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

- > Zlecić wykwalifikowanej osobie wymianę dysz w zilustrowany sposób.
 - a) Demontaż dysz:

 **rys. 22 na stronie 17**
 - b) Wkładanie dysz:

 **rys. 23 na stronie 18**

10 Usuwanie usterek



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Serwis urządzenia musi przeprowadzać wykwalifikowana osoba.
- > Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.
- > Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub serwisowych należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w przypadku występowania jednego z poniższych odbiegających od normy czynników:

- Nadmiernie żółty lub kopcący płomień
- Płomień unoszący się z otworów palnika
- Płomień cofający się do palnika (zazwyczaj z towarzyszącym trzaskiem)
- Nieprzyjemny zapach produktów spalania

W przypadku wystąpienia usterki płyty grzewczej, która nie została opisana powyżej, przed skontaktowaniem się z autoryzowanym centrum serwisowym należy najpierw zapoznać się z poniższą tabelą zawierającą możliwe przyczyny i rozwiązania.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Brak iskrzenia po naciśnięciu przycisku zapłonu iskrowego.	Zapłon iskrowy jest uszkodzony	> Zapalić palnik ręcznie. > Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
Palnik się nie zapala. Zapłon iskrowy działa.	Zawór dopływu gazu jest zamknięty.	> Otworzyć zawór dopływu gazu.
	Przycisk do sterowania jest ustawiony na  (Płomień wyłączony).	> Ustawić pokrętko do regulacji w żądanym położeniu pomiędzy Stabym płomieniem a Mocnym płomieniem .
	Obrócono niewłaściwe pokrętko do regulacji.	> Upewnić się, że obrócone pokrętko do regulacji odpowiada palnikowi, który ma zostać zapalony.
Palnik wyłącza się po zwolnieniu pokrętki do regulacji	Otwory palnika są zatkane.	> Wyjąć, wyczyścić i włożyć palnik z powrotem.
	Pokrętko do regulacji nie jest ustawione pomiędzy położeniem Staby płomień a Mocny płomień .	> Ustawić pokrętko do regulacji w żądanym położeniu pomiędzy Stabym płomieniem a Mocnym płomieniem .
	Nie naciskano pokrętki do regulacji wystarczająco długo, aby włączyło się zabezpieczenie płomienia.	> Nacisnąć i przytrzymać pokrętko do regulacji przez 5 s, aby mogło włączyć się zabezpieczenie płomienia.
Nierównomierny kształt płomienia lub lekkie unoszenie płomienia	Uszkodzone połączenie lub zabezpieczenie płomienia.	> Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
	Otwory palnika są zatkane.	> Wyjąć, wyczyścić i włożyć palnik z powrotem.
Przy minimalnym ustawieniu płomienia jest on zbyt wysoki.	Nieprawidłowe ustawienie regulatora. Ciśnienie dopływu gazu zbyt wysokie. Zamontowano nieprawidłowy zawór wtryskowy.	> Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Przy maksymalnym ustawieniu płomienia jest on zbyt niski.	Nieprawidłowe ustawienie regulatora. Ciśnienie dopływu gazu zbyt niskie. Zamontowano nieprawidłowy zawór wtryskowy. Wtryskiwacz lub przewód doprowadzający gaz jest zatkany.	> Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
Niska moc grzewcza, wolne gotowanie	Do wybranych palników użyto nieodpowiednich naczyń	> Użyć odpowiednich naczyń (patrz tabela w rozdziale Włączanie na stronie 188).
Powierzchnia blatu lub pokręta do regulacji przegrzewają się	Do wybranych palników użyto nieodpowiednich naczyń	> Użyć odpowiednich naczyń (patrz tabela w rozdziale Włączanie na stronie 188).
	Naczynie nie zostało prawidłowo ustawione na palniku.	> Ustawić naczynie centralnie na palniku.

11 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

13 Dane techniczne

Kategoria gazu	propan (G31), butan (G30)
Kategoria urządzenia	I ₃ B/P(30)
Ciśnienie przyłącza gazu	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Propan (G31) 30 mbar Butan (G30) 30 mbar
Kategoria urządzenia	I ₃₊ , propan/butan
Ciśnienie przyłącza gazu	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: Propan (G31) 37 mbar 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Napięcie przyłączeniowe (tylko modele z elektronicznym zapłonem)	12 V $\overline{\text{---}}$ (bezpiecznik 1 A)

Kontrolę/certyfikaty


 **rys. 18** na stronie 14

Model	Palnik S 				Palnik M 				Palnik L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Dysza mm

** Moc kW

*** Zużycie gazu (G30) g/h

**** Zużycie gazu (G31) g/h

Slovensky

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Dopĺňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Predbežné poznámky

- Pred inštaláciou sa ubezpečte, že podmienky miestnej dodávky (druh plynu a tlak plynu) a nastavenie zariadenia sa zhodujú.
- Podmienky nastavenia pre toto zariadenie sú uvedené na štítku (alebo typovom štítku).
- Toto zariadenie nie je pripojené k zariadeniu na odvod sploďín/produktov horenia. Musí byť nainštalované a pripojené v súlade s aktuálne platnými montážnymi predpismi. Pozornosť je nutné venovať najmä relevantným požiadavkám ohľadom vetrania.

Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo.
- > Toto zariadenie musí byť nainštalované v súlade so všetkými vnútroštátnymi predpismi platnými v krajine použitia.
- > Zariadenie nepozmeňujte ani neupravujte.

- > Nepokúšajte sa odstrániť alebo vymeniť žiadnu súčasť tohto zariadenia.
- > Plynovú hadicu je potrebné vymeniť, ak si to vyžadujú predpisy danej krajiny.
- > Plynovú hadicu neskrúcajte, nenaťahujte, nestláčajte ani na ňu neaplikujte zaťaženie.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

- > Používanie tohto zariadenia v nevetranom priestore vedie k nedostatku kyslíka v tomto priestore.
- > Toto zariadenie sa musí používať len v dobre vetranej miestnosti.
- > Toto zariadenie je určené len na varenie. Nesmie sa používať na iné účely, napríklad na vykurovanie miestností.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Toto zariadenie nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Majte pripravený vhodný hasiaci prístroj. Postarajte sa, aby hasiaci prístroj v pravidelných intervaloch skontroloval kvalifikovaný personál.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia

- > Nepribližujte sa rukami, tvárou a vlasmi k horáku.
- > Nenoste voľný odev alebo si zopnite dlhé vlasy, keď zapalujete alebo používate toto zariadenie.
- > Nedovoľte deťom a domácim miláčikom, aby sa priblížili k výrobku.
- > Starostlivo sledujte činnosť a prostredie okolo tohto zariadenia, aby ste predišli popáleninám alebo iným poraneniam.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

V prípade rozbitia skleneného veka:

- Okamžite vypnite všetky horáky a akýkoľvek elektrický ohrievací prvok a odpojte zariadenie od prívodu energie.
- Nedotýkajte sa povrchu zariadenia.
- Nepoužívajte zariadenie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Skôr než sa vydáte na cestu zatvorte sklenené veko.
- > Pred zatvorením skleneného veka vypnite všetky horáky.
- > Udržujte ťažké alebo ostré predmety v dostatočnej vzdialenosti od povrchu skleneného veka.

Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Po použití vždy odpojte fľašu so skvapalneným plynom.
- > Fľaše so skvapalneným plynom skladujte mimo dosahu spotrebičov na ohrievanie, kúrenie a varenie a iných zdrojov svetla alebo tepla, na dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí.
- > **Fľaše so skvapalneným plynom nikdy** neskladujte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- > **Fľaše so skvapalneným plynom nikdy** neskladujte v priestoroch, ako sú napríklad garáže.

- > Pri akomkoľvek skladovaní v interiéri musia byť dodržané národné predpisy.
- > Fľaše so skvapalneným plynom nikdy neskladujte poležiačky.
- > Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

 obr. 1 na strane 3



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

Pri procese spaľovania skvapalneného plynu vzniká oxid uhoľnatý, ktorý sa hromadí v uzavretom priestore. Toto zariadenie používajte len pri dostatočnom vetraní.



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo udusenía

- > Používanie plynového spotrebiča na varenie má za následok produkciu tepla, vlhkosti a spalín v miestnosti, v ktorej je nainštalovaný.
 - Zabezpečte dobré vetranie kuchyne, najmä keď sa zariadenie používa.
 - Nechajte otvorené prirodzené vetracie otvory alebo nainštalujte mechanické vetracie zariadenie (napr. mechanický odsávač pár).
- > Dlhšie intenzívne používanie spotrebiča si môže vyžadovať dodatočné vetranie, napr. zvýšenie mechanickej ventilácie, kde je k dispozícii, dodatočné vetranie pre bezpečné odvádzanie spalín horenia do exteriéru a zároveň zaistenie výmeny vzduchu v miestnosti s dodatočným vetraním. **Pred inštaláciou dodatočného vetrania sa poraďte s odborníkom.**



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Nepoužívajte toto zariadenie, ak netesní, je poškodené alebo nefunguje správne.
- > Nikdy nepoužívajte zariadenie v nasledujúcich situáciách:
 - na čerpacích staniciach
 - na kompách
 - počas prepravy vozidla, v ktorom je nainštalované zariadenie pomocou prepravného alebo ťahačového vozidla
- > V prípade požiaru vypnite prívod plynu.
- > Neskladujte chemikálie, horľavé materiály alebo spreje v blízkosti tohto spotrebiča.
- > Nikdy nekontrolujte únik plynu pomocou otvoreného plameňa.
- > V prípade zápachu plynu:
 - Nepokúšajte sa zapáliť toto zariadenie.
 - Zahaste všetky otvorené plamene.
 - Vypnite prívod plynu.
 - Zariadenie odpojte od prívodu plynu.
 - Plynový systém nechajte skontrolovať odborníkom.
- > Plynovú nádobu pripájajte alebo odpájajte mimo dosahu otvoreného plameňa, pilotného plameňa alebo iných zápalných zdrojov a iba vtedy, keď je toto zariadenie chladné na dotyk.
- > Pred použitím plynovej nádoby skontrolujte, či je tesnenie medzi týmto zariadením a plynovou nádobou na svojom mieste a v dobrom stave.
- > Ak je tesnenie poškodené alebo opotrebované, zariadenie nepoužívajte.
- > Po použití vypnite prívod plynu na plynovej nádobe.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v tomto zariadení alebo v jej blízkosti (napr. papier, textil).

- > Na alebo pred toto zariadenie neumiestňujte iné predmety než kuchynský riad.
- > Horľavé predmety neskladujte v blízkosti horáka.
- > Umiestnite rukoväť kuchynského riadu takto:
 - Rukoväť kuchynského riadu nikdy nenechávajte prečnievať cez okraj zariadenia.
 - Otočte rukoväť kuchynského riadu dovnútra, ale tak, aby sa nenachádzali nad inými horákmi.
- > Neohrievajte nadmerne tuk ani olej.
- > Na manipuláciu s horúcim kuchynským riadom používajte len suché kuchynské chňapky.
- > Pred odobratím kuchynského riadu zariadenie vypnite.
- > Toto zariadenie používajte iba v prítomnosti dospelého osoby.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia

Prístupné časti a diely môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia

- > Pri manipulácii s horúcimi súčastami používajte ochranné rukavice.
- > Nechajte toto zariadenie dostatočne vychladnúť, skôr než sa ho dotknete holými rukami.
- > Ak zapalujete horák ručne:
 - Používajte dlhé zápalky alebo vhodný zapalovač.
 - Hneď po zapálení horáka rýchlo odtiahnite ruku.
- > Požitie alkoholu alebo liekov na predpis či voľne predajných liekov môže ovplyvniť vašu schopnosť správnej montáže alebo bezpečného používania tohto spotrebiča.

4 Rozsah dodávky

Opis

Varič (CE99-ZF, PI8022)

Kombinovaný varič (MO9222, MO9722, MO8952)

Upevňovacie skrutky

Sifón a gumové tesnenie

Krátky návod na montáž a obsluhu

Návod na montáž a uvedenie do prevádzky (iba v digitálnej forme)

5 Používanie v súlade s určením

Plynové variče a kombinované modely sú určené na inštaláciu do kuchyne alebo na kuchynskú dosku v karavanoch alebo obytných vozidlách.

Tento výrobok je vhodný pre:

- varenie a vyprážanie potravín vo vhodnom kuchynskom riade
- použitie s plynom povolenej kategórie (propán (G31), bután (G30))

Výrobok **nie je** vhodný na:

- použitie ako ohrievač
- použitie v exteriéri
- použitie na lodiach

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnu inštaláciu alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

6.1 Špecifikácie rôznych modelov

Podrobné technické parametre nájdete v nasledujúcej tabuľke:

Model	Počet horákov	Sklenené veko	Drez
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Ovládací panel

 obr. 2 na strane 4

Ikona	Vysvetlenie	Ikona	Vysvetlenie
	Slabý plameň		Vypnutý plameň
	Silný plameň		Tlačidlo iskrového zapalovania

6.3 Vzdialenosť medzi mriežkou na hrniec a povrchom kuchynskej dosky

 obr. 3 na strane 5

6.4 Funkcia

Zariadenie je vybavené zariadením na kontrolu plameňa (FSD), ktoré preruší prívod plynu približne 30 s po zhasnutí plameňa.

Modely len so skleneným vekom: Zariadenie navyše vybavené bezpečnostnou funkciou, ktorá po zatvorení skleneného veka okamžite preruší prívod plynu.

Sklené veko je vybavené závesmi s plynulým zatváraním.

7 Montáž

7.1 Miesto montáže

- > V mieste montáže musia byť vetracie otvory s otvoreným prierezom minimálne 150 cm².
- > Dodržiavajte minimálne vzdialenosti.

 obr. 4 na strane 5

- > Postarajte sa, aby na mieste inštalácie nebol prievan.

7.2 Kroky inštalácie

1. Vytvorte výrez v kuchynskej doske.

-  **obr. 5** na strane 6
-  **obr. 6** na strane 6
-  **obr. 7** na strane 7
-  **obr. 8** na strane 8
-  **obr. 9** na strane 8

2. Pripevnte gumové tesnenie medzi kuchynskou dosku a zariadenie.



POZNÁMKA Ak gumové tesnenie nebolo dodané so zariadením, obráťte sa na výrobcu.

3. Zariadenie upevníte v kuchynskej doske.

-  **obr. 10** na strane 8
-  **obr. 11** na strane 9
-  **obr. 12** na strane 9

7.3 Pripojenie zariadenia k zdroju plynu



Montáž a inštaláciu plynovej prípojky musí vykonať kvalifikovaná osoba, ktorá preukázala zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie, inštalácie a prevádzky plynových spotrebičov a ktorá absolvovala bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Používajte iba plynové nádoby s LP s certifikovaným regulátorom tlaku.
- > Porovnajte údaje o tlaku na typovom štítku s údajmi o tlaku na nádobách s LP.
- > Počas inštalácie a po inštalácii nesmie byť sústava plynového potrubia namáhaná a napnutá.

Pri pripojení dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Dodržte požiadavky platné vo vašej krajine.
 - Na pripojenie používajte len oceľovú rúru Ø 8 x 1 mm (plynotesne zváraná, bezšvová oceľ alebo nehrdzavejúca oceľ).
 - Plynové potrubie upevnite na jednej strane alebo na zadnej stene okolitých častí nábytku tak, aby nedochádzalo k prenosu sily na aktuátory.
 - Celé plynové potrubie nesmie byť napäté.
 - Prípojný bod napájania musí byť prístupný s nainštalovaným zariadením.
1. Pripojte rúry (pozrite si kapitolu Pripojenie potrubia pomocou svojej spojky na strane 200).
 2. Na zariadenie umiestnite upozorňujúci štítok s nasledovným textom:
VAROVANIE!

Pri varení musí byť zabezpečené dodatočné vetranie, napríklad otvorením okien blízko zariadenia.

Zariadenie sa nesmie používať ako ohrievač.
 3. Otvorte prívod plynu.
 4. Preskúšajte tesnosť všetkých spojení pomocou mydlovej vody.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Nekontrolujte tesnosť nikdy pri otvorení plameňa alebo v blízkosti zápalných zdrojov.

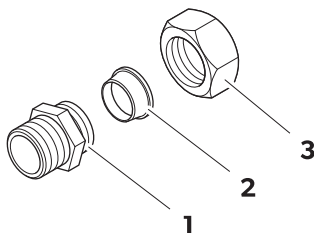
- ✓ Ak sa netvorí bubliny, tesnosť je zaručená.

7.3.1 Pripojenie potrubia pomocou svornej spojky

Podľa **EN ISO 8434-1** podľa DIN 2353 a DIN 3387-1 (oceľová rúra D = 8 mm)



POZNÁMKA Skontrolujte tesnosť každej spojky rúry po montáži skúšobným a/alebo prevádzkovým médium, ktoré je pod skúšobným a/alebo prevádzkovým tlakom, napr. použitím penových činidiel v súlade s normou EN 14291.



Č.	Opis	Označenie
1	Spojovacia vsuvka	S kužeľovým konektorom Euro, samotesnenie s tesnením na rezanie závitov
2	Upínací krúžok	
3	Spojovacia matica	

Príprava zostavy

- > Odpílte koniec rúry, ktorá sa má pripojiť, v pravom uhle.



POZNÁMKA

- Dodržiavajte prípustnú toleranciu uhla $0,5^\circ$. Odchýlky tvaru na konci rúry, napr. diagonálne rezanej rúry, znižujú životnosť a tesnosť spojky.
- Odstráňte hroty pomocou odhrotovača alebo brúsneho papiera.
- Odstráňte nečistoty a nátery farby.

- > Voliteľne: Na závit spojovacej matice naneste vhodné mazivo, aby ste znížili krútiaci moment a uľahčili montáž.

Metóda A: Priama montáž na spojovacej vsuvke

obr. 13 na strane 10

1. Zasuňte spojovaciu maticu na koniec rúry.
2. Zasuňte upínací krúžok tak, aby rezná hrana **smerovala ku koncu rúry**, pred spojovaciu maticu na konci rúry.
3. Umiestnite spojovaciu vsuvku na rúru.
4. Zatláče rúrk **proti dorazu v spojovacej vsuvke** a ručne predbežne dotiahnite spojovaciu maticu, kým neucítite odpor.



POZNÁMKA

Uistite sa, že rúrka sa dotýka dorazu v spojovacej vsuvke, aby ju mohol spojovací krúžok prerezať a vytvoriť tesné spojenie.

5. Pridržite spojovaciu vsuvku na mieste pomocou jedného otvoreného kľúča a **dotiahnite** spojovaciu maticu druhým otvoreným kľúčom o 1 – 1,5 otáčky.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Nedovoľte, aby sa rúra otáčala.
- > Skontrolujte, či je spojovacia matica správne dotiahnutá. Ak je spojovacia matica dotiahnutá príliš slabو alebo príliš silno, odpor tlaku a životnosť spojky sa znížia. Môže tak dôjsť k únikom alebo k vyklznutiu potrubia.

Metóda B: Predbežná montáž s predmontážnym kľúčom a finálnou montážou



POZNÁMKA Pre sériovú montáž sa odporúča predbežná montáž s predmontážnym kľúčom.

Predbežná montáž

 **obr. 14** na strane 11



POZNÁMKA Kužele predmontážneho kľúča podliehajú opotrebovaniu. Pomocou prístrojov na meranie kužeľov pravidelne kontrolujte presnosť kužeľov. Vymeňte predmontážne kľúče, ktorých kužele nemajú požadovanú presnosť alebo vykazujú známky opotrebovania.

1. Zasuňte spojovaciu maticu na koniec rúry.
2. Zasuňte upínací krúžok tak, aby rezná hrana **smerovala ku koncu rúry**, pred spojovaciu maticu na konci rúry.
3. Predmontážny kľúč umiestnite na rúru.
4. Ztlačte rúru **proti koncovému dorazu v predmontážnom kľúči** a ručne predbežne dotiahnite spojovací krúžok a spojovaciu maticu, kým neucítite odpor.



POZNÁMKA Uistite sa, že rúrka sa dotýka koncovej zarážky v predmontážnom kľúči, aby mohla byť rúrka odrezaná spojovacím krúžkom a vytvorilo sa tesné spojenie.

5. Držte predmontážny kľúč na mieste a **dotiahnite** spojovaciu maticu pomocou otvoreného kľúča o 1 – 1,5 otáčky. Neotáčajte viac ako pol otáčky za tento bod.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Skontrolujte, či je spojovacia matica správne dotiahnutá. Ak je spojovacia matica dotiahnutá príliš slabо alebo príliš silno, odpor tlaku a životnosť spojky sa znížia. Môže tak dôjsť k únikom alebo k vyklznutiu potrubia.



POZNÁMKA Zabráňte otáčaniu rúry.

6. Vyberte predmontážny kľúč.

Konečná montáž

 **obr. 15** na strane 12

1. Umiestnite spojovaciu vsuvku na rúru.
2. Ztlačte rúru **proti koncovému dorazu v spojovacej vsuvke** a ručne predbežne dotiahnite spojovaciu maticu, kým neucítite odpor.



POZNÁMKA Uistite sa, že rúrka sa dotýka dorazu v spojovacej vsuvke, aby ju mohol spojovací krúžok prerezať a vytvoriť tesné spojenie.

3. Pridržte spojovaciu vsuvku na mieste pomocou jedného otvoreného kľúča a **dotiahnite** spojovaciu maticu druhým otvoreným kľúčom o 0,5 otáčky. Neotáčajte za tento bod (max. 2 otáčky vrátane predbežnej montáže a konečnej montáže).



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Skontrolujte, či je spojovacia matica správne dotiahnutá. Ak je spojovacia matica dotiahnutá príliš slabو alebo príliš silno, odpor tlaku a životnosť spojky sa znížia. Môže tak dôjsť k úniku alebo k vyklúznutiu potrubia.

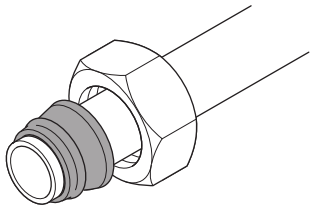


POZNÁMKA Zabráňte otáčaniu rúry.

Kontrola spojok

Po dotiahnutí spojovacej matice sa upínací krúžok zatlačí do rúry otáčaním spojovacej matice pozdĺž spojovacej vsuvky. Tlak deformuje upínací krúžok a spôsobuje **vysunutie objímky**, čím vytvára tesné spojenie.

Po prvej montáži skontrolujte vysunutie objímky na reznej hrane.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Po každom uvoľnení spojovaciu maticu riadne dotiahnite.

1. Pridržte spojovaciu vsuvku na mieste pomocou jedného otvoreného kľúča a **uvoľnite** spojovaciu maticu druhým otvoreným kľúčom.
2. Skontrolujte, či sa na upínacom krúžku na reznej hrane vytvorilo **vysunutie objímky**.
 - Vysunutie objímky musí byť rovnomerné a musí pokrývať 80 % reznej plochy.
 - Pre oceľové rúry: Vysunutie objímky musí byť rovnomerné a úplne vyplniť rezný povrch.
3. Skontrolujte tesnosť spojovacieho krúžku. Spojovací krúžok sa môže otáčať, ale nesmie sa pohybovať v axiálnom smere.

7.3.2 Montáž výstupu odpadu

- > Namontujte výstup odpadu podľa obrázka:



obr. 16 na strane 12

7.4 Pripojenie zariadenia k zdroju jednosmerného napájania:



POZNÁMKA Zariadenie na kontrolu plameňa a bezpečnostná funkcia pre sklenené veko fungujú len vtedy, ak je napájanie jednosmerným prúdom pripojené so správnu polaritou.

1. Zariadenie pripojte podľa obrázku.



obr. 17 na strane 13

bk čierna

rd červená

2. Vložte poistku 1 A do kladného vedenia v blízkosti batérie.

8 Používanie variča/kombinovaného variča



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia

- > Všetky časti zariadenia, okrem ovládacieho panela, sa počas varenia veľmi zohrejú. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča počas používania a po jeho použití. Zariadenie nechajte poriadne vychladnúť.
- > Nepoužívajte drez počas varenia. Pred použitím drezu nechajte zariadenie riadne vychladnúť.
- > Ak má zariadenie sklenené veká a počas varenia je sklenené veko drezu zatvorené, dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 10 mm medzi kuchynským riadom a skleneným vekom drezu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia

Pred varením odstráňte z drezu všetky plastové doplnky.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia

Nezatvárajte sklenené veko, keď je horák zapálený.

8.1 Zapnutie



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- > Skôr než zapnete zariadenie sa ubezpečte, že priestor je dostatočne vetraný.
- > Počas používania musia byť v miestnosti inštalácie k dispozícii vetracie otvory s prierezom minimálne 150 cm². Keď sa zariadenie nepoužíva, tieto otvory môžete zatvoriť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu/nebezpečenstvo požiaru

Používajte len plyn povolenej kategórie (propán (G31), bután (G30)). Nepoužívajte iné palivo.

1. Pre vybrané horáky vyberte vhodný kuchynský riad podľa nasledujúcej tabuľky:

 **obr. 18** na strane 14

Horák ( obr. 18)	Priemer kuchynského riadu	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
T	16 ... 22 cm	

2. Zapnite varič, ako je znázornené na obrázku.

 **obr. 19** na strane 15

3. Vizualnou kontrolou plameňa si overte, či horák správne funguje.

V závislosti od typu použitého plynu by mal plameň vyzerať nasledovne:

- Propán (G31): Plameň s modrým vnútorným hrotom a zreteľným obrysom.
- Bután (G30): Plameň s jemne žltým hrotom pri zapnutí horáka. Žltý hrot sa zvyrazňuje, keď sa horák zohrieva.

4. Ak plameň nevyzerá tak, ako je opísané, vypnite varič, ako je znázornené na obrázku (pozri kapitolu Vypnutie na strane 204) a postupujte nasledovne:

- Skontrolujte, či horák nie je znečistený, a v prípade potreby ho vyčistite.
- Skontrolujte kvalitu plynu a v prípade potreby vymeňte plynovú nádobu (pozri kapitolu Výmena plynovej nádoby na strane 204).

8.2 Vypnutie



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

Zariadenie nevypínajte zatvorením skleneného veka.

- > Vypnite varič, ako je znázornené na obrázku.

 **obr. 20** na strane 16

8.3 Výmena plynovej nádoby



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Nádobu na plyn vymieňajte len na miestach s dobrým vetraním.
- > Ubeďte sa, že v blízkosti sa nenachádza žiadny zápalný zdroj.
- > Nádobu s plynom vymieňajte iba vtedy, keď sa zariadenie nepoužíva a prívod plynu k zariadeniu je zatvorený.

1. Vypnite zariadenie otočením regulátora na nulu.
2. Zatvorte ventil na plynovej nádobe.
3. Fľašu s plynom vymeňte v súlade s pokynmi výrobcu plynových armatúr.

9 Čistenie a údržba



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia

Pred čistením, kontrolou alebo údržbou zariadenia ho nechajte riadne vychladnúť.

9.1 Čistenie zariadenia

 **obr. 21** na strane 16

1. Odstráňte oporu panvice ( **obr. 21, 1.**).
2. Zariadenie vyčistite mäkkou, navlhčenou utierkou ( **obr. 21, 2.**).



Ďalšie pokyny ohľadom starostlivosti o povrchy z nehrdzavejúcej ocele a skla nájdete online na stránke qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Ročná bezpečnostná kontrola



Montáž a inštaláciu plynovej prípojky musí vykonať kvalifikovaná osoba, ktorá preukázala zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie, inštalácie a prevádzky plynových spotrebičov a ktorá absolvovala bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.

- > Z bezpečnostných dôvodov poverte každý rok kvalifikovanú osobu, aby skontrolovala jeho správnu funkciu. Akékoľvek nedostatky sa musia odstrániť.

9.3 Výmena dýz



Montáž a inštaláciu plynovej prípojky musí vykonať kvalifikovaná osoba, ktorá preukázala zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie, inštalácie a prevádzky plynových spotrebičov a ktorá absolvovala bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.

- > Nechajte vymeniť dýzy kvalifikovanou osobou, ako je znázornené na obrázku.

- a) Demontáž dýz:

 **obr. 22** na strane 17

- b) Vloženie dýz:

 **obr. 23** na strane 18

10 Odstraňovanie porúch



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > Servis zariadenia musí vykonávať kvalifikovaná osoba.
- > Zariadenie nepozmeňujte ani neupravujte.
- > Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisných prác odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Ak spozorujete jeden z nasledujúcich abnormálnych stavov, kontaktujte autorizovaného servisného technika:

- Príliš žltý plameň alebo plameň so sadzami
- Plameň sa dvíha hore z otvorov horáka
- Plameňa sa vracia späť do horáka (zvyčajne spojené s praskavým zvukom)
- Neprijemný zápach zo splodín pri horení plameňa

Ak dôjde k poruche variča, ktorá nie je popísaná vyššie, najskôr si pozrite nasledujúcu tabuľku, kde nájdete možné príčiny a riešenia skôr, ako sa obrátite na autorizovaného servisného technika.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Žiadna iskra pri stlačení tlačidla zapalovania.	Iskové zapalovanie je chybné	> Horák zapáľte ručne. > Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Horák sa nezapáli. Iskrové zapalovanie funguje.	Ventil prívodu plynu je zatvorený.	> Otvorte ventil prívodu plynu.
	Ovládaci gombík je nastavený na  (Vypnutý plameň).	> Otočte ovládaci gombík do požadovanej polohy medzi slabým plameňom a silným plameňom .
	Otočili ste nesprávny ovládaci gombík.	> Uistite sa, že otočený ovládaci gombík zodpovedá príslušnému horáku, aby sa mohol zapáliť.
	Otvory horáka sú zablokované.	> Vyberte, vyčistite a znova vložte horák.
Po uvoľnení ovládacieho gombíka horák zhasne	Ovládaci gombík nie je nastavený do polohy medzi slabým plameňom a silným plameňom .	> Otočte ovládaci gombík do požadovanej polohy medzi slabým plameňom a silným plameňom .
	Ovládaci gombík nebol stlačený dostatočne dlho na to, aby sa aktivovala poisťka plameňa.	> Stlačte a podržte ovládaci gombík na 5 s, aby sa mohla aktivovať poisťka plameňa.
	Chybné pripojenie alebo chybná poisťka plameňa.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Nerovnomerný vzor plameňa alebo slabé zdvíhanie plameňa	Otvory horáka sú zablokované.	> Vyberte, vyčistite a znova vložte horák.
Pri nastavení minimálneho plameňa je plameň príliš silný.	Nesprávne nastavenie regulátora. Tlak prívodu plynu je príliš vysoký. Je nainštalovaný nesprávny vstrekovací ventil.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Pri nastavení maximálneho plameňa je plameň príliš nízky.	Nesprávne nastavenie regulátora. Tlak prívodu plynu je príliš nízky. Je nainštalovaný nesprávny vstrekovací ventil. Vstrekovač alebo prírodná hadica plynu je upchaná.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Nízka teplota, pomalé varenie	Pre vybrané horáky je použitý nevhodný kuchynský riad	> Používajte vhodný kuchynský riad (pozri tabuľku v kapitole Zapnutie na strane 203).
Povrch kuchynskej dosky alebo ovládacie gombíky sa prehrievajú	Pre vybrané horáky je použitý nevhodný kuchynský riad	> Používajte vhodný kuchynský riad (pozri tabuľku v kapitole Zapnutie na strane 203).
	Kuchynský riad nie je na horáku správne umiestnený.	> Uistite sa, že kuchynský riad je na horáku vycentrovaný.

11 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

13 Technické údaje

Kategória plynu	propán (G31), bután (G30)
Kategória spotrebiča	I ₃ B/P(30)
Tlak plynovej prípojky	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propán (G31) 30 mbar bután (G30)
Kategória spotrebiča	I ₃₊ , propán/bután
Tlak plynovej prípojky	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propán (G31) 28 mbar ... 30 mbar bután (G30)
Pripájacie napätie (iba modely s elektrickým zapáľovaním)	12 V $\Rightarrow$ (1 A poistka)
Skúška/certifikát	

 **obr. 18** na strane 14

Model	Horák S 				Horák M 				Horák L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HB-G2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R) (L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R) (L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Vstrekovač mm

** Výkon kW

*** Spotreba plynu (G30) g/h

**** Spotreba plynu (G31) g/h

Čeština

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.domettic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Předběžné poznámky

- Před instalací se ujistěte, že jsou místní distribuční podmínky (druh plynu a tlak plynu) a nastavení spotřebiče kompatibilní.
- Podmínky nastavení tohoto spotřebiče jsou uvedeny na štítku (nebo typovém štítku).
- Tento spotřebič není připojen k zařízení pro odvod spalin. Musí být nainstalován a připojen podle platných předpisů pro instalaci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům týkajícím se větrání.

Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Opravy tohoto zařízení směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- > Tento přístroj musí být nainstalován v souladu se všemi národními předpisy platnými v zemi použití.
- > Přístroj neupravujte.
- > Neodstraňujte ani nevyměňujte žádné součásti tohoto přístroje.

- > Je-li to vyžadováno národními předpisy, je třeba plynovou hadici vyměnit.
- > Přívodní plynovou hadici nekrutíte, nenatahujete, neskřípíte ani jinak nezatěžujete.



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

- > Používání tohoto spotřebiče v nevětraném prostoru způsobí snížení množství kyslíku v tomto prostoru.
- > Tento přístroj smí být používán jen na dobře větraném místě.
- > Tento spotřebič je určen výhradně k vaření. Nesmí se používat pro jiné účely, jako je vytápění místnosti.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Když je zařízení horké nebo se používá, nenechávejte ho bez dozoru.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Mějte vždy připravený vhodný hasicí přístroj. Zajistěte, aby hasicí přístroj byl pravidelně kontrolován kvalifikovaným personálem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

- > Ruce, obličej a vlasy udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáků.
- > Při zapalování nebo používání tohoto přístroje nenoste volné oblečení a nemějte dlouhé vlasy volné.
- > Děti a domácí mazlíčky udržujte v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče.
- > Pozorně sledujte veškerou činnost kolem tohoto přístroje, abyste zabránili popálení a jiným úrazům.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdrží pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

V případě rozbití skleněného víka:

- Okamžitě vypněte všechny hořáky a všechny elektrické topné články a odpojte přístroj od napájení.
- Nedotýkejte se povrchu přístroje.
- Nepoužívejte přístroj.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před zahájením jízdy zavřete skleněné víko přístroje.
- > Před zavřením skleněného víka vypněte všechny hořáky.
- > Těžké nebo ostré předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od povrchu skleněného víka.

Bezpečnostní opatření při manipulaci se zkvalněným plynem



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Po použití vždy odpojte láhev se zkvalněným plynem.
- > Láhve se zkvalněným plynem skladujte mimo dosah topných nebo kuchyňských přístrojů a jiných světelných nebo tepelných zdrojů v dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
- > **Nikdy** neskladujte láhve se zkvalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní země (nálevkovitě prohlubně v zemi).
- > **Nikdy** neskladujte láhve se zkvalněným plynem v budovách, jako jsou garáže.
- > Jakékoli skladování v interiéru musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.
- > Láhve se zkvalněným plynem neukládejte na bok.

- > Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota by neměla překročit 50 °C.

Bezpečné použití spotřebiče

 **obr. 1** na stránce 3



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

Při spalování zkapalněného plynu vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř uzavřených prostor. Při používání spotřebiče je nutné dostatečně větrat.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení

- > Při používání plynového spotřebiče k přípravě pokrmů se v místnosti, v níž je instalován, uvolňují teplo, vlhkost a spaliny.
 - Zajištěte dobré větrání kuchyně, zvláště když spotřebič používáte.
 - Nechávejte otevřené přirozené větrací otvory, případně nainstalujte mechanický ventilátor (např. odsavač par).
- > Dlouhodobé intenzivní používání přístroje může vyžadovat dodatečné větrání, například zvýšení objemu mechanické ventilace, pokud je k dispozici, dodatečné odvětrávání zajišťující bezpečné odvádění zplodin hoření do vnějšího prostoru a zároveň zajištění výměny vzduchu v místnosti dalším větráním. **Před instalací dodatečné ventilace se poraďte s odborníkem.**



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Tento spotřebič nepoužívejte, pokud netěsní, je poškozen nebo nefunguje správně.
- > Nikdy spotřebič nepoužívejte v následujících situacích:
 - na čerpacích stanicích,
 - na trajektech
 - během transportu vozidla s instalovaným přístrojem pomocí přepravního nebo odtahového vozidla.
- > V případě požáru vypněte přívod plynu.
- > Do blízkosti tohoto přístroje neumísťujte chemikálie, hořlavé materiály ani nestříkejte aerosoly.
- > Nikdy nekontrolujte úniky plynu otevřeným plamenem.
- > V případě úniku plynu:
 - Nepokoušejte se zapálit hořák.
 - Uhaste otevřené plameny.
 - Vypněte přívod plynu.
 - Spotřebič odpojte od přívodu plynu.
 - Nechte odborníka zkontrolovat plynový systém.
- > Plynovou láhev připojujte a odpojujte mimo dosah otevřených plamenů, zapalovacího plamene nebo jiného zdroje zapálení, a to jen když je přístroj na dotek chladný.
- > Před použitím plynové láhve zkontrolujte, zda je těsnění mezi tímto přístrojem a plynovou lahví na svém místě a v dobrém stavu.
- > Pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované, spotřebič nepoužívejte.
- > Po použití přívod plynu na plynové nádobě vypněte.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v přístroji nebo v jeho blízkosti (např. Papír, textil).
- > Na tento spotřebič nepokládajte žádné předměty s výjimkou nádobí, žádné věci o něj ani neopírejte.
- > Hořlavé předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáku.
- > Rukojeti nádobí umístěte následovně:
 - Rukojeti nádobí nesmí nikdy přesahovat přes okraj spotřebiče.

- Otočte rukojeti nádobí dovnitř, ale současně tak, aby nebyly nad jinými hořáky.
- > Nepřehřívejte tuk ani olej.
- > K manipulaci s horkým nádobím používejte pouze suché chňapky.
- > Před zvednutím nádobí spotřebič vypněte.
- > Tento spotřebič používejte, pouze pokud na něj může dohlížet dospělá osoba.



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti v bezpečné vzdálenosti.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- > Při manipulaci s horkými součástmi používejte ochranné rukavice.
- > Dříve než se tohoto přístroje dotknete holýma rukama, nechte jej řádně vychladnout.
- > Jestliže hořák zapalujete ručně:
 - Používejte dlouhé zápalky nebo vhodný zapalovač.
 - Jakmile zapálíte hořák, ihned rychle stáhněte ruku.
- > Požívání alkoholu, léků na předpis nebo volně prodejných léků může narušit vaši schopnost správně sestavit nebo bezpečně používat toto zařízení.

4 Obsah dodávky

Popis

Varná deska (CE99-ZF, PI8022)

Kombinace s varnou deskou (MO9222, MO9722, MO8952)

Upevňovací šrouby

Sifon a gumové těsnění

Stručný návod k montáži a obsluze

Návod k montáži a obsluze (pouze v digitální podobě)

5 Určené použití

Plynové varné desky a kombinace jsou určeny k montáži do kuchyňské linky nebo na pracovní desku v karavanech nebo obytných vozidlech.

Tento výrobek je vhodný pro:

- Vaření a smažení pokrmů ve vhodném nádobí
- Použití s plynem povolené kategorie (propan (G31), butan (G30))

Výrobek **není** vhodný k:

- Použití jako ohřívač místnosti
- Venkovní použití
- Použití na lodích

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem

- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
 - Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu
- Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

6.1 Specifikace různých modelů

Podrobné specifikace naleznete v následující tabulce:

Model	Počet hořáků	Skleněné víko	Dřez
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Ovládací panel

 **obr. 2** na stránce 4

Ikona	Vysvětlení	Ikona	Vysvětlení
	Nízký plamen		Plamen zhasnutý
	Vysoký plamen		Tlačítko zapalování

6.3 Vzdálenost mezi mřížkou a povrchem pracovní desky

 **obr. 3** na stránce 5

6.4 Funkce

Tento spotřebič je vybaven zařízením pro sledování plamene, který přeruší přívod plynu po cca 30 s po zhasnutí plamene.

Jen pro modely se skleněným víkem: Spotřebič je dále vybaven bezpečnostní funkcí, která okamžitě přeruší přívod plynu, když je skleněné víko zavřené.

Skleněné víko je opatřeno panty s měkkým dovíráním.

7 Instalace

7.1 Místo montáže

- > Místo montáže musí mít ventilační otvory s průřezem nejméně 150 cm².
 - > Dodržujte minimální vzdálenosti.
-  **obr. 4** na stránce 5
- > Ujistěte se, že v místě instalace není průvan.

7.2 Postup instalace

1. Vytvořte výřez na pracovní desce.

 **obr. 5** na stránce 6

 **obr. 6** na stránce 6

 **obr. 7** na stránce 7

 **obr. 8** na stránce 8

 **obr. 9** na stránce 8

2. Mezi pracovní desku a přístroj připevněte gumové těsnění.



POZNÁMKA Pokud se přístroj nedodává s gumovým těsněním kontaktujte výrobce.

3. Přístroj upevněte v pracovní desce.

 **obr. 10** na stránce 8

 **obr. 11** na stránce 9

 **obr. 12** na stránce 9

7.3 Připojení přístroje k přívodu plynu



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Používejte pouze nádoby na LP plyn s certifikovaným regulátorem tlaku.
- > Porovnejte údaj o tlaku na typovém štítku s údajem o tlaku na láhvi s LP plynem.
- > Během montáže a po ní zabraňte jakémukoli namáhání systému plynového potrubí.

Při připojování se řiďte následujícími pokyny:

- Dodržujte národní požadavky.
- K připojení použijte pouze ocelovou trubku $\varnothing 8 \times 1$ mm (plynotěsně svařovaná, bezešvá nebo nerezová ocel).
- Připevněte plynové potrubí k boční nebo zadní stěně okolních částí nábytku tak, aby na akční členy nepůsobila žádná zátěž.
- Celé plynové potrubí musí být bez namáhání.
- Přípojka napájení musí být přístupná s nainstalovaným přístrojem.

1. Připojte trubky (viz kapitola Připojení trubek pomocí kompresního šroubení na stránce 213).
2. Instalujte nad přístroj tabulku s následujícím textem:
VÝSTRAHA!

Při vaření musí být zajištěno dodatečné větrání, například otevřením oken v blízkosti přístroje.

Přístroj se nesmí používat jako ohřívač místnosti.

3. Otevřete přívod plynu.
4. Zkontrolujte těsnost všech přípojek pomocí mýdlové vody.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Nikdy nekontrolujte těsnost za pomoci otevřeného ohně nebo v blízkosti zdrojů vzplanutí.

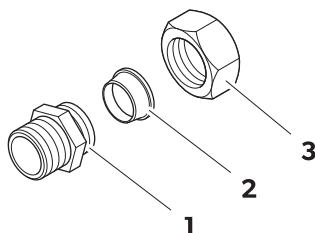
- ✓ Pokud se netvoří žádné bubliny, nedochází k únikům.

7.3.1 Připojení trubek pomocí kompresního šroubení

Podle **normy EN ISO 8434-1** na základě normy DIN 2353 a DIN 3387-1 (ocelová trubka $D = 8$ mm)



POZNÁMKA Po montáži zkontrolujte těsnost každé trubky pomocí testovacího nebo provozního média pod testovacím nebo provozním tlakem, např. pomocí pěnidel podle normy EN 14291.



Č.	Popis	Označení
1	Spojovací zátká	s kónickým dílem Euro, samotěsnící s těsněním pro řezání závitů
2	Svěrný kroužek	
3	Spojovací matice	

Příprava sestavy

- > Konec trubky, který má být připojen, uřežte v pravém úhlu.



POZNÁMKA

- Dodržujte přípustnou úhlovou toleranci $0,5^\circ$. Odchylky tvaru na konci trubky, např. šikmo seřezaná trubka, snižují životnost a těsnost šroubení.
- Odstraňte ořepy pomocí nástroje na odstraňování ořepů nebo pomocí smrkového papíru.
- Odstraňte nečistoty a nátěry.

- > Volitelně: Na závit spojovací matice naneste vhodné mazivo, aby se snížil točivý moment a usnadnila montáž.

Metoda A: Přímá montáž na spojovací zátku

 **obr. 13** na stránce 10

1. Nasuňte spojovací matici na konec trubky.
2. Nasuňte svěrný kroužek na konec trubky tak, aby jeho řezná hrana směřovala **směrem ke konci trubky**, před spojovací maticí.
3. Umístěte spojovací zátku na trubku.
4. Zatlačte trubku **do dorazu spojovací zátky** a rukou předutáhněte spojovací matici, dokud neucítíte odpor.



POZNÁMKA Zkontrolujte, že se trubka dotýká dorazu ve spojovací zátce, abyste mohli trubku pomocí spojovacího kroužku opatřit závitem a vytvořit těsný spoj.

5. Držte spojovací zátku na místě jedním očkoplochým klíčem a druhým očkoplochým klíčem **utáhněte** spojovací matici o 1 až 1,5 otáčky.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Trubka se nesmí otáčet.
- > Zkontrolujte, zda je spojovací matice správně utažena. Pokud je spojovací matice utažena příliš slabě nebo příliš silně, sniží se odolnost proti tlaku i životnost šroubení. To může vést k netěsnostem nebo k vyklouznutí trubky.

Metoda B: Předmontáž s předmontážním klíčem a konečnou montáží



POZNÁMKA Předmontáž s předmontážním klíčem se doporučuje při sériové montáži.

Předmontáž

obr. 14 na stránce 11



POZNÁMKA Kónické díly předmontážního klíče podléhají opotřebení. Pravidelně kontrolujte přesnost kónických dílů pomocí kuželových měřidel. Vyměňte předmontážní klíče, jejichž kužele nemají požadovanou přesnost nebo vykazují známky opotřebení.

1. Nasuňte spojovací matici na konec trubky.
2. Nasuňte svěrný kroužek na konec trubky tak, aby jeho řezná hrana směřovala **směrem ke konci trubky**, před spojovací maticí.
3. Umístěte předmontážní klíč na trubku.
4. Zatlačte trubku **do dorazu předmontážního klíče** a rukou předutáhněte spojovací kroužek a spojovací matici, dokud neucítíte odpor.



POZNÁMKA Zkontrolujte, že se trubka dotýká dorazu v předmontážním klíči, abyste mohli trubku pomocí spojovacího kroužku opatřit závitem a vytvořit těsný spoj.

5. Držte předmontážní klíč na místě a očkoplochým klíčem **utáhněte** spojovací matici o 1 až 1,5 otáčky. Za tímto bodem neotáčejte o více než půl otáčky.



POZOR! Nebezpečí poškození

Zkontrolujte, zda je spojovací matice správně utažena. Pokud je spojovací matice utažena příliš slabě nebo příliš silně, sníží se odolnost proti tlaku i životnost šroubení. To může vést k netěsnostem nebo k vyklouznutí trubky.



POZNÁMKA Trubka se nesmí otáčet.

6. Vyjměte předmontážní klíč.

Finální montáž

obr. 15 na stránce 12

1. Umístěte spojovací zátku na trubku.
2. Zatlačte trubku **do dorazu spojovací zátky** a rukou předutáhněte spojovací matici, dokud neucítíte odpor.



POZNÁMKA Zkontrolujte, že se trubka dotýká dorazu ve spojovací zátce, abyste mohli trubku pomocí spojovacího kroužku opatřit závitem a vytvořit těsný spoj.

3. Držte spojovací zátku na místě jedním očkoplochým klíčem a druhým očkoplochým klíčem **utáhněte** spojovací matici o 0,5 otáčky. Za tento bod už neutahujte (max. 2 otáčky včetně předběžného sestavení a konečného sestavení).



POZOR! Nebezpečí poškození

Zkontrolujte, zda je spojovací matice správně utažena. Pokud je spojovací matice utažena příliš slabě nebo příliš silně, sníží se odolnost proti tlaku i životnost šroubení. To může vést k netěsnostem nebo k vyklouznutí trubky.

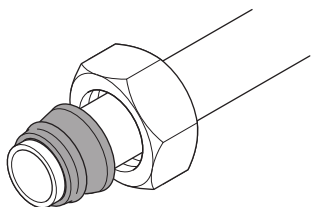


POZNÁMKA Trubka se nesmí otáčet.

Zkontrolujte šroubení

Po utažení spojovací matice je svěrný kroužek zatlačen do trubky otočením spojovací matice podél spojovací zátky. Tlakem se svěrný kroužek deformuje a vytváří **vyusunutí límce**, což zajišťuje těsnost spojení.

Po počáteční instalaci zkontrolujte vysunutí límce na řezné hraně.



POZOR! Nebezpečí poškození

Po každém uvolnění zkontrolujte správné utažení spojovací matice.

1. Držte spojovací zátku na místě jedním očkoplochým klíčem a druhým očkoplochým klíčem **uvolněte** spojovací matici.
2. Zkontrolujte, zda se na svěrném kroužku řezné hrany vytvořilo těsnící **vyusunutí límce**.
 - Vysunutí límce musí být rovnoměrné a pokrývat 80 % řezné plochy.
 - Pro ocelové trubky: Vysunutí límce musí být rovnoměrné a zcela vyplnit řeznou plochu.
3. Zkontrolujte montáž spojovacího kroužku. Spojovací kroužek se může otáčet, ale nesmí se pohybovat ve směru osy.

7.3.2 Sestavení odpadního vývodu

> Odpadní vývod sestavte podle obrázku:

 **obr. 16** na stránce 12

7.4 Připojení přístroje ke zdroji stejnosměrného proudu



POZNÁMKA Zařízení pro sledování plamene a bezpečnostní funkce skleněného víka fungují pouze tehdy, je-li stejnosměrné napájení připojeno se správnou polaritou.

1. Přístroj namontujte podle vyobrazení.

 **obr. 17** na stránce 13

bk	černá	rd	červená
-----------	-------	-----------	---------

2. Doplňte pojistku na 1 A do kladného vedení v blízkosti baterie.

8 Použití varné desky / kombinace s varnou deskou



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

- > Všechny části přístroje kromě ovládacího panelu se při vaření velmi zahřívají. Nedotýkejte se horkých částí přístroje během použití a po něm. Přístroj nechte řádně vychladnout.
- > Při vaření nepoužívejte dřez. Než budete dřez používat, nechte přístroj zcela vychladnout.
- > Pokud má přístroj skleněná víka a skleněné víko dřezu je při vaření zavřené, udržujte mezi nádobím a skleněným víkem dřezu minimální vzdálenost 10 mm.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

Před vařením vyndejte z dřezu veškeré plasty.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

Nezavírejte skleněné víko, je-li hořák zapálený.

8.1 Zapnutí



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- > Před zapnutím přístroje se ujistěte, že je oblast dostatečně větraná.
- > Během použití musí být v instalační místnosti otevřené ventilační otvory s průřezem nejméně 150 cm². Tyto ventilační otvory musejí být uzavíratelné, když se přístroj nepoužívá.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu / nebezpečí požáru

Používejte pouze plyn povolené kategorie (propan (G31), butan (G30)). Nepoužívejte žádné jiné palivo.

- Pro vybrané hořáky zvolte vhodné varné nádobí podle následující tabulky:

 **obr. 18 na stránce 14**

Hořák ( obr. 18)	Průměr nádobí	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
T	16 ... 22 cm	

- Zapněte varnou desku dle vyobrazení.

 **obr. 19 na stránce 15**

- Vizuální kontrolou plamene ověřte správné fungování hořáku.

V závislosti na druhu použitého plynu by plamen měl vypadat následovně:

- Propan (G31): Plamen s modrým středem a jasným obrysem.
 - Butan (G30): Plamen se světle žlutou špičkou při zapnutí hořáku. S tím, jak se hořák zahřívá, je žlutá špička plamene výraznější.
4. Pokud vzhled plamene neodpovídá popisu, vypněte varnou desku podle obrázku (viz kapitola Vypnutí na stránce 218) a postupujte následovně:
- Zkontrolujte, zda hořák není znečištěný, a v případě potřeby ho vyčistěte.
 - Zkontrolujte kvalitu plynu a podle potřeby vyměňte plynovou láhev (viz kapitola Výměna plynové láhve na stránce 218).

8.2 Vypnutí



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Přístroj nevypínejte zavřením skleněného víka.

- > Vypněte varnou desku podle obrázku.

 **obr. 20 na stránce 16**

8.3 Výměna plynové láhve



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Plynové láhve vyměňujte pouze v místech s dobrou ventilací.
- > Ujistěte se, že v blízkosti není zdroj vzplanutí.
- > Výměnu plynové láhve provádějte pouze v případě, že se přístroj nepoužívá a je vypnutý přívod plynu do přístroje.

1. Vypněte přístroj otočením knoflíku do nulové polohy.
2. Zavřete ventil na plynové láhvi.
3. Vyměňte plynovou láhev podle pokynů výrobce plynové armatury.

9 Čištění a péče



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

Přístroj nechejte před čištěním, kontrolou nebo údržbou řádně vychladnout.

9.1 Čištění přístroje

 **obr. 21 na stránce 16**

1. Odstraňte držák na hrnec ( **obr. 21, 1.**).
2. Spotřebič vyčistěte měkkým vlhkým hadříkem ( **obr. 21, 2.**).



Další pokyny k péči o nerezové a skleněné povrchy naleznete online na adrese qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Roční bezpečnostní kontrola



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.

- > Z bezpečnostních důvodů nechejte přístroj každoročně zkontrolovat kvalifikovanou osobou z hlediska správné funkce. Případné vady musí být odstraněny.

9.3 Výměna trysek



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.

- > Trysky nechejte vyměnit kvalifikovanou osobou podle obrázku.

- Demontáž trysek:

 **obr. 22** na stránce 17

- Vložení trysek:

 **obr. 23** na stránce 18

10 Řešení problémů



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Servis zařízení musí být prováděn kvalifikovanou osobou.
- > Přístroj neupravujte.
- > Před prováděním jakékoli údržby nebo servisu odpojte zařízení od napájecího zdroje.

Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu, pokud nastane některá z následujících abnormálních podmínek:

- Příliš žlutý nebo usazující se typ plamene
- Plamen se zvedá z portů hořáku
- Zapálení plamene zpět do hořáku (obvykle doprovázené praskavým zvukem)
- Nežádoucí zápach spalín z hoření

Pokud dojde k poruše varné desky, která není popsána výše, nejprve si prostudujte následující tabulku, kde najdete možné příčiny a řešení, než se obrátíte na autorizovaného zástupce servisu.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Žádná jiskra při stisknutí tlačítka zapalování.	Zapalování je vadné	> Zapalte hořák ručně. > Obrátte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Hořák nechytne. Zapalování funguje.	Ventil přívodu plynu je zavřený.	> Otevřete ventil přívod plynu.
	Ovládací tlačítko je nastaveno na hodnotu  (Plamen zhasnutý).	> Otočte ovládacím knoflíkem na požadovanou pozici mezi nastavením pro Nízký plamen a Vysoký plamen .
	Je otočen nesprávný ovládací knoflík.	> Ujistěte se, že otáčený ovládací knoflík odpovídá hořáku, který chcete zapálit.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Porty hořáku jsou ucpané.	> Vyměňte hořák, vyčistěte ho a znovu ho vložte na místo.
Po uvolnění ovládacího knoflíku hořák zhasne	Ovládací knoflík není nastaven mezi pozicemi pro Nízký plamen a Vysoký plamen .	> Otočte ovládacím knoflíkem na požadovanou pozici mezi nastavením pro Nízký plamen a Vysoký plamen .
	Ovládací knoflík není stisknutý dostatečně dlouho, aby se aktivovala ochrana plamene.	> Stiskněte a podržte ovládací knoflík po dobu 5 s, aby došlo k aktivaci ochrany plamene.
	Vadné připojení nebo vadná ochrana plamene.	> Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Nerovnoměrný vzor plamene nebo mírné zvedání plamene	Porty hořáku jsou ucpané.	> Vyměňte hořák, vyčistěte ho a znovu ho vložte na místo.
Plamen je při nejnižším nastavení příliš vysoký.	Nesprávné nastavení regulátoru. Tlak přívodu plynu je příliš vysoký. Je nainstalován nesprávný vstříkovací ventil.	> Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Plamen je při nejvyšším nastavení příliš nízký.	Nesprávné nastavení regulátoru. Tlak přívodu plynu je příliš nízký. Je nainstalován nesprávný vstříkovací ventil. Vstříkovací ventil nebo přívodní hadička plynu jsou ucpané.	> Obraťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Nízký plamen, pomalé vaření	U vybraných hořáků je použito nevhodné nádobí	> Použijte vhodné nádobí (viz tabulka v kapitole Zapnutí na stránce 217).
Povrch pracovní desky nebo ovládací knoflíky se přehřívají	U vybraných hořáků je použito nevhodné nádobí	> Použijte vhodné nádobí (viz tabulka v kapitole Zapnutí na stránce 217).
	Nádobí není správně umístěno na hořáku.	> Ujistěte se, že je nádobí vystředěno na hořáku.

11 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

13 Technické údaje

Kategorie plynu	propan (G31), butan (G30)
-----------------	---------------------------

Kategorie přístroje Tlak plynové přípojky	I ₃ B/P(30) AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Propan (G31) 30 mbar Butan (G30) 30 mbar
Kategorie přístroje Tlak plynové přípojky	₃₊ propan/butan BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: Propan (G31) 37 mbar 28 mbar ... 30 mbar Butan (G30)
Připojovací napětí (modely pouze s elektronickým zapalováním)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A pojistka)
Zkouška/certifikát	

 **obr. 18** na stránce 14

Model	Hořák S 				Hořák M 				Hořák L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Vstřikovací ventil mm

** Výkon kW

*** Spotřeba plynu (G30) g/h

**** Spotřeba plynu (G31) g/h

Magyar

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti, hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlagra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

Előzetes megjegyzések

- Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy a helyi szolgáltatási feltételek (gáztípus és gáznyomás) és a készülék beállításai kompatibilisek-e.
- Ennek a készüléknek a beállítási feltételei a címkén (vagy a típuscímkén) vannak felsorolva.
- A készülék nem rendelkezik égéstermék-elvezetési funkcióval. A készüléket a hatályos beszerelési szabályozásoknak megfelelően telepítse és csatlakoztassa. Különösen ügyeljen a vonatkozó szellőzési követelményekre.

Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > A készüléket a felhasználási országban érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően kell telepíteni.
- > Ne módosítsa a készüléket.
- > A készülék egyik alkatrészét se távolítsa el illetve ne cserélje ki.

- > Ha az országos szabályozások ezt előírják, akkor ki kell cserélni a gáztömlőt.
- > Ne csavarja, ne nyújtsa, ne csípje be, és ne terhelje más módon a gázellátó tömlőt.



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

- > Ha rosszul szellőző helyeken üzemelteti ezt a készüléket, az oxigénhiányt okozhat az adott területen.
- > Ezt a készüléket csak megfelelően szellőztetett helyiségben szabad használni.
- > Ez a készülék kizárólag főzési célokra szolgál. Nem használható egyéb célokra, például helyiségek felűtésére.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül ezt a készüléket.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- > Tartsa kéznél egy megfelelő tűzoltó készüléket. Gondoskodjon arról, hogy a tűzoltó készüléket képzett szakember rendszeres időközönként ellenőrizze.



FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye

- > Kezét, arcát és haját tartsa távol az égőfejektől.
- > A készülék meggyújtása vagy használata során ne viseljen a testtől elálló ruházatot és szabadon lelógó frizurát.
- > Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat.
- > Az égési és egyéb sérülések megelőzése érdekében gondosan felügyelje az összes tevékenységet a készülék körül.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Az üvegfedél eltörése esetén:

- Azonnal zárja el az összes égőfejet és az összes elektromos fűtőelemet és válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Ne érintse meg a készülék felületét.
- Ne használja a készüléket.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Elinduláskor csukja le az üvegfedeleket.
- > Az üvegfedél lecsukása előtt zárja el az összes égőfejet.
- > Tartsa távol a nehéz vagy éles tárgyakat az üvegfedél felületétől.

Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Használat után mindig válassza le a folyékony gázt tartalmazó palackot.
- > A folyékony gázt tartalmazó palackokat mindig fűtő-, vagy főzőberendezésektől és más szikra-, vagy hőforrásoktól elzárva, jól szellőző területen, gyermekektől elzárva tárolja.
- > **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcshérszerű bemélyedésekben).
- > **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat épületekben, például garázsokban.

- > Minden beltéri tárolás az országos szabályozásoknak megfelelően kell hogy történjen.
- > Ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat az oldalukra fektetve.
- > Védje a folyékonygáz-palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet ne haladja meg az 50 °C-ot.

Biztonság a készülék üzemeltetése során

 **1. ábra, 3. oldal**



VESZÉLY! Szénmonoxid-mérgezés veszélye

A folyékony gáz égése során szénmonoxid keletkezik, amely a zárt helyiségekben felhalmozódik. Csak megfelelő szellőzés mellett használja ezt a készüléket.



VESZÉLY! Fulladásveszély

- > A gázüzemű főzőkészülék használata hő, nedvesség és égéstermékek keletkezésével jár abban a helyiségben, ahol a készüléket elhelyezték.
 - Gondoskodjon a konyha megfelelő szellőztetéséről, különösen akkor, ha a készülék használatban van.
 - Hagyja nyitva a természetes szellőzőnyílásokat, vagy szereljen fel mechanikus szellőztető-berendezést (pl. mechanikus páraelszívót).
- > A készülék hosszabb ideig tartó intenzív használata az égéstermékek külső levegőbe történő biztonságos eltávolítása érdekében további szellőztetést tehet szükségessé, például a gépi szellőztetés növelését, ha van ilyen, miközben a helyiség levegőjének cseréje is további szellőztetéssel valósul meg.

A kiegészítő szellőztetés biztosítása előtt konzultáljon szakemberrel



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Ha a készülék szívárog, meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, akkor ne használja azt.
- > Soha ne használja a készüléket a következő helyzetekben:
 - Benzinkutakon
 - Kompokon
 - A jármű, amelybe a készüléket beszerelték, szállítójárművel vagy vontatóval történő szállítása során
- > Tűz esetén zárja el a gázellátást.
- > A készülék mellé ne helyezzen vegyszereket, tűzveszélyes anyagokat, vagy aeroszol sprayket.
- > Soha ne ellenőrizze a termék gázszivárgását nyílt lánggal.
- > Gázszag esetén:
 - Ne kísérelje meg begyűjtani ezt a készüléket.
 - Oltson el minden nyílt lángot.
 - Zárja el a gázellátást.
 - Válassza le a készüléket a gázellátásról.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázrendszert.
- > A gázpalackot csak nyílt lángtól, őrlángtól, vagy más szikraforrástól távol csatlakoztassa, vagy válassza le, és csak akkor ha a készülék már kihűlt.
- > A gáztartály használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék és a gáztartály közötti tömítés a helyén van-e és megfelelő állapotú-e.
- > Ha a tömítés elhasználódott vagy sérült, akkor ne használja a készüléket.
- > Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > A készülékben vagy annak közelében tilos gyúlékony anyagokat (pl. papírt, szövetet) használni vagy tárolni.

- > A főzőedényeken kívül más tárgyakat ne helyezzen a készülékre.
- > A gyúlékony tárgyakat tartsa távol az égőfejtől.
- > A főzőedények fogantyúit az alábbiak szerint helyezze el:
 - Soha ne hagyja a főzőedények fogantyúit vagy a serpenyők nyelét a készüléken túlnyúlni.
 - Forgassa befelé a főzőedények fogantyúit úgy, hogy azok ne legyenek a másik égő felett.
- > Ne forralja fel túlságosan a zsírt vagy az olajat.
- > Csak száraz edénytartót használjon a forró főzőedények kezeléséhez.
- > A főzőedény vagy a serpenyő levétele előtt kapcsolja ki a készüléket.
- > A készüléket csak felnőtt felügyelet mellett üzemeltesse.



FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye

A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermeket tartsa távol a készüléktől.



VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye

- > A forró alkatrészek kezelésekor használjon védőkesztyűt.
- > Pusztá kézzel történő megérintés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- > Ha az égőfejet kézzel gyújtja be:
 - Használjon hosszú gyufát vagy megfelelő öngyújtót.
 - Az égőfej begyulladásakor gyorsan húzza vissza a kezét.
- > Az alkohol, a vényköteles és nem vényköteles gyógyszerek hatása csökkentheti a készülék helyes összeszerelésének, vagy üzemeltetésének képességét.

4 A csomag tartalma

Leírás

Főzőlap (CE99-ZF, PI8022)

Főzőlapegység (MO9222, MO9722, MO8952)

Rögzítőcsavarok

Szifon és gumitömítés

Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv

Szerelési és használati útmutató (csak digitálisan)

5 Rendeltetésszerű használat

A gáz főzőlapok és főzőlapegységek lakókocsik vagy lakóautók konyhájába vagy munkalapjába történő beépítésre alkalmasak.

A termék a következőkre alkalmas:

- Az ételek főzésére és sütésére erre alkalmas főzőedényekben
- Az engedélyezett gázkategóriába tartozó gázzal történő használat (propán (G31), bután (G30))

A termék a következő célokra **nem** alkalmas:

- Fűtőtestként való használatra
- Kültéri használatra
- Hajókon történő használatra

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

6.1 A modellváltozatok meghatározása

A részletes specifikációkkal kapcsolatban tekintse meg az alábbi táblázatot:

Modell	Égőfejek száma	Üvegfedél	Mosogató
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8Q22	2	x	–

6.2 Vezérlőpanel

 **2. ábra, 4. oldal**

Ikon	Magyarázat	Ikon	Magyarázat
	Alacsony láng		Láng kioltása
	Magas láng		Szikragyújtó gombja

6.3 Az égőfej rácsa és a munkalap felülete közötti távolság

 **3. ábra, 5. oldal**

6.4 Funkció

A készülék lángfelügyeleti berendezéssel (FSD) rendelkezik, amely ha a láng kialszik, kb. 30 s elteltével automatikusan megszakítja a gázellátást.

Csak az üvegfedéllel rendelkező modellekre vonatkozóan: A készülék emellett egy biztonsági funkcióval is rendelkezik, amely azonnal megszakítja a gázellátást az üvegfedél lecsukásakor.

Az üvegfedél lágy csukódást biztosító zsanérokkal rendelkezik.

7 Szerelés

7.1 Szerelési hely

- > Legalább 150 cm² keresztmetszetű szellőzőnyílásoknak kell rendelkezésre állniuk a felállítás helyén.

- > Tartsa be a minimálisan biztosítandó távolságokat.

 **4. ábra, 5. oldal**

- > Gondoskodjon róla, hogy ne legyen huzat a telepítés helyén.

7.2 A beszerelés lépései

1. Készítsen egy kivágást a munkalapban.

 **5. ábra, 6. oldal**

 **6. ábra, 6. oldal**

 **7. ábra, 7. oldal**

 **8. ábra, 8. oldal**

 **9. ábra, 8. oldal**

2. Helyezzen be egy gumitömítést a munkalap és a készülék közé.



MEGJEGYZÉS Ha a készülék nem rendelkezik mellékelt gumitömítéssel, forduljon a gyártóhoz.

3. Rögzítse a készüléket a munkalapban.

 **10. ábra, 8. oldal**

 **11. ábra, 9. oldal**

 **12. ábra, 9. oldal**

7.3 A készülék csatlakozás a gázellátásra



A gázcsatlakozás összeszerelését és telepítését olyan képzett szakembernek kell elvégeznie, aki bizonyítottan rendelkezik a gázkészülékek építésével, telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Kizárólag minősített nyomásszabályozóval rendelkező LP-gázpalackokat használjon.
- > Hasonlítsa össze az adattáblán feltüntetett nyomásadatokat az LP-gázpalackon lévő nyomásadatokkal.
- > A beszerelés során és azt követően kerülje a gázcsőrendszer megterhelését.

A csatlakoztatás során vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

- Tartsa be az országos követelményeket.
- A csatlakozáshoz kizárólag Ø 8 x 1 mm-es acélcsövet (gázszigetelt, hegesztett, varratmentes acél vagy rozsdamentes acél) használjon.
- A gázvezetékét úgy rögzítse a bútorok oldalsó falain, vagy a hátsó falon, hogy az állítóalkatrészekre ne hasson erő.
- A teljes gázvezetéknek feszültségmentesnek kell lennie.
- Az ellátási csatlakozási pontnak hozzáférhetőnek kell maradnia a készülék telepítése után.

1. Csatlakoztassa a csöveket (lásd: A csövek csatlakoztatása kompressziós szerelvénnel 228. oldal fejezet).

2. A készülék fölé helyezze el a következő szöveget tartalmazó jelet:

FIGYELMEZTETÉS!

Főzés közben plusz szellőzést kell biztosítani, például a készülékhez közeli ablak kinyitásával.

A készüléket tilos fűtőtestként használni.

3. Nyissa ki a gázellátást.

4. Szappanos vízzel ellenőrizze az összes csatlakozás szivárgásmentességét.


FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

A tömítettséget tilos nyílt láng mellett vagy gyújtóforrások közelében ellenőrizni.

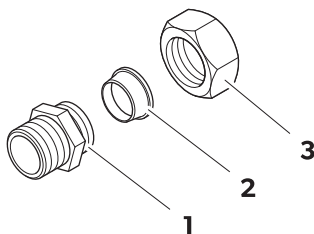
- ✓ Tömítettség akkor áll fenn, ha nem képződnek buborékok.

7.3.1 A csövek csatlakoztatása kompressziós szerelvénygel

Az **EN ISO 8434-1** szabványnak megfelelően, a DIN 2353 és a DIN 3387-1 alapján (acélcső, D = 8 mm)



MEGJEGYZÉS Az összeszerelés után ellenőrizze minden csőszelvény szorosságát vizsgálati és/vagy üzemi közeggel, vizsgálati és/vagy üzemi nyomás alatt, pl. habosodó anyagok használatával, az EN 14291 szabványnak megfelelően.



Sz.	Leírás	Megnevezés
1	Csatlkozócsonk	Euro-kúppal, önszigetelő menetvágó szigeteléssel
2	Rögzítőgyűrű	
3	Csatlkozóanya	

Összeszerelési előkészületek

- > Fűrészelje le a cső végét, hogy derékszögben csatlakoztatható legyen.


MEGJEGYZÉS

- Tartsa be a 0,5°-os megengedett szögtűrést. A cső végén lévő alakbeli eltérések, például a csövek ferdén történő fűrészelése, csökkenti a szerelvény élettartamát és szivárgásmentességét.
 - Sorjázószerszámmal vagy csiszolópapírral távolítsa el a sorját.
 - Távolítsa el a szennyeződések és a festékrétegeket.
- > Opcionális: Vigyen fel megfelelő kenőanyagot a csatlakozóanya menetére a nyomaték csökkentése és az összeszerelés megkönnyítése érdekében.

A. módszer: Közvetlen felszerelés a csatlakozócsonkra

13. ábra, 10. oldal

1. Csúsztassa a csatlakozóanyát a cső végére.
2. Csúsztassa fel a rögzítőgyűrűt a cső végére, a csatlakozóanya elé úgy, hogy a vágóél **a cső vége felé nézzen**.
3. Helyezze a csatlakozócsonkot a csőre.
4. Nyomja a csövet **a csatlakozócsonk végűtközojéhez**, és kézzel húzza meg előzetesen a csatlakozóanyát, amíg ellenállást érez.



MEGJEGYZÉS Győződjön meg arról, hogy a cső hozzáér a csatlakozócsonk végütközőjéhez, hogy a csatlakozógyűrű menetet vág hasson a csőbe, ezáltal szoros csatlakozást létrehozva.

5. Tartsa a csatlakozócsonkot a helyén egy villáskulccsal, és 1–1,5 fordulattal **húzza meg** a csatlakozóanyát egy második villáskulccsal.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne hagyja, hogy a cső elforduljon.
- > Ellenőrizze, hogy a csatlakozóanyája megfelelően van-e meghúzva. Ha a csatlakozóanyája túl gyengén vagy túl erősen van meghúzva, akkor a nyomásállóság és a szerelvény élettartama csökken. Ez szivárgásokhoz vagy a cső kicsúszásához vezethet.

B. módszer: Előszerelem előszerelem kulccsal, majd végső összeszerelés



MEGJEGYZÉS Az előszerelem kulccsal történő előszerelem sorozat-összeszereléshez ajánlott.

Előszerelem



14. ábra, 11. oldal



MEGJEGYZÉS Az előszerelem kulcs kúpjai kopásnak vannak kitéve. Ellenőrizze a kúpok pontosságát rendszeres időközönként kúpmérők segítségével. Cserélje ki az olyan előszerelem kulcsokat, amelyek kúpjai nem kellően pontosak, vagy kopásra utaló jeleket mutatnak.

1. Csúsztassa a csatlakozóanyát a cső végére.
2. Csúsztassa fel a rögzítőgyűrűt a cső végére, a csatlakozóanyára elé úgy, hogy a vágóél **a cső vége felé nézzen**.
3. Helyezze az előszerelem kulcsot a csőre.
4. Nyomja a csövet **az előszerelem kulcs végütközőjéhez**, és kézzel húzza meg előzetesen a csatlakozógyűrűt és a csatlakozóanyát, amíg ellenállást érez.



MEGJEGYZÉS Győződjön meg arról, hogy a cső hozzáér az előszerelem kulcs végütközőjéhez, hogy a csatlakozógyűrű menetet vág hasson a csőbe, ezáltal szoros csatlakozást létrehozva.

5. Tartsa a helyén az előszerelem kulcsot, és 1–1,5 fordulattal **húzza meg** a csatlakozóanyát egy villáskulccsal. Ezután ne húzza meg fél fordulattal nagyobb mértékben.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ellenőrizze, hogy a csatlakozóanyája megfelelően van-e meghúzva. Ha a csatlakozóanyája túl gyengén vagy túl erősen van meghúzva, akkor a nyomásállóság és a szerelvény élettartama csökken. Ez szivárgásokhoz vagy a cső kicsúszásához vezethet.



MEGJEGYZÉS Gondoskodjon arról, hogy a cső ne fordulhasson el.

6. Távolítsa el az előszerelem kulcsot.

Végső összeszerelés



15. ábra, 12. oldal

1. Helyezze a csatlakozócsonkot a csőre.

2. Nyomja a csövet **a csatlakozócsonk végütközőjéhez**, és kézzel húzza meg előzetesen a csatlakozóanyát, amíg ellenállást érez.



MEGJEGYZÉS Győződjön meg arról, hogy a cső hozzáér a csatlakozócsonk végütközőjéhez, hogy a csatlakozógyűrű belevághasson a csőbe, ezáltal szoros csatlakozást létrehozva.

3. Tartsa a csatlakozócsonkot a helyén egy villáskulccsal, és 0,5 fordulattal **húzza meg** a csatlakozóanyát egy második villáskulccsal. Ne fordítsa el ennél nagyobb mértékben (legfeljebb 2 fordulat, az előszerelést és a végső összeszerelést is beleértve).



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ellenőrizze, hogy a csatlakozóanya megfelelően van-e meghúzva. Ha a csatlakozóanya túl gyengén vagy túl erősen van meghúzva, akkor a nyomásállóság és a szerelvény élettartama csökken. Ez szivárgásokhoz vagy a cső kicsúszásához vezethet.

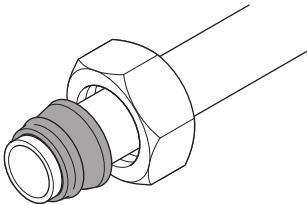


MEGJEGYZÉS Gondoskodjon arról, hogy a cső ne fordulhasson el.

A szerelvény ellenőrzése

A csatlakozóanya meghúzásakor a rögzítőgyűrű a csatlakozóanya forgásánál fogva a csőnek nyomódik a csatlakozócsonk mentén. A nyomás deformálja a rögzítőgyűrűt, és **peremet** képez, szoros csatlakozást biztosítva.

Az előzetes összeszerelés után ellenőrizze a peremet a vágóélnél.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Minden egyes meglazítás után húzza meg újra megfelelő mértékben a csatlakozóanyát.

1. Tartsa a csatlakozócsonkot a helyén egy villáskulccsal, és **lazítsa meg** a csatlakozóanyát egy második villáskulccsal.
2. Ellenőrizze, hogy kialakult-e a tömítést biztosító **perem** a rögzítőgyűrűn a vágóélnél.
 - A létrejött peremnek egyenletesnek kell lennie, és le kell fednie a vágási felület 80 % -át.
 - Acélcsővek esetében: A létrejött peremnek egyenletesnek kell lennie, és le kell fednie a vágási felület egészét.
3. Ellenőrizze a csatlakozógyűrű illeszkedését. Előfordulhat, hogy a csatlakozógyűrű elfordul, de axiális irányban nem szabad mozognia.

7.3.2 A szennyvízelvezető összeszerelése

- > A szennyvízelvezetőt a következő ábrán látható módon szerelje össze:



16. ábra, 12. oldal

7.4 A készülék csatlakoztatása a váltakozó áramú tápellátáshoz:



MEGJEGYZÉS A lángfelügyeleti berendezés és az üvegfedél biztonsági funkciója csak akkor működik, ha készülék egyenáramú tápellátáshoz van csatlakoztatva, megfelelő polaritással.

1. Csatlakoztassa a készüléket az ábrán látható módon.

17. ábra, 13. oldal

bk	fekete	rd	piros
-----------	--------	-----------	-------

2. Az akkumulátor közelében a pozitív vezetékhez iktasson be egy 1 A-es biztosítékot.

8 A főzőlap/főzőlapegység használata



FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye

- > A készülék minden része igen forróvá válik főzés közben, kivéve a kezelőpanel. Használat közben és után ne érintse meg a készülék forró alkatrészeit. Várja meg, amíg kellően lehűl a készülék.
- > Ne használja a mosogatót főzés közben. A mosogató használata előtt hagyja megfelelően lehűlni a készüléket.
- > Ha a készülék üvegfedelel rendelkezik, és a mosogató üvegfedele főzés közben le van zárva, tartson legalább 10 mm távolságot a főzőedény és a mosogató üvegfedele között.



VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye

Főzés előtt távolítsa el a mosogatóból a műanyag tartozékokat.



VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye

Ne zárja le az üvegfedeleket, amikor az égőfej ég.

8.1 Bekapcsolás



VESZÉLY! Szénmonoxid-mérgezés veszélye

- > A készülék bekapcsolása előtt gondoskodjon a terület megfelelő szellőztetéséről.
- > Használat közben legalább 150 cm² szabad keresztmetszetű szellőzőnyílásoknak kell rendelkezésre állniuk a felállítási helyiségében. Amikor a készülék nincs használatban, ezeket a szellőzőnyílásokat be lehet zárni.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély/tűzveszély

Csak engedélyezett gázkategóriába tartozó gázt használjon (propán (G31), bután (G30)). Ne használjon más fűtőanyagokat.

1. A következő táblázatnak megfelelően alkalmas főzőedényeket válasszon az adott égőfejekhez:

18. ábra, 14. oldal

Égőfej (. ábra 18)

Főzőedény átmérője

S

10 ... 16 cm



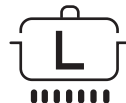
M

12 ... 18 cm



T

16 ... 22 cm



2. Az ábrán látható módon kapcsolja be a főzőlapot.

 19. ábra, 15. oldal

3. A láng szemrevételezésével ellenőrizze az égő helyes működését.

Az alkalmazott gáztípustól függően a lángnak a következő módon kell megjelennie:

- Propán (G31): Kék belső csúccsal és világos körvonallal rendelkező láng.
- Bután (G30): Az égő bekapcsolásakor kissé sárga csúcsú láng. A sárga csúcs az égő felmelegedésével egyre intenzívebbé válik.

4. Ha a láng nem a leírtaknak megfelelően néz ki, kapcsolja ki a főzőlapot (lásd a következő fejezetet: Kikapcsolás 232. oldal), és a következők szerint járjon el:

- Ellenőrizze az égő szennyezettségét, és szükség esetén tisztítsa meg az égőt.
- Ellenőrizze a gáz minőségét, és szükség esetén cserélje ki a gáztartályt (lásd a következő fejezetet: A gázpalack cseréje 232. oldal).

8.2 Kikapcsolás



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Ne az üvegfedél lezárásával kapcsolja ki a készüléket.

- > Az ábrán látható módon kapcsolja ki a főzőlapot.

 20. ábra, 16. oldal

8.3 A gázpalack cseréje



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > A gázpalackot csak olyan helyen cserélje ki, ahol jó a szellőzés.
- > Ügyeljen arra, hogy a közelben ne legyen szikraforrás.
- > A gázpalackot csak akkor cserélje ki, ha a készülék nincs használatban, és a készülék gázellátása le van zárva.

1. A gomb nulla állásba történő elfordításával kapcsolja ki a készüléket.
2. Zárja el a gázpalack szelepét.
3. A gázpalack cseréjét a gázszerelő gyártójának utasításai alapján hajtsa végre.

9 Tisztítás és karbantartás



VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye

A készülék tisztítása, ellenőrzése vagy karbantartása előtt hagyja kellően lehűlni a készüléket.

9.1 A készülék tisztítása

 **21. ábra, 16. oldal**

1. Távolítsa el a serpenyőtartót ( . ábra **21, 1.,**).
2. A készüléket puha, nedves törölkendővel tisztítsa ( . ábra **21, 2.,**)



A rozsdamentes acél- és üvegfelületekre vonatkozóan további ápolási útmutatásokat a következő honlapon talál: qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Éves biztonsági ellenőrzés



A gázcsatlakozás összeszerelését és telepítését olyan képzett szakembernek kell elvégeznie, aki bizonyítottan rendelkezik a gázkészülékek építésével, telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

- > Biztonsági okokból évente ellenőriztesse a készülék megfelelő működését egy képzett szakemberrel. Minden hibát ki kell javítani.

9.3 A fűvókák cseréje



A gázcsatlakozás összeszerelését és telepítését olyan képzett szakembernek kell elvégeznie, aki bizonyítottan rendelkezik a gázkészülékek építésével, telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

- > A fűvókákat képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
 - a) A fűvókák eltávolítása:

 **22. ábra, 17. oldal**
 - b) A fűvókák behelyezése:

 **23. ábra, 18. oldal**

10 Hibaelhárítás



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > A készülék szervizelését csak megfelelően képzett szakember végezheti.
- > Ne módosítsa a készüléket.
- > Bármilyen karbantartási vagy szervizelési munka előtt válassza le a tápellátásról.

Forduljon egy hivatalos szervizhez, ha az alábbi rendellenes körülmények bármelyikét tapasztalja:

- Erősen sárgás vagy kormoló típusú láng
- A láng elemelkedik az égőfej nyílásaitól
- A láng visszaég az égőfejen belül (ezt általában pattogó hang kíséri)
- A lángok égésterméke kelletlen szagú

Ha a főzőlappal kapcsolatban a fentiekől eltérő rendellenességet tapasztal, először tekintse meg az alábbi táblázatot a lehetséges okokat és megoldásokat illetően, mielőtt felvenné a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Nincs szikra a gyújtógomb megnyomásakor.	A szikragyújtó hibás	> Gyújtsa be kézzel az égőfejet. > Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Az égőfej nem gyullad be. A szikragyújtó működik.	A gázellátás szelepe el van zárva.	> Nyissa ki a gázellátás szelepét.
	A szabályzógomb  (láng kioltása) állásban van.	> Fordítsa a szabályzógombot a kívánt állásba az Alacsony láng és a Magas láng állás között.
	Nem a megfelelő szabályzógombot forgatja.	> Győződjön meg róla, hogy az elforgatott szabályzógomb a begyújtani kívánt égőfejhez tartozik.
	Az égőfej nyílásai el vannak tömődve.	> Távolítsa el, tisztítsa meg és helyezze vissza az égőfejet.
Az égőfej kialszik a szabályzógomb elengedésekor	A szabályzógomb nem az Alacsony láng és a Magas láng közötti állásban van.	> Fordítsa a szabályzógombot a kívánt állásba az Alacsony láng és a Magas láng állás között.
	Nem tartotta elég ideig nyomva a szabályzógombot a lángbiztosító bekapcsolásához.	> Tartsa nyomva 5 s -ig a szabályzógombot, hogy a lángbiztosító aktiválódjon.
	A csatlakoztatás nem megfelelő, vagy a lángbiztosító hibás.	> Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Egyetlen lángmintázat, vagy a láng kissé elemelkedik	Az égőfej nyílásai el vannak tömődve.	> Távolítsa el, tisztítsa meg és helyezze vissza az égőfejet.
A minimális lángfokozat mellett a láng túl magas.	A gázsabályzó beállítása helytelen. A gázellátás nyomása túl magas. Nem megfelelő befecskendezőszep van beszerelve.	> Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
A maximális lángfokozat mellett a láng túl alacsony.	A gázsabályzó beállítása helytelen. A gázellátás nyomása túl alacsony. Nem megfelelő befecskendezőszep van beszerelve. A befecskendező vagy a gázellátás csöve eltömődött.	> Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Alacsony a hőfok, az étel lassan fő	Nem az adott égőfejhez megfelelő főzőedényt használ	> Használjon megfelelő főzőedényt (lásd a következő fejezetben szereplő táblázatot: Bekapcsolás 231. oldal).
A munkalap felülete vagy a szabályzógombok túlmelegednek	Nem az adott égőfejhez megfelelő főzőedényt használ	> Használjon megfelelő főzőedényt (lásd a következő fejezetben szereplő táblázatot: Bekapcsolás 231. oldal).

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
	A főzőedény nem megfelelően van elhelyezve az égőfejen.	> Ügyeljen rá, hogy a főzőedény középen helyezkedjen el az égőfejen.

11 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

12 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

13 Műszaki adatok

Gázkategória	propán (G31), bután (G30)
Készülékkategória	I ₃ B/P(30)
Gázcsatlakoztatás nyomása	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propán (G31) 30 mbar bután (G30)
Készülékkategória	I ₃₊ , propán/bután
Gázcsatlakoztatás nyomása	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propán (G31) 28 mbar ... 30 mbar bután (G30)
Csatlakoztatási feszültség (csak elektronikus begyújtással rendelkező modelleknél)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A biztosíték)
Vizsgálat/tanúsítvány	

 **18. ábra, 14. oldal**

Modell	S égőfej 				M égőfej 				L égőfej 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****

HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

* Befecskendező mm

** Be-/kikapcsolás kW

*** Gázfogyasztás (G30) g/
óra

**** Gázfogyasztás (G31) g/
óra

Türkçe

1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatları ve uyarıları burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Ön hazırlık notları

- Kurulumdan önce, yerel dağıtım koşullarının (gazın doğası ve gaz basıncı) ve cihazın ayarının uyumlu olduğundan emin olun.
- Bu cihaz için ayar koşulları etikette (veya cihaz bilgi etiketinde) belirtilmiştir.
- Bu cihaz, yanma ürünleri tahliye cihazına bağlı değildir. Mevcut montaj yönetmeliklerine göre monte edilmeli ve bağlanmalıdır. Havalandırma ile ilgili gerekliliklere özellikle dikkat edilmelidir.

Genel güvenlik



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.
- > Bu cihaz, kullanıldığı ülkede yürürlükte olan tüm ulusal düzenlemelere uygun olarak kurulmalıdır.
- > Cihazda değişiklik yapmayın.
- > Cihazın herhangi bir bileşenini çıkarmayın veya değiştirmeyin.
- > Ulusal yönetmelikler gerektiriyorsa gaz hortumu değiştirilmelidir.

- > Gaz besleme hortumunu bükmeyin, germeyin, sıkıştırmayın veya başka bir yük uygulamayın.



UYARI! Boğulma tehlikesi

- > Cihazı havalandırılmayan bir alanda çalıştırmak, ilgili alandaki oksijen miktarını azaltır.
- > Bu cihaz sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır.
- > Bu cihaz yalnızca pişirme amaçlıdır. Odayı ısıtmak gibi başka amaçlar için kullanılmamalıdır.



UYARI! Yangın tehlikesi

- > Cihazı sıcakken veya kullanımdayken gözetimsiz bırakmayın.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Uygun bir yangın söndürücü hazır bulundurun. Yangın söndürücünün uzman personel tarafından düzenli aralıklarla kontrol edilmesini sağlayın.



UYARI! Yanma tehlikesi

- > Ellerinizi, yüzünüzü ve saçınızı ocak gözlerinden uzak tutun.
- > Cihazı ateşlerken veya kullanırken bol giysiler giymeyin veya uzun saçların serbestçe sarkmasına izin vermeyin.
- > Çocukları ve evcil hayvanları uzak tutun.
- > Yanıkları veya diğer yaralanmaları önlemek için cihazın etrafındaki tüm faaliyetleri dikkatle izleyin.



UYARI! Sağlık için tehlike

Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.



DİKKAT! Yaralanma riski

Cam kapağın kırılması durumunda:

- Hemen tüm ocak gözlerini ve herhangi bir elektrikli ısıtma elemanını kapatın ve cihazı güç kaynağından ayırın.
- Cihaz yüzeyine dokunmayın.
- Cihazı kullanmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Yolculuğa başlamadan önce cam kapağı kapatın.
- > Cam kapağı kapatmadan önce tüm ocak gözlerini kapatın.
- > Ağır veya keskin nesneleri cam kapağın yüzeyinden uzak tutun.

Sıvı gazla çalışma yaparken alınacak güvenlik önlemleri



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Kullanımdan sonra her zaman sıvı gaz tüpünü bağlantısından ayırın.
- > Sıvı gaz tüplerini ısıtma veya pişirme cihazlarından ve diğer ısı veya ısı kaynaklarından uzakta, iyi havalandırılan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- > **Sıvı gaz tüplerini asla** havalandırılmayan alanlarda veya yer seviyesinin altında (yerdeki huni şeklindeki delikler) saklamayın.
- > **Sıvı gaz tüplerini asla** garaj gibi yapılarda saklamayın.
- > Her türlü kapalı depolama alanı, ulusal düzenlemelere uygun olmalıdır.
- > Sıvı gaz tüplerini yan tarafları üzerinde saklamayın.
- > Sıvı gaz tüplerini doğrudan güneş ışığından uzak tutun. Sıcaklık 50 °C değerini geçmemelidir.

Cihazı çalıştırırken güvenlik

 **şekil 1 sayfa 3**



TEHLİKE! Karbon monoksit zehirlenmesi tehlikesi

Sıvı gaz yakma işlemi, kapalı alanlarda biriken karbon monoksit üretir. Bu cihazı yalnızca yeterli havalandırma varsa kullanın.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi

- > Gazlı pişirme cihazının kullanılması, kurulduğu odada ısı, nem ve yanma ürünleri oluşmasına neden olur.
 - Özellikle cihaz kullanımdayken mutfağın iyi havalandırıldığından emin olun.
 - Doğal havalandırma deliklerini açık tutun veya mekanik bir havalandırma cihazı (ör. mekanik bir aspiratör) monte edin.
- > Cihazın uzun süreli yoğun kullanımı, ek havalandırma gerektirebilir, örneğin var olan mekanik havalandırmanın artırılması, yanma ürünlerinin güvenli bir şekilde dışarıya verilmesi için ek havalandırma, ilave havalandırma için oda havası değişimi. **Ek havalandırmanın montajından önce bir uzmana danışın.**



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Cihaz sızıntı yapıyorsa, hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- > Cihazı aşağıdaki durumlarda asla kullanmayın:
 - Benzin istasyonlarında
 - Feribotlarda
 - Cihazın monte edildiği aracı, nakliye aracı veya çekici ile taşırken
- > Yangın durumunda gaz beslemesini kapatın.
- > Cihazın yakınına kimyasallar, yanıcı maddeler veya sprey aerosoller koymayın.
- > Gaz sızıntılarını kontrol etmek için asla çıplak alev kullanmayın.
- > Gaz kokusu olması durumunda:
 - Cihazı ateşlemeye çalışmayın.
 - Çıplak alevleri söndürün.
 - Gaz beslemesini kapatın.
 - Cihazı gaz beslemesinden ayırın.
 - Gaz sistemini bir uzmana kontrol ettirin.
- > Gaz haznesini yalnızca, çıplak alevden, pilot alevinden veya diğer tutuşturma kaynaklarından uzakta ve yalnızca cihaz dokunulabilecek kadar soğuduğunda takın veya çıkarın.
- > Gaz haznesini kullanmadan önce, bu cihaz ile gaz haznesi arasındaki conta'nın yerinde ve iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- > Conta hasarlı veya aşınmışsa bu cihazı kullanmayın.
- > Kullandıktan sonra gaz haznesindeki gaz beslemesini kapatın.



UYARI! Yangın tehlikesi

- > Bu cihazın içinde veya yakınında yanıcı maddeler kullanmayın veya saklamayın (ör. kağıt, tekstil ürünleri).
- > Bu cihazın üzerine veya karşısına pişirme kaplarından başka herhangi bir nesne koymayın.
- > Yanıcı nesneleri ocak gözlemlerinden uzak tutun.
- > Pişirme kabının saplarını aşağıdaki gibi konumlandırın:
 - Pişirme kabının saplarının cihazın kenarından dışarı taşmasına asla izin vermeyin.
 - Pişirme kaplarının saplarını içe doğru çevirin ancak diğer ocak gözlemlerinin üstüne çıkmasına izin vermeyin.
- > Katı ve sıvı yağları aşırı ısıtmayın.

- > Sıcak pişirme kaplarını tutmak için sadece kuru tutacaklar kullanın.
- > Pişirme kaplarını cihazdan almadan önce cihazı kapatın.
- > Bu cihazı yalnızca bir yetişkinin ilgilenebileceği durumlarda çalıştırın.



UYARI! Yanma tehlikesi

Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Küçük çocukları uzak tutun.



DİKKAT! Yanma tehlikesi

- > Sıcak bileşenleri tutarken koruyucu eldiven kullanın.
- > Çıplak elle dokunmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.
- > Ocak gözünü manuel olarak ateşliyorsanız:
 - Uzun kibritler veya uygun bir çakmak kullanın.
 - Ocak gözü yanar yanmaz elinizi hızla çekin.
- > Alkol veya reçeteli ya da reçetesiz ilaçların kullanılması, bu cihazı doğru bir şekilde monte etme ya da güvenli bir şekilde çalışma yeteneğinizi olumsuz etkileyebilir.

4 Teslimat kapsamı

Adı

Ocak (CE99-ZF, PI8022)

Ocak kombinasyonu (MO9222, MO9722, MO8952)

Sabitleme vidaları

Sifon ve kauçuk conta

Kısa Kurulum ve Kullanım Kılavuzu

Montaj ve Kullanım Kılavuzu (yalnızca dijital)

5 Amacına Uygun Kullanım

Gazlı ocaklar ve kombinasyonlar, karavanlarda veya motorlu karavanlarda mutfağa veya tezgah üzerine monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Ürün aşağıdakiler için uygundur:

- Yiyeceklerin uygun kaplarda pişirilmesi ve kızartılması
- İzin verilen gaz kategorisindeki gazla (propan (G31), bütan (G30)) kullanın

Ürün şunlar için uygun **değildir**:

- Mekan ısıtıcısı olarak kullanım
- Dış mekan kullanımı
- Teknelerde kullanım

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

6.1 Farklı modellerin teknik özellikleri

Ayrıntılı özellikleri aşağıdaki tabloda bulabilirsiniz:

Model	Ocak gözü sayısı	Cam kapak	Lavabo
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222 (SAĞ)(SOL)	2	x	x
MO9722 (SAĞ)(SOL)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Kontrol paneli

 **şekil 2 sayfa 4**

Simge	Açıklama	Simge	Açıklama
	Düşük alev		Alev yok
	Yüksek alev		Kıvılcım ateşleme düğmesi

6.3 Tencere ızgarası ile tezgah yüzeyi arasındaki mesafe

 **şekil 3 sayfa 5**

6.4 İşlev

Cihaz, alevin söndükten yaklaşık 30 s sonra gaz beslemesini kesen alev izleme cihazı (FSD) ile donatılmıştır.

Yalnızca cam kapaklı modeller: Cihaz ayrıca cam kapak kapatıldığında gaz beslemesini anında kesen bir güvenlik fonksiyonu ile donatılmıştır.

Cam kapak yumuşak kapanan menteşelerle donatılmıştır.

7 Montaj

7.1 Montaj yeri

- > Montaj yerinde en az 150 cm² kesitli havalandırma menfezleri bulunmalıdır.
- > Minimum mesafelere uyun.

 **şekil 4 sayfa 5**

- > Montaj yerinde hava cereyanı olmadığından emin olun.

7.2 Montaj adımları

1. Tezgahta bir boşluk açın.

 **şekil 5 sayfa 6**

 **şekil 6 sayfa 6**

 **şekil 7 sayfa 7**

 **şekil 8 sayfa 8**

 **şekil 9 sayfa 8**

2. Tezgah ile cihaz arasına lastik conta takın.



NOT Lastik conta, cihazla birlikte verilmemişse üreticiyle iletişime geçin.

3. Cihazı tezgaha sabitleyin.



şekil 10 sayfa 8



şekil 11 sayfa 9



şekil 12 sayfa 9

7.3 Cihazın gaz kaynağına bağlanması



Gaz bağlantısının kurulumu ve montajı, gazlı cihazların yapımı, montajı ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Yalnızca onaylı bir basınç regülatörüne sahip LP gaz haznelerini kullanın.
- > Veri plakasındaki basınç bilgilerini LP gaz haznesinin üzerindeki basınç bilgileriyle karşılaştırın.
- > Montaj sırasında ve sonrasında gaz borusu sistemine baskı uygulanmamasını sağlayın.

Bağlantı için aşağıdaki talimatları dikkate alın:

- Ulusal gereklilikleri dikkate alın.
- Bağlantı için yalnızca Ø 8 x 1 mm çelik boru (gaz sızdırmaz kaynaklı, dikişsiz çelik veya paslanmaz çelik) kullanın.
- Aktüatörlere yük binmemesi için gaz hattını çevredeki mobilya parçalarının yan veya arka duvarına sabitleyin.
- Tüm gaz hattı gerilimsiz olmalıdır.
- Besleme bağlantı noktası cihaz monte edildiğinde erişilebilir olmalıdır.

1. Boruları bağlayın (Boruların sıkıştırma bağlantı elemanı kullanılarak bağlanması sayfa 242 bölümüne bakın).

2. Cihazın üzerine aşağıdaki metni içeren bir etiket yerleştirin:

UYARI!

Yemek pişirirken, örneğin cihazın yanındaki pencereleri açarak ek havalandırma sağlayın.

Cihaz, mekan ısıtıcısı olarak kullanılmamalıdır.

3. Gaz kaynağını açın.
4. Tüm bağlantılarda sızıntı olup olmadığını sabunlu su ile kontrol edin.



UYARI! Patlama tehlikesi

Asla açık alev kullanarak veya tutuşma kaynaklarının yakınında sızıntı kontrolü yapmayın.

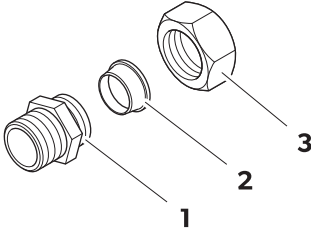
- ✓ Baloncuk oluşmazsa sızıntı yoktur.

7.3.1 Boruların sıkıştırma bağlantı elemanı kullanılarak bağlanması

DIN 2353 ve DIN 3387-1'e dayalı **EN ISO 8434-1**'e göre (çelik boru D = 8 mm)



NOT Montajdan sonra her bir boru bağlantı parçasının sıklığını, test ve/veya çalışma basıncı altında test ve/veya çalışma ortamıyla, örneğin EN 14291'e uygun köpük maddeleri kullanarak kontrol edin.



No.	Adı	Gösterim
1	Bağlantı nipel	Avrupa tipi koni bağlantılı, kendiliğinden sızdırmazlık sağlayan, vida dişleriyle sızdırmazlık oluşturan conta sistemine sahip
2	Sıkıştırma halkası	
3	Bağlantı somunu	

Tertibatın hazırlanması

- > Borunun bağlanacağı ucu dik açıyla kesin.



NOT

- 0,5 ° derecelik izin verilen aç toleransına uyun. Boru uçlarındaki şekil sapmaları (ör. çapraz kesilmiş borular), bağlantı parçasının kullanım ömrünü ve sızdırmazlık özelliğini azaltır.
- Çapakları çapak alma aleti veya zımpara kağıdı ile temizleyin.
- Kirleri ve boya katmanlarını temizleyin.

- > İsteğe bağlı: Torku azaltmak ve montajı kolaylaştırmak için bağlantı somununun dışlarına uygun bir yağlayıcı uygulayın.

Yöntem A: Bağlantı nipeline doğrudan montaj

📷 şekil 13 sayfa 10

1. Bağlantı somununu boru ucuna kaydırın.
2. Sıkıştırma halkasını, kesme kenarı **borunun ucuna bakacak şekilde**, bağlantı somununun önünde boru ucuna doğru kaydırın.
3. Bağlantı nipelini borunun üzerine yerleştirin.
4. Boruyu **bağlantı nipelindeki durdurucuya doğru** bastırın ve direnç oluşana kadar bağlantı somununu elle önden sıkın.



NOT Bağlantı halkasının boruya dış açması ve bağlantının sağlam olması için borunun bağlantı nipelindeki durdurucuya temas ettiğinden emin olun.

5. Bağlantı nipelini açık uçlu bir anahtarla sabit tutun ve ikinci bir açık uçlu anahtarla bağlantı somununu 1-1,5 tur sıkın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Borunun dönmesine izin vermeyin.
- > Bağlantı somununun doğru şekilde sıkıldığından emin olun. Bağlantı somunu çok zayıf veya çok güçlü bir şekilde sıkılırsa bağlantı elemanının basınç direnci ve kullanım ömrü azalır. Bu, sızıntılara veya borunun kaymasına neden olabilir.

Yöntem B: Ön montaj anahtarı ve son montaj ile ön montaj



NOT Seri montajlarda ön montaj anahtarı ile ön montaj yapılması tavsiye edilir.

Ön montaj

şekil 14 sayfa 11



NOT Ön montaj anahtarının konileri aşınmaya maruz kalır. Koni göstergelerini kullanarak konilerin doğruluğunu düzenli aralıklarla kontrol edin. Konileri gerekli hassasiyete sahip olmayan veya aşınma belirtileri gösteren ön montaj anahtarlarını değiştirin.

1. Bağlantı somununu boru ucuna kaydırın.
2. Sıkıştırma halkasını, kesme kenarı **borunun ucuna bakacak şekilde**, bağlantı somununun önünde boru ucuna doğru kaydırın.
3. Ön montaj anahtarını boruya yerleştirin.
4. Boruyu **ön montaj anahtarı içindeki durdurucuya doğru** bastırın ve direnç oluşana kadar bağlantı halkasını ve bağlantı somununu elle önden sıkın.



NOT Bağlantı halkasının boruya dış açması ve bağlantının sağlam olması için borunun montaj anahtarı içindeki durdurucuya temas ettiğinden emin olun.

5. Ön montaj anahtarını sabit tutun ve açık uçlu bir anahtarla bağlantı somununu 1-1,5 tur **sıkın**. Bu noktadan sonra yarım turdan fazla döndürmeyin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

Bağlantı somununun doğru şekilde sıkıldığından emin olun. Bağlantı somunu çok zayıf veya çok güçlü bir şekilde sıkılırsa bağlantı elemanının basınç direnci ve kullanım ömrü azalır. Bu, sızıntılara veya borunun kaymasına neden olabilir.



NOT Borunun dönmesini önleyin.

6. Ön montaj anahtarını çıkarın.

Son montaj

şekil 15 sayfa 12

1. Bağlantı nipelini borunun üzerine yerleştirin.
2. Boruyu **bağlantı nipelinde durdurucuya doğru** bastırın ve direnç oluşana kadar bağlantı somununu elle önden sıkın.



NOT Bağlantı halkasının boruya dış açması ve bağlantının sağlam olması için borunun bağlantı nipelinde durdurucuya temas ettiğinden emin olun.

3. Bağlantı nipelini açık uçlu bir anahtarla sabit tutun ve ikinci bir açık uçlu anahtarla bağlantı somununu yarım tur **sıkın**. Bu noktadan sonra daha fazla sıkmayın (ön montaj ve son montaj dahil maks. 2 tur).



İKAZ! Hasar tehlikesi

Bağlantı somununun doğru şekilde sıkıldığından emin olun. Bağlantı somunu çok zayıf veya çok güçlü bir şekilde sıkılırsa bağlantı elemanının basınç direnci ve kullanım ömrü azalır. Bu, sızıntılara veya borunun kaymasına neden olabilir.

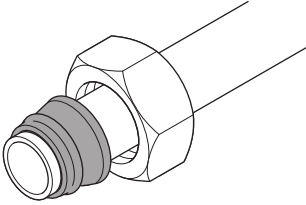


NOT Borunun dönmesini önleyin.

Bağlantı elemanının kontrol edilmesi

Bağlantı somunu sıkıldığında sıkıştırma halkası, bağlantı somunu bağlantı nipeli boyunca döndürüldüğünde boruya bastırılır. Basınç, sıkıştırma halkasını deforme eder ve **kelepçe çıkışı** oluşturarak sıkı bir bağlantı sağlar.

İlk kurulumdan sonra, kesme kenarındaki kelepçe çıkışını kontrol edin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

Her gevşetme işleminden sonra bağlantı somununu düzgün bir şekilde tekrar sıkıştırdığınızdan emin olun.

1. Bağlantı nipelini bir açık uçlu anahtarla yerinde tutun ve bağlantı somununu ikinci bir açık uçlu anahtarla **gevşetin**.
2. Kesme kenarındaki sıkıştırma halkasında **kelepçe çıkışının** oluşup oluşmadığını kontrol edin.
 - Kelepçe çıkışı eşit olmalı ve kesme yüzeyinin % 80 'ini kaplamalıdır.
 - Çelik borular için: Kelepçe çıkışı eşit olmalı ve kesme yüzeyini tamamen doldurmalıdır.
3. Bağlantı halkasının takılıp takılmadığını kontrol edin. Bağlantı halkası dönebilir ancak eksenel yönde hareket etmemelidir.

7.3.2 Drenaj çıkışının montajı

> Drenaj çıkışını gösterilen şekilde monte edin:

 **şekil 16 sayfa 12**

7.4 Cihazın DC güç kaynağına bağlanması



NOT Alev izleme cihazı ve cam kapak için güvenlik fonksiyonu yalnızca DC güç kaynağı doğru polaritede bağlandığında çalışır.

1. Cihazı gösterildiği gibi bağlayın.

 **şekil 17 sayfa 13**

bk	siyah	rd	kırmızı
-----------	-------	-----------	---------

2. Artı hattına aküye yakın olacak şekilde 1 A sigorta takın.

8 Ocak/ocak kombinasyonunun kullanımı



UYARI! Yanma tehlikesi

- > Pişirme sırasında kontrol paneli hariç cihazın tüm parçaları çok sıcak olur. Kullanım sırasında ve sonrasında cihazın sıcak kısımlarına dokunmayın. Cihazı uygun şekilde soğumaya bırakın.
- > Pişirme sırasında lavaboyu kullanmayın. Lavaboyu kullanmadan önce cihazın iyice soğumasını bekleyin.
- > Cihaz cam kapaklı ise ve pişirme sırasında lavabonun cam kapağı kapalıysa pişirme kabı ile lavabonun cam kapağı arasında en az 10 mm mesafe bırakın.



DİKKAT! Yanma tehlikesi

Pişirmeden önce lavabodaki plastik aksesuarları çıkarın.



DİKKAT! Yanma tehlikesi

Ocak gözü yanarken cam kapağı kapatmayın.

8.1 Açma



TEHLİKE! Karbon monoksit zehirlenmesi tehlikesi

- > Cihazı çalıştırmadan önce, alanın yeterince havalandırıldığından emin olun.
- > Kullanım sırasında, montaj odasında en az 150 cm² kesitli havalandırma menfezleri bulunmalıdır. Bu havalandırma menfezleri cihaz kullanılmadığında kapatılabilir.



UYARI! Patlama tehlikesi/Yangın tehlikesi

Sadece izin verilen gaz kategorisindeki gazla (propan (G31), bütan (G30)) kullanın. Başka bir yakıt kullanmayın.

1. Kullanacağınız ocak gözüne uygun pişirme kabını aşağıdaki tablodan seçin:

 **şekil 18 sayfa 14**

Ocak gözü ( şekil 18)	Pişirme kabı çapı	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
L	16 ... 22 cm	

2. Ocağı gösterildiği gibi açın.

 **şekil 19 sayfa 15**

3. Alevi görsel olarak kontrol ederek ocak gözünün doğru çalıştığını doğrulayın.

Kullanılan gazın türüne bağlı olarak alev aşağıdaki gibi görünmelidir:

- Propan (G31): İçte mavi nokta bulunan ve hatları net olan alev.
- Bütan (G30): Ocak gözünü çalıştırdığınızda ucu hafif sarı olan alev. Ocak gözü ısındıkça sarı uç yoğunlaşır.

4. Alev tarif edildiği gibi görünmüyorsa, ocağı kapatın (bkz. Kapatılması sayfa 247 bölümü) ve aşağıdaki işlemleri yapın:

- Ocak gözünde kirlenme olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa ocak gözünü temizleyin.
- Gazın kalitesini kontrol edin ve gerekirse gaz haznesini değiştirin (bkz. Gaz haznesinin değiştirilmesi sayfa 247 bölümü).

8.2 Kapatılması



DİKKAT! Yaralanma riski

Cihazı, cam kapağı kapatarak kapatmayın.

> Ocağı gösterildiği gibi kapatın.

şekil 20 sayfa 16

8.3 Gaz haznesinin değiştirilmesi



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Gaz haznesini yalnızca havalandırmanın iyi olduğu yerlerde değiştirin.
- > Yakınlarda ateşleme kaynağı bulunmadığından emin olun.
- > Gaz haznesini sadece cihaz kullanılmadığında ve cihaza giden gaz beslemesi kapalıyken değiştirin.

1. Düğmeyi sıfır konumuna döndürerek cihazı kapatın.
2. Gaz haznesinin üzerindeki valfi kapatın.
3. Gaz tüpünü, gaz bağlantı elemanı üreticisinin talimatlarına göre değiştirin.

9 Temizlik ve bakım



DİKKAT! Yanma tehlikesi

Cihazı temizlemeden, kontrol etmeden veya bakımını yapmadan önce cihazın iyice soğumasını bekleyin.

9.1 Cihazın temizlenmesi

şekil 21 sayfa 16

1. Tava desteğini çıkartın (**şekil 21, 1.**).
2. Cihazı yumuşak, nemli bir bezle temizleyin (**şekil 21, 2.**).



Paslanmaz çelik ve cam yüzeyler için ek bakım talimatlarını çevrim içi olarak qr.dometic.com/beVsW0 adresinde bulabilirsiniz.

9.2 Yıllık güvenlik kontrolü



Gaz bağlantısının kurulumu ve montajı, gazlı cihazların yapımı, montajı ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- > Güvenlik nedeniyle, cihazın düzgün çalışıp çalışmadığının tespiti için her yıl kalifiye bir kişiye cihazı kontrol ettirin. Her arıza onarılmalıdır.

9.3 Nozüllerin değiştirilmesi



Gaz bağlantısının kurulumu ve montajı, gazlı cihazların yapımı, montajı ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- > Kalifiye bir kişinin nozülleri gösterildiği şekilde değiştirmesini sağlayın.

- Nozüllerin çıkarılması:

şekil 22 sayfa 17

- Nozüllerin takılması:

şekil 23 sayfa 18

10 Arızaların Giderilmesi



UYARI! Yaralanma riski

- > Cihazın servis işlemleri kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- > Cihazda değişiklik yapmayın.
- > Herhangi bir bakım veya servis çalışması yapmadan önce cihazın güç kaynağıyla olan bağlantısını ayırın.

Aşağıda belirtilen anormal durumlardan birini gözlemlerseniz yetkili servis personeliyle iletişime geçin:

- Aşırı sarı veya isli alev tipi
- Ocak gözünün gaz yollarından alev kalkıyor
- Alev ocak gözüne doğru geri yanıyor (normalde bir patlama sesiyle ilişkilendirilir)
- Alevlerin yanma ürünlerinden kaynaklanan rahatsız edici koku

Ocakta yukarıda açıklanmayan bir arıza meydana gelirse yetkili servis personeliyle iletişime geçmeden önce olası nedenler ve çözüm yolları için aşağıdaki tabloya bakın.

Sorun	Neden	Çare
Kıvılcım ateşleme düğmesine basıldı- ğında kıvılcım yok.	Kıvılcım ateşlemesi arızalıdır	> Ocak gözünü manuel olarak yakın. > Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Ocak gözü alev almıyor. Kıvılcım ateş- lemesi çalışıyor.	Gaz besleme valfi kapalıdır.	> Gaz besleme valfini açın.
	Kontrol düğmesi (Alev yok) olarak ayarlanmıştır.	> Kontrol düğmesini Düşük alev ve Yüksek alev arasında istediğiniz bir konuma çevirin.
	Yanlış kontrol düğmesi çevrilmiştir.	> Çevrilen kontrol düğmesinin yakıl- mak istenen ocak gözüne ait oldu- ğundan emin olun.

Sorun	Neden	Çare
	Ocak gözünün gaz yolları tıkalıdır.	> Ocak gözünü söküp, temizleyin ve yeniden takın.
Kontrol düğmesi bırakıldığında ocak gözü sönmüyor	Kontrol düğmesi Düşük alev ve Yüksek alev konumları arasında ayarlanmamıştır.	> Kontrol düğmesini Düşük alev ve Yüksek alev arasında istediğiniz bir konuma çevirin.
	Kontrol düğmesi alev emniyetinin devreye girmesi için yeterince uzun süre basılı tutulmamıştır.	> Alev emniyetinin etkinleştirilebilmesi için kontrol düğmesini 5 s süreyle basılı tutun.
	Hatalı bağlantı veya arızalı alev emniyeti.	> Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Düzensiz alev deseni veya hafif alev kalkması	Ocak gözünün gaz yolları tıkalıdır.	> Ocak gözünü söküp, temizleyin ve yeniden takın.
Minimum alev ayarında alev çok yüksek.	Regülatör yanlış ayarlanmıştır. Gaz besleme basıncı çok yüksektir. Yanlış enjeksiyon valfi takılmıştır.	> Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Maksimum alev ayarında alev çok düşük.	Regülatör yanlış ayarlanmıştır. Gaz besleme basıncı çok düşüktür. Yanlış enjeksiyon valfi takılmıştır. Enjektör veya gaz besleme borusu tıkalıdır.	> Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Düşük ısı, yavaş pişirme	Seçilen ocak gözü için uygun olmayan pişirme kapları kullanılmıştır	> Uygun pişirme kapları kullanın (bölüm Açma sayfa 246 içeriğindeki tabloya bakın).
Tezgah yüzeyi veya kontrol düğmeleri aşırı ısınıyor	Seçilen ocak gözü için uygun olmayan pişirme kapları kullanılmıştır	> Uygun pişirme kapları kullanın (bölüm Açma sayfa 246 içeriğindeki tabloya bakın).
	Pişirme kabı ocak gözü üzerine düzgün yerleştirilmemiştir.	> Pişirme kabının ocak gözünün üzerinde ortalandığından emin olun.

11 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

12 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

13 Teknik Bilgiler

Gaz kategorisi	propan (G31), bütan (G30)
Cihaz kategorisi	I ₃ B/P(30)

Gaz bağlantı basıncı	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar bütan (G30)
Cihaz kategorisi	I ₃₊ , propan/bütan
Gaz bağlantı basıncı	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar bütan (G30)
Bağlantı voltajı (yalnızca elektronik ateşle- meli modeller)	12 V $\approx$ (1 A sigorta)
Denetleme/sertifika	

 şekil 18 sayfa 14

Model	Ocak gözü S 				Ocak gözü M 				Ocak gözü L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HB-G2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (SAĞ)(SOL)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (SAĞ)(SOL)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

*	Enjektör	mm
**	Güç	kW
***	Gaz tüketimi (G30)	g/h
****	Gaz tüketimi (G31)	g/h

Slovenščina

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridružujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšie informacije o izdelku obiščite documents.domestic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Uvodne opombe

- Pred namestitvijo preverite združljivost lokalnih dobavnih pogojev (vrsto plina in tlak plina) in nastavitve naprave.
- Nastavitveni pogoji za to napravo so navedeni na nalepki (ali tipski tablici).
- Naprava ni priključena na napravo za odvajanje proizvodov zgorevanja. Namestiti in priključiti jo je treba v skladu z veljavnimi namestitvenimi predpisi. Posebno pozornost je treba nameniti veljavnim zahtevam glede prezračevanja.

Osnovna varnost



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.
- > Napravo je treba namestiti v skladu z nacionalnimi predpisi, ki veljajo v državi uporabe.
- > Naprave ne spreminjajte.
- > Komponent naprave ne smete odstraniti ali zamenjati.
- > Gibko cev za plin je treba zamenjati, če tako določajo nacionalni predpisi.
- > Gibke cevi za plin ne zvijajte, raztezajte, stiskajte ali je ne izpostavljajte drugim obremenitvam.



OPOZORILO! Nevarnost zadušitve

- > Zaradi delovanja naprave v neprežračenem območju se bo zmanjšala količina kisika v tem območju.
- > Napravo je dovoljeno uporabljati samo v dobro prezračenem prostoru.
- > Ta naprava se uporablja samo za kuhanje. Ni je dovoljeno uporabljati za druge namene, na primer za ogrevanje prostora.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- > Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vroča ali med uporabo.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Pri roki morate imeti primeren gasilni aparat. Poskrbite, da bo gasilni aparat v rednih intervalih pregledalo usposobljeno osebje.



OPOZORILO! Nevarnost opeklin

- > Rok, obraza in las ne približujte gorilnikom.
- > Med prižiganjem ali uporabo naprave ne nosite ohlapnih oblačil, dolge lase pa spnite.
- > Otroke in živali držite stran.
- > Previdno nadzorujte vse dejavnosti v bližini naprave, da preprečite opekline ali druge poškodbe.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.



POZOR! Nevarnost poškodb

Če se stekleni pokrov zlomi:

- Takoj izklopite vse gorilnike in električne grelne elemente ter napravo odklopite od napajanja.
- Ne dotikajte se površine naprave.
- Naprave ne uporabljajte.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred začetkom vožnje zaprite steklen pokrov.
- > Preden zaprete steklen pokrov, izklopite vse gorilnike.
- > Težkih ali ostrih predmetov ne hranite v bližini površine steklenega pokrova.

Varnostni ukrepi pri delu z utekočinjenim plinom



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Po uporabi vedno odklopite jeklenko z utekočinjenim plinom.
- > Jeklenke z utekočinjenim plinom hranite v stran od naprav za ogrevanje ali kuhanje in drugih virov svetlobe ali toplote v dobro prezračenem območju izven dosega otrok.
- > **Ne** hranite jeklenk z utekočinjenim plinom na neprežračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- > **Ne** hranite jeklenk z utekočinjenim plinom v zgradbah, kot so garaže.
- > Vsi notranji prostori za shranjevanje morajo biti v skladu z nacionalnimi predpisi.
- > Jeklenk z utekočinjenim plinom ne hranite na boku.
- > Jeklenke z utekočinjenim plinom zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Temperatura ne sme preseči 50 °C.

Varnost pri delovanju naprave

 sl. 1 na strani 3



NEVARNOST! Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom

Pri zgorevanju tekočega plina nastaja ogljikov monoksid, ki se kopiči v zaprtih prostorih. Napravo uporabljajte le ob zadostnem prezračevanju.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve

- > Pri uporabi plinske kuhalne naprave nastajajo toplota, vlaga in produkti zgorevanja v prostoru, v katerem je nameščena.
 - Zagotovite, da bo kuhinja dobro prezračevana, zlasti ko je naprava v uporabi.
 - Prezračevalne odprtine morajo biti odprte ali pa namestite mehansko prezračevalno napravo (npr. mehansko kuhinjsko napo).
- > Pri daljši intenzivni uporabi aparata je potrebno dodatno zračenje, npr. močnejše mehansko prezračevanje, če je na voljo, zaradi varnega odstranjevanja produktov gorenja v zunanje ozračje in hkrati dovajanje svežega zraka v prostor. **Pred namestitvijo dodatnega prezračevanja se posvetujte z usposobljeno osebo.**



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Naprave ne uporabljajte, če pušča, je poškodovana ali ne deluje pravilno.
- > Naprave ne uporabljajte v naslednjih primerih:
 - na bencinskih črpalkah,
 - na trajektih,
 - med prevozom vozila, v katerem je naprava nameščena, s transportnim vozilom ali vlačilcem.
- > V primeru požara zaprite dovod plina.
- > V bližino naprave ne nameščajte kemikalij, vnetljivih materialov ali razpršil.
- > Za preverjanje uhajanja plina nikoli ne uporabljajte odprtega plamena.
- > Če zavohate plin:
 - Naprave ne poskušajte prižgati.
 - Odprte plamene pogasite.
 - Zaprite dovod plina.
 - Napravo odklopite od dovoda plina.
 - Plinski sistem naj pregleda strokovnjak.
- > Plinsko jeklenko priključite ali odstranite samo, kjer ni odprtega plamena, signalnih lučk ali drugega vira vžiga, in le takrat, ko je naprava hladna na dotik.
- > Pred uporabo plinske jeklenke preverite, ali je tesnilo med napravo in plinsko jekleno nameščeno in v dobrem stanju.
- > Če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, naprave ne uporabljajte.
- > Po uporabi zaprite dovod plina na plinski jeklenki.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- > V napravi ali v njeni bližini ne uporabljajte in ne hranite vnetljivih materialov (npr. papirja in tekstila).
- > Na napravo ali ob njo ne postavljajte nobenih predmetov, razen posode za kuhanje.
- > Vnetljive predmete hranite vstran od gorilnika.
- > Ročaje posode za kuhanje namestite na naslednji način:
 - Ročaji posode za kuhanje ali ponev ne smejo gledati čez rob naprave.
 - Ročaje posode za kuhanje in ponev obrnite navznoter, vendar ne čez druge gorilnike.
- > Masti ali olja ne segrevajte pretirano.

- > Za prijetanje vročih posod za kuhanje uporabljajte samo suhe prijemalke za lonce.
- > Napravo izklopite, preden odstranite posodo za kuhanje.
- > Napravo uporabljajte samo, če jo lahko nadzoruje odrasla oseba.



OPOZORILO! Nevarnost opeklin

Dostopni deli so lahko zelo vroči. Male otroke držite stran.



POZOR! Nevarnost opeklin

- > Za prijetanje vročih komponent uporabite zaščitne rokavice.
- > Preden se naprave dotaknete z golimi rokami, počakajte, da se ohladi.
- > Če gorilnik prižgete ročno:
 - Uporabite dolge vžigalice ali primeren vžigalnik.
 - Roko hitro odstranite, ko je gorilnik vžgan.
- > Alkohol ali zdravila na recept ali brez recepta lahko poslabšajo vaše sposobnosti za pravilno sestavljanje ali varno uporabo te naprave.

4 Obseg dobave

Opis

Kuhalna plošča (CE99-ZF, PI8022)

Kombinirana kuhalna plošča (MO9222, MO9722, MO8952)

Pritrdilni vijaki

Sifon in gumijasto tesnilo

Kratka navodila za montažo in uporabo

Navodila za montažo in uporabo (samo digitalna)

5 Predvidena uporaba

Plinske in kombinirane kuhalne plošče so predvidene za namestitvev v kuhinjo ali pult v prikolicah oz. avtodomih.

Izdelek je primeren za:

- kuhanje in cvrtje živil v ustreznih posodah;
- uporabo plina dovoljene kategorije (propan (G31), butan (G30)).

Izdelek **ni** primeren za:

- ogrevanje prostorov;
- uporabo na prostem;
- uporabo na plovilih.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka.

Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

6.1 Specifikacije za različne modele

Podrobne specifikacije so navedene v naslednji tabeli:

Model	Število gorilnikov	Stekleni pokrov	Korito
HBG2335(I)	2	x	–
MO9222(R)(L)	2	x	x
MO9722(R)(L)	2	x	x
MO8952	2	–	x
PI8022	2	x	–

6.2 Kontrolna plošča

 **sl. 2** na strani 4

Ikona	Razlaga	Ikona	Razlaga
	Nizek plamen		Plamen izkl.
	Visok plamen		Gumb za vžig z iskro

6.3 Razdalja med mrežo za lonce in površino pulta

 **sl. 3** na strani 5

6.4 Funkcija

Naprava je opremljena z napravo za nadzor plamena, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 s zatem, ko plamen ugasne.

Samo modeli s steklenim pokrovom: Naprava ima tudi varnostno funkcijo, ki takoj prekine dovod plina, ko se stekleni pokrov zapre.

Stekleni pokrov ima tečaje za mehko zapiranje.

7 Namestitev

7.1 Mesto namestitve

- > Mesto namestitve mora imeti prezračevalne odprtine s presekom vsaj 150 cm².
- > Upoštevajte najmanjše obvezne razdalje.

 **sl. 4** na strani 5

- > Prepričajte se, da na mestu namestitve ni prepiha.

7.2 Koraki namestitve

1. V pultu naredite odprtino.

 **sl. 5** na strani 6

 **sl. 6** na strani 6

 **sl. 7** na strani 7

 **sl. 8** na strani 8

 **sl. 9** na strani 8

2. Med pult in napravo namestite gumijasto tesnilo.



NASVET Če gumijasto tesnilo ni priloženo napravi, se obrnite na proizvajalca.

3. Napravo pritrdite v pult.

sl. 10 na strani 8

sl. 11 na strani 9

sl. 12 na strani 9

7.3 Priključitev naprave na dovod plina



Plinski priključek mora sestaviti in montirati usposobljena oseba, ki je dokazala spretnosti in znanje glede sestave, montaže in delovanja plinskih naprav ter je opravila varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Jeklenke z utekočinjenim naftnim plinom uporabljajte samo s certificiranim regulatorjem tlaka.
- > Primerjajte tlak, ki je naveden na tipski tablici, s tlakom, ki je naveden na jeklenkah z utekočinjenim naftnim plinom.
- > Sistema plinske napeljave med in po priključitvi ne izpostavljajte obremenitvam.

Pri priključitvi upoštevajte naslednje napotke:

- Upoštevajte nacionalne predpise.
- Za priklop uporabljajte samo jeklene cevi Ø 8 x 1 mm (varjene za neprepustnost za plin, iz celega ali nerjavnega jekla).
- Plinski vod pritrdite na stransko ali zadnjo steno pohištva v bližini, tako da akuatorji niso obremenjeni.
- Celotni plinski vod mora biti brez napetosti.
- Priključno mesto za dovod mora biti dostopno, ko je naprava nameščena.

1. Priključite cevi (glejte poglavje Priključitev cevi s kompresijsko namestitvijo na strani 256).

2. Nad napravo namestite opozorilno tablo z besedilom:
OPOZORILO!

Med kuhanjem je treba zagotoviti dodatno prezračevanje, tako da na primer odprete okna v bližini naprave.

Naprave ni dovoljeno uporabljati za ogrevanje prostora.

3. Odprite dovod plina.

4. Tesnjenje vseh priključkov preverite z milnico.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

Tesnjenja ne preverjajte z odprtim plamenom ali v bližini virov vžiga.

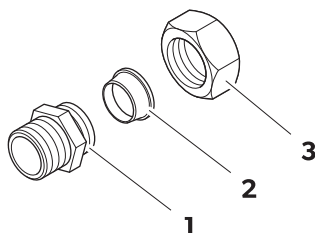
✓ Če ni mehurčkov, ni puščanja.

7.3.1 Priključitev cevi s kompresijsko namestitvijo

V skladu s standardom **EN ISO 8434-1** na podlagi standardov DIN 2353 in DIN 3387-1 (premer jeklene cevi = 8 mm)



NASVET Po sestavljanju preverite tesnost vsake namestitve cevi s preskusnim in/ali obratovalnim sredstvom pod preskusnim in/ali obratovalnim tlakom, na primer s penilnimi sredstvi v skladu s standardom EN 14291.



št.	Opis	Oznaka
1	Spojna šoba	s stožcem »eurokonus«, samotesnilna s tesnilom za vrezovanje navojev
2	Vpenjalni obroček	
3	Spojna matica	

Priprava sestavljanja

- > Konec cevi, ki ga je nameravate priključiti, odžagajte pod pravim kotom.



NASVET

- Upoštevajte dovoljeno odstopanje kota $0,5^\circ$. Odstopanja pri obliki na koncu cevi, na primer diagonalno odžagane cevi, skrajšajo življenjsko dobo in zmanjšajo neprepustnost namestitve.
- Neravnine odstranite z orodjem za glajenje ali brusilnim papirjem.
- Odstranite nečistoče in nanose barve.

- > Izbirno: na navoj spojne matice nanesite primerno mazivo, da zmanjšate navor in olajšate namestitev.

Način A: neposredno sestavljanje na spojno šobo

sl. 13 na strani 10

1. Spojno matico potisnite na konec cevi.
2. Vpenjalni obroček potisnite na konec cevi do spojne matice tako, da je rezalni rob **obrnjen proti koncu cevi**.
3. Na cev namestite spojno šobo.
4. Cev potisnite **ob končni omejevalnik v spojni šobi** in z roko zategujte spojno matico, dokler ne začutite upora.



NASVET Prepričajte se, da se cev dotika končnega omejevalnika v spojni šobi, tako da spojni obroček vreže v cev, s čimer se ustvari tesen spoj.

5. Z enim viličastim ključem držite pri miru spojno šobo, z drugim viličastim ključem pa **zategnite** spojno matico za 1–1,5 obrata.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Preprečite vrtenje cevi.
- > Prepričajte se, da je spojna matica pravilno zategnjena. Če je spojna matica premalo ali preveč zategnjena, se zmanjša odpornost proti tlaku in skrajša življenjska doba namestitve. Zaradi tega se lahko pojavi uhajanje ali pa se lahko sname cev.

Način B: predhodno sestavljanje s ključem za predhodno sestavljanje in končno sestavljanje



NASVET Predhodno sestavljanje s ključem za predhodno sestavljanje je priporočljivo za zaporedno sestavljanje.

Predhodno sestavljanje

sl. 14 na strani 11



NASVET Stožci ključa za predhodno sestavljanje se obrabijo. Z merilniki stožcev redno preverjajte natančnost stožcev. Zamenjajte ključe za predhodno sestavljanje, katerih stožci nimajo zahtevane natančnosti ali kažejo znake obrabe.

1. Spojno matico potisnite na konec cevi.
2. Vpenjalni obroček potisnite na konec cevi do spojne matice tako, da je rezalni rob **obrnjen proti koncu cevi**.
3. Na cev namestite ključ za predhodno sestavljanje.
4. Cev potisnite **ob končni omejevalnik v ključu za predhodno sestavljanje** in z roko zategujte spojni obroček in spojno matico, dokler ne začutite upora.



NASVET Prepričajte se, da se cev dotika končnega omejevalnika v ključu za predhodno sestavljanje, tako da spojni obroček vreže v cev, s čimer se ustvari tesen spoj.

5. Ključ za predhodno sestavljanje držite pri miru, z viličastim ključem pa **zategnite** spojno matico za 1–1,5 obrata. Od te točke naprej ne zategnite za več kot pol obrata.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Prepričajte se, da je spojna matica pravilno zategnjena. Če je spojna matica premalo ali preveč zategnjena, se zmanjša odpornost proti tlaku in skrajša življenjska doba namestitve. Zaradi tega se lahko pojavi uhajanje ali pa se lahko sname cev.



NASVET Preprečite vrtenje cevi.

6. Odstranite ključ za predhodno sestavljanje.

Končno sestavljanje

sl. 15 na strani 12

1. Na cev namestite spojno šobo.
2. Cev potisnite **ob končni omejevalnik v spojni šobi** in z roko zategujte spojno matico, dokler ne začutite upora.



NASVET Prepričajte se, da se cev dotika končnega omejevalnika v spojni šobi, tako da spojni obroček vreže v cev, s čimer se ustvari tesen spoj.

3. Z enim viličastim ključem držite pri miru spojno šobo, z drugim viličastim ključem pa **zategnite** spojno matico za 0,5 obrata. Od te točke naprej ne zategujte (največ 2 obrata, vključno s predhodnim in končnim sestavljanjem).



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Prepričajte se, da je spojna matica pravilno zategnjena. Če je spojna matica premalo ali preveč zategnjena, se zmanjša odpornost proti tlaku in skrajša življenjska doba namestitve. Zaradi tega se lahko pojavi uhajanje ali pa se lahko sname cev.

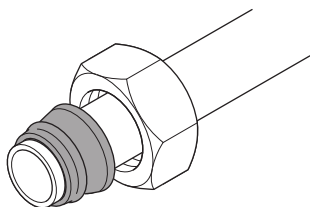


NASVET Preprečite vrtenje cevi.

Preverjanje namestitve

Pri zategovanju spojne matice vrtenje spojne matice vzdolž spojne šobe potisne vpenjalni obroček v cev. Tlak deformira vpenjalni obroček, ki se **izboči**, s čimer se ustvari tesen spoj.

Po prvotni namestitvi preverite, ali je obroček izbočen pri rezalnem robu.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Po vsakem odvijanju morate spojno matico znova pravilno zategniti.

1. Z enim viličastim ključem držite pri miru spojno šobo, z drugim viličastim ključem pa **odvijte** spojno matico.
2. Preverite, ali se je vpenjalni obroček pri rezalnem robu **izbočil**, kar zagotavlja tesnjenje.
 - Izbočenost obročka mora biti enakomerna in prekrivati 80 % rezalne površine.
 - Pri jeklenih ceveh: izbočenost obročka mora biti enakomerna in mora popolnoma zapolniti rezalno površino.
3. Preverite prileganje spojnega obročka. Spojni obroček se sme vrteti, vendar se ne sme premikati v osni smeri.

7.3.2 Sestavljanje odtoka za odpadno vodo

> Odtok za odpadno vodo sestavite, kot je prikazano:

 **sl. 16** na strani 12

7.4 Priključitev naprave na napajanje na enosmerni tok



NASVET Naprava za nadzor plamena in varnostna funkcija za stekleni pokrov delujeta le, če je napajanje na enosmerni tok izvedeno s pravilno polariteto.

1. Napravo priključite, kot je prikazano.

 **sl. 17** na strani 13

bk	Črna	rd	Rdeča
-----------	------	-----------	-------

2. V bližini baterije namestite varovalko 1 A v pozitivni vod.

8 Uporaba kuhalne plošče/kombinirane kuhalne plošče



OPOZORILO! Nevarnost opeklin

- > Vsi deli naprave razen kontrolne plošče so med kuhanjem zelo vroči. Med in po uporabi se ne dotikajte vročih delov naprave. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- > Korita ne uporabljajte med kuhanjem. Počakajte, da se naprava povsem ohladi, preden uporabite korito.
- > Če ima naprava steklena pokrova in je stekleni pokrov korita med kuhanjem zaprt, med posodo in steklenim pokrovom korita ohranjajte najmanjšo obvezno razdaljo 10 mm.



POZOR! Nevarnost opeklin

Pred kuhanjem iz korita odstranite morebitne plastične pripomočke.



POZOR! Nevarnost opeklin

Steklenega pokrova ne zapirajte, ko je gorilnik vklopljen.

8.1 Vklop



NEVARNOST! Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom

- > Preden napravo vklopite, se prepričajte, da zagotovljeno zadostno prezračevanje.
- > Med uporabo morajo biti v namestitvenem prostoru odprte prezračevalne odprtine s presekom vsaj 150 cm². Ko naprave ne uporabljate, so lahko te odprtine zaprte.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije/nevarnost požara

Uporabljajte samo plin dovoljene kategorije (propan (G31), butan (G30)). Ne uporabljajte drugih goriv.

1. Izberite ustrezno posodo glede na izbrane gorilnike v skladu z naslednjo tabelo:

sl. 18 na strani 14

Gorilnik (sl. 18)	Premier posode za kuhanje	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	
T	16 ... 22 cm	

2. Kuhalno ploščo vklopite, kot je prikazano.

sl. 19 na strani 15

3. Z vizualnim pregledom ognja preverite, ali gorilnik pravilno deluje.

Glede na vrsto uporabljenega plina mora plamen imeti naslednji videz:

- Propan (G31): Plamen z modro notranjo konico in jasnim robom.
 - Butan (G30): Plamen z rahlo rumeno konico ob prižigu gorilnika. Ko se gorilnik segreje, postane rumena konica izrazitejša.
4. Če plamen ni videti, kot je opisano, kuhalno ploščo ugasnite, kot je prikazano (glejte poglavje Izklop na strani 261) in storite naslednje:
- Preverite, ali je gorilnik umazan in ga po potrebi očistite.
 - Preverite kakovost plina in po potrebi zamenjajte jeklenko (glejte poglavje Zamenjava plinske jeklenke na strani 261).

8.2 Izklop



POZOR! Nevarnost poškodb

Naprave ne izklaplajte tako, da zaprete stekleni pokrov.

- > Kuhalno ploščo izklopite, kot je prikazano.

 **sl. 20 na strani 16**

8.3 Zamenjava plinske jeklenke



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Plinsko jeklenko zamenjajte samo na dobro prezračevanih mestih.
- > Prepričajte se, da v bližini ni vira vžiga.
- > Plinsko jeklenko zamenjajte samo, ko naprave ne uporabljate in je dovod plina do naprave zaprt.

1. Napravo izklopite tako, da gumb zavrtite v položaj nič.
2. Zaprite ventil plinske jeklenke.
3. Plinsko jeklenko zamenjajte v skladu z navodili proizvajalca priključka za plin.

9 Čiščenje in vzdrževanje



POZOR! Nevarnost opeklin

Pred čiščenjem, preverjanjem ali vzdrževanjem naprave počakajte, da se povsem ohladi.

9.1 Čiščenje naprave

 **sl. 24 na strani 16**

1. Odstranite nosilec posode ( **sl. 21, 1.**).
2. Napravo očistite z mehko vlažno krpo ( **sl. 21, 2.**).



Dodatna navodila za vzdrževanje površin iz nerjavnega jekla in stekla so na voljo na qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Letni varnostni pregled



Plinski priključek mora sestaviti in montirati usposobljena oseba, ki je dokazala spretnosti in znanje glede sestave, montaže in delovanja plinskih naprav ter je opravila varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

- > Iz varnostnih razlogov mora usposobljena oseba vsako leto preveriti pravilno delovanje naprave. Morebitne okvare je treba popraviti.

9.3 Zamenjava šob



Plinski priključek mora sestaviti in montirati usposobljena oseba, ki je dokazala spretnosti in znanje glede sestave, montaže in delovanja plinskih naprav ter je opravila varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

- > Šobe mora zamenjati usposobljena oseba, kot je prikazano.

- Odstranjevanje šob:

 **sl. 22 na strani 17**

- Vstavljanje šob:

 **sl. 23 na strani 18**

10 Odpravljanje težav



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Servis naprave mora opraviti usposobljena oseba.
- > Naprave ne spreminjajte.
- > Napravo pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali servisiranjem izključite iz napajanja.

Obrnite se na pooblaščenega serviserja, če opazite katero od naslednjih neobičajnih stanj:

- pretirano rumen ali sajast plamen;
- plamen, ki se dviguje z gorilnih šob;
- plamen, ki ponikne nazaj v gorilnik (običajno ga spremlja pokajoč zvok);
- neprijeten vonj plamena, ki nastaja pri zgorevanju.

Če pride do okvare kuhalne plošče, ki ni opisana zgoraj, glejte tabelo v nadaljevanju, kjer so navedeni možni vzroki in navodila, kako jih odpraviti, preden se obrnete na pooblaščenega serviserja.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Ni iskre, ko pritisnete gumb za vžig z iskro.	Vžig z iskro je pokvarjen	> Ročno vžgite gorilnik. > Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Gorilnik se ne vžge. Vžig z iskro ne deluje.	Ventil za dovod plina je zaprt.	> Odprite ventil za dovod plina.
	Upravljalni gumb je nastavljen na  (Plamen izkl.).	> Upravljalni gumb zavrtite v želeni položaj med Nizek plamen in Visok plamen .
	Nastavljen je napačen upravljalni gumb.	> Nastavljeni upravljalni gumb mora ustrezati gorilniku, ki ga nameravate vžgati.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
	Šobe gorilnika so blokirane.	> Gorilnik odstranite, očistite in ga vstavite nazaj.
Gorilnik ugasne, ko upravljalni gumb ni več pritisnjen	Upravljalni gumb ni nastavljen v položaj Nizek plamen ali Visok plamen .	> Upravljalni gumb zavrtite v zeleni položaj med Nizek plamen in Visok plamen .
	Upravljanega gumba niste pridržali dovolj dolgo, da bi se aktiviralo varovalo plamena.	> Pritisnite in za 5 s pridržite upravljalni gumb, da se lahko aktivira varovalo plamena.
	Napačna priključitev ali pokvarjeno varovalo plamena.	> Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Neenakomeren vzorec plamena ali plamen, ki se nekoliko dviga	Šobe gorilnika so blokirane.	> Gorilnik odstranite, očistite in ga vstavite nazaj.
Plamen je pri najnižji nastavitvi plamena previsok.	Regulator je napačno nastavljen. Tlak dovoda plina je previsok. Nameščen je napačen vbrizgalni ventil.	> Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Plamen je pri najvišji nastavitvi plamena prenizek.	Regulator je napačno nastavljen. Tlak dovoda plina je prenizek. Nameščen je napačen vbrizgalni ventil. Blokiran injektor ali gumijasta cev za dovod plina.	> Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Nizek plamen, počasno kuhanje	Uporabljate napačno posodo za izbrane gorilnike	> Uporabite ustrezno posodo (glejte tabelo v poglavju Vklup na strani 260).
Površina pulta ali upravljalni gumbi se pregrevajo	Uporabljate napačno posodo za izbrane gorilnike	> Uporabite ustrezno posodo (glejte tabelo v poglavju Vklup na strani 260).
	Posoda ni pravilno nameščena na gorilniku.	> Posoda naj bo na sredini gorilnika.

11 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

12 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

13 Tehnični podatki

Kategorija plina	propan (G31), butan (G30)
Kategorija naprave	I ₃ B/P(30)
Tlak priključka za plin	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Kategorija naprave	I ₃₊ , propan/butan
Tlak priključka za plin	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Priključna napetost (samo modeli z elek- tronskim vžigom)	12 V $\overline{\text{=}}$ (varovalka za tok 1 A)
Pregled/certifikat	

 **sl. 18** na strani 14

Model	Gorilnik S 				Gorilnik M 				Gorilnik L 			
	*	**	***	****	*	**	***	****	*	**	***	****
HBG2335(I)	0.54	1.1	80	79	0.65	1.6	116	114	–	–	–	–
MO9222 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO9722 (R)(L)	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
MO8952	–	–	–	–	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129
PI8022	0.50	1.0	73	71	–	–	–	–	0.67	1.8	131	129

*	Injektor	mm
**	Vklop/izklop	kW
***	Poraba plina (G30)	g/h
****	Poraba plina (G31)	g/h

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
